

A. M. D. G.

Dictionary
of
the Hesquiat or Nookan
Language

A. J. Brabant
Pr.

English-Hesquiaht
Dictionary

A-L

Lead Language Expert:

Larry Paul

nuučaanul Orthography Expert:

Angela Galligos

*Administrator, Language Student,
Data Entry, Text Design, Layout
and Cover:*

Layla Rorick

Printing:

Friesens Publishing

Printed in Canada

on Rolland Enviro Paper.

2012 by Hesquiaht Language
Program

For information see:

www.hesquiahtlanguage.org



Supported by First Peoples' Heritage,
Language & Culture Council's
Aboriginal Languages Initiative (ALI)

In partnership with



Nuu-chah-nulth
Economic Development Corporation
~ A Community Futures Corporation ~

In partnership with



Canadian
Heritage

Patrimoine
canadien



The Primate's World Relief and Development Fund

Notice

I was first in the field to commit to writing language spoken by the Indians living on the west coast of Vancouver Island. It is almost impossible to catch the exact sound as it is expressed by the Indians. It is quite possible that some incorrections and mistakes have crept in unawares to the writer – In many cases too the sound uttered by the natives cannot be expressed even by multiplying the letters of our civilized languages.

Reverend Auguste Joseph Brabant

hu?aca?ap niš ?ahkuu ciqʻakck^wak?i yaq^wiimit qu?as hišk^wii?ath
yaqck^waat?iq hupii?at ?ah ciqʻakck^wi
suwaasiičiči?i ?ah ciqʻakqukqin

*We are bringing back the ancient language that came from the
first people of Hesquiaht.
It was they that assisted so long ago in offering their language
for this.
Make this language yours.*

The text in this publication has been transcribed into nuučaañuł phonetic alphabet from a handwritten dictionary by Reverend Auguste Joseph Brabant. In building the dictionary, Reverend Brabant used the input of local people at Hesquiaht. The dictionary used for this project is a full version compilation of his A-Z notebooks, which were written with the input of elders during his time at Hesquiaht. It is dated 1911. For the purposes of this project, high definition photographs of every page of the archived dictionary were taken and studied by our team.

The use of the nuučaañuł phonetic alphabet, from the International Phonetic Alphabet, became popular within the education system in the 1990's. As a language tool, it provides us with an accurate reflection of the sounds of our language formerly written only in approximated English orthography.

The avid learner will find many audio, video and text resources online and some in print form to aid in learning to read the nuučaañuł phonetic alphabet.

This copy of the dictionary is the work of Larry Paul, Angela Galligos and Layla Rorick. This is not a perfect publication. You will find mistakes both with spelling and word meanings. As a team, great effort has been made to stick closely to the content recorded by Brabant over one hundred years ago. This includes the names of people he chose to use as examples. All extra content added to this dictionary is marked with a "+" Where extra content is inserted, it is meant to be helpful to the modern reader.

This work is meant for the use of all Nuuchah Nulth people and students of the language. Please share it freely and widely. Do not use it for commercial purposes.

Notes to the user:

“+” appears before an English word or phrase that has been added to the original text for the purpose of clarity.

“+” appears before a hišk^{wii}?aḥ word that has been added by Larry Paul for the purpose of sharing commonly used modern hišk^{wii}?aḥ words.

“?” appears after words for which there is uncertainty about accuracy.

“?” appears by itself where the original handwritten text was illegible or unrecognizable in its antiquity.

The use of periods (.) for punctuation has been kept to a minimum within the text to avoid confusion with h, ḥ and x, ḡ

The past tense “nit, nic” is an antique form of the modern “ mit, mic.”

- ʔatiqšič niš First Peopleš Heritage Language and Culture Council with the Aboriginal Language Initiative through the Department of Canadian Heritage for granting financial support to this project.
- ʔatiqšič niš Nuu Chah Nulth Economic Development Corporation Language and Culture Program with Primates World Relief Fund for granting financial support to this project.
- ʔatiqšič niš Hesquiaht Chief and Council for providing us with a rent-free space to work on the dictionary during the years 2011 and 2012.
- ʔatiqšič niš Hesquiaht Band Administration for agreeing to accept and dispense the grant for this project on behalf of Hesquiaht Language Program.
- ʔatiqšič niš Robin Rorick whose belief in this project inspired him to volunteer in a wide variety of ways from development to delivery of the final publication.
- ʔatiqšič niš Julie Froekjaer-Jensen whose belief in this project inspired her to volunteer in assisting the team by typing from her home in Victoria during the second round of the team's work on the dictionary.

*English-
Hesquiaht
Dictionary*

A-L

*Transcribed by
Larry Paul
Angela Galligos
Layla Rorick*

A

A, An *The article is not used. (+ There is no word for this.)*

Abandon łačił; waḥšił

Abandoned łačyuu; waḥyuu
An abandoned wife/husband:
waḥck^{wii} *When husband abandoned her:* waḥši?at ?uḥ?at
čakupukh

Abate (+ *To become less strong, severe.*) čihwitšił ? ; ?uuš?atu
Wind X: ýu?atu Storm X: taahšił
Pain X: pinḥšił; ?in?akšił;
pułuk^{wił} ?

Abase (+ *To humiliate or degrade.*) q^waqiqsap

Abbreviate ?a?inwiičił;
?a?inwii?ap

Abdicate *To cease to be chief:*
hawii?ał ḥawil *X in favour of another:* ?uḥii?ap

Abdomen ?

Ablactate (+ *Cease to lactate.*)
ḥawii?ałap?inma

Abducted ḥaptciikšił ?

Abduct ḥaptciiksap ?

Abed (+ *In bed.*) nayiił; čitk^{wił};
+ hiš?iičił (+ *To crawl into bed as you are.*)

Abet (+ *To encourage or assist*)
hałuqck^{wi}; ?asiita

Abhor yayaaksuḥta (ap); + *Dangerous, contagious:* ?uušmaqu
(ap) + *Someone that's no longer needed:* wiiwiksum

Abide (+ *Dwell.*) *Where do you abide?:* Waasik ma?as

Ability *My ability is making canoes:* ?uk^{wiłs} ?ačik čaapaciił

Abjure (+ *Gone forever.*) ḥatusšił
łačił

Able ?uumaqł; ?uumá?uk;
?uumáqłma?uk; ?ačik *I am X, I can do it:* ?uumá?is q^wis

Able bodied ?a?iiḥwacyak; sałḥi
?; qu?as

Aboard hiłaa; ḥinaas *See Board.*

Abode maḥtii; ma?as

Abolish wikiitsap; wikiitmii?ap

Abolished wikiitšił; wikiitmiičił

Abominable čičišsiłapi

Abortion *Suffer X:* hitak^wačič
Cause X: hitak^wa?ap *Kill:* qahsaap
X by pressure: taaq q^wa?ap

Abound (+ *Plentiful.*) ?ayapał *in general from* ?upał *X in a certain locality:* ?ayanit + *Plentiful:* + ?ayint

About 1. *See around;* hił; ławaa
2. *On the point of, with affix* taḥ *eg:* *About to shoot:* ł'ıl'itah
About to cry: ?i'ihataḥ *X to go out:* yaayaacataḥ 3. *Less immediate action-with the affix* naḥi *or* naḥa *eg:* *He won't live. He is going to die:* qaahšičnaḥi?iš + *When a person has died:* + wik?ałšičšičiał 4. *hiik^wał with the verb ?* ?iik *eg:* *hiik^wał qahšič?iik* 5. *With affix* quu *eg:* *about one mile:* čawaakquu *mile* 6. *ma?iiqł (+ A little bit, kind of or feel like.) + I'm feeling kind of hungry: + hawiiqłma?iiqłs or ?ahasas hawiiqłquus I don't feel like it: wik maa?iiqłs*

Above hiłłapi (*in the space.*) *An object X:* hiłmisa *On top:* hiłspii *Above ground:* wikčaaš *Upriver:* hiininqa *X in rank:* ?uupi ḥawil
Numbers X: ?uušmałapi

Abreast *To go X:* čaqinkčik *To be X of Hesquiat (+ To be just off Hesquiaht.):* taqhtaak *To be X of a Sound:* ?ap?aqsul

Abroad wikpił; ?uušsacu *To go*

X: ?uušsaaḥtačič

Abscess ?uušmiiḥamis

Abscond (+ *To hide.*) haaptukšič; haptšič; čičišič (+ *To run away.*)

Absconding (+ *Hiding.*) *To be X:* haptiiqł ? *To go X:* haptaaqčik *eg:* *The serpent to tempt Eve.*

Absent wikił; wikpił; ?uušsaacu; wiikkuuk *A short time absence:* kaačmuup *Long time absence:* qiimuup *With the affix* muup; *also with the affix* ?uuuyuk^wał *X a long time:* qiiyuuk^wał *Yet absent, not arrived:* yaakuuk

Absolve wikiitmi?ap; task^wa?ap; wikiitsap

Abstain *X from meat:* wik ḥa?uk čisqmis ?; ḥašah

Absurd *To render oneself X:* hayuxšič; ?asiłšič; ?asiła *To be X:* ?asiłčyak; + hayuxčyak

Absurdity hayuxmis; ?asiłmis

Abundance *With affix* nit *when speaking of a certain place eg:* *salmon (A place with an abundance of salmon):* cuxnit, (+ *A place with an*) *X of wind:* ýunit, (+ *A place with an*) *X of everything:* hišnit *With the affix* ?upał *when the place is not determined; so for instance at a certain time*

of the year a certain place although renowned for X of salmon
– cuxnit - *may not be said to have*
ʔupał cuwit or cuxpał-the salmon
not being actually running or
there. + There was some (of any-
thing) there: + ʔupałnit

Abundant ʔupał; ʔunit *See Abun-*
dance.

Abuse suk^wink; suk^wink k^waʔap;
quʔacnaʔaał *Insult: wiškšił*
Snub - See Backbite. Go X of a
thing etc. is also expressed by
an affix which includes the idea
of destruction, deterioration:
ʔuušk^waʔap

Abyss (+ *An immeasurable*
depth.) hačxstił

Accept haašahsap; suk^wił

Accident *Speaking of an X the*
Indians generally use the expres-
sions ʔuušʔiiʔaał; ʔimqumyuuł
etc. in connection with what hap-
pened.

Accidentally ʔanuʔaał *The af-*
fix ʔuʔuwisa Break X eg: a cup:
kikiłʔuwisa *Shoot X: ʔiłʔuusa*
Lose X: tiłuusa To find etc. X with
affix ašt He found it: ʔuʔaštʔiš
hiinał ʔuʔašt (- determined)
ʔuušʔašt (- not determined) is
employed in connection with the
person or persons who found
discovered etc. or first performed

an action not always includ-
ing the idea of an accident eg:
John killed him: ʔuʔaštʔiš john
(qahsaap) I did it: siʔašt siš He
did it himself: ʔuk^waʔaštʔiš We
did it: niḥʔašt niš You did it:
sutʔaštʔic etc. The one who found
it, did it: yuq^waaʔašt nitʔi

Acclaim čumqł waa

Accompany *X at sea: nanuuḥaç;*
naʔuqs X on foot: naʔuuk;
naʔuukmałapi X on invitation (at
sea): naʔuqscum To follow: tiic
See Go and With.

Accustomed hayiiʔatšił;
haayiqhšił; ʔuwaqšił

Ache ʔiḥa *not employed alone*
but as an affix. Headache: t
ʔuhmiiḥa; tʔuhʔiiḥa Toothache:
čičyiiḥa Earache: ʔapiqʔiḥa Ach-
ing or pain is also expressed by
yaaʔak, which rather means sore.
My ears are sore: yaaʔak ʔac
ʔapii; yaaʔyaačap

Acknowledge wikyaayaaʔana;
wiiwiiyaaʔana; q^waḥiiʔap; ḥatuswa;
ʔiiqḥuk

Acquaint hamip *See Aware, Tell*
etc.

Acquainted *X with: hamip*

Acquaintance yaaq^wiłʔat hamipʔat
See Relatives.

Acquiesce (+ *To agree.*) nuuʔi

Acquiescent ʔuhtaas

Acquire ʔuyipšił; hiniipšił;
ʔuñakšił *See Get, Gain.*

Acquit *Set free:* ʔiqpitap *Xted:*
ʔiqpił

Across *To get X a stream:*
hitapʔił; yacpʔił *X an object:* hit-
acpa *Jump X:* tuxcpaa *X a table:*
humtas *Sail X a bar:* ʔihcpaa
X a river: qʷisaqsił *X a bay:*
kʷiisuwat

Act *X as if he were a chief:* ʔawit
ʔiiʔiła *Act as a chief:* ʔawitšiła

Active hahašʔaqł, ʔaapiik (+
Someone who is always willing.)

Acute *See Sharp, Keen.*

Adapted *Not X:* wiksum;
wikqʷačak (+ *Not for that pur-
pose.*)

Add ʔukʷinksap; ʔuušinksap;
tušinksap; ʔuufʔap

Addicted To *Add to the radical
the affix ʔik X to drink:* naʔik *X
bad language:* kuwaʔik *X steal:*
kuwiik

Address *See Direct. See Accost.
To speak to by affixing the ʔ per-*

son and by employing the form
ʔukʷił *I X myself to you:* suutiłs *I
address myself to John:* ʔukʷiłsił
john

Adhere *Determined:* waakswii;
wikquu

Adieu (+ *Goodbye.*) *porter vous
bien (-French) Singular:* šaḥyutʔi
Plural: šaḥyuu małapi *Plural:*
šaḥyuuʔiičum; yuucʔiła; yuucmiła

Adjoining ʔukʷinkʷas (+ *Beside.*)
ʔatink: *Fixed together with the
affix ʔukʷink eg: blankets joined
together:* čiiitink; miłink; qitink,
ʔihink

Adjust piłpič; ʔuʔumḥiʔap; pitin-
qsap; ʔapʔiiʔap

Admirable micqʷat

Admire ʔuušpała; micqʷaa; kaa-
pap *Find nice:* čumʔap *Find
good etc. :* ʔutʔap + *I admired
John's speech to everyone the
other day:* ʔuušpała mic *John
ciqciiqmałapi ʔami mitʔi*

Admit *X into house:* hiniiʔitap
Grant, concede: kamathak (+
To remember.) *Not contradict:*
wiiwiiyaʔana *They let their dog
in:* hiniiʔitap ʔiniiłukʷi *Do you
remember?:* kamathakk *Yes, I
remember:* haaʔa kamathaks

Admonish ʔaahuupa; cassił

Adopt *Say make mine: siyasʔap Make yours: šuwʔasʔap Make his: ʔuucʔap Also with the affix hinʔašsap X as a child by one who is childless: taña hinʔašsap from hinʔašʔap X way of thinking etc: hašahsap*

Adore *waakašʔana from the exclamation of awe often uttered by the Indians: waakaš waakašʔiš waa*

Adorn (+ *Add beauty or lustre to.*) ʔiinaha, *To get Xed: ʔiinahiičił, Cause X: ʔiinahsap*

Adorned ʔiinahču

Adrift *X from anchorage or beach: qayaačił X at large: taʔak from tačił: To go adrift. See Drift.*

Adroit (+ *Skillful, clever*) ʔačik; ĩmaqstiñak

Adults ʔaʔiih quʔas *See Girl.*

Adulterate ʔuusinksap; ławiiʔap *from ławii*

Adulterated ławii; p̄iiačił

Adultery *Commit X: ʔihnaak, ʔihnaakʔit; ʔ; suʔakʔaʔap To fall into the crime of X whether lawful or not: ʔihšyucił Haber (+ Latin: To have.) ʔuuʔiic łaʔuucʔi łuucma is equivalent to ʔihnaak*

Advance *yaacšił Frequentation: yaacaa*

Advent (+ *The arrival of especially an important person or thing*) hiinuł *Jesus Christ did not announce his second advent: jesu christ wiiksaʔiš ʔiiqhuk qʔiyyuuʔaqłii hiinuł ła*

Adversary (+ *An enemy, opponent.*) yayaqʔinʔiqł

Advice ĩmaqsti *Give X: hi-nii ĩmaqsti To ask for X: ciiʔił To give X interfere: ciiʔaaqsta; ciiʔaaqstinł haahūupa Give X: ciqayi*

Affable (+ *Friendly, good natured.*) ciciʔupʔiik; ʔaaphii

Affair *With the affix saahtak X of great importance: ʔiihsaahtak X of no importance: wiksaahtak*

Affect *X goodness: qiicaʔa ʔ With the affix tiʔiła He affects (+ Pretends) to be sick: taʔit tiʔiła Feel the effect, to be affected: hinʔaššił This is also very often expressed by the affix saahi eg: Caused by the wind: ʔusaahis yuʔi*

Affection *To have X: yaaʔak*

Affectionate ʔaaphii

Affirm *haaʔa (waa) See Yes*

Affix ?uk^wiła?ap; ?uula?ap

Afflict Cause: wii?aqstup

Afflicted wii?aqł

Afford *The affix* maaqł *I cannot afford to go:* wimaaqłs ?ucačił
Can afford: ?umaaqł

Affray (+ *A public fight, a riot.*)
niłq^waqmis

Affront (+ *An open insult.*)
?uuksuqta; yaaqsaahat; yaasuqta *I am Xed:* yaasuqtapac; suk^wink

Afloat *Generic X:* čaayaapi *Not at anchor or fast:* čayaapuł *See Float.*

Afoot yaacuk; yacyak; yaačiił

Afraid *See Fear-* tuuhuk *Dread:* hayaaqł *Uneasy of accidents:* ?uwiqł; ?umaak- *latin -ne-* *I'm afraid to break an object eg: cup* ?umaaks kiłšiłquu *I'm afraid of him:* tutuhsuhta?aps; tuḥ?iiqł; tuḥmuup (+ *When you go somewhere away from what you're afraid of.*)

After *Lust X:* ?u?aqł *Close X, behind in place or time:* ławaa?ič *X Mass:* hawii?aqł *quu naamiis* *To go after him or something:* suk^wił *To go X fish etc:* ?u?uu?iiḥ *?apłtuup* *To go X firewood:*

?u?uu?iiḥ ?inksyi *See Firewood.*
X awhile: hiłac?i čaani *X a long while:* sayaa sum *To canoe or go X a canoe course:* tiic *An expected canoe that is not yet arrived:* yaqciq ?

Afterbirth ?ałii

Afternoon łuučinł; ? ; hawiiաղquu
?apwin náas

Afterwards ?ah?aa?aqł (*and then...*)

Again ła?uuk; hu?aa *Repetition of the same occurrence or action:* hu?asiła

Against *Opposed to:* yumqł
Face to face: ?a?umči

Age ?unic *Old:* mixtmis *Reach very old age:* haahtuuł *Old X:* ha?ii qu?as; ? *Middle X:* ?aphıtaak qu?as

Aged qiiicwał *He is old:* qiiicwał?iś

Agitate maałinksap

Ago ?aqł *How long ago:* čaa
?unic?aqłii *How many days X?:* ?unačił?aqł *Long X:* qii?aqł?i
+hu?ak uyi, +qii?aqłquu

Agony *To be in the X:* qaḥšiłšiał; qaḥšił *He has a long X:* qiiimił?iś; qiiimaqšiih

Agree nuppiit hımaqsti *They X well*: ʔuʔstaʔ, čum ʔuk^winkstaʔ;
ʔaaphiičink *Harmonize in statement*: nuppiičik *X to it*: nuuʔii;
ʔaaqaak; ʔaaqukwıʔ *Everything Xs with me*: hiišiʔs čum ʔuk^wink
Food: hiišiʔs ʔuʔʔap or čamaasʔap

Agreeable *If it is X to you*:
čamihta huhtikhʔatkuk *That is X to me*: čamihta huhtikhʔat siš *An X person*: ʔaaphii *An X place, pleasant, nice*: ʔuuʔuuquk

Ah! ha; ʔaʔaa

Ahead *To be X*: ʔuwiiʔıʔ *To go X*: yaacaa *Go X*: takaasʔi (- singular) takaasiʔič (-plural) *To surpass*: ʔukspinʔ; hitaʔitap

Aid hupii; ʔasiita

Ail ʔuwaaphičiʔ *He is a long time Xing*: qiiʔiiš ʔuwaapuk; taʔıʔ

Aim *To X at*: ʔuuk^wıʔ *X at, try to gain*: ʔuušk^wayiih *Shoot at*: ʔuhta
Define what eg: bird the action of aiming: qahšiʔ

Air *In the X*: hiiʔapi *X temperature by the affix sit* *The X is cold*: mʔalsitʔiʔ *X tight*: hatuqs k^wapuʔ
To put on Xs: kačx^waa

Alarm *To feel Xed*: ʔayaaqʔ;
ʔayaaqʔstuʔ *To cause X*: hay-

aaqstup *To feel alarm on account of absence*: hiniha

Alight tuwiʔ eg: *Step from a carriage*. *Birds (on land)*: huʔiiʔ

Alike miithi; q^waa *Resembling*: ʔuʔukuk, ʔaaḥasa *X in size as*: ʔuʔinhi

Alive tiič

All hišuk *The radical hiiš includes the meaning of “all” but the affix changes according to the circumstance eg: hiištaq: To do it all. The completion is expressed by ha. I did it all: hišsiik nic or ḥasiik nic X kinds: hišsaahtak X over: hišsaacu X together: hišink On X fours: saʔak X at once: kapsčiʔ (+or all of a sudden)*

Allay *X Pain*: pinḥsiʔ

Allow čumqʔ; čumqstuʔaqʔ *I allow you*: čumqʔ siiš suutiʔ or nuuʔii siš *See Permit, Let*.

Allure *X into...* hiihinʔıʔʔiih

Almost hiik^waʔ *Came near to*: čatiik; čataamin niš (- we) *Not entirely*: wiiyuu *X alike, even*: miithii ʔana

Aloft *To go X*: ʔaaqmisanuʔ
Above in the space: haaʔapi

Aloof *To stay X in a quarrel*:

wiikaaqsta *To keep X from a certain person:* čačiišuk

Alone ?aña *Alone in the house:* čawaaqłi; ?añaaqłi or čawiił *To go X:* ?añačink or čawaačink *To work, do a thing alone:* čawuu *X in a canoe:* čawiista *Left X all dead:* čawaakmał *The idea is expressed by čawaak or ?aña and different affixes. Let me X:* łáčii?is

Along *To go X by canoe:* nałuuqs *To go X on foot:* na?uuk *To bring X with the affix iis;* *Bring X a cup:* capiis *Bring X firewood:* inksyiqis *To take X:* hiniic; hiinaañak *See Accompany. See Beside. To have X:* ?uuc

Aloud ?aqčaqł

Also yuuq^waa

Altar (*la mass* suł) laamiisuł

Alter k^wisiłap *His face is altered:* k^wisiłat hiiłuuł *X (+ castrate) a horse:* k^witatup or ?uk?atup *See Change.*

Alternately ھاڤukstum; ھاھا?upał *Do it X:* ھاھاڤukstum?ič; ھاھا?upała?ič

Although ?uyihta; k^wahta; k^wayihta *X (+still) a child yet:* k^wahta taña?is ?iiqłii

Always taakšił; q^waasasa; saáčink

It is X raining: taakšił miłaa *X good, fine:* qwaasasa łuł + *X stays the same:* + q^waasasa miłłhi wiñaaqł k^wiishinčił

Amass hiišsap; hišumyuup *It is expressed better when one says:* ł'iptk^waa *as applied to a miser.*

Amaze *It is Xing:* mick^wał?iš ? *I am Xd:* mick^waas ? ; ?uušpałas

Ambition *The idea of X expressed by the affix čiił* *I wish to see X:* nacičiiłš *I have the X to go:* ?ucačiiłš; hašums

Ambitious hašuk *See Proud.*

Ambush *To lie in X:* hałaaapt?iilł

Ameliorate łuyayap; ? ; łuyačił *To become right:* ?apcačił; ?ap?iičił

Amend ?amaak^wałš *See Ameliorate.*

Amidst ?uq^wiiqsta *The affix čiiqsta X the rain:* miłčiiqsta

Amiss *See Fault. You are X:* hi?aa?ic or hi?aa?ap?ic

Ammunition sa?ačak

Amongst ?uq^wiiqsta; čiiqsta *To get X eg: seals:* ?uk^winkšił kiłaanus *In the sense of the French word “?” The word hił is*

also employed. I am a long time
X the Indians: qii siiš hiłʔiiq quʔas

Amputate qaaqatqhiiyap The hi
affix in this word and others is de-
scriptive of legs. yumł is descrip-
tive of arms. They had to ampu-
tate his arm: ʔuʔusumnit qaaqatk
yupʔat Having leg amputated:
qaaqatqhiičił

Amusing It is X: ʔuuqmisiš
Amuse oneself, play: ʔumčaaap
He is X: ʔuuqmathi; ʔuʔuqčyak;
ʔumčaʔaqł Enjoy: ʔuuqčap X
oneself with: ʔuuqsnaʔaał See
Play

An See "a."

Ancestor hisackwi The one
he comes from. See Parent. +
yaqckwi; + yaqwiimit; + nanani-
iqsu; + hisacqwiqs

Anchor ʔayuuqumł; ʔayusum
To X: ʔayukwił At X on the sea:
ʔayučišt; małachišt Close in shore:
ʔayuus; małis; ʔayusačišt

Anchorage ʔayusuł

Ancient ʔiqhmuut

And ʔuhʔiis; ʔa; ʔuhtasa ? etc.

Anew huʔas See Again.

Angel Les Anges (+ The previ-
ous word is French) + niisaawiš

Anger ʔuušsuqstum

Angry ʔuušsuqł To get X:
ʔuušsuqstuł To make X:
ʔuušsuqstup Get up his temper:
wiʔakšił To speak to one an-
grily: tučiłšił To feel hurt by
what is said or done: yaasuqta;
pišaq ʔimaqsti Angry disposition:
hiixwathi + To speak to one in an
angry tone: + tutučiłšił

Angle kʔačink

Angler The act of angling:
hiphipš

Animal saštup Quadruped:
muumuupilqatłi

Ankle huhuułqum ?; kwiisum ?; +
ʔišii

Animate (X being.) hinʔayaqł;
tiič

Anniversary mačinkšił Meet
again: huʔas

Announce hinʔałsap To go to X:
hinʔałsayas; hašiiʔap; ʔiiqhuk;
qʔaałiʔap; waawaa See Tell etc.

Annoy ʔuʔukwinkł Do not X me:
wikʔiis ʔuʔukwink

Annoyed wipaxšił Annoying:
wipaxmis

Anoint taataswák

Another λaʔuu *Of X kind:*
kʷistuup; λawii *Different:*
kʷisaahtak *with the prefix kʷis* See
Two.

Answer ʔumaap *X back:*
haʔukʷiɬ; ʔuušicmáap *Not X:* wiki-
icmáap *To X a certain purpose:*
ʔuʔumhi

Ant λuqhakup ʔ; + ɬaɬapwín (*also*
see spider.)

Antecessor *The one to whom I*
succeed: yaʕinʔašks

Antipathy *He does not like me:*
wiiwikčac *He has no X to me:*
ʔuʔuukčac

Antipodes (+ *Places on opposite*
sides of the earth to eachother.)
ɬataaqʔuɬa nisma

Anus hitaakɬi; hicac

Anvil čicksacús

Anxious *To have a great wish:*
ʔinisaah; ʔumaɬsa; yaaʔak *I am*
X to work: ʔuuštaq maɬsas *I love*
working: yaaʔakhs ʔuuštaq *He*
is X: yaawiiʔakʔiš *To be weary*
about somebody: hiniɬha *X*
scared: hayaqaɬ

Any *An Anglicism not properly*
expressed in this language. Xth-

ing: qʷiquusii *Xbody:* yaquusii

Anyhow ʔaciis; qʷiičičiɬ

Apart xačaa

Aperture kuhwanum

Apercint (+ *Laxative.*) šucýi
I want to take an X: šucýiʔaɬ
maɬsas

Apologize uʔuwakɬa; čaamaɬsap
I came to X: ʔuʔuwakɬ witas siš
suutiɬ *hence* ɬaakʷiih *ask, beg for*
pardon in words or by conduct.

Apostle *Les Apotres* (+ *French.*)

A Piece *Expressed by doubling*
the first syllable. Eg: *One dollar*
X: nuunupqumɬ taala (+ *One dol-*
lar: + nupqumɬ)

Apparel mučičʔacýi

Appear *To show oneself:* yakšičiɬ
is better expressed as “to look
out” kʷaaɬiičičiɬ; hamatšičiɬ *By the*
affix kuk eg: *To have the appear-*
ance to be sick: taʔiɬ kuk; *also by*
the affix čyak and doubling the
first syllable tataʔiɬčyak *X it leaks*
out: qʷaaɬičičiɬ *eg: news.*

Appease *X (his anger):* λuyayap
ɬimaqsti *X another's anger:*
λuyayapčip ɬimaqsti

Appetite *Have X:* hawiiqɬ *Affix*

iiqł *Have no X: wikmaʼiiqł (+ Have no desire to do a certain thing.)*

Applaud *The action of Xing with hands: łuhinkšił*

Apples *Dry X: łʼušču apples
Apple tree: applesmapt + Apple:
+cihapiih*

Apply *To X: ?u?ukʷinksap X to the Captain: ?u?ukʷinči Captain or ?uukʷił..waa A blister, poultice with the affix ap and the object that is applied eg: To X a plaster poultice: hicaasap or hicaasap + To apply medicine poultice: + łaqʷaasip*

Appoint *With the affix ap X a policeman: mamałiih?ap Who is Xed?: ?ačaqii?ap?at I am Xed: siyaaqii?ap?ac Charley is appointed: Charley ?uhiyapat?iš He is Xed agent: agent ?iyapat or ?uhiyapat agent. X a day: ka?upšił*

Appreciate ?uušsaah?ap *Of things, see Make.*

Apprise (+ *To make aware.*)
hin?alsap

Approach ławiičił; ławiičas *X from behind hiisa kumsa hinapaat X from right side: hiisa kumsa čumcuut X from left side: hiisa kumsa kacuut X from the front:*

?uusyačinkšił ?

Appropriate (+ *To take possession of, especially without authority.*) hatcuwat (šił) *One that makes a habit of appropriating: hahatcuwat?iih?iik ?*

Approve łuhii?ap; ?; yuuyuuwaał *Approve another in words, give permission, not object: čumwaa; čumqł Xd at a meeting: čumkup*

Apron łihcimiłcimin ?; +
hicaahum

Apt *X in danger: ?uuščałhi and the affix quu It is dangerous, you are X to hurt yourself: ?uuščałhi?iš ?usuqtaquuk Aptitude expressed by suffix ma?uk*

Ardor (+ *Zeal, burning enthusiasm, passion.*) *With X: łinhuł ? ; ?aanaquł (+ serious, stoic about something.)*

Arise *X from sitting: łakišił X from laying in bed: łiqpił To sit down being the first movement, then łakišił*

Arm *X in general: qayapta; ?a?apču Long X: yayaaqču Stretch your arm: łatahču?i Swollen X: xʷaxʷakču Sore X: yayaakču; + yayaakyimł Broken X: kʷakʷaču To break X: kʷakʷačinił*

Armpit ?a?apswint

Around hu?aca; nuutka (*circle*)
White all X: hu?aca λisuk *To go X:* hu?acačič *Sit all around (inside):* ? hu?aca *generally and with expression of objects X the head:* hu?aca tuḥciti

Arouse hin?ałsap *X from sleep:* λupksaap *X one asleep:* čatšił (*push him.*)

Arrange čačumyaqit̄ (+ *A guest comes and is treated nicely:* + čačum?ałuk) *See Fine. Xd of different things:* čumčuu

Array *X In a line:* čiyit̄ *Go one after the other in a line:* čiyit̄qčik?ič

Arrest yaqčinup *The Indians use the word yaqčinup from analogy of the state of a salmon in a trap: yahaak (+ the word ta?inwa also means fish trap) being a salmon trap. To stop X:* wiinapup *To put in irons in prison:* małpitap *Tie limbs:* mamaaλhi?ap

Arrive hinin?is?i; hinu?aał *is generally used. Xd:* hinawii?at; hinin *Arriving, coming:* hinatšił *Xd by sea canoe, boat:* hitasał *The affix sał is clearly heard in these and other cases. Just Xd, landed:* λahsał *All have landed:* hišsał *X at night:* ?athīisał

Arrogant kačx^waa *X by the tongue:* čiq^waqsuł

Arrogate *Go beyond rights:* hitaḥiqšił

Arrow *Complete X:* čiiḥati *Make arrows:* nuhsi?akciqit̄ ? *from the arrow without point:* nuhsi?aksti *The point is called qaḥisum The lower part that applies to the bow's string is called qaqukḥum*

Artery hiiyaqłanuł

As q^waa *X I am:* q^waa qaas *Just X etc.:* ?aaḥasa q^wis *of an action As I did, was:* q^wis muut?iis *As long as:* ?unic...?unic *Do as I told you:* q^wis?ii waamuutiis *Comparative miit̄ḥii and as an infinitive number of other ways. See When, as you please:* q^waa?ii q^waa maḥsa yiik

Ascend hiinumsinł; hitaqinł *said of masts, mountains also* ṭaaqmisinł *in general of high objects. X to heaven:* takayipił *See Climb.*

Ascertain (+ *To find out as a definite fact.*) ṭaakačiiḥ *I have Xed it:* ṭaakačiiḥ nic

Ashamed ?imḥaa; waakuuqł; waakšił *I am ashamed on your account:* waakuuqłs suutił *To make ashamed:* ?imiḥsyup or wawaakḥsyup; wawaayupa

Ash tree łatmapt (+ also see Yew.)

Ashes ł'intmis

Ashore See Shore yacis; wihaas; wihiya Anything found (on shore) X such as a sea otter is determined by the word hunii as a prefix or simply nii as an affix eg: A piece of driftwood X: kaxnii A seat otter X: kwałnii Hesquiat found a whale or any other "find" X: hunii?ak hišk^{wii}?aḥ or hunqil?iś hišk^{wii}?aḥ Came X alive: tiičnii

Aside Put aside: kaśsaap Go X: kaśaa?i Let us go X: čuk^{waa} kaśšił (+ Let us go put things X.)

Ask ?a?aatuu X for, require: ?uukš Make give: hiinač X for anything as a gift: naahš X for food: qaacš X for payment in labour: ?aspuułš X for payment otherwise: łakmaač X for information: haašičiiḥ X permission: cii?ił Without X: wiiktis In marriage: ci?as X pardon: łakssuuqł X help: ?asnaah; ?aačil X for wishes to get: ?uu?uukuła Eg: The Ahousats ask for blubber : ?uu?uukuła?iś ?aahuus?aḥ X for, want to have sent, brought: hiihinkuła See Fetch, Go and ask for: naah?ił from naahšił To X for and fetch, get: ?u?iil X for news: ?uuyaqhmiil and

?uuyaqhałquuh, ?uuyaqhnaḥ-the affix being from ?uñaaḥ to be in search of.

Asleep wa?ič Lying down in bed: čitk^{wiis}

Asperse (+ To attack the reputation of.) ḥutšił; ḥuuthuuta

Assassinate qaḥsaap; tuuḥšił

Assault su?ak^wa?ap eg: A woman; also employed in general.

Assert ?anaqhwa

Assemble hišumyuup

Assembled hišumyuł X in one place: nupsaacu

Assent (+ Consent.) ?aapuk^{wił}; łaaqaak; łaaquk^{wił}; nu?ii

Assist hupii; ?asiita; ?uuščakšił I Xed at the meeting: hiyakšił nic I was present at church: hiiyaaqstał nic sunday qu?ił also I was there, I Xed: hiłnic X the dying: ?uu?aḥuk wiwikcum qu?as

Associate X with one: ?uukšča?in When not determining with whom: ?uušči?in

Assort xačsaap

Astern (+ Away to the rear.) ?uuyaqł - affix A ship in tow of

a steamer: mał'akłi *A canoe or anything going astern*: k^waačič + *A ship in tow is also*: + małak^wił

Astonish *I am Xed at you!*:

ʔuušpałas suutił or mick^was suutił
It is Xing: mick^wałʔiš *See Admire*.
You astonish me!: ʔuušpałapʔic
siičił

Astray (+ *Out of bounds*) with
prefix ɣayum *To go X (outside*
eg: bush): ɣayumʔas *To go X (at*
sea): ɣayimłni *Not to take the*
right road: wikcačič

Astride *Prefix* ɣ'ap *X on a horse*:
ɣ'appii *X on a fence*: ɣ'amaaqtu

Astringent (+ *Causing contrac-*
tion of body tissue, checking
bleeding.) našqsyi

Asunder (+ *Into pieces.*) *See*
Separate. *The prefix* ɣ'itx *Can-*
not be put X: wiłmaaqlʔat
ɣ'itxk^waaʔapʔat *The calico* (+
sail) *is torn X*: ɣ'itx k^wačičłʔiš
łiicapum + *Ripped up/tattered*: +
kacqk^wačič

At hił *X Victoria*: hił victoria
See On. *The meaning of "X" is*
differently translated with dif-
ferent verbs for which see those
verbs eg: shoot X: ɣuɣtaa łičičł *At*
hił determines term ʔałquu *X*
Easter: pakʔałquu

At first ʔaʔum *At once*: takuk;

ɣ'ayiiik + *First I'm going to go to*
the store when I get to Tofino: +
ɣ'ayiiik ʔaqls ʔuccačičł makuwas
hininʔał q^win načiqs

At sea hiłcatu, hiłsuʔis + *The*
canoe is X: hiłcatuʔiš čapacʔi

Atone (+ *To make amends or*
reparations for wrong action.)
haałmaɣičičł ʔ; ʔaʔmaak^wał

Attain (+ *A gain or accomplish-*
ment by effort.) ʔuumaa *Not X*:
wiina with the affix ma *Could not*
X it: wiimaamic hiniip

Attach *See Tie*. ʔatinksap +
Don't attach your shawl to it-
self (while sewing it): + wikʔum
ʔatinksap niišanaʔakʔik

Attached *Devoted to, not want*
to part with yayumʔak; ʔatqak;
ʔatink; ɣaanačink; ʔuʔuk^wi; ʔuʔukčič
Tied, fixed to by the affix čič *X*
by a string: mamaqčič *X by glue*:
k^wiik^witčič *X by nail*: ɣaɣaariqčič *X*
by affection: yaak^wink

Attack hitačinkšičł (+ *Like in a*
war.)

Attention *To pay X*: naʔaa;
naʔataɣ *Pay X (imperative)*:
taakšiči ʔ

Attempt *See Endeavor, Try*.

Attract čičičičł *I was attracted by*

the noise (+ arguing): ʔuhʔat nic čičiʔat niłq^waqmis

Augur c'itky'ak (+ *hand drill*)
They used an auger: ʔuhwał mic čitkŷakakʔi

Aunt naʔiisu

Aurora Borealis ʔiyakłut; siitanuł;
čaćaaʔa + *I was amazed/as-*
tounded by the aurora borealis
at night: + ʔuušpała mic čaćaaʔa
ʔaṭii

Authorize *See Empower.*

Authority *The chiefs authority*
is respected: hahawiiʔałuk (ał) *I*
say this with the authority of a
chief: ʔaḥkuus waa yaqiis ḥawit

Autumn ʔay'iicḥ or ʔaakpał

Avail (+ *Help, benefit.*) *Gain*
ʔuušsiyuh *No X:* wiiksiyuh; wik-
naap *It will X him nothing/use-*
less: wiiksiyuh; wikʔinyapʔaqłʔiš
To use: ʔušćakʔap *He Xed him-*
self of my house: ʔušćakʔapnit
maḥtiiʔaqs *He Xed himself of my*
presence: ʔušćakʔapnit siičit *X*
yourself of the opportunity, hurry
up: ʔusumsʔałʔi

Avarice (+ *Extreme greed.*)
čamiḥtakmis ʔ

Avaricious ʔaʔaatʔiik ʔ; čamiḥtak
ʔ; naniimišʔiik ʔ

Avenge *With affix miḥa, ʔumiḥa*
X a child eg: it's death: taḥamiḥa
To X a house eg: it's loss through
fire: maḥtiqmiḥa *To X anything*
done to an ancestor: nanicmiḥa

Aversion *To have an X for, dis-*
like, by the affix ʔuuḥaa *A man*
having an X for his wife on ac-
count of her old age: miixṭḥaa -
See Refuse, Dislike.

Avoid čačiišuk *I could not X do-*
ing it: nasałnic wikʔaqł k^wis

Awake ʔumkaa; ʔupkaa; pinkaa
Affix: ʔuyuuč *Long up X:* qiiyuuč
Early awake: huʔaksyuučič *hence*
early riser: huʔaksyuučʔiik;
pinkʔiik *etc. To keep another X:*
pinkaašinḥap; ʔupkaasinḥap *To*
Xn, call: ʔupksaap; ʔumksaap;
pinksaap *Push X:* čatšił; ʔ:
ʔupkšił; ʔumkšił; pinkšił

Aware hinałuk; uʔaał; kamathak *I*
was not X of that: wiiwiikuʔaał

Away *To be X:* wikił; ʔuušsaacu
X a short time: kaačmuup *X for*
a short time: kaačmuupčḥa *X a*
long time: qiiṁuup *X on account*
of a sickness: tamuup *affix:* muup
Another affix: ʔuyuuł^wał *X long*
time: qiiyuuł^wał *Not yet arrived,*
coming: ʔaquuk *X with a verb see*
verb eg: throw away, go away,
carry away: hiniicuł

Awe *To be in X:* hayaaqλ,
ʔuušmaquʔap

Awful *The idea is generally expressed by the affix ʔupuλ or ʔapi X cold: m̄amaaʔapuλ X hard: ʔuʔuušcuk^wapi same as very X.*

Awhile kaačʔis *Wait X:* ʔiʔa
čaani, ʔiʔa

Awl (+ *small pointed tool for piercing holes.*) suthtaa

Axe hiishiisačak *Cut with an X:*
hiishiisa

Azure *Blue:* xaašxiqyu

B

Babble wiiwikhtinwaa (+ *Crazy talk.*); ?asiłšič; wiiwikstaʔinwa

Babbler *With the affix* ?iik wiiwikstinwa?iik; ?a?asiłčyak; + wiiwikstupwa?iik

Baby naʔaqaqak

Back hiinaaʔaʔ; ?aptqiiʔaʔaʔ *X of a fish*: cupii *X of a chair*: ?ačwanim or ?ačwin *X of a house*: hiłstufas *To go X*: hu?acačič *To give X*: hu?aʔi *To take X*: hu?iił *To X up a horse*: k^waacmaasʔap ki-witana *To go on horse X*: ł'appii kiwiitaana *To X out of a bargain*: hu?ahtačič *To X support*: yaamaat hupii; ?asiita *Middle of X*: ?apwin *Lower part of X*: hinasʔakłi *To carry on X, when speaking of children, live animals*: kanuʔaał *When speaking of birds, firewood and other objects*: łanuʔaał *Hence put on another's X*: kanuʔ'apup or t'anuʔ'awup (+ *when you help someone to put something on their X*) *according to above distinction. To wound on the X with a gun*: ł'iip'aaʔuup; ł'iištqyaapuu *To strike on the X with a stick*: hiistqyaapuu *To strike on the X with an open hand*: ł'uhtqyaapuu *To strike on the X with fist*: ł'iktqyaapuu *When telling someone to strike on the back*

with open hand as eg: in case of whooping cough: łuhtkyaapawii?i *To turn one's X*: ?ahačič; ?ahič *To get X*: hu?iipšič *X to X*: ?a?ahič *To come X*: hu?acačič *To come X the same day*: ?iiciqiya *To stay out, not come X the same day*: ha^wamaa *In composition use the affix* puł *Cut on the X*: hiispuł + *Behind the shoulder and across the X*: + łahsaʔii

Backbite (+ *Speaking maliciously of an absent person.*) yayaaqłisa; maalmaayič; ?uušsyuyap

Backbone kuunis + *I enjoy the taste of Spring Salmon X*: + ha?umqħ?ac kuunis suhaa

Back Door hiłstufas łaii + *Close the X*: + muš?itap?i hiłstufas?i łaii

Backside hitaakłi; ħicac (- *improper*) *Struck on the X with the hand*: ł'uħaqłinł *I'm gonna spank you*: ł'uħaqłinł?aqłs suutił

Backhouse (+ *Outhouse.*) šu?aqu?ił + *Can I go to the outhouse?*: + ?u?umhiħs ?ucačič šu?aqu?ił

Backwards k^waačič; k^waacačič; k^waaʔuk; k^waapiqičił- *all then with movement backwards.* + *We'll have to go X because we can't turn around*: + kuwiła?aqłni k^waaʔuk

Backyard hiŋstʉas

Bad p̄iŋaq; hiʔa *X of taste: wiimas Xness: hiinums Hence To get X news: hinʔiiciŋ Very exceedingly: wikquu The weather is very X: wikquuʔiŋ ŋaas The sick man is very (low) X: wikquuʔiŋ taʔiʔi See Dangerous. To get X: p̄iyačiŋ, hiʔiiciŋ I feel X disgusted on some account: ʎawiičiŋʔac or ʎawiičiac himaqsti*

Badly *Very X with the affix ʔuupʔi; ʔupuŋ; ʔapi and doubling first syllable: X hurt: ʔuʔusuqtapi Off X: ʎaaqʷiqnak To get X off: ʎaaqʷiknakšiŋ, ʔuwaaphičiŋ; ?; ? He was X hurt and couldn't get out of bed: ʔuʔusuqtapi wiŋaaqŋ iʔipiŋ*

Badge kakumthiʔuʔ; hahumtʉ

Bag ʎʰapaat, *also with the affix sac Flour bag: ʎiŋlic̄kuksac + I don't have a bag. I'll use a flour bag: + wikiituks ʎʰapaat ʔuʎwaʔʔaqŋ ʎiŋlic̄kuksac*

Baggage p̄atquk, p̄atq̄u + *I have a lot of X: + ʔayaaks p̄atq̄uyak*

Bail hučiŋ; huŋʎuuya *Ransom: haŋaačiŋ (paying for) The price of X: haŋum Instrument to X water with: ʎayum*

Bait tiŋa *put on the bait: tiŋsap*

Bake *See Cook To X bread-put in the oven: čamaqstup Set the bread: p̄uuwiŋap (overnight) When in the oven: čačamaqŋ To X bread properly speaking: p̄apacʔaqŋiŋ*

Bakery p̄apacʔaqŋiŋuwiŋ *A baker: p̄apacʔaqŋiŋhi*

Baking Pan čamaqŋʔak + *I have lots of Xs. Do you want to borrow some?: + ʔayaaks čamaqŋʔak ʔaʔkuuŋ mah sak*

Balance *Instrument to weigh: iuucxmaŋapi; ʔuuktisʔak What is left, the X: yaqapuŋ; yaqapuŋckʷi*

Balancing iuucxiuucxʔi

Bald ʔasqii; ʔasqumŋ; ʔaasqiiuuŋ *Baldness of top or head - See Hairless: ʔaasinŋ; waŋinŋ*

Bale maŋhsaa *A X of blankets: nuptaqumŋ iictup X of hay: iapqumŋ Entire X: ? To X, form a X: maŋsaap verb: maŋšiŋ*

Ball hupkumŋ *To play at X: hupkumŋsnaʔaaŋ To play at (soft)ball: čičictiiŋʔak Musket X: papatʔiihkuk X mould: papatʔiihkuk kʷiŋʔak*

Ballast kʷatyaksum *X in the*

*bow: tiicum X in the stern:
tiłiikcum ?*

Band *małiicum X around the head: ċiisiicum X for other things: małspum X of cattle: tušqink muusmuus Another X: ła?uktaqumł łušqink To X together: tušqinkšił*

Bandage *To X in general: małšił Specifically according to parts: X the head: małiicuč X the foot: mamałhtinł X the leg: mamaalanuł X the eyes: mamaalnuł X the hand: mamaalnuk X the knee: małmaatpıqaanuł X the arm: mamaalcinuł*

Banish *šiilaıap*

Bang *X the door: čatšił*

Bank *X of a river: hiniisaqsi?is X of a lake: hiniisaqsi?as Sand X: ła'alałthis X covered with water: ?apswiis slang- a spit: ?anačx^wanu?is*

Bankrupt *He is a X: wiiwikwisa*

Banquet *To give a X: ła'iicuč; hiinumčuč; + ?u?umčuč + They used to say hinumčuč long ago: + hiinumčuč mit waa?iš hu?ak ?uıı*

Baptize *ċiicaatinup*

Baptized *ċiicaata Plural:*

ċiicıicaata To see X: ċiicaatinł

Bar *Crow X: kumtyak X used by the women for digging purposes: kuukyak; ċuscusayak*

Bare *Hairless - See Bald: ?aasumł The root ?aas implies the idea of bare and changes according to affix. Outside: ?aska On the beach: ?asqiis etc. See Standing. X of body: hañah X of body verb: hañahnuł X footed: wiiwikhta X footed verb: wiiwikhtinł X head: wikuxs X head verb: wikuxsił X legs: wiiwikqathi X legs verb: wiiwikqathičičił X one arm: ła?aši X one arm verb: ła?ašinł To X oneself: hañahnuł*

Bargain *To make X (+ To negotiate.): māk^wink Conclude X (to win your case): hita?ap To break X: hu?ahtačičił To conclude X: mākčakšił; mak^wayap To throw into X: ła'ayačičił An object thrown into the X: ła'yami One who is generous in a X: ła'yik*

Bark *X of trees: čaqmis Cedar X for mats etc.: pıcup Take off the X: čaq?aatup Go for cedar X: sahas Beaten X employed in the care of children etc: nułtunc Below the bark properly speaking which may be called the second coat of bark: ?amuupa X of a dog: wawaatyuq^wa To run about and X: saa?iih from Roam about: sa?ak and ?u?u?iih go after.*

Barker *Of a dog:* wawaatyu?iik

Barrel *Cask:* małumł, ćaquumł *X of gun:* ?uusaanuł

Barren *Of a woman or man*
X: wikiił; kusaqšił *X land:*
wik?apsu?as *Not even very fer-*
tile: wimas

Barter mak^wink *See Bargain.*

Bashful wa?ak *Timid:* wiicaak;
qu?as q^wis *X man, woman or*
child: wiicaa?iik *or wiiwicaa?iik*

Basin kiiłuuk; ł'u?aḥs *No proper*
name for basin. kiiłuuk means a
breakable dish, cup etc. ł'u?aḥs
wide or plate. A wooden (old
fashioned) X: xinkiya

Basket *X used for fish, potatoes*
etc: qa?uuc *A superior X (+ for*
yaṃa etc): yacac *A X such as Xs*
to carry bread in: muhuya ? *An*
ornamented small X: piki?u *X*
used when picking berries: niḥum

Bat mapiis

Bath(tub) hatinqsac *X room:*
hatinqu?ił *or + hatinquwił*

Bathe haṭiis *Give a X:* hatinqsa;
haṭiis?ap *Give a foot bath:*
yaacituł, yaackatu; yackał ?
Give..with ?ap X a wound, pour
water on it: ḥučił, čičił, ćuk^wił

Bastard (+ *Don't know who the*
father is.: łicwisa?ukt (+ *Doesn't*
have a dad.:) wik?iituk ḥuwiiqsu

Batten (+ *To fasten or secure.:*)
huqspum

Battle *There is a X + war:*
huḥinkšił *or huḥink?iš*

Bawdy House (+ *Brothel.:*)
hayuxuwił

Bay ćamaakuk; hit'aću *Across*
X: k^wiisuu?at *Go across X:*
k^wiisuwatšił

Beads + *Trade X:* ćahapiiḥ *Gen-*
eral name: ci?isuk

Beach hitinqis *The affix ?is is*
descriptive of sandy part of the
beach. Sandy X: suḗicis *Grav-*
elly X: muq^waqis *Fine X:* łulis *X*
a vessel: niisanup *Vessel dried*
up on X: wiḥisaanup *Left forgot-*
ten on the X: łu?isinyap *Thrown*
away, abandoned: wahisinyap
Adverbs of place: wiiḥis; hiis; ?;
yu?is; ya?is *-All indicative of X,*
and in general: ?is, ?iis; ? *are all*
descriptions of X. Go walk etc.
per X: ?uusnii *Above high water*
mark: ?; ? *To land on X:* hitasał
Notice sił or sał in verbs.

Beached nii?is, wiḥis *X if only*
for a short time eg: cleaning bot-
tom of a vessel: nisał

Beak ʔ upkma; ʔ upkʔatu;
ʔ upkʔak

Beam nitup *A cross X*: taʔacinum
ʔ

Beans wawasaqkuk

Bear čums *To X, See Born*:
kamaštup ʔ *Grizzly*: naani *X skin*:
ʔ iθaqaq *Big X (star)*: ʔ unum ʔ *To*
X - See Fertile, Birth.

Bear *I cannot X the pain*: nasaʔs
hahaakʔaqaq ʔ *See Carry, Fruit*.
I cannot X him, his presence:
ʔ iihʔ yumqʔ *I cannot X his talk*:
ʔ inmiiqʔ

Bearable ʔ umaqaq ʔ *Said of X*
pain: ʔ uʔumhi

Bearer *eg: X of a letter*: pi-
ipaaqis *With the affix qis Take X*:
ʔ uyaqʔaθ

Beard hapaksum *Whiskers*: hapa
ʔ

Bearded hapaksuʔ *Grey X*:
časaksuʔ *Long X*: yaaqpiqaksuʔ

Beardless ʔ asaqsuʔ

Beast saštup

Beastly ʔ ahʔasa saštup; qʔaaʔiiq
saštup

Beat *See Strike* čiiqak; hiššiʔ
Batter on planks or doctoring:
nasqšiʔ *or* naasqnaasqa *Help do*
the Xing: nasqitum; tickšiʔ *With*
the hand or an open object:
ʔ aphšiʔ; + ʔ uʔšiʔ *with the fist*:
ʔ ikšiʔ *X on the face*: ʔ ikmaʔuʔ,
ʔ iikʔ iika *X iron or hard sub-*
stance: čickšiʔ *X in a race with*
the affix ʔ uupuʔ *or* ʔ ukspinʔ;
ʔ ukspii *Who X in the race?*:
ʔ ačaaʔuʔniʔ *James X: james*
ʔ uupuʔnit *or* ʔ ukspinʔ nit *james*
The heart or pulse X: tuuxtuuxʔa
The heart X beat hard: yawaa *My*
heart X from fright: ticktickashuʔs

Beautiful ʔ uʔ; qʔačaʔ; čaamashi *X*
weather: ʔ uʔuuquk; ʔ uqumhi

Beaver ʔ aaʔtu *X skin*:
ʔ aaʔtuqaʔak

Becalmed ʔ upčinʔ; taahčinʔ

Because ʔ unuuʔ *The Indians*
generally place this conjunction
not before the reason given but
before the phrase preceding. I
believe it X you say so: ʔ unuuʔs
ʔ aqaak ʔ inkwaa ʔ unuuʔ *is of-*
ten understood He goes away
X he is angry: yaacšiʔ iʔ iʔ inʔ
ʔ uušsuqʔ *or* yaacšiʔ iʔ iʔ unuuʔ
ʔ inʔ ʔ uušsuqʔ *Different verbs*
govern different ways of express-
ing the conjunction or adverb.
See reason etc. NB. Cause.

Beckon ʔ uʔšiʔ *He Xed me to*

come: ʔuʔʂiaʎnic

Become *With the affix ʂiʎ or ʂiʎ; stuʎ Behoove: ʔusum ʔusum also ʔuk^{wi}ʎ It Xs you to be good: ʔuk^{wi}ʎʔicuʊʂ ʎuyaʂiʎquusu UnX: waawaakumsa X mine, thine, his etc.: ʂiyasiiʂiʎ; suwaasiiʂiʎ; ʔuuciiʂiʎ*

Bed *čumʔiʎ Xding: waʔiʂtqiʎum Xding, mats: ʔunaax Feather X: muʎhču X sheets: ʎicpiʎum X mate: ʔaʔaʎiʎ To go to X: ʔahpiʎ Go and share a X: ʔawas X time: huʔiʂuʎiiya X stead: ʂiʂitx^wakumʔak čumʔiʎ*

Bee ʔaasac

Beef muusmuusck^{wi}, simply muusmuus

Beetle ʎaacʎaamin (+ See also: Butterfly.)

Before *Already: ʔuuʂmuut ʎa I saw it before: ʔuuʂmuucʎa ʎaca; huʔaks ʎaciiʂiʎ First, X day of time/X present day: ʔuwii X a certain time. X in rank: ʔuupi X a certain time; Four days X Sunday: muuʂiiʎsum saandii or sumʔaʎquu Christmas. I will come back four days X Christmas: huʔacaʂiʎʔaʎʎ muuʂiiʎ sum ʔaʎquu christmas Not yet Christmas: wikyuu Christmas wikyuu is often used. I said that before or beforehand: huʔak mic waa Do a thing X another:*

ʔuwiiʔap X opposite: ʔaʔaaquʎa; ʔaʔaaqpaʎa X a person with the affix : ʔahuʎ Put the cup X him: hiʎahuʎ or ʔaaqahuʎʔapʔi I sit X him: ʔiq^waahuʎ I stand X him: ʎakihuʎ Stand X all standing up: ʎakiʂahuʎ ʎakiʂču X the house: hiichinʎsa X front door: hiiʎsatu hiichinʎsa ʔaʂii Preceding a verb in the sense of not yet use wikyuu X it rained: wikyuu miʎʂiʎ About to do anything use čaani Wash your face X going to church: ʎiʔiʂiʔaʎ čaani La Messe naʎiʔaʎquʎ Whether X or after: q^wicpa on which side of a certain date.

Beg ʎaak^waa *Invite oneself: k^{wi}ʂiʔii + I'm going to invite myself to eat: + k^{wi}ʂiʔii wiʎas haʔuk See Ask. Beg from a friend (of food): qaʂiʎ Beg from a friend (of other things): naaʎʔiʎ X for help: ʔaʂiʎ See Ask, Invite.*

Befriend ʔath *opposed to ? Befriend me, take care of me: ʔathʔaʎis*

Beget (+ To be the parent of.) ʔaʎa nakʂiʎ

Beggar *See Ask and Beg-double first syllable and add ʔiik as an affix. Mean, Contemptible: hanaaqʎ You are a X: hanaaqʎʔic quʔas*

Begin *With ʂiʎ or ʂiʎ as af-*

fixes the first after the vowel- the second after a consonant X with:
ʔuwiiʔap

Beginning *Commence from the X:*
ʔ In the X: ʔaʔum

Behalf *See For.*

Behave ʔuuhtasa + *Misbehave:*
wiihtasa *He X himself like a*
chief: ʔuuhtasa ʔawit

Behead qatqsaap

Behind hiłqumqłit siiçit
See Back. Shut the door X
one: çiiqumqłinł *Look X:*
ñaçqumqłinł *I left him behind:*
ʔuqumqłituks

Behold ńaca *See See, Look.*

Belch niswahiiçitł + *Burp:*
nisçitqšitł

Belfry kithyaquł

Believe ńaqaak; ńaqukwitł *To be*
of opinion, surmise with: matak
I am of opinion that he is right:
hiinumsa matakʔiř *Look upon*
a thing as serious, truthful:
ʔanumsʔap + *Really?:* + ʔaaña

Bell kithyak *To ring the bell:*
kithšitł

Bellow (*Shout*) ʔaaqiiyuqł

Bellows puuxpuux^wayak

Belly taača *Big X:* tiřink;
tiřwin *Of a woman in family*
way: łayixyu *She is heavy in a*
family way: łayixwakʔiř *X ache:*
yaaçinqii, taaçyiiiħa

Belong *Is expressed by the*
pronoun etc. possessive X to
someone: ʔuušiiç *Xing to a*
determined party: ʔuuc *Xing to*
one: çawiiç *Xing to two:* ʔałiich
X to no one: wikiic *Belong to a*
certain country, tribe with the
affix ʔuʔath: hiřq^wiiʔath, King
Georgeʔath *Where I belong to:*
hiřtath *Where I belonged to:*
hiřtathnitiis; hiřtathniqs

Beloved yaaʔak *See Affection.*

Below *X in rank:* ʔuʔaqł *Down*
the river: hiřatis *See Down, Be-*
low, Under hiiłcapuł *Hell down*
under the ground: hiinapuł

Belt tapwanum *He has a belt on:*
tapwinʔiř

Bemoan *See Cry* ńaayyu + *When*
they used to visit someone who
was about to pass, they would cry
and moan. + *They used to call it*
+ ʔihwiiʔas

Bend *By straining:* puuskšitł *X*
a bow: muuskšitł; ʔałkšitł *X the*
head: k^wayikšitł *X the head back-*
wards: kiřitł ? *X knee:* ńikpił;

ł'ikšił

Bent *X of a person: ?iićumł; hiipi See Stoop. X by force: puuskyuu X the head: ćupuł, k'wayik X inclined to: ? He seems to be X on sealing: kuwik matak X by turning it into a circle: puuskumup or ?anachinup*

Bendable ?ałk?is *Bending of a tree: hiiñapi*

Beneath hiiłcapu?ił *See Under, Below.*

Benefit *To do a X: ?uušnaaksap Receive a X: ?uušnaakšił Of some X? Of great X ?ayanak See Profit, ?usii?uñ, Gain.*

Benefactor łafaak^wałuk *He is our X: ?uñ?atniš łafaak^wakłuk?at Who is his X: ?aća?at łafaak^wałuk?at*

Benevolent łafakmiiqł?iik

Bequeathe cicii?aqłwañsuł *See Leave, Give.*

Bequest ?u?iñinyap?ukt *A X of a house: ?u?iñinyap?ukt mañtii*

Bereaved *X of a husband or wife: ł'itwatšił*

Berry kamum *X picking: kamumštup To pick berries: ćayix Salal X: ýama Salmon X: qawii Evergreen HuckleX:*

sinamxsýic Round black huckleX: situp Round red huckleX: hisinwa StrawX: kałkintapiih RaspX: qaqawašćuk ThimbleX: ?; + ł 'aac?aał CranX: řařa?is BunchX: haštaaći + Trailing blackX: hiššił

Berry Bush *By the affix mapt Salal X: łayiipt*

Beseech *I X thee give me: kaa?a łaałšił; łaałši?is qaacii See Insist, Beg.*

Beset *ie: + Covered with diamonds: ?uuł ?ukumł*

Beside ławaa *The radical uk with the affix according to locality - See Standing. X (in the house): ?ukćiił X (outside): ?ukćaas See Side.*

Besides ?uušmałapi; ?uñ?iis ła?uu; *More left: yaaqapi; yaaqapuł*

Besmear *Cover with filth: ?asxsiłap Why do you X the house walls?: ?aaqink ?ašxalsinap mañtii Why do you X the floor with grease?: ?aaqink ašxpitap łaqpitap mañtii*

Besnowed k'wik'wisća?ił

Bespattered *Face X with blood: hił hiisuł Wall X with blood: hiłhiisyutałca Paper X with blood: hiłhiisyutał Floor X with blood:*

hiḥisyutiḥ

Best ʔuupisa ʔuḥ; ʔuʔiihta ʔuḥ *Do your best, try* (+ also when someone forces to do something.): hak^waʔiḥa

Bet k^watyuu; k^wak^watiiya *I bet one dollar*: ʔuucaas nupqumḥ taala

Betime haacak *I am in time*: ʔuʔumḥiʔaps

Betoken *See Sign.*

Betray suk^wink *X by telling*: k^waaḥiiʔap

Betrothed *To betroth, said of boy or girl*: ʔuḥi yaʔaḥ *She is X to Jim*: ʔuḥi yaʔaḥʔiḥ Jim

Better ʔuḥ ʔana or ʔuupi ʔuḥ (+ way better) *in case of a comparison between two. I feel X*: ʔuyačiḥ ʔana siḥ *Getting X*: ʔuyačiḥ; šaḥyutšiḥ *See Abate. It will be X (that way)*: ʔuupiʔaqḥ ʔuḥ or hi-numsa *Go get the X of someone*: hitaʔitap; ʔukspinḥ *You cannot get the X of me*: wiḥaaqḥʔic siičiḥ; siiʔapuḥ *To hold for X*: ʔuupap *prefer also kaapap And in many cases by simply adding the affix ap (eg: of two or more objects) I think this is X*: ʔuḥʔaps ʔaḥkuu

Between *Distance X*: ʔunack *Five miles X Hesquiatic and Maapi*: sucaʔiḥ miles ʔunack hiḥk^wii

ʔukwiḥ maʔapi *Houses, logs, mountains*: minc tas *X fingers and toes*: ʔaʔapspuḥ *To sail, walk etc. X*: hiḥiikhsnuʔiḥ *See through etc*: ʔaphsnuʔiḥ *Was X is X*: ʔaphsnaak *notice ʔaph -it is often comprised in the Indians verb and not separately expressed eg: Let them fight X themselves (+ as in within the same family)*: ʔaqinkʔap čiʔaqa *Long time X*: sayackʔaḥ *Hence seldom etc X two periods*: ʔuhsnuʔiḥ

Bewail ʔusum siḥak *X the death of a chief*: ʔusum siḥak qaḥšiḥ ḥawḥiḥ

Beware ʔuuʔaḥukʔi

Bewilder *See Astonish-I am Xed*: hayuxuḥ

Bewitch ʔiyii (+ a kind of power.) *Somebody Xed him*: ʔuušʔat ʔiḥ ʔiyiiʔat

Beyond *See Across* k^wispaa and hitacpa *X a point, cape*: k^wisutquʔiḥ *X mountain*: k^wispiḥ nučii *To get X*: k^wispaanuḥ *To put X*: k^wispaanup or k^wispitap (*if indoors*) *See Over, Across.*

Bible wawaačakʔat haatapi ḥawḥiḥ; haatapi ḥawḥiḥ piipa; *book* haatapi ḥawḥiḥ ʔiisaḥ

Bid *With the affix yaqḥ He Xs three dollars*: qaccaqumḥ yaqḥʔiḥ taala *How much did he*

X? : ?uunakumł yaqḥ or ?aaqinh yaqḥ *Give an order*: ?anaqhwa

Bidental ?aλqumłwaanaksuł (+ *two teeth*. + *One up, one down*.)

Bier (+ *A moveable frame on which a coffin is placed*)
hiiščakćučak

Big ?iiḥ *X with child*: ħiiciit *To grow X*: ?iiwačił *To grow fast*: yuušaacił *A X man (important)*: ?iiḥpiit qu?as *See Large, Wide*.

Bigamist ?aλaachi

Bile *Gall*: kiikiistaqsu?iḥum

Bill λ' upkma; λ' upkihtum

Billow (+ *wave*) ḥuyumc

Bind qitšił; małšił; qitsaap (*make it tighter around*); małsaap *To be obliged to, compelled is generally expressed by the formula wimaqał wik (+ you can't say no.)*

Biped ?a?aałpiłqatḥi

Bird maamaati *X migrating*: huyaa; huk^{wi}ł *Bluejay*: xaašxiip *Grouse*: huwiik *Sparrow wren*: čikna *See Ducks etc*.

Birth *To be born*: hiinumł *To give X*: wačaakšił *X place*: hiistmał hiinumł *My X day*: q^{wi}iyumłniqs

Biscuit ɣaɣaškuk (+ *Looks like a sand dollar*.) mama?ickuk

Bisect *X by the breadth*: qatk-saap aphta?ap *X by the length*: čiiplashuł ?aphta?ap

Bison čačiiwakł ?

Bishop ḥawit *Leplet, bishop*

Bit *For horses*: mama?aqłahsum *X of a pipe*: qacaqum; qaqacum

Bite mačił *A X*: maa?ii *X off*: ma?atup *X off top of nose (Indian fashion in anger)*: ma?iḥtanup *Has top of nose bitten off*: ma?iḥta *X to pieces*: ma?ak^wa?ap + *Someone who is yelling, angry or bitter (+ chewing your head off)*: + ma?ak^wa?ap?at

Bitten mači?at, mačuu

Bitch ḥuucma ḥiniił

Bitter *Bad taste*: čišpał *Sour, rank*: čihak *Strong eg: mustard*: sačk *Not good*: wimas

Black *Colour*: tupkak *X blanket*: tupkał *X of clothes*: tupkumł *X face*: tupkuuł; tumiisuł (+ *painted with ashes*) tupkuł *properly applied to a black person who is also called tupksatḥ X hands*: tutupknuk *He has X eyes*: tuctumksuł (+ *not from injury*.) *He has X eyes from a blow*: yayaapicuł *He has a X eye*:

tutupksuŋʔiŋ *To get X*: tupkšič

Blacksmith čičipiqič

Black guard (+ *a scoundrel.*)
čičiščyak

Blackberries situp *strictly*
qaŋqawii + *X*: + sačkmapt

Bladder ʔuk^wac *Of fish, animals*
if blown: puxmuut *Codfish bladder*:
tuškmuat

Blame *To find fault*: yawaačič;
k^wakmiiha *See Accuse. With*
the affix ʔuktumʔak to the pro-
nouns. X me: sisištumʔak *X thee*:
susutumʔak *X him*: ʔuʔuhtumʔak
X us: niinihtumʔak *X them*:
sisihtumʔak; ʔuʔuktumʔaklaŋ *X*
him or herself: ʔuʔuk^wačink *I X*
you for it: susutinʔaks ? *You can*
X your sister for it: ʔuʔuktumak
lučmuupukʔik + *Don't X me*: +
wikiisiʔsiičič

Blameless wiiwikʔaqŋ *You are*
X + You are empty of "stuff":
wiiwikʔaqŋʔic

Blanket ʔictup *X for wear*:
kachaq, ʔawīlmis *Single X*:
čisqwaat *Double X*: čitink *White*
X: ʔ'isaŋ *Black X*: tupkaŋ *Red X*:
ʔ'ihŋŋ *Green X*: čisjuqaŋ *Blue*
X: xašxiqaŋ *Old X*: mahaŋ *New*
X: wikyuuŋŋŋ *or* čušaŋ *To carry*
anything on a X: yačič *To hide*
under the X: šuušupšič *Face cov-*
ered with X: ʔihumŋ

Blast ʔ' isksaap

Blaze *X of fire*: ? *X a road, a*
trail: čučuxpīč (+ *To mark a trail*
in the woods.)

Blazing *X of a large fire*: ? *X*
small fire: čupkšič; čupkaa

Bleed ʔisšič + *Constant X*: ʔisaa
X cause, draw blood: ʔisaaap *X*
spit blood: ʔiisšič; ʔiiswahuŋ
Pass X: ʔiiswakuŋ *See Blood.*

Blemish ʔuʔuušaŋ *No X*: wiiwikaŋ
X get defect or lost an arm:
ʔuʔuyafačič

Bless mamuuk ? *as in Chinook.*

Blind maquuŋ; maquwaŋ, *plu-*
ral maatquuŋ *of one eye (burst)*
ʔ' aŋ' aačksuŋ (+ *when it's shut*)
(covered) X: mumuuqsuŋ (*dark*):
wicqaŋ sas *I burst his eye*:
tiŋqsaapčip nic qasii *X folded*:
mučquuŋ - *covered with anything.*
X folding in playing: ʔičičihsuŋ *also*
ʔicuŋ *In the sun of Xly, at ran-*
dom: wiiktis; ʔanaštis

Bliss *He has a Xful counte-*
nance: cucumŋi *or simply X*:
cucumhuŋʔiik *John has a happy*
countenance: cumhuŋʔiŋ john

Blister čaaqŋ *I have a X on the*
hand: čačaaqŋnuks *X on the feet*:
čačaaqŋta *Spanish fly*: ʔucinŋyak
Put on a X: ʔuctinŋhsyŋiʔap *A Xing*
plaster: ʔicayak; ʔucinŋyak *Burn-*

*ing plaster: muučik Through
accident: kapsyihā*

Block *X a passage: pitqsaap You
X the road: pitqaa?ap?ic ʔašii See
Fill, Stop.*

Block Head *He is a X:
pitqyu?at?iš ʔuhçiti*

Blood *hismis Spit X: hiishiiisa
Your eyes are X shot: hiishiiisuʔic
X stained clothes and the like:
hisat*

Blood Vessel *hiyaqʔ (+ Like
there's a snake inside there/veins
etc.)*

Bloom *Of trees: ʔihçiiipšiiʔ;
ʔihçiiip?aʔ*

Blossom *ʔ ihçiiip*

Blot *X out: task^wa?ap (+ Erase.)
Xing paper: ʔušaʔap?ak*

Blow *(With breath.) puuxšiiʔ X
nose: ʔiskšiiʔ X wind: yuuk^wiʔ
X a gale: wiiqsii?iš X of a se-
vere storm: puuxsk^wiqyaʔiš X
from the north: yu?aʔu X strong:
yuh?tuqak X east: ʔučii X north-
east: yupaa X south (up sound):
taqsii?iʔ + X southwest: + ʔaqsipiʔ
X through: yuukswii X off: yu?atu
X out to sea: yuhtaçiiʔ X break a
wind: waxšiiʔ See Beat, Strike.*

Blubber *ʔ aaq*

Blue *yaapicak Dark X: xašiqiyu*

*X evergreen huckleberries:
sinumxsýic X stink currant:
huʔ?iiwa X jay: xaašxiip*

Blunder *In speaking: wikciik +
Go off track, wrong meaning:
wiiwikstwiiçiiʔ Mistake other-
wise: wiikšançiiʔuk With the
prefix wiikš or wikst X mix up in
speaking: hayux^waksuʔ*

Blunt *misk; mušxuul;
hayumʔaqsuʔ*

Blush *ʔ ihçaaquʔ See Bashful.*

Board *Plank: čitaat in general.
Not Indian boards: mamaʔiqat ?
To X a vessel: hiinaaçiiʔ To X a
canoe: hitaqsiiʔ To put freight on
X: ʔat?ahs?ap or ʔatahs?ip For
a canoe: hitaqsip For a vessel,
steamer: ʔatq^was?ip; ʔatq^was?ap
X of a ship steamer: hiiaas; ʔuus;
ʔukwiiis; hinaas X or of a canoe:
hitaqs; ʔuq^wiqs; ʔuqsuuyak Rela-
tive: yaq^waak X of a ship: yaqçiiis,
yaqyiiiq To go or take X of a
vessel: hinaaçiiʔ; hinaasiʔ; hinaa-
sip To go or take X of a canoe:
hitaqsiiʔ To put into: hitaqsip The
affix ip is used when the action
of taking on board is expressed.
The affix ap comes in when the
action of putting on board is gone
through. Take a canoe on X to go
sealing: kiiʔaasip When a canoe
alongside is lifted on X: kiiʔaas?ap
Many people X of ship: ʔayaas
of canoe: ʔayii?aqʔ To go X of
another vessel eg: meeting at sea:*

Born *To bear a child:* hiciit;
ʔaŋanakšil X: hiinumł *Just*
X: ʔahmiił or ʔahmał *Still* X:
qahakmał X *then:* ʔuyiimiił X
there: hiistmał or hiistmiił *Hes-*
quiat born at Hesquiat: hiistmiił
hiinumł *See Birth.*

Borrow ʔaakuuł X *ask or draw*
on credit: čiyil; ʔuyiiquyil ʔuupun
ʔ; suupun ʔ *Have, Xed with the*
affix ʔuuł or ʔaakuuł Rent/borrow
a house for a certain time or pur-
pose: mahʔiiʔapuł; ʔaakuuł mahʔii
+ *To rent a house:* + ʔaakuułčil

Bosom X *outside:* ʔaminqi X
inside: taača

Both *No regular word in the lan-*
guage. hišuk ʔała *See All.*

Bother *Do not X me:* wikʔałis
wipaxmis *You are a X nuisance:*
wipaxmisʔic *hence the exclama-*
tion hupaxmis + *Always a X nui-*
sance, some X: wiiwiipaxmisʔiik;
+ haahaapuxmisʔiik

Bottle hišaquł; tupkaquł;
hiiŋaquł

Bottom X *of a canoe, ship etc. :*
hiłtqii *also in general:* ʔanakłum
X *of a river, sea:* hiinasuʔis *To go*
to X: ʔiiʔatu; tiʔatu (+ *Sea got full*
of water and sank) *Burn X of a*
canoe: ʔiiqšil *Turn X up:* huqsap
To strike the X: niʔuł; nisał

Bought *See Buy. This past is*

expressed by maakʔap *I X a coat:*
maakʔaps *coat.*

Bound *I am X to go to Victo-*
ria: ʔuukʔałs ʔucačilquus *Vic-*
toria You are X to go to Mass:
ʔuukʔałʔicuuš or ʔusumʔicuuš *La*
Messe quusu See Bind. Book X:
hiłmułi (+ *Something strong.*)

Bounty *Price paid to the Indians*
as an inducement to go out seal-
ing: hałum

Bouquet čučqułł ʔihciip (+
Flowers gathered like a ponytail.)

Bow muustati *Bowstring:* maqi-
icum *Make a X:* muusiił *Sell a*
X: muusʔatu *Bend X:* muusksaap
See Bend. Bow of body: hiipi
Walk in a Xed position: hiipačik
Kiss from both Xing: hičinkšil X
of a canoe: hiilicni *The X piece:*
kʔaama *Too heavy in the X:*
čaʔaqł *Below the X:* siipus X *out/*
heavy in stern: kʔaačiš

Bowels čiyup (+ *Same for intes-*
tines.)

Bowl X *to eat from:* hawacsac X
in general: kiiłuuk

Box *White men's trunk:*
mamałniqułł *Indian X:* ʔahiqs
–*without determining what used*
for also ʔuksac X use as covered
into another: ʔahiič'u + *Chief's*
X: hupakʔanum X *used as cof-*
fin: maqiiʔaqsac X *used to cook:*

maqiiya *X to contain dry fish:*
q^wacita *The affix c^u is used to de-*
termine contents of X. See Trunk.
To X the ears: ʔikcinʔ p^apⁱ *To*
put into a X: ʔicinʔap; nuḥšiʔ (+
Put it away.)

Boy maʔiʔqac *Plural:*
maaʔʔitqinh *Young man:* hawiifaʔ
Baby X: maʔiʔqac

Brace *An article of garments:*
ʔiʔiʔaʔstifum (+ *suspenders.*)
X Proper: taʔasum *To put a*
X: taʔasʔap *A wooden X:* kic-
tuup, ʔama *X and bit:* ʔitk^yak;
ʔinkʔink^waʔak *X up:* tamisanap

Bracelet ʔaʔinʔasum

Brackish (+ *Salty.*) ḥuspaʔ

Braid *X for women's dresses:*
ʔacikʔum *X for coats, vests:*
ʔaʔaʔum ? *X of hair:* ʔasum

Brain x^wiitcinum

Brainless wikaʔ timaqsti

Brag *See Boast:* kakaapwa; ka-
kapicaqa

Brant Goose waaxwaaʔ

Branch k^wask^wiit *Plural:*
k^wasitum *Surface X:* ? *X river:*
kaʔwanum ʔaʔak *There is a*
house at the forks: hiʔʔiʔ maʔas
kaʔwanumʔi ʔaʔak *The roads X*
off: kaʔk^waʔyu ʔaʔi

Brand Sign, Mark, Name:
kakumḥiḥu *To X:* haḥumtuk^wiʔ

Brass ʔiḥuqs, ʔaʔuuʔ

Brat ʔaʔaʔis

Brave wiʔak; ʔiḥʔat timaqsti *De-*
fiant: wiʔakstiʔ

Bread p^ap^acʔaqʔ (*Rises*) *X baked*
in the ashes: tuukʔuu ʔiʔiʔickuk

Breadth *What is the X of*
your house?: ʔaa ʔunaʔaʔiya
maḥtⁱiʔakʔik *It is twenty feet*
broad: ʔaʔiicʔiʔ ʔiʔiʔin ʔunaʔaʔi.
ʔunaʔaʔi *is an expression of*
width.

Break *See Demolish. X of sticks:*
k^waʔyaap *X of bone, iron, anything*
very hard: qatsaap *X window,*
stone: k^waʔsaap *X ropes:* ʔaʔsaap
X tumors: siqsaap *Dishes, break-*
ables: kiʔsaap *Canoe, etc. X*
handle of a hammer: k^waʔuup
X down a house: maḥsaap; kumt
kuyap *X open a box:* ʔaʔsaap *X*
by pressure: tiʔsaap *NB When AV*
instead of ap use šiʔ or ʔiʔ. Has
a broken nose: k^waʔʔiḥtinʔ *Has*
a broken leg: k^wak^waḥiʔiʔ *Has a*
broken hand: k^wak^winkuʔ *Has a*
broken foot: k^wak^waʔḥtinʔ + *Any-*
thing that's broken: + k^wak^waḥi

Breaker eg: *X over a sunken rock:*
kumḥiya ? *X in general:* kaḥkaḥʔ
The sea breaks: kaḥkaḥʔiʔ
Caught in the Xs: kaḥʔiʔcupʔat

Break out, sores, inflammation
breaks out: hiinayučil

Breakers *X striking a canoe:*
kʷahšil X tumble into canoe:
? A wave broke into our canoe:
ča?uḗatminiš Surf: ča?uḗa

Breakfast *ku?aliya ha?uk*

Breast *?inma To give X: ?inma?ap*
X pin: mamaqma

Breath *hiḗma*

Breathe *hiḗšil To be out of X:*
kapxši?at hiḗma or kapxyihap
Long of X: muškšil Heavy,
strong, slow X: ḗuḗšil ?

Breathless *kapxšiat hiḗma*

Breeches *Pants: ḗišḗiqyak*

Breech Loading (*+ Folding gun*
to load.) *qatqatš*

Breed *To X: taḗačil A good*
X: ḗuḗmuutaqšil Different X:
kʷiishan mutaqšil The same X:
?usaahṗak

Breeze *Light X: yupi?is Strong*
X: ciḗatšil

Bride *haṗuqskʷin?iikšil Not*
necessarily X, ransom, pay a fine:
ḗučšil

Bridge *huupiiḗ*

Bridle *mama?akḗahsum To X:*

mama?akḗ'ahsip

Bright *has A X day: kuuḗuhak X*
warm: ḗupaa X not dark: kaḗhak

Brim *X of a hat: hiniicuk ciyapux*

Brimful *kaakaamaqḗ (+ Full like*
at slack tide before the tide goes
out, before the wind comes up: +
kaakaamaqstu?aḗ)

Brine *tupḗsit*

Bring *hiniic See Fetch, Carry.*
hinatsap; ?uutyap X back:
mawaa; hu?iityap X inside:
hiniitap X here (to me): kaa?is
X to another: ?uu?iipum He Xs
my gun. He has it along: ?uuc?iiš
yaaqukwiiis puu or ?uutyap?atuks
puu He Xs my gun with the affix
?uutyap; nahiiyap; qaaciityap
etc. X together: hišumṗup X
word: hin?alsap wiṗas; ?uyaḗhitap

British *king george?ath*

Brittle *kiiḗluk*

Broad *ḗ uḗq The X side: ḗuḗhcapa*
Too X: ḗuḗ'uqapi or maybe it's
ḗ uḗ' uḗhpi X wise: humt?as See
Breadth with: ?una?ači A X wide
bottomed canoe: ?a?aači

Broil *ciixaa?ap It is Xed:*
ciixaa?iš

Broken *See Break and change*
affix into yu

Broken Hearted łak^wa?ał łimaqsti;
wii?aqł

Bronze siqak čipuqs ?

Brooch mamaqma; ?uuqsiihpum

Brood *Set of birds:* łahiič?as;
ł'uupsinap; łahiičił

Broom yaxýak

Broth *With the affix ?upum Beef*
X: muusmuuspum *Also with the*
affix sit. Of the suet lard only:
muusmussit. *The general term is*
?upum

Brothel hayuxuwit

Brother *X of a man:* ſiik *X of a*
woman: hačumsiqsu *Brothers*
and sisters to each other—near-
est relatives: ſuħinkwahas *A X*
speaking of his X will call him
tayii; kałaatik; wiikmał kałaatik;
mamiiqsu *or* yuk^wiiqsu; ?u?acu
kałaatik *Oldest X:* tayii *Younger*
X: kałaatik *Younger X than the*
tayii: ?u?acu kałaatik *The young-*
est X of all: wiikmał kałaatik
A girl speaking of her X as
hačumsiqsu *and will make the*
same distinction in clarifying
them as her Xs. mamiiqsu *and*
yuk^wiiqsu *are used by Xs and*
sisters to determine the case
of mamiiqsu that he is older or
yuk^wiiqsu *that he is younger*
than the speaker. We are Xs:
ſiik^winkniš *With his X:* miifſiik

X in law: yumiiqsu *X in law of a*
woman: čiinapsiqsu

Brought *See Bring.* hiniicmic,
?umaasnic (*Bought.*)

Brow Wink: ſa?iči *Forehead:*
?umcata; ? + *No eyebrows:* +
?asinkp̄iaqsuł

Brown ł' iħtaa; ł' iħcak; ł' imaaqyu;
+ hicpiqak

Bruise (+ *The following defi-*
nitions actually mean Scrape,
and not Bruise) *With the pre-*
fix or radical wicx̄ *I got a X,*
I X myself: wicx̄šiłs *X my*
hand: wicx̄wicx̄nuk^wił *X foot:*
wicx̄tinł *X back:* wicx̄aapuuł
Break-pressure-tiłsaap; qahsaap;
k^watsaap + *Bruise in general:*
+ yapicyu + *Bruised foot:* +
yayapictinł *etc.*

Brush yaxýak *X for washing:*
čumiilýak *X for painting:* tasyak
X of hair: hapuxs *X wood (+*
small trees): suusuuč^win *No*
general term. Thicket (+ Thick
bushes): sa?aaħi

Brute saštup

Buck čakup muwač *X skin:*
muk^wa?ak

Bucket čaxwac; čacac *Iron X:*
šałumł ?

Buckle ku?iiħtum *To X:*

ku?iihtinup

Bud λaqswii *The trees X:*
λaqaasiλ sučas

Buffoon wikstupmis qu?as

Bug *Worms in fish:* qacaλmis

Build *X with the affix ?uk^wiiλ X a house:* mahtiqiλ *To put together:* yaqinksap

Bulge *X at the throat (+ Adam's apple):* huyuuł; ?

Bulky λuk^wiit, ?iih

Bull čakup muusmuus

Bullet patfiwa

Bullhead fiicnuu

Bump x^wakyu *Express part when a X on the back of the head:* x^wakakλinstas

Bunch nusinł *A X of keys:* nusinł λiqyak

Bundle maλhsaa *To X:* maλsaanup

Bung λack^waapum; qack^waapum; huqsk^waapum

Buoy λaayikum; huupkum; λaayik^wisum; huupuuk^wisum; + huuhuhačišť

Burden k^watyik sahtak *I carry a*

big X: k^wat?i?ahs *Do not X me too much:* wik?aλis ?u?upuλ

Burn *The fire begins to X:* ?ink^wačiλ *The fire Xs:* ?ink?iiš *See Fire. To X destroy by fire:* ?ink^wa?ap *better to use:* mu?ak^wa?ap *takes fire also mu?ak^wačiλ implies the idea of destruction by fire. Clothes X:* nuhšiλ *X to apply a blister:* mūčiλ *also said of Indians burning or applying fire to their limbs or body as a remedy. Fire as a signal:* muλmuuya *A house Xing:* mu?iiλ *A deep X:* muctiił *X through:* mutswii *X a hole through:* muucwakλi *X the bottom of a canoe:* fiiqšiλ *Noun:* mu?ii *Xed:* mučuu *Instrument to X:* mučak *X food, burnt taste:* mu?ak; mu?pał *Becomes a X:* mu?iičiλ; muu?ii?at *To X firewood:* ?učiłh *I X firewood:* ?učiłh ?inksyi *I X coal:* ?učiłh tumiis

Burst *X tumour:* siqšiλ; kaḥšiλ *Gun X:* kaḥšiλ *X of a shot charge:* tixšiλ *X an oil bladder:* tiłšiλ

Bury čuyitap *Put into coffin:* maqyaksap; qi?iip *X at sea:* řayuuł?atup

Buried *His money is X:* čuyas?uk taala

Burial ground čuyasul

Bush *In X:* hiitaqł'as *To go into X:* hiitaqł'ił *Come out of the X:* hitatsuhta; hitahtas; hitatsuhtil; hitatsuhatas; hitatsuhatis

Business *What is his X, trade?:* ?aqisahap?ał; ?aqakukh k^wapatu *My X is that of a carpenter:* ?uhuks k^waa p̄atu mahtiqil *It is not your X:* wikiic šuwas waalmis *What X have you here?:* ?aqisahapk hił ?ahkuu or ?aqi?u?iłk *To come or go on X:* ?uušsahap

Bustle pisaa *Moving about:* pisaa-tuk

Busy *I am X:* ?ušsahaps; ?uuštaqs *I am not X:* wiikšahaps *I am doing nothing:* wiiktaks *X body:* čiči?aqsta?iik; hišiic map (+ *Picks up everything.*)

But ?aanahı *Except:* wik

Butt *To shoot at:* ?uhtaŷak *X with horns:* małšił *X of a gun:* hu?akłum?ak puu

Butter muusmuusck^{wi} *Butterball duck:* čikinc

Butterfly kaackaamin;
kiiłakcinmic ?

Buttock kuupi; k̄uupiic

Button huhuupswum *To X:* huhuupswinup *X hole:* huhuup-

swiqacus *To unX:* huhuup?atup

Buy ?u?aa *Trade:* maakšił *and fetch:* ?u?iił *X a woman:* tučhaa *X a woman over again:* hu?aciła *X woman back, ransom:* matha ? *See Barter and Bargain.*

Buy *Bring along eg:* He bought flour: ?umaas?iš šiikickuk *He bought nothing so has nothing along:* wiikmaas?iš *Bought lots of it:* ?ayimaas?iš *Affix:* ?umaas *X where?:* waastap *X there:* hištaap *From whom?:* ?ačačink *The one with whom?:* ?uk^wink + *Where did you buy your earrings?:* + waastapmik tux^{wii}?ak?ik

By *By the affix ?at "I was struck X Paul":* ?uh?atnic čiiqak?at paul *X, near:* ławack *X, alongside:* ?ukčiił (*inside*) ?uckčaas (*outside*) *according to locality. X with movement eg:* sail *X, pass X with the affix p'iq* Passed by: hitap'iq or hitap'iqšił *Passed X:* paq ? or p'iq *affixes. I had two children X my first wife now:* ?ałaaks taatna ?uk^{wi}nł yaq^{wii}?aqks łucma *X myself, alone:* ?aaniis (*if inside*) *X himself:* ?aanačink *Working X himself:* ?aanuu *Three X themselves:* ?ałuu qaacčiu *X himself in canoe:* čawiista *X himself on schooner:* ?anaas or čawaas *To stand X on, take his part:* ?u?ukči; yamaat *Two X two:* ?a?ałačink *To go X a house:* hisiik^was mahtii or hitapiqas *One*

*X one: čawatum Two X two:
ʔałaʔum Go out one X one:
čawatum yaacšiʔ, equivalent to
separately.*

By and by ʔuʔi; ʔumaaqʔ; ʔiʔa;
ʔiʔa čaani; ʔ; ʔ *Let him do X:*
hiʔʔap *X, wait awhile: kuucʔuʔšiʔ*

Goodbye (*portez vous bien*
+French) look after yourself in
your travels: šahyut X: čuu Safe
travels, wherever you're going:
šahyut maʔapi ʔičʔaʔ

C

Cabbage tiitiimaatkuk; kamiċ (*-slang.*)

Cabin maḥṭiiqasum (+ *of a boat.*)

Cable λuk^wiit ċistuup *X line of telegraph: ċiisapi Underwater, ocean X: ċiisasu?is*

Cage mamaatsac (+ *for birds.*)

Calamity *Meet with a X:*
ʔuušċinλ; wiwikumyuλ; mahšiλuk
ñaas (+ *World crashed.*) *A great X:* mahyu ñaas

Calf muusmaana; muusmuus?is *X of the leg:* ta?inwa

Calico (+ *Plain fabric*) λ' isḥtin;
λ' isuk

Caulk *X a vessel:* ċimċima; ċiipšiλ

Call hahaʕin *X with the lips only:* cimckšiλ *X by whistle:* ʔawiipkšiλ; ʔupqšiλ *X by Indian shouting:* huhšiλ *eg: At sea + or in the forest making a sound loudly to let someone know where you are. X invite:* hinatas; hinatmas; suk^wiλ *X to eat (strangers):* yaatšiλ *Not strangers, simply to eat:* ḥaawawiiqš *X on, a visit to a house:* ʔucaċiλ *Call on the sick:*

ḥaamiiλ *X on a visit of friendship:* hinii?iλ ʔaḥt wiʔas; ʔaḥtiiλ; ʔaaḥt maʔapi *X on passing by:* ḥiikšiλ *X for payment:* hiinayiċ wiʔas *X to one's mind:* λ'uuciλ *X in to eat:* hawaas *X somebody in:* hinii?itap *X again:* huʔas hinii?iλ *X up, awake:* λupksaap *X on board:* hinaaċiλ *X on the captain:* ʔucaċiλ *captain X ask for help:* ʔaaċiλ *X to give assistance, to accompany:* hakiif

Called ʔukʔaa *Hence to name:* ʔukʔaanup *To be X receive the name:* ʔukʔinλ *What one is X, named:* yaqʔaaʔiq; yaqʔinʔiq *See Name, Mention. What are you X?:* ʔaċaqʔik *I have no name:* wikʔaas *I am X John:* ʔukʔaas John *Of things, what X:* ʔaqiċḥʔa *What do you call?:* ʔaqiċiḥsuu *We call it:* ʔuk^wiif niš

Calling Place *Call at a place - on a voyage:* kaċaλ; ḥiikšiλ *A X:* kaanuʔ; kanis

Calm *Not stormy - no big surf:* tinḥuk *Fine weather:* ʔuqumḥi *No wind:* ʔupaak *After a storm:* taahak *from taahšiλ Even, calm landing:* tinwis *X sea:* λuʔaċišt *verb X weather:* taahšiλ; tinḥšiλ; ʔupiiċiλ *Be X after a passion:* λuuʔλuuʔa

Calumniate (*Slander*) ʔiicyuyap *You X me:* ʔiicyuyapʔic siiċiʔ

Calumniator *My X: ya?atiis ?iic yuyap?at*

Camp *ma?as Move X: šiiłuk To X when travelling: k̄atsał X place: k̄anisul̄ To X: k̄anis Where did you X?: waa?is nihsuu k̄anis Residence - good place for a camp, village: ma?u?is; mama?uu; maanuł (the earth as a residence.)*

Can *Tin X: λisaaqumł In a X: λisaaqumłči A X of spring salmon: λisaaqumłči suha The Indians employ the affix ču in such cases. Canned Spring Salmon: suuhču Filled with beef: muusmuusču etc. To X: λisaaqumłčinup Coal oil X: k̄waačuu X have the power, See Able ?um̄aaqł X not: wiŋaaqł X be done: čamałsa X not be done: yuum̄ałsa X allow: čumqł X not allow: yumqł X how to: ?ačik X not: wičik X by the affix ?at eg: X be seen: ŋacaat X by the affix cum I can or could walk: yaacukcums X by the prefix čim or čačum Able to walk: čačumhi yaacuk Not able to walk: yayumhi yaacuk*

Cannot *X, impossible: hišita?ah also hinhaap?ah and hi or hichi (above Can) as prefixes. I X cure him, I have not the means: hinhaap?ahs tiič?ap The prefix hi; hichi imply the idea of being in want of something hence impossibility.*

Canal *čuswii?at (+ digging*

through.)

Cancel *λiiskwa?ap; taskwa?ap*

Cancer *?iičšił means to rot, decay- ?iičaak rotten to describe cancer state part of body where cancer is lodged. If in face say ?iičuuł. If in neck say ?iičinł etc.*

Candle *haħaałum?ak To light X: pałqiinup Wick X: čiyaqstum Stick X: haħaałum?ak?icaqum ?*

Cane *ta?atma To walk with a X: ta?atla*

Cannon *saasaqi*

Canoe *čapac in general. Smallest kind X: kaakin X for hunting sea otter: λicac Sealing X: yašmaqac Sealing X for on board: kiifasýak Large X: pačpinwał Largest X: pinwał Northern X: xwaa kaana Old X: čiiimuusaq X for fishing: ?acsac X for salmon: čiiicsac To bail X: hučič; huulħuuuya To make a X: čaapaciil; ?aasuk (-slang) Unfinished X: λamaquk X patch pieces: małma X bow nose: kwama X stern: λičaa Cross pieces of X: taap?um X bow: hiłyin Even X: winis + Uneven, cranky, + tippy X: čučaa Swift when sailing X: siikaqł; čaaxuk Slow X: wiicxuk Broad X: ?a?aači Narrow X: ?anaa?ači X with high walls: siičak X with low walls: ?inčak?is Leaky X: cahaa Dry X:*

mušaa *In composition use the affixes* 1. *ćiq for a X*; 2. *yak in the X* 3. *ʔuqs or aḥs for contents in the X* 4. *ʔiista for the manning of X* eg: 1. *one, two X*: nupc'iq; ʔałćiq *Large X*: ʔiiḥćiq 2. *To go in or per X*: čapyiiq; čapaak *the relative of this is*: yaqyiiq, yaq^waak *The X we were in*: yaqyiiqniqin or yaq^waaqniqin 3. *To carry or have lumber in X*: čiiṭayaḥs (*čiiṭaał-planks*) *X has salmon in it*: ʔuqs cuw'it 4. *One, two in a X*: c'awiista; ʔałista etc. *Sit down in a X*: tiʔaḥs *Stand up in a X*: łaqiiqs *To sail X*: siikaa; siikšič *Paddle X*: łaṭwaa *Row*: ṇiiłṇiiła *To start*: łaḥšič (-also *to paddle, work*) *To leave shore*: ʔacšič; łaḥšič *To go along*: naʔuuqs *To go along on invitation*: naʔuqscum *Gone traveling in X*: łaiiqs *Two canoes together*: ʔałćiqćič; ʔukćiq; miłćiq *To have a X*: čamuł *To have no X*: wiikuuł *To have a X from bush*: čiiqł'as; čiiḥṭaʔap *Pull X down the beach*: čiićič; čiiyaap; čiiisinap *Turn bottom up*: huqsap *Put X straight again*: winsaap *Capsize in X*: ḥuqšič *Righten X again*: winsšič *Step into canoe*: hitaqšič *Step out of X*: hinułta *Jump out of X*: tuxwiłta *Put into X*: hiłaqsip *Steal woman or take out of X*: ḥučmuułta *To flee out of X*: puułtaa *To send a message by X*: ʔuq^wiqsip *Carry by X for another*: k^wiłʔaḥs *To send anything by X for another*: k^wiłʔaḥsip

To replace one in a X: haʔuqsič; + haʔuqḥšič *To meet another X at sea*: čaminkšič *Separate again*: łaḥʔatu *Pass, overtake in X*: łaḥasič *Board in bottom of X*: ḥuucanum *Branches or grass in bottom of canoe*: łaicma *X two masts, sails up*: ʔaałaaapi *X one mast*: čawaapi *X no mast*: wiikapi *Make put up sail*: ḥicapup *Take down sail*: wiikapup *Touch bottom in X*: niʔuł *Touch bottom in X slightly*: niʔpīq *The one in the bow of the X*: ḥiłʔinʔaḥs *The one in the center of the X*: ʔapwinʔaḥs *The one in the stern of the X*: łaičaa *A mat used to go in the X*: ʔaʔačṭa *Cover for X*: patʔaačumʔa *Steer the X*: łaičaa; łaišič *Pull X down to water*: čiiinuup čapac

Canticle nuuk *Sing a song*: nuun-uuk

Cap naksaʔaa ʔ; k^witumł *ciyapuxs X of a gun*: łaḥ *To put X on gun*: łaḥaksip *X not exploding*: čuḥšič

Capable ʔumaaqł *See Able, Can.*

Cape ʔaamapis; ʔapquu *To come at the X*: ʔaamiḥtinł

Capsize ḥuqšič *To cause to X*: ḥuqsaap *Half X*: čitačič *On the water in a vessel Xed*: ḥuq^wačič *On the water suffer through being Xed*: ḥuqyiiḥa

Captain ḥawīisum, *captain*

Captive See *Prisoner*. małił
Slave: quuł

Car čikčik; + huupuł^was *Street*
X: huuphuupmas *Railroad X*:
maḥīi?akłum

Carbine *Gun*: puu?ana ?

Carbuncle (+ *Collection of*
boils.) λumiiḥin *Undetermined*:
?u?uuš^kwap

Carcass hamuutck^wi *express of*
what. + *Deer X*: + hamuutck^wi?i
muwač

Cards λ'axýak *Play with X*:
λ'axýaksna?aał *Playing at X*:
λ'aaχλ'aaχa, λ'aaχšił *Lose much*
at X: λaaχk^wačił *To cut a card*:
páthtačił; nušił

Care ?uu?atuk *To keep*:
hašah?ak; hašahsap *Take X of the*
sick: tataatuk *To like*: čaamashap
Not to care: wiimashap *X to keep*
an eye on: náačcumḥi *I do not*
care: hiišiłs nuu?ii; ?apaak

Careful taak?atuk *A X man*:
?u?uhtas?iik *Take X of yourself*
- a salutation: šahyut or šahyut
małapi

Careless wiikałuk *Habit of be-*
ing X: wiiwiikałuk?iik; wiiḥtaas;
wiiwiiḥtaas?iik

Caress *To X no proper word*:
λułšił (-touch) *Treat/speak*
kindly: ?a?aaphiwa; hahaałmačap

Carpenter maḥīiḥiḥsi *Indians*
generally use the Chinook word
chips. *Ship X*: šip?iiłma?uk

Carpet łiciłum *To lay a X*:
łicpitap *The floor is X*: łicił

Carriage čikčik

Carrier *Mail X*: ?

Carrot λ'ił'iḥanuuh

Carry mawaa; ?uutyap (*take to*)
See Bring. *X in the hand*: ?uuc
X a gun: ?uuc puu or puuc-*has*
a gun along- also ?uucił *Carry*
on shoulder: ?apiis; ?apawaa *X*
away: hiniicuł *X in a basket*:
niip'at; niiyawa *See Back and*
Bring. *To X in the lap*: yačiis *X*
away by the wind at sea: yuultaa
on shore: yuu?atu *X in the womb*:
łiciit *X on the lap*: čapiis *X a*
child on the arm: ?apk^waahuł *X*
home from the hunting ground
more than one animal: t'aaniiḥa
-of things: pátq^waa *X away by the*
current: tawituł ? *to a certain*
landing. *See Drift*. *X lift*: ?iiča?ap
X in the arms of Indian: ?apk^wił
X along: hiniic małapi *X through,*
succeed: ?uušsiik; ?ukspinł *X*
on board vessel ?uus or ?as *Has*
lumber on board: čiiitaas *X*

canoe on board: ?ahs; čiiayahs
X a manned canoe: kiihiis *old fashion at feasts*: kiił?ił *X in the hand (arm down)*: kicwii or kiciis *old rule of carrying the spring salmon from the canoes to the houses. X in the mouth dog fashion*: maaqsuul

Cart: čikčik

Cartridge *No word – shells.*

Carve čiiyaa *eg: meat. X wood, bone*: čiiłčiiya

Cascade łuqpityu

Case łahiqs *X of tea*: łahiqs či tii *If that is the case*: ?u?uyiq^waaqu?ani ? *Conditional*: qu

Cash taala sasa *I want X*: taalasaap?is *Are you going to pay me in X?*: taalaqayii?aqł q^waa siičič

Cask małumł *X full of beef*: małumłči muusmuus

Cassock łapwin?ak leplet

Cast *See Throw. X away*: wałck^wii

Castor *Beaver*: ?aału

Castrate k^wit?atup *Xed*: k^witk^waał

Casually ?anu?wał *Find etc.*

casually: ?aminkšił

Cat piišpiš; kaatu

Cataplasm (+ *Medical dressing.*)
licasųak

Catch hiniip; ?uyipšił *Seize with the hand*: suk^wił *X in the air*: suupi *Try to X/by perseverance*: hink^wayiił *X unawares as one stealing*: ?aminkšił *X up to one walking or sailing*: łiłasił *X sickness*: hiinuuta?at *X and kill*: ?uusuup *Try to X*: ?u?u?iił *Go after*: hink^wayiił *X get nothing, gain*: wikiik; wikiik^wał; wikiip

Caterpillar muxsyic + *Centipede*: sasačk?ahskuk

Catholic catholic?ath

Cattle ha?um?i saštup

Cause *To X with the affix* ?ip, ?ap, ?up *eg: to X death*: qałsaap *To X to cry*: ?iihsaap *The following are used to express the idea of X*: 1. *How, why*: ?u?inwił ? *Future*: ? *Relative*: q^winwił?i ? *How, why does he not eat?*: ?aaqinqh wik ha?uk *Because he is sick*: ?u?inwił?is ta?ił *I do not know the X*: hayumłis ? 2. *Motive* ?aqinuuł; ?unuuł; q^wiinuuł 3. *Object end* ?aqi?atupł *What does he make that for*: ?u?atupł; q^wii?atup?i 4. *Also object end used for* ?aqinqumka; ?u?uqumqa,

q^wiqumqayii 5. *Origin* ?aqisaḥi; ?usaḥi; k^wiisaḥiyii 6. *Also origin (past)* ?aqisamiḥa; ?uusaamiḥa; k^wiisamiḥayii 7. *First cause - originates from* ?aqinmutakšič; ?uumuutakšič (*from what*); k^wiimutakšičyi 8. *Origin implies sickness, accident:* ?; ?umiica?at 9. *Reason for* ?aqištaqa; ?uuktaqa; q^wiištaqayii 10. *Origin as a consequence sequel* ?aqiıştaqšič; ?uukstaqšič; q^wiiıştaqšič?i *Other ways of expressing X are proper to certain verbs and are then expressed eg: Cry for others: ?uuyuk ?iḥak are rather a consequence than a cause. eg: Come for: ?uucha + Suffer from: ?uyiiḥa Suffer being in want of: ?uq^wayiḥa Try to get: huu?iip Come for that end. See Blame, Why, Motion, End, How.*

Caution *To X:* hin?ayaqstup

Cautious hin?ayaqš; ?uyafuk?i

Cave ?aŋič said of a X or rocky hillside. X on the ground: kuhštiič *To X in:* maḥštiič

Cease hawiiāč *See Stop.*

Ceaseless wiiya hawiiāč; taakšič

Cedar X tree: ḥumiis *Small X tree:* ḥaasmapt *Red X:* ḥ'iḥsmapt *X bark-for mats:* picup *X blanket:* ?aḥmaqat *X beaten for cradle ? :* nuḥtunc *To go for X bark:*

saḥas *Soak X:* kayicak *Fetch X:* huu?iīč *Cut X spars:* ḥušič *X plank:* ḥuu?uk *Of X:* ?uḥtin *Make X boards:* ḥuk^wič *Of X, wood:* ḥumapt

Ceiling huuyiičum *Put on X:* huyiipitap *Make the X:* huyiīč

Celibacy wiikpīičmis *A celibate:* wiikpīič

Cellar *See Cave.*

Cement ḥ'icmis

Censure *See Blame.*

Census *Take the X:* qu?uca

Centre ?appii?ič (*X inside*), ?appii?as (*X outside*) and other affixes according to locality.

Central ?appii?as (*outside*) X of a long line: ?apwinqis *eg: Hesquiat is a X point on the coast:* ?apwinqis?iš ḥišk^wii ?ukwič maatmaas *X of a house:* ?apwin?as *See Between.*

Certain ḥaqapi; hama; + hamasap?i *Are you certain, sure, well informed:* ḥaqaapak; hamakk *I am X:* ḥaqaapaks; hamaks *True, serious:* ?anaqhmis; ḥaqums

Certainly ?aani *See Yes.*

Chafe čithšič *X through:* čithswii

Chain kukuučink *X broken loose:*
kuʔatu; kuhtačič

Chair kʷaatsačum; ʔiqʷaatsas *To sit on X:* ʔiqʷaas; ʔiqwaasič

Challenge haʔiit *X to fight:* haʔiit
čičʔaqa

Chance *Strike a chance:* kʷatšič;
ʔaminkšič *Opportunity, easy:*
čaamaʔsaaqapi *I have a X:*
čaamaʔsaaqapiqs *I have no X:*
yumaʔsaaqapiqs

Change kʷič; haʔuu; ʔaʔuu
prefixes imply the idea of X. X:
ʔaʔuučič *A X of captain:* ʔaʔuučič
captain or haʔuqhšič captain X
for the best: kʷiishinčič; ʔayačič
X eg: the weather, colour, ap-
pearance of anybody or thing:
kʷisiča *Sudden X in wind:* sihšič
X clothes, put on different clothes:
haʔuu kʷiču *X clothes with an-*
other: hahʔupač; haʔuqh *X inside*
of house: hahʔucsupitap *X from*
one place to another: kʷiisihʔiich
or simply move: ʔuukʷispič *X*
move residence: šiichuk; kʷiscačič
X mind: ʔaʔiwačič *X this or*
that: kʷisičaʔap; ʔaʔuqhsap *X of*
wind: kʷiiscukʷič *X conversa-*
tion: wikcaʔap; kʷikʷiswiičič (+
not on the same track) *X posi-*
tion: kʷiscpič *X exchange money:*
haʔuyi *X in the way of a bargain-*
X a hat for a coat: haʔuyi or
ʔuktaʔaqč *hat yaqii coat.*

Changeable *The weather X:*
kʷikʷiiscukʷičʔiikʔiš ʔaas *X easi-*
ly drawn to any side: ʔataʔiik *X of*
people: ʔanaštaqsuʔiš kʷiishančič;
ʔataʔiik (*slang*)

Chap haʔmačič (+ *Little fella.*)

Char *X: ? Charred:* muyaqč

Character *Sign:* kakumhiču;
hahamtču (+ *A blaze/marking on*
trees.)

Charcoal tumisač

Charge *Load a gun:* tuučinap *In*
my X: ʔuuʔaʔukʔapʔac *X it be-*
longs to somebody: ʔušiicʔiš *make*
pay literally *What is the price,*
What do you X for those shoes?:
ʔaaqinqč yaqii shoes *See Fare,*
Impute. Quite a X: kʷaʔiicʔiq *X*
to place to account of another:
ʔuhʔap; ʔaqiiʔap; ʔaʔuu *X for*
labour, freight turn-make lose or
gain eg: what would you charge
say, how many dollars you
would make me lose: čaa quča
kʷačičʔapʔiik siičič *or how much*
would you want to gain?: čaa
kʷakʷayiicumyiik

Charitable ʔaʔakmiiqčʔiik, ʔaaphič

Charm ʔuksyi *in general* čičaa *A*
X in the bush such as used by old
Indian: čiiʔasum *Hence he has a*
X: čiihnaakʔiš *See Glad, Delight.*

Chart nism̄aqał ʕiisał

Charter *X a vessel: ʔakuyut*

Chase hinʔiih *Drive away: casšił*

Chasm ʕithstiił; čiiłʕintstiił

Chaste wišhini *Foolish: kiišhini*

Chastise ʕaakʷiił; ʔuušyaanup (+ *Worry/scare them.*)

Chat ciiqumčũ; ʔuušumčũk

Chattel (+ *Moveable personal possessions*) hihiqtup (+ *everything*); ʔatqũk

Chatter *The teeth: mačkinkšił*

Cheap cacahł ʔ; wiłaqł; hi-niimak; wikħum *Become X: wiłaqstuł; wiinmiičił Give Xer: kʷacʔatup*

Cheat *Defraud: kukuułš; ƙapšił To deceive: ʕitʕita; ƙapšił A X: ʔayisaʔaqł*

Check *X goods: hamatsap X oneself: ʕuułʕuuł (quietly) X a horse: ʕuuiiyap*

Checkers hupʔyak *To play at X: hupʔaksnaʔaał*

Cheek ʔaʔaamas *Red X: ʕiħcutuł To have X: hahacaʔiik; wiiya*

waʔak

Cheer Shout: wapiqšił *Approve: ʔ*

Cheerful čaxtʔaqł; ʔuʔuukčyak *See Playful. To be X at work: čaxtak; čaxtukʷił; čaxta See Amusing.*

Chemise ʔuksaqł ʕučʔin

Cherish yaaʔak

Chest hinashuł; ʕʔapshuma *See Box. Carpenter's X: sačktuupsac*

Chew ʕaač ʕaača *X gum: ʔiicʔiiša X tobacco: ʕáčcuqʷaa qʷiša or simply ʕáčcuqʷaačik (a chew) maačkmaačka*

Chicken ʕuʕuʕu *Grouse: huwiik; humhuma*

Chide haħuupa; casšił

Chief ʕawiił; čaamata; taayii *First X: taayii ʕawiił; ʕawiiłsasa eg: the pope: yaksiiʔaqsta ʕawiił Inferior X: kałatik ʕawiił Brother of dead X: kałatkmaał Superior to another X: ʔuupi or ʔuupinł ʕawiił Inferior to another X: ʔuʔakł or ʔuʔakłinł ʕawiił (+ very last X) Head X: tuħsaata ʕawiił; yaʔiiħta ʕawiił (+ well known, big X) Woman X: hakum*

Child ʕaħaʔis *Infant: nayaqak Newborn: ʕaħmał To bring*

forth X: čahwačił To conceive
X: řiciit; řaňakstuł To have a X
dead: řimakřił To carry a X on
arms: řapk^waahuł To carry a X
on back: kanupaal To be Xless:
wiikahuł To have plenty Xren:
řayahuł To take care of another's
X: řařiiřk^waał To have a young
X: wačaak To take care of own X:
wačaak To get a X or children:
řaňanakřił He has a X: řaňanakřiš

Childhood *When I was a child, in*
my X: řaňařišksřuyii; q^wiyyuuyiqs
řaňařiš

Chill *I feel Xy: čičitašřis; čitasřił*
Xy hands: čiiłčiniik

Chillblain *waaphi; waahičił*

Chilly *To feel X: čitasřił;*
čitasyiiha

Chimney řinkuł

Chin hiinaksuł, čiwap

Chinese čayaniiřath

Chip *With the affix ck^wi to the*
instrument by which produced.
Chip by a knife: řakck^wi X by
Indian Chisel: čaňck^wi To X with
a knife: řakřił; řaakřaaka To X
with an Indian chisel: čaňřił;
čaahčaaħa To X with a hatchet:
čuxřił; čuuxčuuħa

Chisel čuxřak *Indian X:*

kayaax^was Work with Indian X:
kayaaxřił Round X: yačaħs Small
X: kuwaqł

Choice *My X: řukwaps*

Choke: řikyiiha *from closing up*
of throat: řikřił X by pressing on
throat: taaqwinuuł X by hanging:
maařinuuł I am Xing: kapxyiiħas
X by being overlaid eg: mothers
giving the breast at night, suf-
focate their child: řinčinkřił See
Suffocate.

Choose řaašaa *After choosing*
say: řuk^wap – literally prefer. I
X or prefer this: řuk^waps řaňkuu
k^wap is used as an affix. I like it
all, everything: hiišk^waps

Chop hiishiisa *X down a tree:*
řuxsaap sučas or řuxřiiqsap sučas
X firewood: řačiřap X away:
čuxřił or čuuxcuux^wa

Chopping *X knife: čuxpał, čuxřak*

Christian čiičsaata

Chum řuupaał *His X:*
yaaqpaalřik; yaqsčařinřat;
řuqhyuu – related, friends.

Church *sunday quwił To go X:*
sundayřas

Cincture řapwanum *X Indian*
fashion: řapqumł

Cinders ʕ intmis

Cipher huksaaʔak (*counting*); huksčičiʕ; huksaaʔak; huksaa

Circle *Empty X*: ʔanacxumʕ *X not empty*: čitxumʕ *Make a X around*: mitxumyup *To go in a X*: mitxwaa *See Around*.

Circumstance yaqʷinwitʔiq qʷisʔat

Citizen histathsa; ʔuuʔathsa

City town

Claim ʔuuna ʔana *Demand*: hiinumč *With the affix ʔač Demand for payment*: ʔaqimač

Clam *Littleneck X*: ʕičin *Butter X*: yaʔisi *Cockle*: huupisi *To go after Xs*: qaaʔuuʕ; + čičita *Other kinds X*: ʔamiiq *X shell with the affix ckʷi and the names of the X*: yaʔisickʷi

Clandestinely haʔuqyu *To go X*: haptaakčičik

Clap *X hands*: ʕʰuhink *To X hands*: ʕʰuhʕʰuhink, ʕʰuhʕʰuhinkšičiʕ

Clasp kučak

Claw nikʔak

Clay ʕ icmis *Black deep X*: kuuphaʔat *X pipe*: ʕičhtin

Clean *Adjective*: ʕuʕat *X dish*: ʕuʕʔaʕs *and different other affixes according to object or number*. *X hands*: ʕuʕinuk *See Dirt or Dirty*. *To X*: tičičiʕ *X dish*: čumiihs *X anything hollow*: ʔičinʔap *To X with brush*: yaxšičiʕ *X mouth*: čumaʕču *See Wash*. *To X house eg: for a feast*: čičišičiʕ

Clear *Bright*: ʕas *X free from obstruction*: ʕuʕuk *X free from impurities (water)*: ʕuuʕsit *X weather, + Starry night*: kuʕuʕuʕak *The weather is Xing up*: kuʕuʕuʕšičiʕ *also ʔ X, evident*: hamat *X voice*: čamayuʕ *X sighted*: hacqaʕ *X country*: ʕʰisnaak (+ meadow.)

Cleat ʔačma; ʔačpum *To put a X*: ʔačšičiʕ *X on top*: ʔačpitap *X indoor*: ʔačmaʕʔap

Cleave *Split*: sitsaap

Clever *X at fishing, hunting*: ʔuumiik; ʔayamiik *X in general*: ʔačičik; ʔačičikʷaqʕ *See Able* ʕimaqstinak; ʔuumiik *Not X*: wičičik; wiikmiik

Cliff ʕʰatʕak; ʕʰatʕuʕ; ʕučkas-hill

Climate *What is the X in Victoria?*: ʔaqinqičičiʕʔaʕ hiʕ victoria

Climb čičiʕʷaasiʕ *X of animals*: saasiʕ *X on a hill*: hinaasʔacuʕ *See Ascend*. *X on a fence*:

hisimlʔaqtu or hiinumlʔaqtu *X on a box: hinaasił go on a box, get upon it.*

Clinch *Fighting: susuptał; suʔał; sułačił –take or have hold of.*

Cling ʔaʔinčinʔił; ʔamaqšił; ʔ *X to an idea: waakswii Obstinate.*

Clip *Hair X: čiiqumyuup (+ Cutting.)*

Cloak *See Coat.*

Clock ʔiiʔiiqatʔin (+ *Sounds like dripping.*)

Close *X a door: mušʔasʔap; łahsamup X the eyes: kicšił; kicaa X one eye: kihšił X not far off: ʔanaaʔis A short distance X, nearly: hiikʷał Nearby, end, number: ławaa Travel X in shore: ławaaqčik, wihiiʔaqčik I am close to you: ławaa siš suutił X to eachother: čaqink A house X by: ławackʷas maʔas See Adjoining and By, simply Close (shut): mušʔiił; mušsaap To go X to a schooner at sea: łaʔinkšił To go X to a canoe at sea: čaminkšił X parsimonious ? X sticking, no space between: hatuqupıt; piłqink; čiiitink affix ʔukʷink Pack X or closely: tiłqčuʔap X of a wound, sore: masšił; masyu Go X to him: ławiičił Come X to me: hačʔis kuułaʔi ? To come close to eg: being hurt:*

čatiik *To close a basket, bind it up: maaqicinʔap X names sounding very much alike: kicinik; + miilhiʔik ʔumtii*

Clot *X of blood: qatumł ɥismis*

Cloth ʔałałmapt *generally with the affix ʔał*

Clothe *X one self: mučičuł X another: mučičup See adorn.*

Clothes mʷučičʔacyi; ʔukʷičʔacyi *Wear X such or such: ʔukʷič; ʔukʷičʔił Change See Change haʔukʷič X pin: łałapaʔak X line: łaʷsaʔak; čiiisapas*

Cloud ɥiwaɥmis

Cloudy ɥiwaɥak *Gets X: ɥiwaɥšił Travelling of clouds from the West: čamiiʔił From the East: čahiił From the sea: łaqaa From the land: łaqahta See West, East etc.*

Clover ʔaʔiču

Cloy nisumɥičił (+ *Sick feeling from eating.*)

Club hisʔak *For fishing purposes: ʔačɥi*

Clumsy *Not handy: wičik waqł; + yałčix X of hands yayuumiik X of feet: hinums yaacuk*

Coagulate naskšił *Xed*: naskyuu
See Stiff.

Coal tumiis; tumiskuk

Coalesce napašił *Xed*: napaŷyu

Coarse *X of language*: pišaqsuł
X of things: pišaq *X not fine*:
ʔaʔiihtaqaq *See Rough.*

Coast *See Shore nismā From
a spot down coast – direction of
Cape Scott*: hiłʔinʔatu *Direction
of Victoria*: hitakłił

Coat *Wear a coat*: coatʔič *Over-
coat*: ʔukspiičik

Coax λuλuŷwas *See Reduce.*

Cobweb cimaak tałtapwin

Cock čakup ʔuʔuʔu *X gun*:
muusqsaap *Cocked*: muusqyuu;
muusqšił

Cockle (*Gospel*) pišaq λaqapt

Co-equal *My X* miiłhiʔac

Coffee kaapii *X pot*: kaapiisac

Coffer *X for keeping money*:
ʔuusćusac *or* taalaćusac

Codfish tuškuh *Dry X*: tušk^wa
hašt *Real X*: kaqaksuuh *Rock X*:
k^wikma *To fish X*: tutuškiih

Coffin maaqʔaksac

Cohabit *Secretly living together*:
haptaaq ʔuuchī *Live in the same
house*: ʔukćaqłił

Co-heir miłtaquk haħuuli

Coil *X of rope*: ćaamaaksakhsa *X
snake*: waafʔinʔas

Coin *See Cash.*

Coincide miłšił

Cold mǎłaa *It is cold*: mǎłaa
ʔiš *The root mǎł with differ-
ent affixes eg mǎłšił getting
cold (weather)*: ʔiicił ʔuusaak
mǎłaa – *very cold. I have X
hands*: mǎłmǎłnūks *I have X
feet* mǎłmǎłhtas *also mǎłyiłhas
kuk^winksu (hands)*; mǎłyiłhas
łišłin (*feet*) *X country*: mǎłnit *X
water*: mǎłʔaħs *in general* mǎłsit
To get a X: mǎłʔaqstuł *In a cold
atmosphere*: mǎłćinł *Suffer from
the X*: mǎłyiłhićił *or* mǎłyiłha *To
feel X*: ćitasšił *Shiver from X*:
waaxniqšił *Biting nose, ears*:
q^wiiqłaa (+ *everything starts
aching*) *X in the house*: mǎłmił
*Words that have ał as an affix
such as iron, glass, stone, etc.*
mǎłaał *X cool*: mǎłwahsuł

Collar *Necklace (colored)*:
łisumyum *X of shirt* λ^waaćinum;
q^waałink *X bone, neck*: ʔiitinum

Colleague *My X*: yaʔaałciqs

Colic yačinqinł

Collect hiišumyuup; hišsaap *See Ask hiinačat*

Collision *Collide*: čax^winkšił

Color tasma; ɭiisma; kicmaas (+ *blush/make-up*) *Xed*: tasčuu; ɭiisčuu; kicčuu; pintčuu *To lose X*: task^wačił; ɭiisk^wačił; kick^wačił *also with the affix ʔatu*: tasʔatu; ɭiisʔatu; kicʔatu *To rub out, efface with*: up. tasatup *etc. Xed man*: tupksaṭh *Xed woman*: tupksaaqsup

Colt ɭaɳaʔis kiwiitaana

Column ɭama *See Pillar*.

Comb sačkʔaḥs *For vermin* (+ *Lice*): qičýak *To X*: sačkšił *X another*: sačkxaap *Xed*: sačkčuu

Come *X*: hinatšił *X back*: huʔacačił; huʔaṗinł *Come back without completing trip*: hiisaṗatu *X down*: ʔustṗitšił *X from an inlet*: hitawiiʔis *X home*: wałšił *X too late*: wiičak *X in time*: ḥaačak *X in*: hiniʔił *X in again*: huʔiiʔił *X approach*: ɭawiičił *X from-originate*: ʔumutaqšił *X for a certain purpose*: ʔuʔiip; ʔuɳaaḥ; ʔuucha *X back, of the dying*: huʔahtačił; huʔahtas *X visit*: ʔaḥtas *or ʔaḥt witas X visit*

sick: ḥamiił'as *X to after a faint*: hinayaqłšił *X up out of the water*: hinusa *X out of fainting*: hinusa *X up from edge of sea*: hinuusča *X from far*: sayihtaqsıł *X from everywhere*: hišsyihtaqsıł *X to somebody for business etc*: ʔuʔii *X to me*: siʔii *X to you*: sutʔii *X to him*: ʔuʔii *X to us*: niiḥʔii *X to you*: siiḥʔi *X to them*: ʔuʔii *or ʔuʔiiʔat or ʔuʔiiʔatałš See In, At, Up, Down, After, Out etc.*

Come *Imperative*: čuk^wa; čuk^waa ʔaɭik; čuk^waɭik *Plural*: čuk^waʔic *X by canoe*: čuk^wa naʔuuqs *X by land*: naʔuuk *Ask to go along*: nanuhač *X to something of consequence*: ʔušsaahṭakšił (+ *Made something of oneself*.) *X upon strike, find*: k^watšił

Comical ʔuʔuuqčyak

Comfortable wikyaa + *They made him X*: + wikyaaʔapʔatʔic q^waaʔiik

Comforter ɭuminum ʔ

Command *See Cause To. Speak with X*: ʔanaqhwa *X to go on an errand, send*: ʔuksaap *Xment*: wawaačak

Commence šił; čił *affixes. See Begin*.

Commission *Make tell*: ciʔaqstup *X per canoe*: ʔuk^wiqstup

Commend kakapiicaqa

Commencement *In the X: ?a?min*

Commit *X to a higher court:*

?uušsinaḥ *X a sin with affix:*

?uk^wiḥ *X a theft: kuwḥ also ?*

X adultery: ?ihsyučiḥ X one-

self: ?uk^wii?ašt k^waa?ḥii?ap or

k^wak^wahuus; ?u?ukuḥ say steal

murder etc. instead commit murder theft etc.

Common hišiiic *God is our com-*

mon father: hišiiic niš ḥuwiiqsu

haaḥapi ḥawḥ X people: masčum

To give in common: hišiiic?ap

Anything to be given in X:

hišsiiḥ?ima

Commonly *Often: ?ayums affix*

aḥ It is X that way: q^wa?iis?aḥ or

q^wa?iis?ana?aḥ

Commons masčum *Mass of the*

people.

Commotion šayuk^wiḥ

Communicate hašiiyap *See Con-*

tagious, Correspond, Tell etc.

Communion *la communio.*

Commutable k^wisca?apcum?at (+

They should move it/him.)

Commute k^wisca?ap

Compact *See Close. piḥ with af-*
fixes X inside: piḥcu eg: Box also
piḥ?aqḥ etc.

Companion yaq^wink?at;

yaaqsčaḥin?at

Company *In X: ?ukčimaaḥčakh*

Like his X: čaamas?ap; ?u?uk^wi To

frequent as companion: ?uksčaḥin

Compare *No word. To exam-*

ine which is better, stronger etc:

piḥšiḥ; yaaqpiyi ḥuḥ; ha?ak *With*

?uupi the nearest word to express

compare is: ?uuc?uksuupstaḥ also

miiḥčiipup (+ Seeing which is bet-

ter.)

Compass ḥaačsityak

Compassionate *To feel pity:*

ḥaksukḥ *X to express condolence:*

ḥaḥakup *Worthy of compas-*

sion: ḥaksahičiḥ X take pity on:

ḥaḥakamiiqḥ

Compatriate nuphsihstath *Re-*

maining in their own country.

?ukči?ath nupsath

Compel haak^wayiiḥ

Compensate ḥaqiiyap

Compete ?ucsukspinḥ (+ *Trying*

to be ahead.)

Complain ḥaakhḥi *To find fault*

with: yawaačiḥ

Complaint ʔuušyihamis (+ *A* *complaint about pain/sickness.*)
See Sickness. To be in trouble:
ʔuušyaʔ

Complete hawiiʔaʔ *The prefix*
ha implies the idea of "X," "full"
hasiik *Entire: humaqaʔ*

Completely *Entirely: hacačiʔ To*
completion: haʔatup A full day's
work: haʔatup ʔuuštaq ʔaas See
Entirely.

Composed Of *See Consist, Made*
Of etc.

Comply ʔumaap

Comprehend *See Understand*
kamathičiʔ

Compress čatyaksap *To reduce*
to a smaller volume: ʔiʔlksaanup

Compromise čačumpinqšiʔ

Conceal haptumʔak; haptšiʔ;
wikʔaʔap: *See Hide.*

Concede *See Grant.*

Conceited ʔayaʔi *You are a X fel-*
low: ʔayaʔiʔick quʔas; ʔayisaʔaqʔ
(+ Somebody tricky.)

Conceive hiniip ʔimaqsti *X*
become pregnant: ʔiciit Xed:
ʔuʔučyak or ʔiciit X a bastard:

ʔicwisa

Concern *See Business- It does*
not concern you: wikʔiic suwaas
waaʔmis

Conciliate huʔačinkšiʔ

Conclude ʔuuštiswa; hiniip
ʔimaqsti; ʔumisʔap; ʔuuštaqšiʔwa
Come to an understanding:
ʔapcačiʔ

Concord wiiwikwatstaʔ

Concourse *X of people: ʔayačink*
quʔas; quʔacpaʔ

Concubine ʔihwiiqsu

Concur *I X with you: nupiičikniš*

Condemn ʔuyiiʔat *X to death:*
ʔuyiiʔat qahšiʔʔaqʔ

Condition *With affix* quu

Condole *To express Xnce:*
ʔaʔakup; ʔuuʔsinhapʔap ʔimaqsti;
ʔinaak

Condone *See Pardon.*

Conduct *Behavior of the In-*
dians: q^waaʔiiq quʔas Good of
X: ʔuhtaas; čačumisa Bad of X:
wihtaas; wawumsa Lead: kutiic;
maʔaa eg: a blind man, lead by
the hand: kutiiʔ Change X for the
better: čumqiiyuʔ Change X for

the worse: wikumyuł

Confess ?iiqhuk; k^wahı?ap;
?uuqhıii; ?iic?iiqhuk *Tell, Nar-
rate.*

Confession *la penitence*

Confidence *X when speaking:*
hasaacuq^waa *Trust:* ?aqaak *To
have no X:* ?uśaa

Confine *To be Xed:* waa?akšił;
caḥwiičił

Confirm ?aanaqhmii?ap *What
was only a report is Xed:*
?aanaqhmiičił?iś or ?apcačił?iś;
?aaqmiičił?iś

Confirmation *la confirmation*

Confiscate suk^wił; kápšił

Confrater ?u?aałciqs *Your fel-
low priest:* ya?aałciq?iq *leplet
or yaq?aałciq?iḥ* *My X chief:*
ya?aałciqs ḥawıł *See Companion.*

Conflagration (+ *Destructive
fire.*) mu?iił

Conflict nusinkšił *Their state-
ments X:* k^wisciik

Confluent (River) ?a?aquu *When
rivers meet:* ?a?ink

Conform *See Imitate* nuunał

Confounded *Puzzled:* hayacu *I
am puzzled what to do:* hayacinłs
q^wis?aqłiis

Confront wawaalmał *X tell to
the face:* wa?yuuyap *X of doing
wrong, to make see:* ḥa?inksap *To
make speak:* ciqsaap *Xed:* ?aaqink

Confused *Mixed up in speaking:*
hayum?cuqšił

Confute *See Deny.*

Congratulate yuyuhtuta *or the
better way to say X is:* nanaś?uta

Congregate *See Gather.*

Conical sa?kqii; yu?kqii

Conquer ?ukspinł; hita?itap *Got
ahead:* ?uucuwat *IX:* siicuwat *X
them:* suuccuwat *He X:* ?uucuwat
We X: niiḥcuwat *You X:* siiḥcuwat
They X: ?uucuwat hita?ałś *or
?uucuwat?ał*

Consanguinous ?uqhyuu *Rela-
tives:* ?uuśhyums

Conscience ḥimaqsti

Conscious hin?aayaqł

Consecrate ?utaq *eucharist*

Consent nuu?ii; ?apaak *She Xs:*
?apaak?iś *or* ?aapuk^wił *if not Xing
at first. Give permission:* ?inuqł

Refuse X: yumuuqǎ; čumwaa;
ǎuǎ?ap *See Approve.*

Consequently yaq^winwi;
yaq^winuuǎ *See Cause* ?uusaah̄i
I take it to be a consequence:
?uumis?aps

Conserve yutsin̄hi *Take care*
of it: yutsinhak?um *I will X*
it: yutsin̄hi?aqǎuks hašah̄?ak;
?uu?aǎuk; suu (+ *To hold.*)

Consider *Reflect:* ǎǎapata;
ǎapatawǎ *To look attentively:*
pih̄šǎ *hence* ǎapatanuǎ, pihaanuǎ
In mind: ǎa?aqǎ *Hesitate:*
?a?aamaču *X good, X bad etc.*
with ?ap

Considerable wiiš̄hi: *Not little*
or few. There are a X number
of people in Hesquiat : wiiš̄hi?is
qu?as hišk^wii

Considerably sayapi; saya?uupi

Consign ?u?iip *I Xed it to Anton:*
?u?iipnits anton

Consist *X of:* ?uhtin

Consistent nuppiǎ ħimaqsti;
?uhta

Console ciqwak; ǎǎaakup;
ǎuǎsin̄hi?ap ħimaqsti; čumqstup *X*
yourself: ǎuǎuk ħimaqsti

Consort ?uči *with the affix* ħi

or ħa *A lasting X:* qiichi *My X:*
yaqčiyiis

Conspire ?asink *Talk the matter*
over: ?uu?maču *X deliberately*
over killing somebody: qaah̄maču

Constable mamaǎ?iih̄

Constant hiis̄sasa q^waa

Constantly taakš̄ǎ

Consult čii?iǎ

Consume *With the affix:* k^wačiǎ;
?u?ak^wačiǎ *X by fire:* mu?ak^wačiǎ
X by rubbing: task^wačiǎ (+ *Rub*
it out.) *X all the food:* hiišk^wačiǎ
ha?um

Consumption ǎuǎk^wačiǎ *also get*
lean: ǎiħaqš̄ǎ

Contact *Come in X:* čaqš̄ǎ *eg:*
powder and fuse. Come with
bad X: ?uk^winkš̄ǎ wayiikhtin (+
Haywires.)

Contagious *X disease:* tamis
To suffer an eruptive disease:
tusyiiħa *To catch a X disease:*
hiinuuta *I'm X:* ? *To communi-*
cate a X disease: hiinuutap

Contain *To refrain:* čiičiiicma *I*
could not X myself: nasaǎnic
čiičiiicma + *Something's strange/*
missing: ?uuš̄iic mic *To X, to*
hold..with the affix ču *when*

speaking of deep and the affix
ʔaḥs *when speaking of shallow*
articles or objects. Xing water:
čáčuu *Xs: ʔukʌ and ʔakʌ affixes*
eg: bottle. Contains potatoes eg:
in a dish: qawicʔaḥs (ʔuqs of liq-
uids in a canoe.)

Contaminate piipišmisa *See Spoil*

Contemn ʔuuščuʔaqʌ; wiksum;
wiipap

Contemplate nanamič; yaaʔaʌ -
look on. Intend: ʔuucha

Contend *IX: was X for:*
ʔucukstaaʌ; ʔuukʷayiiḥ

Content *See Pleased, Satisfied*
etc.

Contents taakčuu; yaqčuuʔiq *See*
Full and apply affixes.

Contentious čaatčaxšʔiik;
niiniʌkʷaʔiik

Contest *See Dispute.*

Contiguous *X house: ʔukʷinkʷas;*
ʔukčaaš (land.)

Continual *Xly: taakšiiʌ*

Continue *X with obstinacy: waak-*
swii; ʔacuk; ʔacukšiiʌ X assidu-
ously: taakšiiʌ; wikʌ; čiihtačiiʌ X
still: ʔiqʌtaaʌ X repeat: huʔaasšiiʌ

Contract *X, shrink: kumtšiiʌ;*
taaqqinyuuʌ By X: nuuphtaʔiiḥ X a
disease: hinuta; čuuwita X a debt:
ʔuušwiqstuʌ Do not X debts:
wikʔii ʔušwiqʌ maḥsa

Contradict čaatčaxš *X another's*
statement: kʷisciik X himself:
kʷisciikwaʌ Spirit of Xion:
čaatčaxšʔiik or hachačaxšʔiik
X eachother's statements:
čaatčaxšstaaʌ X by going away:
čaatčaxš yaacšiiʌ

Contrite yačaaṣuqʌ *You must be*
X, have contrition for your sins:
yačaaṣuqʌ cumʔicuuš qʷaanitʔi
suu hiiʔaa

Contrive *See manage-* hiniip
qʷisʔakʌii Think of: ʔuwinʔak;
ʔukʷiʃšiiʌ

Control *To be above X: ʔ X your-*
self: čiiicma See Contain.

Contusion *See Bruise.*

Convalescent (+ *Recovering*
from an illness.) tiiča; kutkšiiʌ;
kutqak; šaḥyutšiiʌ

Convene *See Gather* hišumyuup

Convenient čamaapuʌ *Not*
X: yuumaapuʌ When it is X:
qʷiiyuʌii čamaapi

Converse ciqink, ʔuušmačuk
(+ *Talking about somebody.*)

ʔuumačuk (+ *Talking about a topic.*)

Convert *See Change.*

Convey *See Carry, Bring.*

Convict *X with expression of crime - Xed of murder: hahaas qahsaapck^wi ʔuušil*

Convulsion hahaačatč; hinʔatu; wahnakšil

Cook siqiiłhsi *To X: siqaʔap haʔum; siqiił He is Xing: siqiiłʔiš See Boil.*

Cooked siqču *What are they cooking?: ʔaqičakh They are cooking: ʔučakhʔiš*

Cool *X weather: małsaapi X food: małaałʔał X liquid after being hot: małuwahs X water: małʔahs țana X room: małmiil țana*

Cooling *X water: małuwahsʔi X food: małaałʔałʔał Weather is X: małcin naas (+ shadows) X wind: małsapʔi X after a passion from anger: małuuʔał; ʔułšil; ʔuk^watukšil (+ A change of tune in mood) Speak pleasantly: čumułšil ?*

Coon ʔapisum

Cooperate *Work together:*

miimiłwa *To help: hupii; ʔasiita*

Cooper mamałimłilʔiik

Copper čaʔuuš; čiiṙuqs

Copulate *X - dogs: kukučink - general term of mate (+ the word is related to “chain.”) ʔuʔiic ʔuucma Vulgar: quupquupa (+ the word is related to “poking”) waatwaata Insemination: ʔałšil (+ same word as “vomit”) Abstinence: hašah*

Cord *X rope: čistuup Thin X: čiiisapum X of wood with ʔaʔas One X: nupłaʔas Two X: ʔałłtaʔas Navel X: čiiicisqum*

Core *Eg: Apple X: huhuupkaks-tum To the X, see Entirely.*

Cork čiiipsk^waapum; kack^waapum; ʔick^waapum; huksk^waapum *according to material made of. To X: čiiipsk^waapup; ʔapsk^waapup*

Corked: čiiipsk^waapuł *Still X: ʔiiqsk^waapuł UnX: wiksk^waapuł*

Corkscrew čiiipsʔałuksk^waapułʔak, čiiick^waapułʔak

Corned tuṙałał *To corn: tuṙałałʔap*

Corner *X of house: ʔamink^wił X of table and other objects: ʔamink*

X outside: ?aminġwas

Corpse piicksýi

Corpulent ʎuuk^wiit

Correct ?apcayap *X a child:*
ħaahuupa; casšiʎ (+ *Go away.*) *X*
oneself: ?a?apciyukšiʎ

Correctly *You have it X:*
?inumsa?ak?ic *You speak X:*
?apciik?ic *You guess X:* ġwatšiʎ?ic

Correspond ʎiisʎiisatsġaaġ *To*
suit, to fit - the Indians express
the idea by the word ġwita. When
things do not correspond, agree
in color etc. they say witaa?iš of
things that correspond, look nice
that way etc: ġwitaa?iš. *He/she*
doesn't suit what he/she is wear-
ing: witaa?iš ?uġwⁱc

Corrode *X by rusting:* šuxġw^a?ap

Corrupt piyačiʎ *X a boy:* piyayap
To rot: ?ičšiʎ *With the affix*
?uušġw^ačiʎ which implies destruc-
tion, corruption, deterioration.

Cost *Notice the affix ?iqʎ in the*
following. What does your coat
X? ?aaqinqʎħ coatuġ?ik It X two
dollars: ?aʎqumqʎ?iš *See Price.*
X expensive: ?ayaqʎ *See Charge,*
Expensive.

Costend saačaġʎ (+ *Something*
stuck in your tummy, constipat-

ed.)

Costly ?iiwaaġʎ *Not X:* wiġaaġʎ
See Cheap ġamaanak; ?iiħmis;
?ayaħum; ?ayaqʎ

Cotton *White X:* ʎ'isħtin *Printed*
X: ġicaġ *White sail X:* ġiicapum

Cough *To X:* wawaasaqa;
wasaqšiʎ - *from a fit of Xing:*
wasaq^wačiʎ *or* wawaasaq^wačiʎ
Try to avoid Xing: čiçiicma
Whooping X: huqʎħuqʎa *X medi-*
cine: wasaqsyi *hiccup:* ġik^wicqa
Noun: wasaqmis

Could *I X not:* wiħaaqʎ ġic

Counsel *See Advice.*

Count ġuksaa; ġuksčiʎ *X on*
fingers: ġuksaqʎnuk; q^waaqumġnuk
Xed in: ?uupaġ

Countenance *See Face* ġiħuuf
See Favor

Counter maaksacum

Counterpart yayaaqpaġ; miilħii;
?usaahġak

Country ġisma *Rough X:* pišaġ
ħisma *Fine X:* ʎuġ ġisma *X*
man with the affix ?atħ or for
woman ?aqsup eg: American
man: Boston?atħ American
Woman: Boston?aqsup. A Xman
of such or such a X: ?u?atħ *A*

*X*woman of such or such a country: ?u?aqsup *What X are you? (asked to a male):* ?aqaathk *What X are you?(asked to a female):* ?aqaahsupk *A Xman of England: king george?ath A Xwoman of England: king george?aqsup Of your X: histathiik Of different countries: k'wik'wiiisath A X of ours: male: niiwaath female: niiwaqsup What X is he?: male: waastath or ?aqaath female: waasaqsup or ?aqaahsup My X: histathiiis My former X: histathnitiis, histathniqs The X or people you belong to: histiic?iq qu?as*

Couple ?ala *See Pair. Married:* hicnup *See Copulate.*

Courage *To have X:* ?iih?at
 ?imaqsti *To give X:* ?iiwayipcip
 ?imaqsti *To keep up X:* wik?ii
 wiiwinhiciil ?imaqsti; ?iiwayap
 ?imaqsti; ha?aksap ?imaqsti *To lose X, give up:* ?aciil; wikii?iil *X in a fight:* ?akwiih?iil; wi?ak?iil

Course *X in travelling is expressed by the affix* stiih, cik *or sak A straight X:* ?aqiiyakcik *Follow a certain direction X:* hisiiik; hiistiih *Lose the X intended:* wikca?iil, wikciik *or wikciik?iil;* wiiks?iih *X in shore:* wihii?aqcik *X off shore:* hiicatak?ik *X toward land:* takaa *X from land:* taah *Go out to sea:* taakhta?iil *At sea opposite a certain spot:* takhtakh *To follow the outside X by canoe:*

?'aamiis *To follow the inside X by canoe:* taqswii?al

Court *Police, justice* ciquwił *To make love, not practiced by Indians. They have no half way about them. See Marriage.*

Cousin ?uušhyums *Follow rules as in Brother, sister. First cousin:* ?ik'waacyi

Cover *X or covering notice* sum *or ? in following: X for a hole, iron pot, kettle etc.:* huq'iqsum *X for a package:* ?'ahiqsum *X for head:* ?iisiicum *X for box, trunk:* ?'ahiqsum *X for gun:* ?aa?anum *X as dress:* mu?iic?acyi *X also for a package:* ?aci?uqsum *hence say to X or put X on - X the pot etc.:* huq'iqsap *X or wrap package:* ?ahiqsap *Put on hat:* ciiciiyap?inł *Put X on trunk:* ?ahiqsip *Put X on gun:* ?aa?anup puu *Order given to dress:* mu?iicup *X a package, book:* ?acyuksap *mu?ksaap is a pretty general term from mu?ma a covering dress or other goods. Xed in a canoe:* mu?ahs *Xed in a house:* mu?iil *To be in the house with face covered:* mu?piil *Face covered:* mu?quul *To X oneself after being naked:* mu?iicił *Head Xed with blanket:* mu?qumł *To X with a dress, blanket etc.:* mu?iicup *X a hole outside:* huq'iqs?as?ap *X head with hat:* ciyapuxsił *X with handkerchief:* maa?iic from maa?iicum *or* ?iisiic

from čisiicum also lihumł eg:
fashion of women. X ears with hands: ʔuʔuhumł X face with hands: ʔuʔuuł X with boards: ʔahiičił X eggs by birds: ʔahiičas X with carpet, floor: ʔicpitap X with earth: tuqʔitap X with rubbish: tums ʔičitap X blanket in bed: mučičasip X an Indian basket with things: mučiisinʔap from Xing: mučpiisum X a baby in a cradle: ʔaačinkʷaanup from ʔaačinkʷanum: A cradle's Xing Xing, plenty blankets as X in bed: ʔayiičas kachak -from mučičasinum -bed Xing. A passage Xed with water: ʔuʔswii from ʔuʔšił the water rising, The earth was Xed with water - deluge: ʔuʔkʷačił nismā or maatmaas X with water: ʔuwis -beach ʔuwʔas - land ʔuwpił - inside. Food eg: potatoes X in boiling water: ʔupinł Water Xed with ice: muušił (-shut.) X a canoe: patačyap from pataačumʔa - Xing for a canoe.

Covert *X shelter: maqčiiłʔak*

Covet *kʷinʔał; ʔuucumhi; ʔatqaak*

Covetous *kʷiikʷinʔałʔiik*

Cow *tuucma muusmuus*

Coward *tuutuhʔiik; wiiwinhiʔat ʔimaqsti*

Crab *haskaamac (+ little) hasaa-*

mac (+ dungeness)

Crack *X of glass, canoe: nuʔšił X of large trees: nuwaqstuł X of bones: tučił; tuʔakʷaʔap X earthen ware: kiłšił See Break, Bite.*

Cracked *X of a canoe: nuʔyuu- See Split*

Crackle *ʔiłkksił; ʔiłkaa; kuuhšił ʔ -eg: noise of biscuit. X of shoes: ʔiiłʔiicʔin or ʔ*

Cradle *nayaqʔatu To put baby in X: nayaqsap Baby in X: nayaqyu*

Craggy *kahsiʔuł*

Cramp *ʔukʷiic X of sleeping foot or hand: ʔaʔaʔinqʔatu*

Cranberry *paʔaʔis*

Crane *ʔaanis*

Crank *wiiwikhtinčyak (+ Cranky.)*

Cranky *X of a canoe, vessel (+ liable to capsize.): čucaa Not strong, eg: chair: wiiłma; wiiwinhi*

Cravat *nuutinum*

Crawfish *See Crab.*

Crawl *saʔak Baby begins to X: saačił X in stealthily: saayiiʔił*

also with the root *hi* hence *hiyi* - a snake. See *Bending, Stooping*.

Crazy hayuxšič; ?aʕiiqš; ?asišič
A X way about him: ?asišičyak

Cream ?; ? ?ukʕinma

Crease ?aʕačink; ʕʕačinkšič

Create ?aʕiiqtak; ?ukʕiił also with *ap*. *Who has Xd us-man: yaʕatqin quʕasʕapʕat or quʕiiʕapʕat He Xd all things: ?aʕiiqtakckʕi hiišič*

Credit *X believe: ʕaqaak Buy or get on X: ?uyikuʕił To give on X: ?uyiikuʕʕaʕi*

Credulous (+ *Gullible*.) ʕaʕaʕiik

Creep See *Crawl*. *X up to game: kuuqʕaa; čuuʕuk*

Crescent ʕiih ʕaa

Crest eg: *Of a rooster: čitqum*

Crib (+ *Animal fodder container*.) hawacsac

Cricket *Insect X: mumuwačkuk or mumuwačkʕin*

Crime *Commit X: ʕiihsyučič*

Cripple *X legs: kikišink; qišʕaqł X hands: kiškkišknuk*

Criticize yawaacił; ?

Criticizer yayawiik

Crockery kiłtuup

Crooked ʕ inkyyu; qiškak *X winding road: ʕʕink ʕʕinka; hiikhiikʕa X nose: čuʕihta X body: qišʕaqł X in the middle: qiškwin X top: qiškʕihta X face: qišʕaqsuł or čiqwaksuł X sawed: čiiyyu; yuumaapi*

Crop *X the ears: mumutumyyuup*

Cropped Ears mumutumyyuł

Cross *la croix (+ this is a French word meaning "cross") or la croix kuml X of St. Andrew: čiwaakyu la croix. Make die on X, literally to die on X with the arms extended: ʕaʕahiʕap qaḥsaap To make the sign of the X: kupsaatinł X: qasqiqyu; ʕawanum I have a X on my mind: ʕawanumʕac ʕimaqsti To be X (+ Angry): hiixwathi; ?uušsuqł; hihiixwat To be X (+ Angry) of babies: yumuuła X the arms: ʕʕułʕhcu X the legs: ʕawanʕap qayapta X a stream: hitapił X wade: tumqpił X a mountain: yachtaʕap nučii X stick for a canoe: kacitum X beam of a house: taapʕakma ? See Across with the affix pa or spa X eyed: ʕiʕinčksuł X piece of canoe: taapʕum To put in X piece: taapikišič X wise: kasqiqyu X pass a canoe: ? X cut saw:*

hiščak; čuqhýak *X road*: kasqiyu
tašii, roads crossing. *The X road*:
kałʔum tašii

Crouch See *Crawl* kuuqʷaa (+
Like fowl.)

Crow kaaʔin *At the Xing of the
rooster*: ciqšičʷaλquu ʔuʔuʔu

Crowd ʔayačink; tušqink; piłqink

Crowded piłqaa; tiłqaa; tušqil
(-inside) tušʔas (-outside) *affix
changes according to locali-
ties. X out*: taʷil *We were X out*:
tawacqumčič min niš

Crown *X of the head*: ʔapčaasqi

Crucifix tałaha- *with arms open-
la croix* kumł

Crucify tałahaʔap qaḥsaap

Cruel wiiqḥi

Crumble tuqšičʷ; paḥkʷačič *X to
pieces*: saaxtšič

Crumbs *X thrown away*:
hawackʷi *X of food*: kackʷi
Crusts: qatkspum

Crush tiłqšičʷ; tiłqsaap; tuqšičʷ;
tuqkʷaaʔap; kʷałašičʷ; kʷałašap;
ʔ *with the affix* kʷaaʔap *X by
force of throwing*: cickkʷaaʔap
*X the head of the serpent Gen-
esis*: yackkʷaaʔap tuḥcitak ḥiiyi

Of anything not solid eg: a hat:
łačkšičʷ *Of stones or anything
very hard*: kaḥšičʷ

Crust *X of bread*: qatkspum
Burned X: mucpum

Crutch tatacwinłyak

Cry ʔaaqšičʷ (+ *As in yelling.*) *A
loud X*: ʔaaqyaqšičʷ or ʔaaqʷaaqa
Weep: ʔihak *Weep as Indian
women*: ʷaalašičʷ *To X for some-
thing*: ʔuyuuq ʔihak *Determine
what. To do a thing Xing*: ʔihpič
He goes home Xing: ʔihpičʔiš
waałšičʷ *He walk Xing*: ʔihpičʔiš
yaacuk *Indian Xing*: tałyuu *from
tałšičʷ To start Xing*: ʔihsyučičʷ
To stop Xing: ʷaḥwiičičʷ *Seldom
Xing, of children*: ʷaahʔiik; ʷ
aḥuuł *Habit of Xing*: ʔihʔiik *X
after anybody when going or be-
ing away*: ʔihuuł

Crystal ḥiiḥa

Cultivate ʷayaqil *from* ʷayaqak:
a cultivated patch.

Cuff *To put handXs on*:
mamaaλḥiʔap

Cunning ʔačikwaqł; ḥimaqstiqḥak

Cup ḥaqýak; čiyaakum; +
łikčutum

Cure tiičʔap; wiičkšahaʔap *To
become better, Xd*: wiičkšahičičʷ;

tiičacił; šahyutšił *To get over a fit: q^waq^waačinił* *Over the worst pain: hinusa; wiiwikčapšił-* *See Abate. X, free from pain: wikałšił; wik[?]aałapuł; wikyihičił* *Cure fish etc. see Dry, Salt etc.*

Curious hahašičiih[?]iik *Strange: k^wiik^wisčyak*

Curled Hair: xumšiiqumł; *? Curl: xumšiiic X: ł[?]inkyuu*

Curly X hair: *?atxumł from ?atxyu; ?atxšił* *Neglected: łutxumł; ?*

Curlew Bird (+ Sandpiper) čiiñu

Currants Berry of whiteman: hihisitkuk *Indian X: hułiwa X bush: huł[?]iqmapt*

Current Small stream X: ča[?]aana *See Tide. X up in lake: čatstiis X from inlet: čaawis* *In general ča hence against X: čačacił* *With the X: čakłii* *The X towards shore: čaci[?]a; čakstiił; čum[?]atu* *The X to sea from land: čahtaak X up a inlet: čatstiis*

Curse A X, spell: k^wiił k^waa[?]ap *God damn yuqšił*

Curtail To make a long story short: susu[?]piqa

Curtain X in general: muučqsamum *Lace X: čičimał*

Raise the X: k^wiicam[?]ap; k^wiiciyamup *Lower the X: łiiciyamup; łiicyanup* *A X to protect against wind etc.- old Indian fashion: muyapum. Protected by a X, especially when a young girl comes of age. Now everybody's got a X. The word is also used when in confinement or sickness: muyapił*

Curve *ł[?]inkyu; ł[?]inkmił; ?ułinksap*

Cushion Pillow: *?ačuk^wanum*

Custom *With the affix ?iik also in certain cases with the affix pał* *It is still the X in Mowachat: k^wapałuk muwač[?]atł or yaqpałuk muwač[?]atł* *The general affix is ?iik*

Cut *The affix ?ii is descriptive of any cut, wound, burn, ulcer etc. A cut with sharp instrument: čii[?]ii* *knife also: ?a[?]ii in general. A burn: mu[?]ii* *A boil: nuk^wii so that by having the root you need only add the affix and the noun is formed. The affix k^wa[?]ap is also used here when the idea of change, destruction is to be expressed with the idea of Xting. The affix ta[?]ap when there is a question of dividing, cutting through. X with a knife: čičił X with an axe: hiishiisa; hisšił; hisaa X with scissor: ł[?]apšił X a tree: ?uxsaap X with*

*a saw: čiiččiita X a fish: kuučičł
X off the head: qatksaap X hair:
čiiqumyuup; mutsaap X hair in a
bang: čiiqiinup; čiiqšičł X with a
knife, whittle: ?akšičł; ?aak?aaq^wa
X anything square, straight:
čumyihtanup See Wound, Stab,
Hurt, Split. X off with affix ?atup
also in two parts, divide by Xting.
X off with knife: čičłatup X off with
saw: čiiččiitup hence X castrate
animals: k^wičłatup X a deep gash:
čuxšičł X grass: čimaas from čičičł*

D

Dagger c'uqy'ak

Daily qum'a náašič

Dainty λuł; čamas

Dam ʔumiiqstup saštup *Beaver*
X: mušyʔakʕatu or čiiipyu

Damage *Expressed by the affix ʔuuškʷaʔap destroy in part or entirely, cause loss. Repair*
X: huʔačič *Pay* X: ʔaqiiʔap *Xed:*
ʔuuškʷačič; λaawiičič

Damn *No word. See Curse.*

Damp paasyuu X *wet:* muʔaqλ X:
λ'upckʷi (+ *from sweating.*) *Suffered from Xness:* paaskʷačič

Dampness X *of the day:*
paasaackʷi (+ *Morning dew.*)

Dance *Different X:* yatyaata;
huyaał; kʷiikʷaala; čičiitukʷa
Women's X: čiiščiisa; yaacyaaca; λ
'aasλ'aasa

Dandle čapiis (+ *on lap.*), čapiič -
On the knees.

Danger *We were in X:* čatiik
minniš (+ *We had a close call.*)

Dangerous ʔuuščatħi *Not X:*

wiikčatħi *of eg: wild animals:*
tutuħsuhta *See Fearful.*

Daring haačak *Negative:* wiicak
also wiʔak *Challenge:* hatiič

Dark čitaa; tupʔaqλ; tumʔaqλ X
room: tupnit X *sky:* tutuupkuk
X *colored:* tupkta X *speech:*
wiisaačuqwa X *cloudy:* ħiwahak;
wiłsum *It is getting X:*
tupaqstuλʔiš *In the X:* tumaqčak
ʔ ; tupkčaq; tumyuu *See night.*
Before X: náasyuu

Darn čiyatšič (*Mending.*)

Date *What X:* ʔunačičʔaλħ

Daub *See Besmear.*

Daughter *Girl-small:* łucac
Girl-large: haakʷaaλ *Oldest X:*
mamiiqsu *Youngest X:* yuqʷiiqsu
Same rule as clarifying brothers.
See Brother. X in-law: qʷiiʔiqsu
often called hakum The possessive affix ʔuk will help to determine whose daughter there is question of. The affix ʔas or ʔasx is also sometimes used. The X of Peeto: piitoqas the q being placed before ʔas for euphony.

Dawn naʕiłšič; λiššič; kaλħaa

Day náas *Luminous part:*
kaλħšič; kaλħak *Twenty four*
hours: nuuppiič náas *also*
nupčič X *by X:* náasyuu *Nice*

X: ʔuuʔuuquk (ñaas) *Clear X, not cloudy*: kuuʔuhak *Cloudy X*: ʔiwahak *Day at sunrise*: huupkustaʔi *X about ?*: ʔaasuk^{wi}ʔiʔ *X at noon*: ʔapwin ñaas *Afternoon (after twelve)*: ʔiʔatsutʔiʔ *Three o'clock or about*: ʔuučinʔcaqčínʔ *Five o'clock or about*: ʔuučínʔ *Sunset*: huupʔatu *Evening*: tuupʔiʔ *Nine o'clock or about*: ʔ *Night*: ʔaʔi *Midnight*: ʔapwin ʔaʔi *After midnight*: ʔiʔacutʔiʔ *X when rooster crows*: kaʔhcuutʔiʔ *How many Xs?*: ʔunačif *A few Xs*: quñaáčifʔis ñaas *Every X*: quñapiʔ ñaas *or quñaáčif* *The whole X*: ʔuñaʔiq ñaas *How many Xs ago?*: ʔunačif cq^waʔ *or ʔunačifhʔaʔh* *How many Xs (to come)*: ʔunačif cumʔaʔh *or with the affix ʔuk^wa ʔiih* : ʔunačifh q^waaʔiih (ʔaʔ niʔ) *X before yesterday*: ʔaʔuk^{wi}ʔmit *Day after tomorrow*: ʔaʔuk^{wi}ʔiik *YesterX*: ʔamiiʔuyi *Tomorrow*: ʔam;iiʔik *Dry, not rainy X*: ñaasʔaak *When anything needs to be done in a hurry before darkness comes on say naasumʔis or kaʔhaksums* *To come back the same day*: ʔiiqiya *Not to come back the same X*: hañaa *See Night*.

Dead qahak; tačaaq ʔ : *This of many. The dead*: qahakminhʔi *or čaaq(minhʔi)* *X, killed*: qahsaapck^wat *My parents are X*: tačaaq *or qahʔiʔluks ʔaʔiičum*; wikʔiičiiʔluks ʔaʔiičum *X in the womb*: qahak k^waqstuʔ *X still-*

born: qaahakmaaʔ *X lost child, died*: ʔaʔanaciqʔi ʔ *The one that I lost died*: yayaaqčiqʔis *Hear that someone is dead*: qahʔiičiiʔ *See Die. Two X*: ʔaʔasuuʔ

Deaf ʔupuuʔ *Plural*: ʔuutpuuh *Become X*: ʔupuuʔʔiʔ *X of one ear*: ʔupuuʔcas *X not understand*: wikaap

Deal *To X*: nušaa *To X only in a certain article*: ʔananaʔ maknaah

Dear X, beloved: yaaʔakh *Attached to, value*: ʔiihmis *Costly*: ʔiiwaaqʔ; iihmis; ʔ ; ʔayaqʔ *How X!*: ʔuñaaʔum *Very X*: ʔuyihum *To sell X*: ʔuskaksifa *Not X*: wikaksifa *X does not want to part with it*: kumnaak; ʔiihmisuk; ʔatqaak; yayumʔak

Death qahmis *On X bed*: qahakwasʔiʔsha (*Lie down to die*:) qaahčha čitk^{wi}ʔ *Sickness will end in X, to take it for approaching X*: qahmisʔap *To save from X*: tiičsma *fight for life*.

Debase *See Abase*.

Debate ʔaʔaʔi; ʔumaʔču; ʔucumkak *Indian fashion (quarrel)*: ñiʔaaq

Debauch wikhtin q^waʔap *Xed by excessive drinking, impurity etc. with affix ʔuyiihaʔap X by drink*: naqyiiha

Debt qumaa wiqł *Pay your X:*
ʔaʔiiyapʔi; qumaawiqłiik

Decamp šiiluk - *Move. Go away:*
ʔušcačił; ciiłšił (+ *Run away.*)

Decapitate qatksaap

Decay ʔahšił; hinumkšił *Xed:*
ʔahak; hinumk

Deceased *See Dead. Recently X:*
wikiitšił; hačatšił; qahšiʔał

Deceit ʔitmis; qayahmis *Full of*
X: ʔitaqtʔiħa

Deceive suk^wink; suk^winkšił;
ʔitʔita; ʔitʔitšił; hayumħiʔap *I*
have been Xd: suk^winkʔatnic;
ʔitʔitaʔatnic; qayaahšił ? ;
qaqayiiħa *I am Xed, mistaken*
in my judgement, in what I said
or thought: ʔinumc wiiʔaks
wawaamitiis

Deck *X of a vessel:* hiniqs *See*
Aboard, On board.

Decent λuł; *A X man:*
ʔaʔumsacyak quʔas; ʔaʔaapcyak *X*
coat: ʔaʔapcyak *coat*

Decide ʔaqaʔap

Decided ʔaqačił *It is X:* ʔaqačiłʔiš
We have X: ʔaqačiłukniš

Declare ʔiqhuk; k^waħiiʔap

Decline *See Refuse* wikinmaap;
činuqł; wiwišʔaqł

Decorate *See Adorn* ʔiinaxʔap

Decoy wiiwiikaafhtaʔap

Decrease *X in size:* ʔučknuučilʔis
X in number: kamiičiłʔis *The*
water Xs: kamiičiłʔis čaʔak *or*
wiihšiłšił X in length: niiciičiłʔis
X in quantity, also of tide: ʔaxšił
or ʔaxk^wačił

Decrepit hiničum

Deed *A good X:* ʔinmisa *Do a*
good X: λułsiħa *A bad X:* ħiʔaa *Do*
a bad X: ħiiʔasiħa

Deep ħači; ħač^wii; ħaačxuk
(-eg: *at sea.*) *A X person fellow:*
ħačiʔiš quʔas *Not X:* ʔanač^wiʔis
or ʔanačiʔis *X snow:* ʔata k^wiis
Thick, too or very X: hahač^wipi

Deer muwač *Young X:* ʔuupiiʔwa
+ *Fawn:* + tictixumł *Head of X:*
kaasuł *Skin of X:* muk^waʔaq

Deface tasuuł

Defeat maʔak^waʔap (+ *Also*
chewing one's head off.) *I am*
Xed: ʔuʔapułʔac *You are Xed:*
ʔuʔapułatʔic *or* ʔukspiinułʔatʔic
See Conquer (?). *Xed:*
maʔak^wačił

Defect *See Fault, Flaw.*

Defend yamaat *See Forbid.*

Defer *The idea is expressed by* ?uyii?inhi *later on.*

Deference ?iisaak (*I did it*) *out of deference for his father:* ?iisaknic nuwiiqsuk

Defiant ?i?iiqh?iih *See Boast.*

Deficient yumiihta; yuyumhi (+ *Someone that doesn't do/say things right.*)

Defile ?i?xala?ap *See Soil, Stain.*

Define *X limits:* kakaahi

Deflower kuwa?an?ap

Defraud *See Cheat. ?*

Defy ?a?i?i? *See Challenge, Dare.*

Defected wii?aq?; wii?aqstu?

Delay *See Defer.*

Delegate *Send with verbal message:* wawaatas?ap *See Send* ?uqs?ap

Deliberate ?ata?apa?; ?apca?ap ?imaqsti *X with somebody:* ?a?aashi *I am first going to X (from what I see, hear etc.):* pihaanu?aq?s ?aani

Deliberately q^wanahick^wi; q^waachack^wi

Delicate *Sickly:* tatumhi; ?u?uwapi *Not Strong:* wiiwinhi *X ear:* nana?ii *X nose:* hacqaayaq? 'ihta

Delicious *X drink, food:* ?umpat; ?umyaq? *X odour:* ?umpuuqs

Delighted *To feel X:* na?aak; naa?uk^wi? *To feel X to meet one:* ?ayahu?aat *See Glad.*

Delineate ?iis?i? *See Define.*

Deliver *Transfer, give up* ?u?iip; hinii *See Give. X a message, parcel:* hinii *X verbal message:* ?iiqhuk *X us from evil:* ?ii?aq?ap?i nihi? ?i?smis *Xed:* ?ii?aq? *X of pain:* ?i?aqstu?ac yaa?akmis *Xed of a child:* wa?caak?i? *X a boy:* ma?i?qacnak?i?

Delude suk^wink *See Deceive.*

Deluge ?uhk^wa?i? maatmaas –*the flood, covered with water.*

Demand *See Ask, Beg.*

Demolish qi?ak^wa?ap (+ *Everywhere.*); hiqk^wa?ap; ?u?ak^wa?ap *See Destroy.*

Demon Le yap (+ *French.*)

Demonstrate ɥumčič; kʷaɥiʔap

Demoralize ɥiyayap; wihtasʔap

Den maʔiiqɔ

Dense *Compact.*

Denounce ʔiiqhuk; kʷaɥiʔap

Denude haanahtup (+ a person.)

Deny *See Contradict.* yayaaʔin
Refuse: wikayɥi; kamaak; hanuuk

Depart ʔuušcačič *X for a long time:* qiimʔuupčha *X always:* saačinkčha *X die:* qaɥsiɔ
See Die.

Depend *The idea is expressed by ʔaanactiih I X upon you: ʔaanactiih siš sutil Notice the affix čtiih I X upon you –believe: ʔaqaak*

Dependant ʔaʔinwa *an expression used to help express the idea of X- We only eat because God grants us food. We are dependent on God for food: ʔaʔinwii niš haʔuk ʔuhʔatniš qaciiʔat haʔum haalapi ɥawil*

Deplore *See Bewail.* yaačaat
ɥimaqsti

Depopulated wikiitšič *or*
kamiičičis quʔas; wikathšič (+

Not many living somewhere.)

Depose hawiiā ʔap; wikiičič
ʔap; waɥšič *X give testimony:*
kʷaɔkʷaahiya *X on the floor:* ʔust
pitap

Deposit *To give in charge to, care such as money:* ɥatkʷaapanup
I want to be X my money with you: ɥatkʷaapanup maɥsas
suutiɔ taala *X lay aside:* nuɥšič,
nuɥyuuʔap

Deprave ɥiyayap

Depredate kuuwiɔ kʷaʔap

Depress *See Discourage.*

Depression ɥitkak; ɥitʔas (*outside*)
X center: ɥitkʷanum

Deprived *To be X: ʔuʔatu See Deny –Refuse. Came to be X: ʔuʔati ʔap*

Derange *See Arrange, Fix X: ʔ*

Deranged ninimshkʷačyuu *Crazy:* wihtas *See Crazy.*

Derelict *X vessel:* tamałapi *X widow/widower:* ɥitwaacwii *X abandoned:* waɥčkʷi

Deride (+ *To be scornful or mock.*) ʔučus

Derive ʔumutaqšič

Descend hitaaʕatu *X take down*: hitaaʕatup *X come down*: ʔustpitišil *X a river in a boat, canoe*: hitahtil *X a river on foot*: yačatił or yačatis *X swimming*: susaatil *X flying*: matʔatu *X from proud position*: kʷaʕatu

Descendant *With the affix ckʷi See Ancestor. X generation*: haʔuuktaqapuł *Another generation*: ʕaʔuuktaqapuł

Describe *Tell, Narrate*: ʔiicʔiiqhuk *X, tell details entirely*: hahaqłʔiicʔiiqhuk

Descry hamip

Desert *Run away*: čiiłšił *See Abandon*.

Deserve *Different forms are employed to express the idea. The most frequent are ʕaquštaqa or ʕaakum For that reason, account eg: I do not deserve it (eg: scolding) wiiwikkums or wiiwiktaqa You X to be put in jail: ʔuʔumhi ʔic małiłquuk or ʕaaquštaqa or tataqumʔaqłʔic małił X gain He Xd two dollars: hayaaqł mit ʔałqumyih taala; ʔuʔumhiʔiš ʔałqumł taala I pay what you X: hayaaqłʔaps suutił He Xs to be hanged: ʔuʔumhiʔiš maaqinuulquu or better to say: maaqinuul cumʔiš Well done! He Xd it: ʕaquštaqaʔatʔiš*

Designate humčil *X with the finger*: kupčil

Desire ʔumahsa *X hanker*: kaapcʔał *hence habit*: kaapcʔiik *X*: ʔuhsaa *X food*: ʔuhsaa haʔum *X a certain man or woman*: ʔuʔałsinhi *X of things*: kʷinʔał *The prefix ʔinisaah is frequently used. I X wish for death*: ʔinisaahs qaḥšiik or qaḥšił maḥsas

Desirous *See Desire. I was very X to go*: yaaʔaknic ʔucumhsa *or yaaʔak mic ʔucačil maḥsa*; + haaʔakmic ʔucumhsa

Desk ʕiisačus

Desist *See Cease*.

Desolate *See Lonely*. wiiwikkuk

Despair *I can do nothing, nothing can be done*: hiinipšił; hiniipʔaḥ *I X can do nothing*: hiniipšiłhs *Give up*: ʕačil *Xing*: wiiwinhičil ʕimaqsti; wiiʔakšił ʕimaqsti; wiʔakstuł

Desperate wikuu ʔ *The weather is X*: wikuuʔiš ʕaas ʔ

Despise wiimashtak; yaaqł *Be-little*: wiikutaʔap *Not like*: wiipap *You are despisable*: wiikutakʔic (quʔas)

Despond *See Despair*.

Destination ?u?ii *He reached his X: hinin; haanas?ii Did not reach X: wiinas?ii*

Destine ?u?aʔuk *I X it for Nootka: ?u?aʔuks nuutka*

Destitute *X of friends: wikhyuu X of food: kinhak X of things: ?u?uusʔatu X of everything: hi?iqʔatu of Indians very often the word “uwaphi” is often said and applied to poor, lazy natives or whites. Poor, miserable, in need: ʔaaqʷiqnak*

Destroy *See Demolish, Consume. In general with the affix kʷaʔap and “destroyed” kʷačiʔ hence ?uusʔkʷaʔap and ?uusʔkʷačiʔ – undetermined. X a house: hiqkʷaʔap maʔtii The house is Xed: hiqkʷačiʔʔiš maʔtii X, do away with: wikiitsap X: wikiicumyap; ʔawiiʔap; wiksaaʔtaksap*

Detach hiitaatup; ?atup *as an affix. Xed: wiiwikči For things glued: kʷitʔatup*

Detail *To narrate X: hiišʔli Pass from one X to another: čiššiʔ as it were on a string also muhtiiʔ; ?*

Detain *To stop: ? ; hanuuk X for a moment: wiinapisanup Xed cannot get out: saačiit Xed cannot get away from beach: saačiis and other affixes Xed by or on*

account of ?u?uyukʷaʔ I was Xed by bad weather: ?u?uyukʷaʔnic wiiqsii or saačayu kʷaʔnic wiiqsii

Detect hiinaʔ; hinuʔaaʔ

Deter tutuuha *I am Xred by somebody: tutuuhʔatsiš*

Deteriorate ?uusʔkʷaʔap; ʔiyayap; ʔawiiʔap *Xed: ?uusʔkʷačiʔ; ʔiyačiʔ; ʔawičiʔ*

Determine *Fix boundaries: qaqaʔiʔap X price: kaʔupčiʔ Xed decided - daring: hacaak wiʔak I will do my best: haakʷayiʔa ?aqʔs I am Xd to go: haʔaʔs ?ucačiʔ I say it only once - one mind: nuʔic waa; nuppiitʔac ʔimaqsti; nuʔiiwaqʔs*

Detest wiimasʔtak; yaaqʔ; wiksum

Detract maaʔmaya *See Backbite.*

Develop *Of trees: ?aʔhšiʔ Of things: ?iwačiʔ Of persons: quʔiiciʔ See Explain.*

Deviate wikcačiʔ

Devil Le yap (- French.); + niyam

Devise čičiiʔaqʔ waʔsuʔ (+ Truth is coming out.) *See with testament.*

Devoted *Attached to each other:* yaak^wink; ?aaphiičink?ath staał *X to the care of the sick:* ?anašhap ?u?atuk ?atiił qu?as

Devour ha?uk k^wa?ap

Dew paasaa *X falling:* paasšil; paas?atu

Diagonal činakyu

Dial mitxumł

Diameter kacwin

Diaphanous (+ *Can see through it.*) načswii?at

Diarrhea *I have X:* šułsuyas

Did *The affix ck^wał; ck^wi employed as an affix to determine the past. See verbs.*

Die qahšil; qah?atu; hačatšil; wikiitšil; ?inmiqumyuul qahšil *In connection with the above, use the root ?usuuł – the word qahšil etc. is often understood ?ayasuuł?iš qu?as or ?ayasuuł?is qahšil One Xd: čawaasuuł Two Xd: ?ałasuuł No one Xd: wiksuuł All Xd: hišsuuł Cause of death expressed by ?u?yiha What did he X of: ?aqiihamih qahšil He Xd of diarrhea: šuyiiha My child Xd: łimaqšil ?iš (+ also when a child turns blue from lack of breath) His or her child Xd: łimaqšil?iš*

Husband or wife Xd: ł'itwatšil X for somebody: hałaačil X slowly, a long agony: qiimakšiih

Difference *It makes no X:* taq^waa łuł; miifhii?iš

Different 1. (*See another*) with the prefix k^wis and an infinity of forms as examples: *X place:* k^wisaacu *X thing:* k^wistuup *Made of something different:* k^wishtin *X species:* k^wisaahak 2. *Another with prefix ła?uu X man:* ła?uu *Become a X man:* ła?uučil 3. *ławii not that spoken of or meant X man:* ławii *X things not of service useless as not the article in question Not a pipe-something X:* ławii?iš q^wiššsac 4. *Separate xačaa X things, colours, tidings, ?aya, ?ayasaka 5. The difference in age, time between is expressed by ?uksnaak Between great X:* qiihsnaak *There is a difference of two years between us:* ?alq?ičhsnaakniš

Difficult ?uušcuk *Opposite:* wikcuk *X to please:* hix^wath *Opposite: ? Found it X to tell:* ?usiłamic ?iiqhuk or ?ayaqšilmic ?iiqhuk *X to say, do or think, reluctance:* ?usiła or ?ayaqšil *See hardly too difficult to do (too lazy.):* čiiq^waqł *X to catch, find: ?*

Diffident *Suspicious:* čuuša *To go to somebody with diffidence:* čuušaapič or wiicaapič *Timid:*

wiicak

Diffuse *X of liquids: ča?ak^wačił*
X of news: ?ałšił The news got
Xd: ?ałšił?iś ?uyaqħmis

Dig čuscusa; čusšił *X out:*
čusk^wa?ap *X a hole: čus?itap X*
potatoes: tiik^waa; tiikšił X out a
canoe: wikaħsip

Dignity *Of the same rank or X*
with: ?u?aałčiq ya?ałčiqs Leplet -
A priest like myself-both priests.

Dike čuusaanuł

Dim wimat

Diminish *X in size: ?učknuučił?is*
hence ?učknuuyap?is X in length:
niicičił?is hence niiciyap?is X
in number: kamiičił?is hence
kamiiyap?is X in quantity-dis-
appear: ?axšił such as food, tide
etc. Smaller all the time: ? Less
all the time: wiłmiičił by the
affix šił to the verb itself Xing:
wiikiitšiłšił

Dine *No word. ha?uk to eat -*
then mention time.

Dip *Drench: tiłšił Indian fashion*
as fish into oil etc.: kuułšił X a ?
into the water: tii?atup X a finger
into the water: kuup?atu

Dipper kacutum; naqy'ak kum

Direct *Straight: nuupinqa or*
nuupinksak: Without stopping.
X road: hiisiksa řařii; řaaqyakčik
X right direction: ?apcahtak In
the Xion of Ahousesat: ?ucahtak
?aahuusath X to send: ?uca?ap;
?uqs?ap X to someone: ?u?iima
X blind: kuutiic maquuł X gun:
?amihtanup; ?amih?ap X a ca-
noe: řiřiča See Course.

Directly řiřac?i čaani – by and by
řař I will do it X: řař?aqłs At
once: řaaquk

Direction *Take a different X:*
řiikřił (+ Also means to stop
by.); k^wisciikřił; k^wiscačił

Dirt čišħmis *Excrements: ĥicmis*

Dirty *Rubbish: tums*

Dirty *With the radical čiš X of*
paper clothes: čišřat; X floor:
čiřřit; X walls: čišřałcinł; X table:
čiřřas; X dishes: čišř?aħs; X pots,
buckets (inside): čišřču; X face:
čiřřuuł; X hands: čičišřnuk; X
feet: čičišřta; X body: čišřit; X
nose: čišř?ihata; X eyes: čičišřsuł;
X knees: čičišřřiqinł; X shoes:
čiřřumł See Back, Blood for oth-
er affixes. See Standing. X in hab-
its: řařřak; X articles: řařřtuup;
X to act filthily: řaařř?aařřa; X
dust flying about: čišřapuł; X do
not want anything because it is X:
čičišřa; To work at something X:
čiřřap

Disabled yuyumḥi *X cannot walk*: yayumḥi *X wounded*: ḥusuuqta or ḥaaču *X accident*: ḥimsčakšiḥ-*hurt X through sickness*: ḥuwaphi; ? ; yumyak

Disagree ? *See Agree and prefix* ?

Disagreeable ? *X person*: ? ; ? ; yumuutuk *X place*: wiwiiquk

Disappear wikiitšiḥ *X to sight*: wimatšiḥ *X go away*: ḥucačiḥ *X run away, flee*: čiiłšiḥ *A thing that X all at once*: kapsčiḥ; wikiitšiḥ *X dive*: ḥapsčiḥ

Disappointed wiiwikčumḥap; ?

Disappointed *No proper term. In vanum (+ Latin: Brought to nothing.) wiiwikčum The feeling of regret when X*: caakcamiičiḥ *He rejoiced but is X*: wiiwikčum mit našaak *He expected he would find his child alive but was X*: caakcamiičiḥ?iš qahšiḥluk ḥaḥa

Disapprove *Find fault*: yawaačiḥ; ? ; ḥiiḥaḥap; yayumwa; yumqḥ; ? ; ? *with affix ḥap –to words giving account for disapproval, meaning bad etc.*

Disaster ḥiiḥ siḥa ḥimqumyuuḥ

Disband ḥuuščak^wačiḥ

Disbelieve ḥituk^wiḥ

Discern hamatšiḥ

Discharge hinuḥtap - *See Unload. X freight*: ḥatqwiḥta *X a gun*: ḥ'iiḥtap; ḥ'ičiḥ *X of a gun by itself*: ḥ'iiḥtaa *X from work*: wikiiḥap; hawiiḥaḥ ḥaqḥap *X matter*: siqšiḥ *See Pass.*

Discontinue wikiičiḥ

Discourage wiiwinḥiḥap ḥimaqsti

Discouraged wiiwinḥičiḥ ḥimaqsti *X*: saakšiḥ ḥimaqsti ?

Discover *See Uncover. X something*: ḥušuḥaaḥ *X find out*: hiinaḥ; ḥinisa ? *X expose to view*: k^waḥiḥap humčiḥ

Discriminate wikmiiḥiḥap; ḥuḥuškwap

Discuss ḥaḥaḥi; ḥumaču; ?

Disease tamis *Eruptive tamismis eg: locally.*

Diseased Sick.

Disfigure ḥuḥuyafḥap *Cause*: ḥuḥuyafaḥap

Disembark hinuuḥta

Disembowel ciswahsup

Disengaged *X from band:*
łiłikhīčičił *See detached. Not*
busy: wiiktaq

Disgrace yumx̄mis; waa-
mis; waawaakumsa *You X*
your parents: yumx̄syuup?ic
?a?iic̄um?ak?ik *You X yourself: ?*

Disguise *With the affix* ʔi?iła *X*
as a woman: łucma ʔi?iła

Disgust *To be Xed:* wii?akstuł
Xing: čičiščyāk; wiłaaqł *Xing*
to taste: čišpał *Xing to smell:*
čišpuqs

Dish *Wooden X:* x̄inkiiya; *X:*
?uksac ha?um; ha?umtsac *Tin*
X: ł'isaqumł *Earthen X:* kiiłuuk
X cloth: timihsyāk; łus̄saap̄yāk
To put (food) in a X: ?uyuksap
x̄inkiiya

Dishearten wiiwinhi?ap łimaqsti
To be Xed - afraid of the job, too
hard etc.: čiiłw̄aqł *Not have the*
heart to: wii?aqstuł

Dishonest kukuwiih?iik (+
Thief.)

Dishonor *Verb:* yumh̄aa?ap
Came to be ashamed: yumh̄syuup

Disjoin *See Detach.*

Disjointed *X of members of body:*
yumsčakšił; ku?atu; ku?atačił
Separated, X in general with the

affix hitatu or ?atu

Disk čitx^waqumł

Dislike wiipap; yumṑaa *with af-*
fix ?uuṑaa or *simply* ?uuṑaa *and*
express motive of X. He Xs his
wife on account of her being old:
miixtṑaa łucmaak or ?uṑaa?iš
łucmaak ?inḥ mixtuk

Dislocate yumsčakšił *Out of*
joint: wałk kuscu

Dismiss hawiiiał?ap?ił *X send*
away: wiimashap *X send home:*
wałsaap *X leave:* waḥšił *X send*
away: ?uušca?ap; wiimashap;
łacił; waḥšił

Dismount ?ustṑitsił; yacṑitsił

Disobedient wiiwikmap?iik
(-Habit) wiiya?umaap; na?aa

Disobey wikmaap; wik na?aa
You never obey: wiiya?ic ?umaap
or na?aa; wikiicmap

Disorder *Affix according to*
place: X in a box trunk: yumč̄u;
łutx̄č̄u *Things on X:* łutx̄k^wač̄yu
from łutx̄k^wačił *got in X. See*
Disperse.

Disorderly *X man:* wiiḥtaas qu?as
X hair: łutx̄umł

Dispatch *Send:* ?uks?ap

Disperse See Scatter nu-pii k^waʔap; saaxtk^waʔap *Xed on beach: saaxtiis (outside): saaxtʔas, saaxtk^wačił Get dispersed: nupiik^wačił*

Displace k^wisaacinyap *X inside: k^wisihiʔiʔap X outside: k^wisihiʔasʔap I have no place to move it: hiʔiʔapʔaahs or on beach etc. governing it: hiʔiipisʔaahs X shake: małsaap, also simply move: qiʔiip*

Displeased ʔiyayap ʔimaqsti; ʔiřak ʔimaqsti *I am X at Tom: ʔiřaʔac ʔimaqsti Tom X to find fault: yawaačił X to feel hurt in feelings: yaasuqta; ?; ?*

Dispose *X of, sell: maak^watu See Give Away etc. See Bequeath, Prepare. Xd ready, willing I am Xd to go: ʔapaaks ʔucačił*

Dispossess hinaahin

Dispute hiʔan; ćaatćaxřstał; ? *One always Xing: ? X?: ćaxink*

Disregard *X, not obey: wikmaap; wiikafuk*

Dissatisfied See Displeased. *To be X: ʔuʔuřwa Habit of dissatisfaction: ʔuʔuřwaʔiik See Disgust.*

Dissent See Disagree.

Dissipate hayuxk^waʔap See

Clear.

Dissolute hayuxřił; wiihtaas

Dissolve tuqřił; tuqk^waʔap; tuqsaap

Dissuade yumqł

Distance *Verb of vessels, canoes: ʔihřuřsuł X running: qamatsuřsuł X walking: yacsuřsuł The X, A short X: ʔanaaʔis; ʔaćknaaʔis A long X: sayaa See Far. What is the X from Ahousat to Hesquiata?: ćaa ʔunayii or ʔunack ʔaahuus ʔuk^wił hiřk^wii Quite a X (between): saayack A short X (between): ʔanack also sayaa; ʔanaaʔis; ʔaćknaaʔis*

Distemper tamis (+ Disease in pets.)

Distinct *Separate: xaćaa X being: ʔaʔuu; xaćaa X clear: řas; hamat To speak Xly: hasćakćuq^waa Write X: hasuk ʔiisřił*

Distinguish ʔaʔuuʔap *Recognize: hamip or hamatʔat He Xes himself: hamatřiałʔiř or hamatsapʔiř ʔuʔukuh*

Distract wikcaksap; wikʔiitup

Distracted wikcakřił *I am X: wikʔiitupʔac*

Distress *To be in X: řaq^wiqnakřił*

Distribute hišsih?iip; nušił; ʕiic'u
X blankets: nušił - also of money, food. X people all over the house: hišsaac'if?ap X in classes in house: xaxačif?ap (+ Separate the classes/sexes of people.)

Distrust *Suspect: čuša* An object of *X to be Xed: čušcukum ? We are Xed: čušcukum?akh?atniš or čuša?atniš*

Disturb ?imč'akhap *X by pushing: čaqšił; čaaqčaaqa You X my sleep: ?imč'iq?ap?ic siicił wa?ic*

Ditch čusanuł

Dive ʕapsč'ił

Diver t'at'apsč'ił?iik (-Habit.) *X on board of a vessel: ʕapsč'ił?isi A good X: yaqnaak (Literally long of breath.) A poor X: niicnaak A long time underwater: qiiyukł Coming to surface: hinusa A bird (+ Loon): ?aama A bird (+ Saw-bill): caapin*

Diverge wikcač'ił *X in canoe: ʕiikšił*

Diverse ʕiħiqsaħtak

Divest hanaħtuł

Divide *See Detach, Distribute, Break. X generally: xačšił; xačsaap X in two: ?aphtač'ił;*

?aphta?ap; miħtač'ił; miħta?ap (+ Making them even.) *X food eg: between two: ?aħuu?ip X between three: qaqačcu?wup X between four: muumuuwup X between many or all: hihišuuwup X articles: pathta?ap Xd: pathtač'ił also ?uk^wihta?ap from patkhuk See Cut - The word varies according to the instrument wherewith the division is made. The affix ħta?ap is employed. X the road or river: hišcaħtak Opinions are Xd: xaxača?at?iš ħimaqsti A band of geese are Xd: patħtač'ił?iš ħuqsim*

Divided *X with an axe: hišħtač'ił X to split: siħtač'ił*

Divine *Guess right: k^watšił X speaking of another person: ńačaał X Indian doctors: naačnaača (+ Psychic.)*

Divorce *Separation of married people: waħstał Literally abandon each other. Xd: waħk^wač'ił*

Divulge k^waħi?ap

Dizzy hayiquł *X on a prominence eg: tree, top of a roof: ʕiħinč'ap*

Do *In the sense of being busy working: ?uštaq; ?utaq (-undetermined.) What are you doing?: ?aqitaqk You do nothing but backbite: ?anatuk?ic maaħmaʕa*

I have nothing to X - can find nothing to X: hiiqtak?aaḥs also hiišahap?aaḥs from ?uššahap to be after. See Make ?ukwiiḥ; ?usiik See Perform, Finish. To X with see Instrument, Tool. X imperative singular: q^wis?ii; q^waa?ii Not X imperative singular: wik?ii q^wis; wik?ii q^waa X quietly, not in a hurry: šuuḥuuḥa X a thing temporarily: hačyaak; hačyuk^wiḥ X a thing in a big hurry: yušuutaquḥ To be fond of Xing a certain thing, X habitually: ?u?uk^wi; q^wis X a thing for good: nismaq^wis also saačink Go home for good: saačink waššiḥ I have nothing to X with it - I know nothing about it: wiiwiiku?aaḥnic I will X as you X: q^waa?aqḥs q^waa?aqḥiik You may X as you please: q^wis?um q^waa?aqḥiik How do you X?: ?aaqinqk I am Xing well: wiiškāḥisiš or šaḥyut?aḥsiš That will X fit: ?u?umḥi?iš That will X: čuu?ap?aḥ?i That will not X cannot tolerate: wimaaqḥ?iš q^waa I have X ne eg: sealing: hawiiāḥs yašmaḥ

Doing *What are you X: ?aqitaqk X after: ?aqišahapk X: ?aqisiikk Make perform. Whose X: ?ačiich ḥimaqsti; ?; ?ačak*

Dock *Wharf.*

Doctor *?uštaqyu; šuk^waana Plural: šuk^waatak To X Indian way: šaačitūḥ in general. Feeling with*

hands touch: š'uḥšiḥ Sucking practices by Xs: k^wixšiḥ A noisy blowing: puutqšiḥ; puutqpuutqa Ask the services of a X: ḥaḥak^win Pay for services: kamaatyak hence fetch a X: kamaatšiḥ He Xs John: u?uksyḥi?aaḥ?iš John Whom did he X: ?a?ačacyḥi?aḥ?atniḥ Res. Peter: ?u?uksyḥi?aaḥ?atnit Peter.

Document *piipa*

Dodge *humqšiḥ*

Doe *ḥuucma muwač*

Dog *?iniiiḥ Plural: ?itniiiḥ Have a X along on a walk: ?iḥčiis Has a X: ?iḥčnaak X pup: ?inana or ?iniiiḥ?is*

Dogfish *yačaa To go after X: yayačiiḥ Work at the X: yaačtak X prepare for boiling - put on a heap: nuč?ii?uup Boil X: š'iḥšiḥ Make X oil: šiiḥyupaḥ X flesh after it is pressed out: čiiḥin X oil: ḥaḥma X oil for food: čičiikḥsit*

Doll *nayaqtii?iḥa*

Dollar *taala Half X: kaḥwaat*

Domain *nisiḥa*

Domestic *?u?as X animals: ?u?asaḥtak Get tame: ?u?iičiḥ X servant: ?uušati*

Domineer *?aniic maḥsa ḥimaqsti*

Doom *Condemned to death:*
waaʔatʔum qahšiiʔaqʕ

Done *Cooked: siʔaʕ X finished:*
hawiiʕaʕ; hawiičakšiiʕ

Door mušʔasum; ʔašii *X small opening Indian fashion of old:*
kuhʷanum *Open door:* kuwitap;
kuwasʔap *Shut X:* mušʔitap;
mušʔasʔap; maʕʔasʔap *X open:*
kuwas *X shut:* mušʔas, maʕʔas
At the X, near: tasčiiʕ *Connected with X or opening:* mušʔasumyak;
maʕyak; ʔašiičikʔ *Pull the X on going out:* čiiqumqʕinʕ;
čiiqumqʕanupʔ *Imperative:*
čiiqumqʕinuʔi *from the affix*
ʔuqumʕ *last, after, behind.*

Dot tixma *To X:* tixšiiʕ

Double ʕʔačinksap; kʷaʕinksap *A X line:* ʔaanačink *To put X line:*
ʔaanasip; ʔaanašinup *X:*
ʕʔačʔaqstup *Xd folded together:*
ʔaʕinksak *See Collar. A X blanket:* čitink; ʔaʕashca (čitink)

Doubt *Hesitate:* ʔaʔamaču *Say Xfully:* wikʔanaqhwa *Two minds:*
ʔaʕpiiiʕ ʕimaqsti *when speaking in a Xful mood the expression*
qʷaawuusi *is often used also the affix qaača - I guess but I am not sure. I X but I suppose it is he:*
ʔuh qaača *Not believe:* ʕitaak
Xful (news): wikʔaqaapi

Dough čatču *flour:* ʕiʕičikuk
To knead the X: čaatčaata

Dove *Pigeon:* ʕaʔumin *X tailed:*
mamačink (*Lumber joint.*)

Down *X of a bird:* ʔuuqʕiitum

Down-ado *The syllable ʔust followed by the affix (see place) of locality etc. eg: ʔustʔiʕ; ʔustpitap X inside: ʔustʔiʕ X outside: ʔustʔas X beach: ʔustʔis or hitinqis X in the ground: hitaqʕas X in the sand: hitaqʕis Come Xstairs: ʔustpitšiiʕ eg: schooner hitactiʕ Put Xwind: ʔustpitap X in the water: hiʕasu I found X in the river: hiʕasu čaʔak in the sea: hiʕasu tupaʕ X a hill: ʔustʔas X the river: hiʕatis Go X the river: hiʕasu ʔaqaatis X at mouth of river: ʔaʔaminqis When stoney bottom: ʔaʔaminʔa To fly X: maʕiiʕ To sink X: tiʔatu From the time X: hisamiiʕ; histmiiʕ See Descend, Abate, Cut and other verbs. To lie X: ʔahpiʕ; čitkʷiʕ To push X: čatpitsap The affix pitšiiʕ; pitsaap expressed Xward movement or action and is often used.*

Downcast wiiʔaqʕ; ʔakʷaaʔat ʕimaqsti; wiiwiiqʕ ʕimaqsti

Downward *Not upright:* caqyu
To hang X: caaqapi *Your house is lower on one side:* caaqapiʔakʔic
mahtii

Doze waʔičuʕ; kiciʕ

Draft ʕiisa (+ *Written.*)

Drag *X oneself:* čupxaa *X something in a bunch:* nusiis *X pull:* čiiyaap *X grapple eg: for a lost anchor:* kunaah (*From kučiʕ, hook to -ʔuʕaaʕ try to get.*)

Drain *To let X dry:* čacʔatup *A X:* cʔaaqʕk čakyʔak

Drapery ʕiicamum

Draw *See Drag* nusiis *X through the teeth:* ʕiišiʕ *eg: herring spawn from eelgrass. X pull:* čiičiʕ *X out of the water:* čiiisaap *X water:* čiiipup čaʔak *X in a syringe:* čiiqʕšiʕ; čiiqʕčiiqʕa *also for X up ones breath X out of a case, box:* čiiikustap *X a knife huutwaʕ in the same sense a gun:* puuwaʕ *X back čiičiʕ huʔacaʔap X Money:* sukʔiʕ or ʔaakuuʕ; čiiyiʕ taala *X a line eg: with pencil:* ʕiisasip *X line on the beach:* ʕiisaanup *X line on the ground - away from the beach:* čiiʔitap *X line in the house čiiʔiʕap X line between gardens:* čiihsnuʔitap *notice the prefix and see “cut” with various localities X survey:* ʕiisʕiisa *X breath:* hiʕšiʕ *X suck:* kʔixšiʕ *applies to chimneys etc. X shrink:* ?

Drawers *Underclothes:* kʔinityak; ʔuksaqʕʕak; picaqʕʕak;

ʕʔupsaqstum

Drawing *X knife:* ʔakyak; čiiima

Dray čik čik (+ *A low cart.*)

Dread *See Fear* hayaaqʕ

Dreadful tutuhsuhta *To be dreaded eg: Sickness:* tuhʔaʕ

Dream puupuuca *Have a X puuʔisnak To speak in a X:* ʔiiqʕiyatuk *To X about:* ʔuutuʕ puupuuca *I dreamt about you:* suutuʕnic puupuuca or puʔisnak

Dreamer ʕumʔukʔak

Dreggs *With the affix ckʔi Coffee X:* kaapickʔi

Drenched *X by rain* čaaqstuʕ; čacʔwii

Dress *Article of dress:* mučičʔacʔyi *Fancy X:* ʔiinaxma *Woman's X:* nayiimisa *Other women's X:* ʕučʔin; šiqʔanum; ? *Under X:* (slip) ʔuksaqʕʕak *The color or quality are expressed by the affix “ʕtin” silkʕtin - of silk ʕisʕtin - of white calico then express the article of dress. To X oneself:* mučičiʕ *To X:* mučičup *A fine suit fit dress:* ʕuʕxʔak qʔačaʕ ʔiinaxma - *fancy dress. The Indians are dressed up!* ʔiinaxat ʔiš quʔas *Put on fancy, best dress:* ʔiinaxiiciʕ; ʔiinaxhap *See disguise*

- *Relative* ?ukwič

Dressed Lumber: ʔaʔaskal
Dress lumber: ʔaskalʔap

Dress Skins: k^wiqsap *X wounds:*
maʔaqsap (?aaʔii)

Drift *X from shore - anchorage:* qayaačič ʔat sea with tide wind etc. tačič *To search for a canoe the got adrift from shore:* qaayaahinʔiih *Fetch a canoe that got adrift:* qaayič *Drifting at sea:* taʔak *X about at sea:* tamaʔnii *X on sandy beach:* tasaʔ *X rocks:* taʔuʔ *X carried away to land:* tawituʔ *We were carried to Nootka:* tawituʔ minniš histuʔ nuutka *X towards shore:* taquuʔ *X to sea:* takhtačič *Anything that X ashore takes the affix nii from* ?ušni *not determined or* ?uuni *if determined* ?uuniiqič ?iš: Hesquiats generally understood a whale that drifts ashore. A sea otter drifted onshore: k^waʔnii *X wood:* ʔaxnii *X log* taʔak *Adrift live on shore:* tiičnii

Drill ʔuhtikšičiʔiih (+ *Practice.*)

Drink naqšič *Liquid getting down:* čactiič; čačiipiič *X medicine:* ʔuyiic or ?uʔiic ʔuyi *The relative with naqšič is* ?uʔiic *What I have drunk:* yaʔiic nic naqšič *Give me something to drink:* kaaʔis naquuta *I am thirsty I suffer for wanting a drink:* naqmihās

Gone for a X: naʔas or naqšič
wiʔas X it all: hiyaqʔ naqšič *X empty a cup:* wiħcinʔap naqšič *X from a cup:* cupčiqh naqšič *Adicted to Xing:* naqaa

Drip ʔiʔiqata; ʔiqatšič; ʔičič; ? ; ʔiiʔ tawahsič; ʔupkšič ? *Eyes filling with tears:* ʔupa qasii *Has tears in eyes:* ʔupaʔat qasii

Drive casšič *X make go:* yaa-caap; yacukʔap *Fetch (+ animals) with the object of X:* cayič *X (+ animals) along beach:* casii; caʔiis *X (+ animals) into a field, fence:* casaaʔitap *X (+ animals) into a house, stable:* casiiʔitap *X (+ animals) into the water:* cassitup *X (+ animals) into the sea:* cassayap *X (+ animals) back:* časšič huʔacaʔap *X upstairs:* cassayipʔitap *X a nail:* ʔapiqšič *X by force:* ʔišiyaq casšič or hak^wayiiħa

Driver (+ *Herder.*) cashši

Drizzle ?; ?

Droop *Xs his head:* cacaqapiʔiš

Drop *X of water etc:* ʔiqatck^wi *To fall in drops:* ʔiqatšič; ʔiʔiqata *To let fall in X:* ʔiqatsap *X eg. in a swoon:* caqpitšič *To cause to X fall:* caqpitšap *X dead:* kapsyiħa *X in call:* ʔiičšič (iʔʔiiq) *X let fall by accident :* ʔiʔusa *X to let fall not by accident:* ʔiʔpitšap *X (not take)*

: łacıł *X in a hole* eg. *dollar*:
łictiil

Dropsy čaqł'ituł (+ *Tip or
bribe.*)

Drought *On account of heat*:
?usaahi ł'upaa

Drove *See Band.*

Drown hałmiiha *X by capsiz-
ing*: huqyiiha *X at sea*: tupałyiiha
Cause to drown, kill by drowning:
hałmiihayiiha?ap - *See Sink.*

Drowsy ?asxak *To get X*: ?asxšił
X feel sleepy: pu?afatu

Drug řu?yi

Druggist řu?yi?aqłil

Drum muqumł *To X*: kuthkutha;
naasqnaasqa

Drunk hiixwałuł; naqču

Drunkard řařik

Dry *Not wet*: ł'ušuk *Got X*:
ł'ušši?al wił *denotes absence
of moisture water etc. and is used
with different affixes wił?ałs
or ł'uš?ałs said of objects not
deep* eg. *canoe, dishes. Beach not
covered by tide*: wiłčiis *Below
high water mark*: wił'uł *Of
marshy place, pond*: wił?iił *Of
a current getting dry*: wiłšił *X*

mouth, lips: ł'ušaksuł; čithaqsuł
X by itself: ł'uššił *X fish, food
with the affix ?ašt* *See Fish X*: ł
'ušaa?ap *also* ł'ušsaap *X food*: ł
'uuk'wił *also by the affix ?aštiil*
eg: Dry dog salmon: ?aak'waaštiil
X clothes on a line outside: ł
'uušapas *To X oneself*: ł'uł
'uuš?al *Dried by itself*: ł'ušuk
Cause or made to dry: ł'uščuu
Place to X: ł'ušuwił *A long dry
spit*: ł'ušsaanuł *Spoiled by dry-
ing*: ł'ušk'wacił *Land high and
dry*: wiłčiis?al

Dubious *See Doubtful.*

Duck *No general term differ-
ent kinds. Mallard duck*: řaałtač
Pintail X: kakaakłi *Ball X*: čikinc
Sawbill: muułinł; caapin *Small
mallard duck (teal)*: řiřiča +
Scoter: kuuxu *Diver (small
ducks)*: wačkmiih *Boaster*:
?a?aaui

Duel *Fight a X*: qałstał

Dull *Slow*: naawink *Not sharp*:
misk; miskihta; mu?ihta

Dumb muq'wiiyuł (+ *Mute.*);
muq'wił

Dung řicmis *X of birds*: ciłck'wi

Durable *See Last.*

During *X the day*: řaasyu *X the
night*: ?atłiyu *X*: ?unic *X mass*:

la messe ?aλquu; ?

Dusk *Not dark.* kaaλhapi *It is getting X:* tuumapuλ?iš

Dust čišxmis; kiłxmis; kiłx^wakmis
X eg: a table: yaxšił *Covered with X:* čišxał *Room full of X:* čiišxapuλ

Dutiful ?uhtaas; nana?a?iik;
?uštín

Duty *No word; expressed in different ways. It is my X:* wińaaqλs wik (*non possum non + Latin.*)

Dwell *See Live, Abide.*

Dwindle ?učknuučił;
wikiitmiičił; wiksaahtakšił

Dye *X Verb-* tasšił; tassaap *or tasyuu Lose X:* tas?atu

Dysentery šuułšuuya *Bloody X:* ħiiswakłi

E

Each *In the same sense of “per head” is expressed by doubling the first syllable of the word denoting number or quantity - they have three dollars each - qaqacaqumluk taala They have X one sack flour: nunuphtakuk ʔiʔiʔickuk X of us (separately): xaxača X in the sense of all: hišuk or ʔaqwii X one (or all) is working: ʔaqʷiiʔiš ʔuuštaq regularly then “each one” governing a verb is translated by ʔaqii; hišuk X time: ʔaqii mayi; hišpiit; hišmayi See All, Every qumaaʔit Xother is expressed by the affix sʔat They love Xother: yaaʔakstaʔ X with the sense of “as many as” translated by qumaa; qumaaʔatk X day: qumaa nʔaasšiʔ*

Eager *See Anxious - X to work: yaaʔak ʔuštaq; ʔinisaah ʔuštaq; ʔuštaq maḥsa*

Eagle ʔawatin *Black X: čihayuta ʔawatin White X: ʔiisik ʔawatin Different kind: ʔamuʔaca*

Ear ʔaʔii *Right X: čumcaas (ʔaʔii) Left X: qacaas (ʔaʔii) Sore X: ʔaʔiqyiiḥa; yaaʔakʔat ʔaʔii Xrings: tuxʷii; tutuxʷakum Ring through X: ʔaʔinmitsum Hole through X of long standing: kukuhʔakuʔ Closed hole*

in X: mumušʔakuʔ To close Xs by pressing hands over Xs: ʔ uʔuhumʔ Long X: yaaqsumʔ (ʔaʔii) ʔiicumʔ (ʔaʔii) Inside of X: hitaqʔ-ʔaʔii Behind X: hiinaʔasʔi; hiinaʔiʔi

Early huʔak *Rise X: huʔaksyuuč X riser: ʔumkiik Too X: huhuʔakʔapuʔ To leave X: huʔakwačiʔ X in time: haačak Die of an X death: wiiḥtuuʔ*

Earn ʔuʔiiḥ *X get: ʔuʔip X gain profit: ʔunaqitʔ What or how much do you X: ʔaqinʔiiḥk or čaa qʷaa ʔiiḥʔik Do you X money: ʔuʔiiḥ taala; ʔuʔiiḥʔapʔatk taala How much did you X, get: ʔaqiniipk*

Earring tuxʷii *See Ear.*

Earth nisma *The inhabited X: ʔnaaḥuʔ Here on X: hiʔ ʔaḥkuu; ʔaḥkuu; ʔustʔasʔi hiʔqum X soil: čisumc*

Earthquake taqiiʔ

Earnest *To be in X: ʔaanaqh I am in X: ʔaanaqh siš Getting in X: ʔaanaqhmiičiʔ I take it in X: ʔaanaqhʔap siš Not a joke: ʔaanaqhmis*

Earthen *Brown: šumatumʔ Clay: ʔiçxtum Breakable: kiiʔuk*

Ease *X the mind: wiiwikstup X the body eg: pain see Abate*

wiiwikčapšič The pain is Xd:
tiiaap

Easily wikcuk I can do it X,
X without straining: wikcukuk
k^wis Finds it easy to walk along:
yuhyiik?iš yaacšič

East tučaacu To the X: tučaacpa;
hisakusta hupal

Easter Sunday paques (+ French
for Easter.)

Easterly X wind: tučii Clouds
travel from east, sign of X wind:
čah?iič It looks like X wind:
tuučuk^wič; tuutuučičy^wak?iš The X
wind springs up: tuučuk^wič

Easy wikcuk; čačum?iik X
handy: čamačca X good temper:
? with the conditional cum?at
It is X to do it: q^wiscum?at It is
X to catch it eg: animal: ?uyip
cum?at?iš To be X in mind:
wiiwikstuč To feel X in body -
different ways of expressing the
idea - to feel X bed: čumpič X
in a chair: čamaas I do not feel
X free with him: wiicaak To do
a thing X: čuuč čuuč; tah?ii X
quiet-kind: ?aaphi; ?

Eat It can be Xen: ha?um

Eat ha?uk; ?u?iic This also ap-
plied to drink. The affix ?ic or
?u?iic is placed after the article
of food eg: to X flour: čičickuk?ic

To X biscuits: xaxaščuk?ic To X
anything raw: ča?u?ic X cooked:
siqčca?ic Nothing to X: čiyiic The
affix ?aqč describes the state
of the stomach as regards food,
not Xen, nothing in the stomach:
wikaqč (ha?um) X Plenty: ?ayaqč
X everything entirely: čiyaqč X
to give to X to tribe: č'iičuu To
give X to tribe eg: biscuits: ?u?inč
č'iičuu xaxaščuk What does he
give to X: ?aqi?inč č'iičuu Make
X, give as food: ha?uk?ap See En-
tertain; ?u?umaču Invite strang-
ers to X, hospitality: yaacšič To
X relative, friends through mar-
riage: maatčič To give food to
X to friends of son or daughter-
in-law: yaa?ašuk To X from (a
plate): ?uk^wik ha?uk To invite to
X: hačawiiqš To invite oneself
X: k^wis?ii; k^wiisum?as To be as-
sembled to X: č'ii?ipič To begin
to X: hawaačičič All X: hawaaqa
or hatwaaqa To X what was left
of another meal taken elsewhere:
maamutis from maamut

Eatables ha?umsahtak; ha?um;
ha?umštup

Ebb muučšič; mučaa Beginning
to X: mučkusta; muučšič Full X:
muučuk kakamaqč One espe-
cially large X is called: čumaas or
čaniqsustup

Echo nayi?ii

Eclipse mači?at hupal

Economical ʔatqaak *Stingy - See Economise Be X: ?*

Economise yutk^waʔap *X water: yutk^waʔapʔi čaʔak X take care of your coat: yutk^waʔap coat X food: k^waacum ʔuk^wiil haʔum We will X: yutk^waʔap ʔaqł niš*

Eddy ʔaʔamitxću *Is Xing: ʔamitx^wa*

Edge *X of a table, book etc.: hinaaʔa X of a well, canoe: ʔiinaqsi also River etc. X of a knife: ʔapwiiʔa X of a plank: čamaa Smooth X: čumiḥsanuł To round off an X: šaapšič; saap*

Edify (+ *Instruct or improve morally or intellectually.*) hiinumsaʔapʔał *although the Indians call hiinumsa that which is not edifying - can find no better expression - disedify would mean hiiʔaaʔapʔat with same restriction-waawaakumsa is perhaps near the meaning of disedifying.*

Educate ʔuḥtikšičiʔap

Educated hiišič ʔuḥtik

Eel hałtinwa

Efface task^waʔap *Xd: task^wačič; task^wačyu; wimat*

Effect ʔuušsyuh *No X: wiiksyuh*

The medicine had a bad X: ʔiʔiiʔapʔiš ʔuʔi It had a good X: ʔuuščakšičʔiš A good X: ʔapcanakšič No X, speaking of medicine, food etc.: wikaap Did not feel it, it has the X of, See Cause.

Effects ʔatquk *See Goods.*

Effeminate ʔuučičʔuk

Effete (+ *Worn out, exhausted by bearing young.*) ʔusaqšič; wikiil

Efficient ʔuščak; haʔak

Effigy *See Portrait.*

Effluvid *Of filth: čičisxšič*

Effort *Make an X: ʔašičič; hak^wayič Do a thing repulsive-ly: ʔayaqšič; ʔašičič Try every means: hiišwał*

Eggs qinhaama *To lay X: čahwaačič Hatch X: quʔiiʔap Sit on X: ʔaḥičas Salmon X: nixtin (+ After spawn); čimaqsti (+ Before spawn) Herring X: k^waqmis (+ After spawn); kums (+ Before spawn) Cod X: ʔaswa*

Egotist ʔuk^wapałʔi

Egregious ʔiḥaaqa

Eight ʔaḥak^wał *See Two.*

Eighty muuyiiq

Eight Hundred muṗituk ḥayuuq

Either *Not regular examples - I do not see it X: yuq^waas čañii - similar to I also. You can take X of two objects - choose: suk^wił^waqł^wic yaʃił^waqł^wiik It is X Peter or John: ʔuh^w?iis pe-ter ʔuhquu john or ʔuh^w?iis peter wikquu john and vice versa. You must X eat or die - you will die if you do not eat: qahšišił^waqł^wic wikquuk haʔuk*

Eject hiniiʔasʔap *For natural evacuation: hitawakł*

Elastic čupcupš

Elbow ʔayiiyak *X of stove: λinkii squm X of a river: čaałčaa*

Elder *Eldest - See Brother.*

Elect *See appointed. Who is elected Chief?: ʔačaʔapʔat ḥawil John is Xed: ʔuhiiʔapʔat john; ʔuhiiʔapʔat john; ʔuhiiʔap Chose: lašaa Xed: ʔuhiičil*

Elegant k^wačal

Elevate ʔiičaʔap

Eleven ḥayuʔuhʔiis čaawak *See Two.*

Elk λ'unum *X skin: λ'unupqaʔak*

Elope łuučiisum *of a woman*
łuučiiscił *of a man.*

Else *See Different. Somebody X: λaʔuu Something X: k^wistuup etc. Nothing X that is all: hišukšiał It can be nobody X: wiṃaaqł λaʔuu quu Could not come from anywhere X: wiṃaaqł mit histaqšil ʔunačuk X otherwise construct as with, "either" as shown.*

Emaciated kutyiikšil; λ'iḥaqšil

Emancipate hawiiāłʔap quul

Embalm wastksinhap

Embark hinaasił *X baggage: hinaasip*

Embarrassed *See Annoy. I am X what to do: ? I am X what to say ? Timid: wiiwicaʔiik*

Embellish *See Adorn.*

Emblem *See Picture.*

Embrace hiičinkšil; ʔapkšil;
ʔapk^waa

Embryo ławaqsti

Emetic ʔašyi

Emmigrant šiiłkusał

Emmigrate šiiłkusał *X of birds:*

huyaa *The geese X*: huyaaʔiś
ḥuqsim

Eminent ʔiiḥpiit

Emit *With the prefix hist X smell*:
histp̣uqs *The fire Xs smoke*:
histaq̣šiĭ qʷiśaa ʔink

Employ ʔaaciĭ *Hence to be X
or help*: ʔaasiita *To be Xed as a
workman*: ʔuuśhʔat *I am Xing
three men*: qac̣c̣aaqs ʔuuśhʔat *To
use, see Use. To X days, months
etc. in doing a thing is simply
expressed by naming the number
of days, months etc. eg: I X four
days*: muučiiĭnc

Empower *I X you to do it*: siʔaaqs
qʷaciĭ suutiĭ ʔinĭk kʷis *Who X
you to do it?*: ʔaciic ʔaqĭhk kwis

Empty 1. *X of things*: wiḳcuu;
wiḳcinĭ *Partly X*: wiisc̣uu;
wiisc̣inʔap; wiisc̣inĭ 2. *X of liq-
uids*: wiḥ̂cuu; wiḥ̂cinĭ; wiḥ̂cinap
also if partly X: wiṣcuu *as above*.
X of a house: wikiĭ quʔas – *no one
in*.

Emulate miĭĥi maĥsa

Encamp *See Camp*.

Encounter yacinḳšiĭ *X meet*:
ʔapstačink *See Meet*.

Encourage hahaʔaksyupčip
ĥimaqsti; ʔiiwayapčip ĥimaqsti;

quʔiiʔapčip ĥimaqsti *See Exhort*.
X to good: ĭuĭuĭhiyap; ĭuĭuĭsyap
X evil: p̣ipiśsyap

Enclosed *With a fence*:
ĭaqumyuup *X in an envelope
etc.*: ĭaʔiisqap *See Put into*.

Enclosure ĭaqumuym; ĭaqumĭ

End hawiiʔaĭ *eg: When the road,
land etc Xs*: hiistmaa ĭašii; hiist-
maa niṣma etc. *It Xed in a fight*:
č̣ič̣iʔaqaqumʔaqĭ or ʔuʔukumʔaqĭ
č̣iʔaqiič̣iĭ *The X of the month*:
hačat ʔatu ʔaĭquu hupaĭ *The X of
a rope, land etc.*: ʔamihta *What is
his object?*: ʔaqiiʔipĥ *See For ob-
ject. What is your object? What
are you after?*: ʔaqiča – *from*
ʔuča *To be in search after. See
Cause. The X of speech – mass*:
haawiiʔaĭ (*with ha long from*
hawiiʔat) *also see Finish*.

Endanger ʔuuśčatĥiʔap

Endeavour hakʷayiiĥ

Endless taakšiĭ; ʔ *with end,
misery, rope etc. Never finished*:
wiiʔa hawiiʔaĭ *Without object*:
wiḳqʷayiiĥ; wikiip

Endorse (+ *To give approval of
or support to, especially by public
statement.*) tʔaqaačikʔap

Endorse *See Aid, Find good, Ap-
prove yuyuwaĭ*

Endorsed t'aqaačik

Endure *See Tolerate, Resist.*

Enemy *X of war: wiina My X: yayaq^win?aqłs One who avoids me: čačiišuk My X: ya?atiis yaaqł?at One who is down on me: ła?uu?at siš*

Engage *To hire: ?aacił X to come along: ھاڠiif also with waa Go and X him to come in: ? See Busy.*

Engaging kaapčat; kaapčatcum?at

English *X man: king george?ath*

Engrave čičił

Enforce *Command.*

Enjoy řuqmish?ap *To like: řuqčap; kaapap X good health to be well: wiikšahi See Possess, Have X full: řuqmis*

Enjoyment *He has no X of his money: wiik?atuk taalaknak X: ła?acyi řimaqsti*

Enlarge řiiwayap; čissaap; řuušafa?ap; řiihmii?ap *X in number: řayii?ap Xed: řiiwačił; čiššił; řuušafačičił; řiihmiičičił; řayiičičił*

Enlighten řiiqhuk; řaahuupa

Enormous řiihsasa; řiihaqaq

Enough *Sufficient: řu?umři X not too little, not short: řayat Not X: wiiaał X eaten (drunk): nisaak; niswačičił That will do (now): čuu?ap?ałi He is crazy X to do it - say he would do it, he is crazy: q^waa cum?iš řinč wikřtin Not eaten, drunk X: wiicřpaat in the sense of able, can, see those words.*

Enraged řuušsuqł; řu?uušsuqłapi; řišaq

Enrich wiiciqnak?ap *Xed: wiiciqnak řawiif*

Enslaved q^waa quuł quu; řařasa quuł (řuušiič)

Ensnare řiřik^wiih; qaqaa miłš; + řaačiiisy'ak

Entangle qapřił; řuutřřił; řuutř^wačičił -eg: Twine ř^watuqřił; řuučink (*Hooked on.*)

Entangled *I was X in the ropes: qapřiłnic čistuup X twine thread: řuutřyu; řuutřwačyu X in bush, wood: ř^watu?as Thick undergrowth: ř^watukak*

Enter *X into a house, room, barn: řiniiřił X again: řu?iiřił X in a rush: řuyiiřił X into town: yaačičił town. X a hole with the*

feet: yactiit̄; hitatstī The water X into a canoe, not tight: caḥaaʔiš čapac Waves X into canoe: kʷaxšič A sea X broke into canoe: čaʔaaʔupʔat The water X into house, flood: luḥiiʔič The water X into house by roof: caḥaa The water X into my house through cracks etc.: čacwii It did not X into my mind say so: wikcanuḷmic; ʔunuuḷs wik waa They cannot all X into the house: nasaḷ hiišʔiiḷ

Entertain ʔuuqšahap *I am going to X, amuse you: ʔuuqšahapʔaqḷs siiḥiḷ Give a feast: ʔuʔumčũ See Feast. X bad feelings towards: yaaqḷ*

Entertaining ʔuqmaḥi

Entice kakaapcyup *He Xd me to go along: kakaapcyupʔatnic*

Enterprising *Daring: hahaacaʔiik*

Entire humaqḷ; yaqiima *Not broached ?*

Entirely *Very often expressed by the prefix ḥa Do it X: ḥasiik Kill him X: hasuup qaḥsaap To eat something X: hačatʔaqḷ Wholly: humaqḷ; ḥišit; (?)*

Entrance *X of house etc.: lašii X of harbor: yuuḷ*

Entrust načcumḥiʔap;

ʔuuʔatukʔap

Epilogue *Indian fashion: ciiqmaḥapi*

Envelope Xʔaʔiiksap *Xd in smoke: qušuk Xd in fog: ʔučqyuk X of a letter: ḷʔaʔiikyukum*

Envious hutʔatu

Envy hutʔatumis

Epileptic kahkahš

Equal miḥi and *is used in composition of X height: miḥqii Exactly X: mimiḥapi See Alike.*

Equivocal ?

Erase taskʷaʔap; ḷiiskʷaʔap

Erect *See Standing, Build.*

Erelong (+ *Before long.*) wik qii wik; ʔuʔak; hiikʷaḷ; hiikʷaḷʔaḷ

Err (+ *To be mistaken or incorrect.*) hiiʔiicīḷ; wikcaʔap; wikcačič; wiikstiiḥ; wiiktis; haacuḥiwa

Error hiiʔamis

Eruption ʔušit *X on the body: ʔušituḷ X on the: ʔušuḷ X coming out: hinayuučič; hitakʷitšič ?*

Escape *X in the sense of flying away, running away etc: čičišič;*

ʔucačičiḷ; puk^{wi}ḷ *Hide*: haptšičiḷ *A narrow X*: hacuuḥta; ʔusiḷa *with above, came near being caught*: čatiik *You cannot X*: wiḿaaqḷʔic *You cannot X the eye of God*: wiḿaaqḷʔic čañiiʔatquuk ʔuḥʔat haaḷapi ḥawit *You cannot X death*: wiḿaaqḷʔic wik qahšičiḷ *X to tell eg: a bird*: ḷačičiḷ; matsap *He X us*: wikiip niš *We did not catch it, we let go- A deer Xd us*: ḷačičiḷ niš (muwač)

Escort naʔuk maḷapi *The custom of Indians X a young unmarried woman for protection*: hahaak^waḷʔaḷuk

Espy ḿaciičičiḷ

Essence *The nearest word I can find is*: yaqhtinʔiqh: *The thing it's made of*.

Establish *When first Xed*: šiiḷʔičiḷ *When permanently Xed*: šiiḷʔas *A fine Xment*: ḷuḷšiiḷʔas

Esteem *X of things and sometimes of person*: ʔiih saaḥtakʔap *X of persons*: ʔiihpiitʔap

Eternal *Without beginning*: q^waasasa huʔak ʔuyi *Without end*: q^waasasa wiktumʔaqḷ wikiičičiḷ *Always*: q^waasasa; saačink; ʔunic

Etiquette *He doesn't know the X*: hayumḥiʔiš k^waacum

Evaporate čuʔak^wačičiḷ *X of medicine, lose strength*: miskačičiḷ *X of solids as of ice, melt*: quxk^wačičiḷ

Eve *With affix naḥi Christmas X*: christmas naḥi

Even ḷ askak *Not rough, planed lumber*: ḷaskaḷ *An X surface* *See Alike*. *X ahead*: ḷaskihta or čamiḥta *X edge*: čamiḥsmuḷ *To be X eg: in a race*: miḷšičiḷ; miḷinkšičiḷ *See Equal*. *X country*: ḷuḷʔas; wik ḷučkas; miḷʔas *X just enough with no balance*: ? *Get X with somebody*: haʔuk^{wi}ḷ; ? *I will catch him*: hiniipʔaqḷs *To make X eg: soil, land*: miḷʔasʔap

Evening ḷuučičiḷ; tuupšičiḷ; ʔaathšičiḷ *This X*: tuupšičiḷ *Wait till X*: tuup-saap; ʔaathsaap

Event *See Happen*. *In that X*: ʔuyi q^waaquu; ʔuyi k^wisquu *At all Xs*: hiišičiḷ (aqḷ)- *at all Xs*. *I will go home tomorrow*: hiišičiḷʔaqḷs waḷšičiḷ ʔamiiḷik *In all Xs he would have died*: hiišičiḷʔaahnit qahšičiḷ

Eventually ʔuušyuya

Ever taakšičiḷ *Without ceasing*: taakšičiḷ *In other cases it is left out as a pure Anglicism*. *For X is equal to always, hence see Always*.

Everlasting *See Eternal*.

Every quṁaa *X day*: quṁaa
ṁaasšič *X year*: quṁaa kʷiisqšič
X one, all: hišuk *X thing*: hiišič;
qʷiq qʷiiq; ḥiyiqṭup *X kind*: ḥiyiq
saaḥtak; hišsaaḥtak *X where*:
hišsaacu; ʔunačuk

Evidence *Give your X*: kaa
kʷiičičiʔiik čuśaa *Give me your
reason of suspicion*.

Evident *It is X*: ḥamat *It is X
to me*: ḥamatʔaps *X to my eyes*:
ḥamips *X to my ears*: ḥamac
naʔaaʔat *It becomes X*: ḥamipšiat
It becomes X to my eyes:
ḥamipšiiʔat naʔaaʔat

Evil pišmis *Indians using this
old way of speaking of the evil
one use the word čihaa – to come
across something unusual, super-
natural, superstitious*: čihšiiʔat
*hence they say čiihsnaʔaaʔ again
when something unusual is before
into public, mostly at the end of
this lukʷana feasts. Evil One they
now call Le yap; Le diable (+
French). Rings X in neck*: ʔičiyuʔ
in other parts: ʔičak or ʔičkʷačyu

Ewe luucma mamitu

Exact *See Ask* hiinač; ʔuusks;
ʔiqma or quṁa - *The X number*.
Xly so: qʷaaʔiisʔahʔaa; kʷatšičʔic
X not more nor less: waqḥ *Op-
posite*: wiqḥ *Xly two months*:
waqḥqumḥ ʔaḥqumḥ hupaḥ *Not Xly*

so, ten dollars short: wiqḥqumḥ
ḥayuqumḥ taala

Exalt *X oneself*: kaapiḥačiiḥ

Examine ṁaačuk *To X somebody*:
ciqsaap or hininyuḥ waaʔaqḥii
X one's conscience: hininyuḥ
kʷaaʔak qun hiiʔaamis *X a patient
as Indian doctors do*: ḥʔušič *X
everywhere*: hahaʔiich

Example ʔuʔuuktisʔak *Give an
X*: ʔuʔuuštisʔaḥ *Follow the ex-
ample of N*: ʔuuktisʔat *N, you are
giving bad X*: wiihtasaʔiʔapʔic
Follow the X of somebody:
ʔuʔuuštis *Follow nobody's X*:
wiiwiktis

Excavate *See Dig*.

Excavation kuḥču

Exceed *With ʔupi superior mode*.

Excellent luuśsasa

Except ʔanaḥi wik *X one*: čawaak
wik *See Less*.

Exchange haʔuyi; hahaʔupašič;
haʔuuqstaaḥ *They X coats*:
hahaʔupašičʔiḥ *coat. Trade*:
makʷink *See Change. X canoes*:
haʔuyiiqšič čapac

Excite *See Encourage - To anger*:
ʔuuśsuuqstup *To fight*: casinksap

Excited ?uušsuuqł; ?uušmaqyu; +
našaak

Exclaim ?aaqšił *X for pain:*
?aqaayaqšił

Exclamation *X of ał X of pain:*
?aqaa *X of disapproval:* ɸi

Exclude wiiwiksum; ɸi?amas?ap;
wii mashap

Excommunicate *The nearest is*
wiinaaqł?ap *Xd:* wiinaaqł?ap?at

Excrement ɸicmis *Smell of X:*
ɸicɸuqs *Covered with X such as*
little boys pants: ɸick^wačyu or
ɸick^wačił *Hard X:* našqak *Not*
hard X: ?

Excuse *Somebody say nothing:*
wiiwikwa *X me:* wiiwikwa?is *He*
has an X, motive: ?ušanuuł *You*
have no X: ? *X me sir:* čaa?ał
čaani *He wants to X himself,*
tries to find a motive why not:
?uŋaah?iš q^winuɸayii wik

Execute *Hang:* maaqinup *Death*
for death X: qaahinksap

Exempted wikcum

Exert *X oneself:* ?aa?išił

Exhaust *See Consume.*

Exhausted tuhwaɸsuł

Exhibit ɸumčił

Exhort ɸaahuuapa ? *Encour-*
age: ?iisinhɸi?ap ɸimaqsti;
ha?aksinhɸi?ap ɸimaqsti;
ɸuułsinhɸi?ap ɸimaqsti

Exile šiila?ap; ?acmuupsap

Exist *See Be.*

Expand *Flowers X:* šaapšił
Wings X: ɸaphšił *Hands X:*
ɸałahicnuk^wił

Expect *Look for:* hiinuł; ?uuwuł
hence X a long time: qiiwuł *X no*
longer: wiikułšił *We did not X*
you anymore: wiikułšił min niš
suutił

Expectorate ɸaaqkusas *Do you*
X: ɸaaqkusas?atk *I do not X:* wik
kusas?ac or wik?ac ɸaaqkusas?at *X*
spit: taaxšił

Expedient hiinumsa *Not X:* ɸi?aa

Expel *X from a country,*
tribe: šiilaɸayap *X in general:*
wii mashɸi?ap; waɸšił *X from a*
house: hini?as?ap; čiiyaap *X by*
hand: kutii?ap *Fortis* (+ *Latin:*
Strong): hitak^wa?ap; hitak^wačił

Expend *Give away:* ?uušsiiɸ?iip

Expensive ?iiwaqł *See Dear.*

Experience *I have X:* naŋačtas

I have no X: čaačinqas He has no X: čačinqta?is I want to X first: nañačtinł?aqłs čaani Try: namiššił; piħšił

Expert ?ačik; ?umaŋuk *See Able.*

Expire *Finish: hawii?ał Die: hačatšił Jesus Christ died on the cross: ?u?iimit la croix; hačatšił jesus christ. Time X: ?u?ii?ał?iš When the time X: ?u?ii?ałquu*

Explain ?iiqħuk; ka?upšił; huhtikšiiħ?ap; kamathī?ap or kamathīčičił?ap etc. *See Tell, Develop sasayaqacu ?iiqħuk Tell properly: čamiħta ?iiqħuk I cannot X the conduct of the Indians: hayumħis q^waqħii qu?as q^wa?iiq*

Explode (*Gun*) kəhšił *Powder: ł'ihšił X: ł'ılqaa?ał in the sense of crackle.*

Explore *With the affix ?uñaaħ X the country for land: nisrmaakñah X for coal: tumiisñah X gold: kuunakñah*

Expose *Show: ħumčičił Xd to danger: ?uuščalħap*

Exposed *X to bad weather: wi-iqnit X to wind: yunit X to cold: małnit See Divulge.*

Express *X juice taaqšičił; taaq^wa Say: waa; ciqšičił I cannot X myself in English: nasałs english?at*

waa; waa maħsayiis

Extend tasaap

Extenuate wikciyap; yaayaaŋin *To make small: ?učknuyap?is*

Exterior łafiqumł

Exterminate *Speaking of people: wiksanap X in general: wikipiiyap; wiikitsap; wikiitmii?ap*

Extinct wiikmał; wiksał *X fire: wił'aak; čuħii*

Extinguish *X fire: wił'uk^{wi}?ap; čuħii?ap*

Extract *X a tooth: čičiustahs?ap čičiči X a carrot: čičiustas?ap ł'ıl'ihanuuħ also hitak^wa?ap for other things. See Pull: čičičił*

Extraction *With affix ?atck^{wi}. Of English X: king George ?atck^{wi}*

Extreme *X danger of dying: ?anasumiičičił In X danger, came very near: čatiiksa; čačaatapi*

Exude čaawaħsuł *Sweat: čaawaħsuł ł'uptck^{wi}*

Exult našaak

Eye qasii *Eyes open, staring: hułqaa; ? X lid: ? X brow: ?afičiči Black X: tutstuupksuł White X: ł'icł'iisuł X red by anger:*

Xiłiı̄hkuscu qasii *Small Xs*:
 ?ac?inhsu?is *Big Xs*: ?aciihsu?ı̄
To have sharp Xs: hacqa? *To have feeble Xs*: wicqa? *X or seeing - I have two Xs*: ?alqum?ac qasii
Near sighted: wicwaa?su? *Sore X*: qasyiiha *One sore X*: qasmiihacas
X grow better: ca?um?i?i? qasii
Use the X: na?uk *My Xs are better, well*: wiik?ahi?ac qasii *Squint X*: ?a?in?su? *One Xd*: ?'a? 'a?ksu?
One X covered: m?umuqsu? (*glass X*) *Xs covered (with bandage etc.)*: m?u?quu? *X lost by accident (burst)*: ti?q?i? qasii *Cause etc.* ti?qsaap *Shut Xs to prevent accident etc.*: humq?i? *Having Xs closed*: kicaa *eg: in sickness from kic?i? to close Xs. Annoyed by light, sun etc.*: ?'ac? 'a?inq?atu
Open your X: na?uk?i?i *X open in sleep*: hu?qaa *To open another's Xs*: na?uksap *Raise the X*: na?misanu?; na?in? *Lower X, look downwards*: na?pi? *Swollen X*: x?acx?aaksu? *Swollen X after sleep*: pucpuuxsu? *Dust in X*: kikii?naqsu? *To throw dust in X of somebody*: kikii?naqsu?ap *To fix X on somebody*: na?yiihap *To turn away the eyes*: ?aha?i? qasii
Water, tears etc. X: ?upaa?at qasii
Pupil of X: tupkpi?cum *To X-use the Xs*: qas?i? + *Snap one's eyes*: + ka??i?

X: wicqa? *How is your X*: caa qwicqa? ?a?iik

Eyesore wicwipaxsum

Eyewitness na?mutaqa *I am an X*: na?na?mutaqasi?

Eye Glass kih?yak *Wears X*: kikiihsu?

Eyesight *Good X*: hacqa? *Poor*

F

Fable humwičaqaýak *Tell us a X:*
humwiča?i

Fabricate ?uk^wiit

Face hiłuuł *with the affix* ?uuł
Beautiful X: λułuuł *Ugly, dirty*
X: čišxuuł *Swollen X:* puxčaquł;
x^wakuuł *Large X:* ?iihuuł *X cov-*
ered with mud: čisaquł *X painted*
red: k^waḥuuł *X painted black:*
tumiisuł *X covered with gum:*
?išuuł *Red, (angry) in the X can*
be multiplied: λ'ihčaquł *Lean X:*
λ'ihquł *Spit in the X:* taaxčułuup
Washed X: čuksuł *Notice małuł*
in the following: *Say to the*
X: wawaalmałuł; taakmałuwaa
Strike in the X: λ'ikmałuł *With*
the X towards: ?uyacap *eg: turn*
your X towards me: ?uyacap?is
X each other: ?u?uyalap *X each*
other in bed: ?u?uyac?ił *Sit with*
your X towards me: ? *My house*
Xs the sea: ?uyanak ?uk^wił tupał
yaquł?iis maḥtii *Blow water in*
X eg: in case of fainting: ? *My*
house Xs the wind: yuukstasuks
maḥtii *The vessel Xs the waves:*
nuucačink huyumc *To X the wind:*
takaas yu?i *or yuyučink He did*
it before my X: ḥaca?ap siičił q^wis
X painted, decorated: ?iinaxyu
Change of X through fear, sudden
news: k^wiishinčyaksil *Wounded*

in X: ?aḥiihasuuł

Fact *It is a sad X affair:*
łaaksila?iś *It is a X:* łaqums?iś

Faculty *See Empower, Ask per-*
mission.

Fade *X colour:* tas?atu *Flow-*
ers X: k^waḥsil *To get weak:*
wiiwinḥičil *Colour of face X:*
tacułsil; λ'icxsil *applying to*
clothes losing colour.

Fail *By the negatives:* wik; wiik-
sa; wiktum

Faint hin?atu *Improperly:*
hačatšil *Expire - See Disappear.*

Fair *X weather:* ?uuqumḥi;
čumiicap *X wind - with us:*
?apcaḥtak yu?i *We have a X wind:*
čamaa niś *We sail: siika niś It is*
X: hiinumsa?iś *It is not X:* fi?aa?iś

Fairly *Good:* λułmaḥiqł

Faith *To believe:* łaqaak *I have*
X in you: łaqaak siś suutił *See*
Confidence.

Faithful ?uḥtasa *A X wife:* ?uḥtasa
łucma *A X Catholic:* ?uḥtasa
catholic?at *True:* łaquqł *To*
be X to one's word: łałtaquyi
waa wamit?iq *You must be X*
to your word: łałtaquya?i?aał
wawa?iik *You have not been X to*
your word: wiiksa?ic λ'ałtaquya

wawaamitʔik

Faithless wiihtasa; ʔitʔita

Fall *Autumn*: ʔayʔiich; ʔaakpaʔ

Fall -A verb *ti* and many affixes. *X* detach itself from an object: *tiʔatu* An object when walking: *ticʔatu* *X* into a hole, excavation etc.: *tictiil* *X* on feet like a cat: *titiqhinʔ* *X* into the water: *tiicʔituʔ* *X* into the sea: *tiʔatu* *X* into a box: *tiičinʔ* *X* into a well: *tićaaʔiʔ* *X* out of pocket, bag etc.: *tikusću* *X* out of canoe, overboard: *tiiłtaa* *X* into fire: *ʔ* *X* into stove: *ʔ* An object *Xing* upon top of head: *tićaaskaʔ* An object *Xing* upon hand: *titinkuʔ* An object *Xing* upon feet: *titiqhtaʔ* An object *Xing* upon back: *tipiʔaʔ* An object *Xing* upon belly: *ticsinqaʔ* An object *Xing* upon eye: *titicsuʔaʔ* An object *Xing* upon mouth: *tićuqšiʔ* An object *Xing* upon knee: *titiʔiqʔaʔ* An object *Xing* upon table: *tiisiʔ* An object *Xing* upon ground (inside): *tipiʔ* An object *Xing* upon ground (outside): *tiʔiiʔ* An object *Xing* upon sandy beach: *tisaʔ* An object *Xing* near the sea, rocks: *tiʔuuʔ* An object *Xing* below high tide: *tiwicuʔ* *X* on the hands (inside): *sapiʔ* *X* on the hands (outside): *saʔiʔ* *X* on the knees (inside): *ʔʔikpiʔ* *X* on the knees (outside): *ʔʔikiʔ* *X* on the side (inside): *ćitpiʔ* *X* on the side (outside): *ćitiʔ*

X on the back: *niʔpiʔ* *X* on the back (outside): *niʔiiiʔ* *X*: *caqasʔaʔ* - Make a *X*, *X* down, *X* on the face eg: *Jesus Christ on the road of the cross*. *X*: *łahšiʔ* -*X* down on both hands. *X* down, arms open: *łahaasʔaʔ* *X*: *łahšiʔ* - the *Xing* down for instance of a house, a wall, tumble down to pieces etc.: *maḥšiʔ* *X*, said of trees: *ʔuxšiʔ* *ʔaphasʔaʔ* - means to *X* from a distance - and all the above *tiʔitsiʔ* means to *X* from a distance and all the above can nearly all take the affix *piʔsiʔ* to express that the fall was from a distance. So eg: *caqaasʔaʔ* means *Xing* on the face - but *caqpiʔsiʔ* means that the *Xing* on the face was from a certain height or distance. *X* of hair: *kʔaqšiʔ* *X* water in drops: *ʔiʔiqata* *Trees Xing* on house: *ʔuxʔasiʔ* *Trees Xing* on man: *ʔuxʔasʔaʔ* *The wind X*: *ćiiqłšiʔ* *yuʔi* See *Abate*. *X* on the head: *tuhasʔaʔ* *X* on the head (inside): *tuwiiʔ* *X* on the head (outside): *tuwʔasʔaʔ* *X* on the back: *niʔlasʔaʔ* *X* on the knees: *ʔʔikasʔaʔ* *X* into the trap: *ćiminqiʔaʔaʔ* *Earth Xing* into a well: *ʔ aćstiʔ* *X* clothes from a line: *łafiiʔ* *X* on the ice: *caqaasʔaʔ* *quux* *X* upon - express object: *caqiićas* *X*: *łaphiʔ* *X* at beach: *łaphisʔaʔ* *X* outside: *łaphasʔaʔ* *X* inside: *łaphiʔʔaʔ* *X* at entrance of door: *caaqʔatu* *hitiʔ* *Price Xs*: *kʔaʔatuʔiʔ* *X* into sin: *ʔusyuućiʔ* *X* on knees eg: before *Bishop*: *ʔʔikpiʔ* *bishop*.

Everything Xing at the same time:
nuupiik^wačił

Fallacious *Deception* hayuuł

Fallible *I am X:* ?aqinč ſitſitaquus
Infallible: hayumhi ſitſita

Falling *Sickness:* qaḥqaḥš

False *Untrue:* ſitaqł *X news:*
ſitmis *The idea is expressed by*
ſitſita *He has X hair:* ſitſitak?iš
hapsyup *He is a X friend:*
ſitſita?iš ſuqhyu

Falsify k^wisca?ap *Change:*
k^wisiłap

Falter qaqaḥ?aqstuł *My legs X:*
qaqaḥ?aqstuł?ac qayapta

Fame *X has it, it is known:*
?u?af?at. *He has a bad X:*
piš?af?at *He has a good X:*
łuł?af?at

Family *A married couple:* hicnup
nak *or ma?ayił Parents having*
a X: Parents having children:
tatñanak *The word X is not as*
well expressed as in English. Of
the X of John: ?uqhyuu john. *I*
invite the whole X: hii?iłsiš siihił
qumñaa ?iqsuu: *I invite you as*
many as you are. All the family,
friends and relatives of an indi-
vidual, Indian fashion as of old
?uktaqumł; + ?aayuušhyums *He*
is family: yaqtaqumł *Relatives,*

related to: ?ušhyums

Famine *X amongst the Indians,*
have nothing to eat: hi?iic?ah
No food in the tribe: kinḥak;
ha?umyiiḥa

Famished *Indians becoming X:*
ha?umyihiičił; ?u?atičił ha?um *or*
q^wi?iic?aaḥ

Famous *See Fame. X as*
a warrior: ? *X for wealth:*
wiiciqnak?ał?at

Fan ?

Fancy nañačcumhi *Fine, beauti-*
ful: łułułapi

Far saya *X between, a great*
distance: sayack *In a comparison*
with X the object or part com-
pared with is put last eg: God is
far greater than man, say Man is
far from being as great as God:
saya niš qu?as qin ?uk^wił haalapi
ḥawil ? *An ox is far stronger*
than a horse: saya?iš kiwitana
q^wa?iiq muusmuus *X saya takes*
the usual affixes of locality or
place. Say then: X (inside): sayil
X (outside): sayas *X (on beach):*
sayiis *X (at sea):* sayačist *X, at*
large at sea etc.: sayačitu *To go*
X: saya?i *X reach for, movement*
to: saya?iiḥ *X reach:* saya?iip; ?
and other affixes according to
how X etc. This X with the pre-
fix hiiistmaa *Your land extends*

this X: hiistmaa ʔaʕukʔic nisma
How X does his garden extend?:
waastmaa ʔaʕukh ʕʔayaqak *As*
X as: ʔumaʔii *As X as the tide*
rises: kʔimaaʔiʔaʕ muuʕʕiʕ *As X*
as the country is open: qʔimaaʔiq
ʕʔisnaak *X from being all done,*
finished: saya qʔaʕ *Not X from*
being all done, finished: hiikʔaʕ
To go X afloat, to sea: sayaacitinʕ
Walk, wander X: sayaaqacmiʕ *X*
sighted: ʕacqat *X hearing: nanaʔa*
X smelling: hacqaayaqʕiʕta

Fare *X improperly: haʕum;*
nawaʕiʕik *Ransom: ? ; ʕuʕʕiʕ*
What is the X: ʔaqinichath
What is the X you charge?:
ʔaqinichʔatkʔaʕ *The X is charge*
two dollars: ʔaʕkumʕisʔacʔaʕ
taala *What shall I pay to you X?:*
ʔaqinichs suutiʕ *Are you going*
to charge X for my children?:
ʔuuʕiis ʔaqʕ yaquqis ʕaatnaʔis *X*
food, living: haʔum *how did you*
X, succeed?: ʔaqisʔat niʕsuu *See*
Gain, Succeed.

Farewell : *yucyuuʔum;*
yuucmaʕapiʔum; ʕaʕiyuut; ʕaʕyut
maʕapi

Farm *ʕʔayaʔuwas*

Farmer *ʕʔayaqʕnak*

Farther *saya ʕana* *Seattle is X*
than Victoria: seattle *saya ʕana*
ʔukʔiʕ victoria

Farthest *sayasa* *Very X: sayasasa*

Fashion *qʔapaʕ* *It becomes the*
X: qʔapiiʕiʕ *It has been the X:*
qʔapaʕnit

Fast *Not eat, to have eaten noth-*
ing: wikaqʕ haʔum *X of Lent:*
nuʕit haʔuk haʔum *Le careuie*
(+ French.) X, quick, speedy:
yuuʕink *At once: ʕaquk* *To*
grow X: yuʕaaciʕa *X running:*
ʕayix; ʕumʕaa; ʕiʕkak *X of work:*
yuuʕink *Talk X: yuuʕinkʔaqsuʕ;*
ʕiikaa *X of steamer or canoe*
moved by engine or paddling:
ʕaaxuk *X by sail: siikaʕ* *X wom-*
an: wikhʕtin ʕuucma *X, tied: ʕiʕma;*
qitaa *See Tied, Bound, Anchor*
etc. X in jail: maʕiʕ

Fasten *See Tie ʕiʕmaaʔap;*
maʕsaap; tamuuqsap; (?) (notch)
X the door: ʕiʕmasap or maʕʔasʔap
muʕasum *X the door with a bolt:*
ʕʔiʕsamup *X with nails: ʕʔapiqʕiʕ*
X with ropes: mamaʕʕasʔap
(outside) X nailed to the cross:
ʕaʕaʕiqʕi ʕaʕaʕi *X nailed to*
the wall (inside): ʕʔapiqʔaʕsap
X nailed to the wall (outside):
ʕʔapiqʕasʔap *X to the fence*
(with rope): maʕasʔap ʔuʔukʔas
ʕaqumyum *See Attached to with*
affix ʕi X to grab: sukʔiʕ

Fastidious *ʕiixʔaʕi*

Fat *Grease: ʕaqmis* *X of a whale:*
ʕʔaaq and other animals and

birds.

Fat *Not lean: X'ac and affixes: X'acxuul X inside: X'acsuqλ Too X: X'ax'acapi Fat man, heavy: X'ac or λuk^wiit qu?as X belly: tix-inqi; + tixsinqi Getting X: X'aacačiλ*

Fatten *eg: A pig: X'aaca?ap Xing food: X'acyi To become X: λ'acačiλ*

Fatal *γuyiiha He died of a X wound, the wound was X: γuyiiha?iš qahšiš γačuumit*

Father *ñuwiiqsu A child addressing X says: ñuwiiq Speaking of another X, child says: ñuwi*

Father In Law *q^wi?iiqsu*

Fatherless *qaqiiyakšiš*

Fathom *X Indian way, both arms extended: łahšiš How many Xs?: ? One X: ñupyał Two Xs: ?alyał Three Xs: qacčiił Four Xs: muuýał Five Xs: sučiił Six Xs: ñupuul Seven Xs: ?alpuuł How many Xs in the sea: ?*

Fatigue *Tire: púsšiš Tired: púsak Fatiguing: hiix^watmis A tiresome, fatiguing wife: hiix^wathī*

Fault *hii?aamis It is your X: suwaaq?ic q^wis?ap; suutsaahi?at?ic It is my own X: ?uk^wasaħis See*

Cause. To find X: ? ; yawaačiš; ?u?uušwa Always finding X: yayaawiik; ?u?uušwa?iik To throw the X on another: ?uucii?ap Whose X is it?: ?acasahi?at My own X: ?uk^wasaħis

Faultless *wiiwikaqλ*

Favour *To do a X: čumsiła; ?uuščakšiš; maaxtaqšiš; ? Acknowledging a X done: wisiła?ic; ? ; ?uušnaaksap?ic; ?u?uuščum?ap?ic: To approve, to be in favour of: čumcu?aqλ X take part: yamaat; ?u?ukčī X to assist, help: ?asiita; hupii*

Favourable *X wind: čamaapi yu?i; čamaqλ; čama ?apcaħtak X tide, with the tide: čakłii X time: ?apyuuyi prefix čum expresses the idea of favorable in general, hence X: čamuul; čumu Plural X: čačumu; čamaapuλ Speak X: čumwaa; čačumwa Approve: čumqλ Approve in words: ?*

Fawn *tuupiiwa*

Fear *See Afraid-Dread. To become afraid: tuuħšiš To X, be afraid: tuuhuk The relative is ?u?uutyak sometimes employed by itself - tuuhuk being understood. I X my parents: tuuhuks ?u?uutyak ?a?iičum?aks or simply ?u?uutyaks ?a?iičum?aks also tuuhuks ?a?iičum?aks What do you X?: ?a?aqityakk or*

?a?aqityakk tuuhuk *You need not X: wiiwikityak?i or wiiwikityak tuuhuk We X everything, always afraid: hihiišityak?iš or, as above: hihiišityak?iš tuuhuk X in sense of "looks like" I X it is going to rain: miimiłčyak?iš with the affix ?u?učyak - looks like. X to be alarmed: həyaaqλ X for anybody, safety: hiiniiħa X: ?uwiqλ I always fear it that such would be the case: taakšiλnic ?uwaqλa For X that: ?uumaak I X I would be scolded: ?umaak cicišin?atquus X in the sense of bashful: wiicaak Never afraid, bashful, daring: hacaak*

Fearful *To be X with great dread: hayaaqλyiħa Inspiring fear: tutuħsuħta; ?uušmaquy Dangerous: tuuħmaquy eg: Sickness: tuuħał Bashful: waa?ak The sea, waves look X: ?uušmaquy?iš tupał X that, suspects: ʔataqi*

Fearfully *He struck his wife X: ?u?upuł?iš čiiqak łucmaak See Very.*

Fearfulness *That causing fear: tutuuħsyup*

Fearless *Brave: wi?ak; wiiwikityak?iik*

Feasible *?umāaaqλ Not X: wiñaaqλ; nasaλ cum*

Feast *To give a X: ?u?umčü The*

Indians are feasting: čaxcaqa?iš qu?as; čaxtak hence čaxtmis The fact of Xing, to entertain: hiihinumčü Different Indian X: λuk^waana principal X of the tribes may be called the wolf X - lasts for three weeks: ʔič?iiλ - takes the place of the above, only takes four days. To give blankets or other articles: ʔušiλ X on occasion of menstruation: ʔictuuł Give to eat: λ'iicu To go to X on foot: waqʔuu X canoe: waqʔuu?as To be at a X: λ'ii?ił This strictly speaking of λiicu, but also said of the other X. The X over: λ'ii?ak^wačiλ Somebody gives a X to eat: λ'iinaak The case of a X, the relative ?u?inł is employed - He gives biscuits at the X: ?u?inł?iš xaxaškuk What did you get (to eat) at the X?: ?aqi?inłniħsuu Uninvited at a X: wiiķii?at To go to a X uninvited: čapii?iλ

Feather *Small X: mułħp̄iit Large X: ʔiyaał Down: p̄uqλiitum To X: ?aał?aaλa X the bird for me: ?aλčuu?ap?i maamati*

Feature *See Face.*

Fee *See Pay hałum X for a doctor: kamatʔak*

Feeble *Can hardly walk: ʔiʔuus?aqλ To become X: ʔiʔuus?aqstuλ; winax; winit Not strong: wiiwinħi In sickness, get-*

ting low: wiikuu; wiikuučič; wi-
iwikcum; wiksaahtak; wikiit?ał?iš;
?unuu k^witsič?at qayapta etc. *A X*
voice: wisaqsuł *He speaks in a X*
voice: wisaatuk *See Delicate*.

Feed ha?um *Verb X*: qaacii
ha?um; ha?uk?ap

Feel *I X well say I am well, but*
it is practical to add na?aa?at I
feel cold: čitasšičs na?aa?at *I can*
X it: hič?iš ?ahkuu na?aa?at *When*
do you X it?: waastičk na?aa *or*
X pain: wawaasčapk *I X angry*:
?uušsuuqł siš na?aa?at *I X it*:
na?aa siš *To feel*: na?aa *I begin*
to X it: na?iičič siš *eg: the effect*
of medicine. I X I am sick: na?aa
siš ?insta?ič *To X pity*: łaksuuqł
To X sorry: yačaaatsuqł *To X for*
somebody, take his part: ?u?ukčič;
yaamaat *To feel bad, angry*:
pšišsuuqstuł *To X touch*: ł'ułsič
See Touch. To X weary, down
hearted, discouraged etc. see
those words and translate to X
as it were "to be." *To X like, see*
Inclined.

Feign ?uuti?iča *as an affix. X to*
be sick: ta?ič i?iča

Fell *X a tree*: ?uxsaap; ?uxpšičsap
when determining instrument say
X with a saw: čitpšičsap *X with*
an axe: hispšičsap *X with fire*:
mupšičsap

Fellow *See Companion, Accom-*

plice. My X priests: ya?aačičiqs
leplet, the affix ?u?aačičiq express-
es the idea to perfection

Female łucma *X child*: łuč
saahtak *X of a certain country,*
town etc. by the affix ?aqsup X of
mowachat: muwač?aqsup

Fence łaqumyum *To build a*
X: łaqumyuup *Xd*: łaqumyuuł;
łaqumł

Ferocious načik

Fern šičmapt; šičaa

Ferry Boat łihpuł?ak

Ferry To łihpi?a?a

Fertile *X land*: łuł nisčma *X tree*:
?ac?ičqhsa?ał *eg: Apples Not X*:
wicwikhsa?ał *Very X lots of fruit*:
?ac?ayaqčca *Productive - look*
well: čum?ičičič *Opposite*: wiimič

Fester si?aqsuł

Fetch suk^wič; hinacsap; huu?ičič
and affixes X another: suk^wiččip
X into house: hinič?itap *Invite*
X strangers to get hospitality:
yaačičič *See Eat and Invite. They*
X me yesterday: suk^wičatnic ?amii
X repeatedly: suułsuuya?atnic
?amii *X in canoe, see Canoe -*
with the affix ?aq or ?ahs

Fetid *See Smell, Stink* čupuusq;

Fill *In general. X entirely:*
 kamaanup *X with - of solids:*
 ?uućin?ap *X with - of liquids:*
 ?ućin?ap - *of solids also hitaćinap*
hence say X with large potatoes:
 ?a?iihćin?ap qaawic *X many,*
much: ?ayaćin?ap X a barrel with
whiskey: ?ućinap maļumł whis-
key. X by pouring: ćićin?ap See
Full kañaa; kañaaću Liquid:
 ?uću *X load gun: tućinap Fill a*
sack with potatoes: tućinap qaa-
wic Fill a box: nuħaa Fill pock-
ets: tuuctaqsiļ

Filter λuułxsittupýak *To X:*
 λuułxsitup

Filth *See Dirty.*

Filthy *See Dirty.*

Fin λahλahnukum *X of back:*
 cuupii

Finally *Not directly trans-*
lated - The steamer X arrived:
 hiinawii?ałča?iš *He was X*
caught: hiniip?at?aaš

Find ?uuwaļ *X a person or thing*
- looked for: hiinaļ X an object
or person looked for. X any-
thing belonging to another person:
 kumñap; ?uusñap; ?uñap *X a*
thing good: ?uyu?aał?inh λuł Bad
or otherwise etc. with ?uyu?aał
The one that found: ?u?ašt Where
he found it: histu?aał Come in

possession: ?uyip X anybody
(upon arrival) dead, sick: ?u?iiļ
qaħak; ?u?iiļ ta?iļ We found it
that way: q^wa?iiļ minniš Not to
find: wiikaļ or wikiļ See Lost.
I cannot X my pipe: wiikaļ siš
q^wišsac He Xs out - he begins
to see: hiinu?aał šiļ To X fault
with - See Fault - yaawaaćiļ X:
 tumsk?up *How do you X that*
medicine? (+ How do you feel
about that medicine?): ?aqin?atk
 yaqii ?uyi *IX it good: λułħ?ac X*
has bad taste: ćišpaħ?ac I find
you are wrong: ĩi?aa?aps suutiļ I
find he is right: hinumsa?aps

Fine λuł; q^waćał *See Beauti-*
ful Thin - of thread: ?ućkinkit?is
X rope: ?anikit?is Not coarse:
 ?a?inħtakuk?is *X weather:*
 ?uuqumħi; ?uu?uuquk (ñaas) *X*
fee: hałum; ļačma ? I am Xd five
dollars: ?uukš?at siš hałumćat
sućaqumł taala Pay a X: hałaaćiļ;
 ļačšiļ ?

Fingers ćićisaqnukum *Thumb:*
 ?iihķumc *Index: kupýak Middle:*
 tayii *Annular (+ ring): ?u?acu*
Small: qałka

Finish *See Complete, End*
 hawii?aļ *See Entirely - ha?atup;*
 hasiik; hitasiik *Xed: See also*
Empty, Nothing left hišukši?aļ;
 wikiitši?aļ; wikiļ; wikipli *etc.*
Notice the affix in the following -
Finished eating: hawatu X seal-
ing: yašmaq?atu

Fir maawi; maawiqmap;
łakwismapt *In other tribes*
tuuhmapt; čuħsmapt

Fire ?ink *X place*: ?inkuł *See Burn. X hidden under X wood*: ?ink^waqłaa?a *X without blaze*: ? *House etc.*: ?mu?iił *Ship on X*: muqstił *Injured, destroyed by X*: mu?ak^wačił *X going out*: wiiłuk^wił; čuħiicił *To put out X*: łuk^wi?api; čuħi?ap *To set X to*: pałšił; ?ink^wiił *To make a X*: ?ink^wiił *To place wood on X*: hitaa?up *To blaze*: čupkšił *Blazing*: čupkaa *To poke the X*: naš?a?ap *The X is out*: wiłaaak; čuħii *Fetch X, ask for*: paał?ił *To put kettle on the X*: niis?ap *To take kettle, pot off the fire*: nicnaap *To pull out of the X*: čiicnaap *To put in X (one stick)*: nup?iiwup *To put in X (two sticks)*: ?ałpiiwup *and so on with the affix piiwup To fall in the X*: ?i?uuł?ink *To fall into the X from a standing position*: ca?uł (*head first*) *To throw into X*: ?i?uup *To push into X*: ča?uup *To lie near the X*: čitk^wic?ił *Sit near the X*: taal?is *To warm oneself near the X*: hiłiic?ił *Strike X with matches*: sičił *To put X to candle, lamp*: pałqiiinup *On fire*: mu?ak *On the X*: hita?a; hita?uł *To make light with a X torch*: hičšił *from hičma: a X torch. The X catches*: ?ink^wačił *X off a gun*: ł'ičił *X accidentally*: ł'ił'uus; ł'ił'itah

Firewood ?inksyi *Fetch X on shore*: ?ačyaap *Fetch X by canoe*: waačaqs?ił *Make X*: ?inksyiqił

Fireman ?umu?ił?atuk

Firm *Fixed, steady*: ?iłmaa; ?iłminł; ?iłmaa?ap *X character, unyielding*: waakswii; hacwii; wik?umaap; wikiicmap

Firmness *White men have X of character*: haacaapi?iš *mamałni Indians have not X of character*: wiicaapi?iš qu?as *Be firm, have X of character*: haacaapi q^wis k^waa ?aqłiik *Be firm as Catholics - hesitate not*: haacaapi?ał?ič *catholic?at*

First *In the beginning*: ?a?um *X of a series*: ?uwii; ?utwii *X in diginity, age*: ?uwiik *X to do a thing*: ?u?ihta; yaqwiiya; yaqwiisa *X of all, our X parents, the X people*: yaq^wiiyiič qu?as *or simply yaq^wiiyii qu?as Declare personal as follows*: siwii; sitwii; suwii; sutwii; ?uwii; ?utwii; ?iiħwii; ?iiħwii; ?utwii?ał *or ?uwii?ał or ? Interrogate: who X?*: ?ačatwii *Who X of you?*: ?ačatwihsu *with other affixes according to verbal conjugations. Before another action it is common to use čaani eg: You must X go to Mass, then you can go etc*: čaani?ał ?aqłic *la messe* ?ah?aa?ał ?aqł?ic ?ucačił *etc.*

Firstborn māmiiqsu; ʔaʔumnak
íañanakšič My X having chil-
dren dead or alive: ʔaʔumnakquu
íañanakšič

First Class ʔanakh ʕu; ʔuupi ʕu

First Cousin ʕiik^wacyi

Fish ʔapłtuup better to say:
čuštuup Real cod: kikiksuh (lo-
cal) cod: tuškuh (rock) cod:
k^wikma; suuma Large headed
cod: ʕuux (+ Catch close to
beach in winter.) Red cod:
waanuł Halibut: ʔuʔi Dogfish:
yačaa Shark: mamačʔaqł Her-
ring: ʕusmit White fish: ʕisapiih
(+ perch) Different kinds small
X: ʔaamaanuł; hapačus (+ smelt);
čiiipin Different kinds of salmon:
cuwit; suhaa; hinkuuʔas; ʔaak;
sacup; hisit; miiʕat; čaapi Trout:
ʕaʕʕmyaqł Whale: ʕiihtuup
Killer whale: kakawin Porpoise:
hicwin Hair seal: kukuħwisa Fur
Seal: kiłaanus Seal pup: huupk-
siis Seal half grown: yayaayaqħi
Different kinds shell fish: Clams:
hupisi; yaʕisi; ħičin Mussels:
ʕučum; kucum Snail cockle:
ʕačk^win Vegetable fish (+ small
urchin): ħiix Sea snail: ʕaʕinwa
Starfish: + qasqiip + Urchin:
tučup On rocks: haaʕištup +
Crabs: + hasaamac Little crabs:
haskaamac Octopus: tiłup dry
X with the affix ʔašt eg: Dry dog
salmon: ʔaak^waašt Dry X: satsaašt
A kind of salmon, dry: sacup

Fish Verb in general: ʔacyuu
also with the affix ʔuʔuʕiħ eg: X
for cod: tutuškiiħ X for halibut:
ʔuʔuwiiħ To X with a trawl: čiič
To X with a net: čiičič; čiiłčiiya
To X with a rake: čuučuuča To X
with a spear: čaxcax^wa To X for
seals: yašmał To X for hair seals
etc.: čaapuk Other ways of Xing:
māmiita - without hooks, the bait
being a small fish which is quick-
ly hauled up when the fish bites.
māaʕinka - mode of catching dog
X by sinking and pulling up hook
close to surface of the sea (jig-
ging). kiiłakak - fish for hali-
but also ʔuʔuwiiħ ʔacaxš: X for
rock cod. Another way is called
huphupš To X for large headed
cod X: ʕux ʕux Xing ground,
bank: mitak

Fish Hook čiičyāk; čimin; kučak
from kučič to hook, a means of
catching X in general called
kuwakšič (+ By the river with a
pole and hook in the fall.) The
affix ʕik with the kind of fish
determines the quality of the fish
hook: yačiiyāk - a hook for dog-
fish tuškýak - a hook for cod fish-
ing. kwałak is a rake for herring
fishing.

Fist ʕ ilkinł; ʕ ikʔaqłinuk
Closed X: taq^wink; kukumwaħta
Strike with a X: ʕikšič Strike in
the face: ʕikmał Strike each
other with the affix stał eg:

+ ʔ ikstaʔ

Fit *X in general*: ʔuʔumʔi; ʔumʔaa
Not X: wiiwumʔi *Too short*:
kapx^waa *X of a hat*: ʔumʔaču *Fit of*
coat, pants: ʔumʔaqʔ *X of shoes*:
ʔumʔaču *X prepare*: ʔiinaxap *eg*:
schooner, vessel. Spasm, see
Epilepsy: ʔuuššifa

Five suča *See Two. X times*:
sučaʔit *X hundred*: sučaʔit sučiiq
or old fashion: ʔaʔʔituk ʔayuuq
ʔuhʔiis sučiiq

Fix *I am in a bad X*: ʔuušiiʔaʔ siš;
ʔuušiiʔas; ʔuušyinʔ *in general*
ʔuuščinʔ *which is used as an af-*
fix. To be in a bad X on account
of the weather: wiiqčinq *To X in*
the sense of retaliate: haʔuk^wiʔ
Punish: ʔuuščinup *To X, make*
amends: ʔamaak^wiʔap *To X, make*
firm: ʔiʔmaanup; ʔuutaq *To X a*
day, tell: kaʔupšiq *To keep the*
eyes Xed on: ʔiiqstinakuʔ; ʔačaʔ;
ʔačuq; ʔačuul *See Face. To ar-*
range eg: a room: čumpitap *To*
X books on a table: čačumaasip
Xed: ʔutaqču; hawiču; čummiʔ

Fixings ʔiinaxma *Orna-*
ments: ʔuʔtuup *Materials for X*:
ʔiinaxʔatu

Flag ʔ iʔʔmaʔqum; yuumaʔqi *X*
staff: ʔaʔas *X to raise*:
ʔiʔʔmaʔqinup *X half mast*:
ʔaʔʔtapi ʔiʔʔmaʔqum

Flame čupkaa *See Blaze.*

Flap *X of sails etc.*: ʔʔaphaa;
ʔʔaphmaʔaʔ

Flash *Light*: kaʔʔšiq

Flat *X in general*: mahyuu *also*
with miʔ and affixes. X (outside):
miʔʔas *X (inside)*: miwiʔ *To lie X*
(inside): ʔʔathiʔ (+ *slanted*) *To lie*
X (outside): ʔʔathʔas (+ *slanted*)
See Stand. X nose: ʔʔuʔiʔta *X*
boat, canoe: ʔuqpii; miʔpii *X not*
uneven eg: roof: miʔtapi *X house,*
old fashion: taʔiicapi *X roof, not*
steep: ʔuqyuu *X on the ground*
(inside): ʔustʔiʔʔsasa *Sit X on the*
ground (inside): q^waaqʔiʔ *Sit X*
on the ground (outside): q^waaqʔas
To feel X: wiiʔaqʔ ʔimaqsti; ʔimiʔa
X insipid: ʔiisk; wikʔaʔ *X top*:
ʔʔuq qii *X side*: ʔʔuqcpaa

Flatten *See meaning of Flat and*
add ap A hat X eg: by sitting on
it: ʔʔačk^wačiʔ; ʔʔačkšiq

Flat Heads ʔʔuqqiik *eg: Cape*
Flattery Indians.

Flat irons quššaaʔyək

Flatter čumtk^waa; čačumwa – *Ap-*
prove. See Boast.

Flatterer čačumitk^waaʔiik

Flavour *See Taste.*

Flaw *Crack*: muwaqł ? *X in a gun - some X in the material*: pałpac?aqł

Flay *X skin*: ?aḥumyup *X flayed*: ?aḥumyuul or ?aḥumł

Flea mačasin

Flee *See Escape* čiiłsił; ?uščacił; puk^{wi}ł - *run away. X into bush*: puqł'as

Flesh *The Xy part*: ?apł; aplitum; ?apłtuup *X the fat part*: ł'aaq *X the lean part*: čisqmıś *To eat the fat part*: ł'aŋiic *To eat the lean part*: čis?iic

Fleshy *X man*: ?apłituł *To become X*: ł'aacačıl *Of sickly children becoming X*: ?apłnaksıl

Flexible ?ałk *also* ?ałk?ik *eg: of boots*.

Flight *See Escape, Run away*: tuuhšił *See Flee*.

Flimsy ?anaḥ?is; wiiwinḥi

Fling *Throw*: łičił; tučił; tuk^{wi}ł; *A woman's way of gambling or throwing dice*: tuułtuuya

Flint ł'uuḥ *X gun*: ł'uuḥaksuł puu

Float yux^wačıśt *X on shore*: ta?uuł; wiḥčısał - *on beach. Xed*

on shore: taanii *See Afloat; Drift*.

Flog ł'imḥł'imḥa; ł'aphšił; ł'aaphł'aapha

Flood *X of tide*: muułšił; muuła; muuḥuk *Deluge*: łuhk^wačıl maat-maas

Floor hukqtum *To put a X*: hukqtinup *On the X*: ?ust?iil

Flooring čicyi

Flour ł'ix'ickuk *X sack*: ł'ix'ickuksac *To strike fire by rubbing sticks together*: siiłsiya

Flow čaacił *Flowing*: čaa – *current. X out*: řupšił *X over*: řupwiłta; čiiłtaa *A river Xing into the sea*: čaaciśt tupał *Water Xing into a house*: čaayiił *X of blood*: ḥıśšił *See Bleed. X of menses*: řičaat; ḥnumaa; numaa *X out*: řuwahsuł

Flower ł'iiḥciip *Verb*: ł'iiḥcipšił *Have X*: ł'iiḥcipnak *X plant*: ł'iiḥcipmapt

Fluctuate ?ałpiil łimaqsti; ?aphtaas

Flue *Chimney*: q^wiśsačus; ła?asum

Foal łaña?is?uk kiwiitaana

Foam řacmıś *Get Xy*: řacšił *eg:*

X at the mouth: p̄aacwahsuł

Foe *See Enemy.*

Fog ʔučqmis *Xgy:* ʔučqak *We were caught in a X:* ʔučyiiiḥa min niš *Detained by X:* ʔučqmuup

Foggy ʔučqak *To get X:* ʔučqšiił

Fold ʔ ačsaap; ʔ ačinksap; kʷiłinksap

Folded ʔ aččuu; ʔ ačink; kʷiłink *To wear anything X:* kʷiłinkʔič *Several times X:* qʷaqʷałčink

Folds qilqiičat; + kiičkkʷačyu *See Double.*

Folks quʔas; ʔuušḥyums

Follow tiic *see Accompany:* tiicmałapi *eg: Walk a road:* hisiiik tašii *I Xed the way you went:* hisiiiknic hisiiiknitʔik *A road crooked such as sea shore:* hiikhiikʷačik; yaacuk hitinqis *X tracks very recent:* tiic *X tracks not recent:* naačaanuł yackʷi *I will follow the tracks:* naacanuł ʔaqłs yackʷi *X example:* ʔuuktis *I take you as an example:* ʔuuktis siš suutił *or suut tis siš The word ʔuuktis often being used as an affix: X the example of one:* čiiikałšił *also čiiika tiiʔiła It Xs from being bad:* ʔumisaʔałʔink p̄išaq *See Consequence, Cause. X, succeed someone:* haʔuqḥšił

Follower *With ʔuuʔukči He is a X of yours:* ʔuuʔukčiʔatʔic *He has few Xs:* kaḥaaʔisʔuk quʔas; kaḥaaqḥʔicʔatʔiš ʔuuʔukčiat

Folly *See Foolish.*

Foment *To put on Xations:* łaaqłaaqa; łumłuuma

Fond *To be X of:* yaaʔakuk *with the affix čii X the priest:* lepletčii *To be X of food etc.:* kaapap *To be attached to persons or things:* yaʔakh

Fondle čamiil; *Masculine:* hahaałmačap; hahaałmahiiʔap - *in general or Feminine:* hahaałmaqsap

Food haʔum *X for a voyage:* kuuk *Take X:* haʔuk *To go for X:* haʔumʔił *or kuukwiił as above. No use as X, not X:* wiiʔum *See Eat. X left after meals at entertainment or invitation:* maamut *To work for grub only or X:* haawaʔiilḥ *or haawakʷayiiḥ*

Fool *To be a X:* wikḥtin; hasiła; hayuxšił *To play X:* wikḥtin ʔiiʔiła *To treat one as a X:* wikḥtinsnaʔaał *To speak as a X:* ʔaʔiiḥ wahsuł

Fool *To X play:* ʔuʔukʷink *X cheat:* sukʷink

Foolish See *Fool* wiikaat̃ h̃imaqsti

Foolishly *To do a thing X:*

wikh̃tiniic̃iḷ q̃^wis; wah̃šiḷ h̃imaqsti q̃^wis; wikh̃tinsiḷa

Foot ḷišḷin; ḷ' aḷaqhtum *X of*

birds: wačiičii *In composition*

hiiʔih̃hta *as an affix. Shoes on*

X: šušushta *Cut X with axe:*

hiihishta *Cut X with knife, glass:*

čičiqhta *Splinter in X:* qaqaqhta

Wash X: čučumḷhta *Deformed X*

or sore preventing proper use of

it: kinkin ʔ *Club, crooked X:*

ḷ'iiḷ'inkhta *Upper part of X:*

ḷ'aḷ'ahtum *The sole of X:*

ʔapʔaacuḷ (ḷišḷin) *Ankle:* ʔišii

Fore X: kuk^winksu *Small:*

ʔaʔinḷtaʔis *Large X:* ʔaʔiiḷta

Four Xed: muumuup̃iḷqat̃hi *Two*

Xed: ʔaʔaḷp̃iḷqat̃hi *Heel:* hitaakḷik

ḷišḷin

X asleep: ḷataʔinkʔatu *X of a*

mountain: k^wik^wimaqhtasʔik

nučii *X of a tree:* ʔapmiʔaqḷas *or*

k^wik^wimaqhtasʔik sučas *Cut a tree*

at the X: ʔumaashtaʔap *Stand at*

the X of a tree: ḷakiipičas *To go*

on X: yaacuk *To cross a river on*

X: tumqpiḷ *X mark:* yack^wi; yacyut

To push with X: yackšīḷ *To put X*

into shoe: yacc̃inḷ

For *Possession-It is X you:*

suwaasʔaqḷʔic *-literally it will*

be yours-This dog is X you:

suwaasʔic *or ʔaqḷʔic ʔiniiḷ –bet-*

ter with the future than with the

present. X end purpose, object:

ʔuuʔatup; ʔuuʔumqa *See Cause.*

X in favor of: čip *Fetch water for*

somebody: čiiʔiḷčip *X instead*

of, price trade - I got a hat X my

coat: ʔuktaaʔaqḷuks *hat yakuk*

nitiis coat. X motive: ʔuuktaqa *X*

no motive: wiiktaqa *X nothing,*

gratis (+ Free): wiiktaʔaqḷ *To*

take one man X another: ʔanaʔap

I took him for Jim: ʔanaʔapnic *Jim.*

To mistake X: ʔuqḷip *I mistook it*

X my coat: ʔuqḷipnic *siyaas coat.*

X is sometimes omitted although

expressed in English, and is

seldom used as a conjunction.

X, after, in search of: ʔuḷaaḷ;

ʔuucḷa *affixes. I was looking X*

you: sutḷaaḷ nic *I was looking*

X you, wanted to see or speak to

you: suucḷa mic *X a certain pur-*

pose: ʔuʔii; ʔuʔip *X a gift - See*

Gift - ʔuʔiima Fight X, quarrel X,

dispute X: ʔuksmaʔaqa *In many*

cases see the proper term in its

own place and avoid the word X

eg: Do a thing X nothing, turn by

saying Given nothing: wiksiyuh

Work X, say help, and see that

word and so on. X a certain

time by doubling ʔuyi I want it

X Christmas: ʔuʔuyumqas *christ-*

mas. I want it X sealing time:

ʔuʔuyumqas yašmaḷ

Forbear kuwiḷʔap *Let him do.*

Forbearance wikiicmap *No X:*

hišiicmap

Forbid haanuuk; wikʔap; ʔumqḷ;

wikiiyap; qaanumʔak

ćićaatinup

Forbidden numaak *The X article of food eg: berries: nuut nu-maak kamum It is X, dangerous: ʔuušćaŋ It is X: ʔuušćaŋiʔiš*

Foreigner k^wisaath

Forenoon wikyuu ʔapwin ńaas; kuuʔaŋ ćačću *See Day.*

Force *To compel: haak^wayiiha By X: ʔiišhwaŋ To do a thing by X: ʔišxšiiŋ To have X: haaʔak*

Forelock hiiniic

Foresee huʔak ńaciićiiŋ; huʔak hamipšiiŋ; huʔak kamathiićiiŋ *with the path huʔak nic etc. Not to X: wiiwikʔaqŋ; wiikcanuŋ; hayapaŋ X account for: ʔuunisʔap - Take it to be the consequence of.*

Forcible *X speaker: haaʔak (waa)*

Ford *X a river: tumqpiŋ from tumqšiiŋ Wade in a river: tumqaa A X: ʔanaačxpiʔisʔis*

Forest hitaaqŋas *Into the X: hitaaqŋiiŋ Out of the X: hitahtas*

Fore Admonish huʔak or ńayiikwaa; cassiiŋ; haahūupa *etc. with huʔak or ńayiiik*

Forerunner ʔuwiiʔiŋ

Fore arm ʔaʔapću

Foretaste ńačpiiŋ

Forebode huʔakwaa; ńayiikwaa; huʔak or ńayiiik; kamathiićiiŋ

Foretell *See Forebode.*

Forecastle ʔaapcuks

Forethought huʔak waŋsuqŋ *Has no X: wikaŋ ħimaqšii*

Forefather naniiqsu; nananiiqsu; hisack^{wi} *Our X (Adam and Eve): yaq^{wi}iyyićkh quʔas; ʔaʔummit quʔas*

Forever saaćinkćha (ʔuuchā saaćink) saaćink witas *X no end: saaćinksasa; q^waasasa; saaćink k^waa*

Forefinger kupyák

Forget wikwinćiiŋ; ń'uuʔaŋ; ń'uuʔaŋa *A thing once known: hayumħiićiiŋ X prayers: wićikšiiŋ; wimatakšiiŋ X leave behind eg: shoes in house: ń'uuʔiŋ and different affixes according to place. I forgot my coat (when we camped*

Forego *To go before: ʔuwiiʔiŋ yaacuk*

Forehead ʔumtsaata *hence to pour water on the X - Baptize:*

on beach): ʕ'uʔisʔinyaps *coat*.
X lose the line of thought, not think of: wiikcaanuʕ *X go astray*: hayapaʕʕiʕ; wikcaʔap *X lose*: pawaʕʕiʕ *X oneself, be silly*: wikʕtinʕiʕ; hayuxʕiʕ *X in speaking*: wikcaʔap *X through carelessness, IX*: wikʔaʕs *I did not notice*: wiikaʕuk nic *also I do not know*: wiiwiikuʔaʕs

Forgetful *Double first syllable and add affix* ʔiik ʕ'uʕʕ'uʕʔaʕʔiik; hayumʕiʔiik; wiiwimatakʔiik *or better to say*: hahayumʕiʕiʕʔiik; wiiwimatakʕiʕʔiik; wiiwiʕikʕiʕʔiik

Forgive *Say nothing about it*: wiiwikwa *Have no resentment*: wikmiiʕa; wiksuuqʕ *Take pity*: ʕaʕakmiiqstuʕ *X*: ʕuyaciʕ ʕimaqsti

Fork qaʕak *Table X*: hawaaʕak

Fork *X for meat*: qaʕiʕ

Forlorn ʔuwaphi

Form ʔuuqapuʕ *To X*: ʔuuqapuʕʔap; ʔuuqapuʕʔiʕ *To take a X*: ʔuʕsaaʕtakʕiʕ *Take the X of a house*: maʕtiʕiʕ

Forever yaqʔiyyitq *Past*: yaqʔiyyamit *His X first wife*: yaqʔiyyakmit ʕuucma

Formerly *With the past and ʔaʕ X* *The Indians were strong*:

haaʔaknitʔiʕ ʔaʕ quʔas *X*: huʔak; huʔak ʔuyi *X a long time ago*: qiiʔaʕi; huʔak ʔuyii qiiʔaʕi

Formless wikstup; wiksaaʕtak *Nothing like it*: wik tiʔiʕa

Fornicate ʔiʕnaak; ʔiʕnukʔiʕ; ʔiʕʕsyuʕiʕ

Forsake ʕaʕiʕ; waʕʕiʕ *eg. A wayward son*: tiʕiʕ; tiyaap

Forsooth (+ *In truth, indeed.*) ʔaani

Fort ʕ'iʔaquʔiʕ

Fortitude haaʔaksukstum

Fortunate ʕumsiʕa *See Luck*.

Forty ʔaʕiiq *See Two*.

Forward *See Send* huʔacaʔap; hinatsap *Go X*: yaacʕiʕ *Push X* (+ *An object*): ʔucuqsap *In front, on vessel*: hiʕwin *Bold*: wikmaap; ʕacaak

Foul *See Dirty. Use X language*: kukuwaqa; sasaʕkʔa; ʔaʕʕaatuk; ʔaʔaʕʔa

Foundation *X of stone*: muktqii *X of wood*: ʕaʕtqum *To lay X of local houses*: ʕaʕtqiinup

Foundling wikiic ʕaʕaʔis; ʕumʔuukt ʕaʕaʔis

Fountain čakustas

Four muu *See Two. In X parts:*
muuštaqyu

Four Footed muumuupitqaf̄hi

Fourteen hayu ?uh?iis̄ muu

Four Times muup̄it

Four Hundred muup̄it suučiiq
Old way: ?aḷpitak hayuuq

Fourth muuštaqyuck^{wi}

Fowl maamati

Fowl *eg: Anchors:* kučinkšič

Fraction *See Fragment, Part and something more or above - with the affix ?uušpaaf̄ One dollar and a X: nupqumł taala ?uušpaaf̄ Twenty and a X: caqic̄ ?uušpaaf̄ małapi*

Fracture *See Break.*

Fragment *With affix ck^{wi} X of food:* ha?umck^{wi}

Fragrant čumḗuuqs; + čamasḗuuqs

Frail wiiłmaa; ? *X of people:*
wiiwinḗi

Frame *X of house old style:*
?a?ahwak maḗt̄ii *Break down X:*
kick^wa?ap *X of roof:* sičxḗpatu;

sičxim *Roof framed:* sičxyuu *X for drying furs:* čačḗpatu

Frank ḗaquqḷ *To speak Xly:* hawaa ḗaaqyakat

Fraternize ?uqhyuu; ?aaph̄iičink

Fraud nimišyak ? *To practice X:*
nimša ?

Freckled *X face:* čułčuksuł

Free *Away from restraint:*
čamaałapi *Set X, no more chains, prison:* ḷiqpiḷ *X with his money:*
yumiiḗtak *Not X with his money:*
č̄iiqḷnuk *To X, liberate:* ḷ'iqpitap

Freeze *X of liquids:* quxšič *X of solids eg: potatoes:* quwaqstuḷ
Verb: quxsaap; quwaqstup

Freight ḗatquk *Carry X in canoe:*
ḗat?ahs *Land X: ḗatqwiłta Carry, bring in X (to inside):* ḗatq^wiityap

Frenchman pasayuks?atḗ

Frequent *X a certain companion:*
?uuksč̄i'in; ?u?uk^{wi} *X a certain house:* hini?iḷšič?at

Frequently taakšič *Incessantly:*
qiičič; qiiḗpit (*often*) *I was X absent from mass:* qiičičḷnic or qiiḗpitnic wik *la messe X enough, I go X to mass:* la messe siš?aał *with the affix ?aał X: ?ayums I go X to Victoria:* ?ayums siš ?ucačič

victoria The idea is better still expressed by doubling first syllable: ʔuuʔ ʔuca yiis *victoria*. See *Abundance*. *Habit by the affix* ʔiik He is X sick: taʔiʔʔiikʔiʃ or taʔikʔiʃ X accustomed to: qʷaasasa He comes X to see us: qʷaasasaʔiʃ hiniʔiʔ hɪʔqin The frequentation form of all verbs is often employed by itself to express the idea.

Fresh Recent, new: ʔaʔckʷi; ʕʃuk Meat, fish etc.: waastk No dry (soaked): taʔuk See *Cool*.

Freshet ʕaaʕiʔ

Fret To be Xting: ʔuuʃinat ʔimaqsti; ʔuuʃwiqʔ; kikiʔiʃiʔat ʔimaqsti

Friction To make fire by X: siiʔsiya (+ also the action of striking a match.) X with matches: siʕiʔ

Friday suʕaʕiʔ

Friend Relation, (people) of one family, house: ʔuqʔyuu; ʔuuʃyums X live in the same house: ʔuqʔyuuʔiʔ Comrade: ʔuksʕiʔin; ʔuʔukʷi Loving each other: yaakʷink; ʔaaphiʕink; yaaʔakuk Xs: yaʔakstaaf; ʔaaphictaaf

Friendless qaqiiʔak; wikiicma Become X: qaqii ʔakʔiʔ (+ Parent-

less.); wikiicmiʕiʔ; ʕawaaqʔyuu; wikʔyuuʕiʔ

Friendly ʔaaphi He is X to me: ʔaaphiʔac He is not X: wiiqʔiʔac; ʔaʔuuʔac (+ As though you didn't exist.) To be very X to somebody: ʔiisaak Court friendship: ʔaakʷiiʔ; ʔiisukʷiʔ; ʔiisaak

Friendship Give signs of X, as often done by women: ʔinaak; ʔaʔaaphiwa; nuniqʔ ʔ Pay a visit of X: ʔaʔt witas; ʔaʔtas

Fright Take X: tuuʔʃiʔ; ʕihatʃiʔ Run away through X: pukʷiʔ

Frighten tutuuʔsyup; tuuʔsaap; ʕihatsap X drive away: cassiʔ

Frightful tutuʔsuʔta; ʔuuʃmaqyu

Fringe X of shawl: ʕiisaʔum

Froer wiʕak To use a X: wiiʕiʔ; wiiʔwiiya

Frog waʔit Toad: muxʷapiiʔ waʔit

From X place: hiistma X time: hisama X where?: waastma X where?: waasqʷiima I am X *Victoria*: histaqʔiʔs *victoria*. Where do you come X?: waastaqʔiʔk Since (from) when is N become chief?: waasqʷiima ʔawʕiʕiʔ Since (from the time of) *Christmas*: hisamaʔiʃ (or ʔuyi maʔiʃ) *christ-*

mas. I am X Belgium: histaths belgium. Where are you X?: waastathk In the above his the plural is hiyiis – hist’at Plural: hiyiistath To fall X: hisap’itšił To take X the table: hiistił suk^{wi}ł hawacsacum X midnight: hisama also ʔuýima ʔapwin ʔathi X is also often included in the Indian word itself to which it has reference eg: I know it X John: ʔuʔumtaqas john. Whom do you know it X?: ʔaʔacamutaqakk I heard it X you: susutmutaqas I received it X John: ʔuucʔuqs john or naʔiʔat nic john. To bleed X the mouth: hiiswahsuł; ʔuwahsuł – came X Blood: ʔismis To go X one place to another: pisatuk

Front See Face. *X of the house: hiichinʔsa Near X of house: hiłsiiʔas To come in X of anybody meet: ʔapstačinkšił To be in X: ʔaʔumʔičił*

Frost *White X: k^wimac Ground covering with white X: k^wimacšił X: quux; quux^waa Injured, killed by X: quuxk^wačił*

Frosty *X country: małnit; quuxnit*

Froth See Foam.

Frown čiiła

Fruit kamum *To bear X eg: apples: hachaʔumqhsa Begin to bear X: hachaʔumʔaqhcinł Dif-*

ferent Indian fruits (See Berries) hisinwa; situp; qawii; hasıaači; sinumxsyic; ʔapaʔis; ýama; munisaq Raspberries: qaqawaškuk; kaałqawii

Frugal ʔatkaak; ʔaatkšił

Fry ciix^waa *X pan: ciix^wačak; + ciixsac Salmon X: nixtin (+ eggs) Live X: ıaatnaʔis cuwit*

Fuel q^wičiiłhʔaah

Fugitive čiiłšiłck^{wi} *X hiding (in bush): čiiyaaql’ił*

Frustrate *Disappoint, defeat: hinmiʔap; wikiitmiiʔap; ʔ; ıaakwiiʔap*

Full *X in the strict sense: kamaaa It’s used for liquids, solids, persons etc. So you can say of a bottle, a trunk, a house, It is X: kamaaʔiš or It got X: kaminłʔiš or again To fill it up entirely: kamaanup X improperly, contains etc. not strictly X: 1. ʔuču for solids 2. ʔuču for liquids. 1. A box full-containing potatoes: qawicču ıaʔiqs or ʔuču qaa-wic 2. A barrel X of containing water: čaču małumł or ʔuču čaʔak 1. Not X (solids): wikču 2. Not X (liquids): wiłču Not X yet containing a larger or smaller quantity or number: wiisču for both liquids and solids. X other ways are by determining state of*

Xness or manner thereof eg: X hard: ʕiʕkčuu Half X, see Half. X no room left: pičuu X pressed: ʕiʕkčuu X one on top of other, no room: tušqčuu A house X of people: tušqit etc. A X day: haʕatup ʕnaas X eating: ʕnisaak

Fully *Entirely: ʕumaaqʕ; čamihta Nothing short: haaqʕ ʕ X twenty dollars: haaqʕqumʕ ʕ caqicqumʕ taala*

Fun 1. *To say a thing for X: ʕumčap* 2. *To make X of: ʕiʕiixsumč Play: ʕumčaaqmʕ Pleasant: ʕuqmʕ For X eg: Play cards: wiiwikmas*

Funny *hiitkina (to see) Jolly: ʕuʕuqčyak The X man of the Indians: ʕuuqʕii Talk X: ʕuuqʕatuk*

Fur *ʕuuqʕumyamum*

Furious *ʕiʕiʕačičapi*

Furnish *X with food for a trip: kuukʕayi See Food.*

Furniture *X of old Indian house: mamaču To furnish a house: ʕiihiqnaksap*

Furrow *čusaanuʕ*

Further *To go X: ʕucaqšič To put X: ʕucaqsap Distance X: ʕacukʕit*

Furtively *haptčyaqʕ Go X:*

haptaaqčik

Future *In the X: ʕuušyuya when determined: ʕuyi; ʕuʕaʕii; ʕuʕaʕiiʕaqʕ*

Fluid *ʕuptuup; čiiʕak*

Flush *ʕiʕčaquʕ*

Flux *ʕiiswakʕi X after childbirth: kʕatstuup*

Fly *matšič; matuk; hukʕiʕ; huyaa this last especially said of birds flying in number eg: when geese migrate X up: huukusta X alight on lake: hukčaaš ʕaʕuk*

Fly Insect: *maackʕin*

G

Gain See Earn ?ušiip; ?u?iih *X proceeds from ?ukt X get nearer:* liḥasiḷšiḷ *X in gambling:* hita?ap; hita?itap *X one game, two etc.:* nuḗit; ?aḷḗit *Everything, every game:* hiiyítap *X by:* ?ušsyuh; ?usyuh; + ?usaahi *What do you X by praying?:* ?aqisahik *X nothing:* wiiksaḥi *X much:* ?iiḥsaahi; ?ayasahi *Some X, profit made:* ?uḡaas *He X has along much food:* ?ayamaas?iš ha?um *He X nothing:* wiikmaas

Gale See Wind wiiqsii

Gall + *X bladder:* kiistumc

Gallon čiiyákýak *Relate how many X:* ?unačiqḥ *Measure by X:* čičiḷ; čiiḷčiiya

Gallop muuqmuuq^wa

Gallows ḡaaqinupýak

Gamble haana?a (+ *Bone game.*) *X with cards:* ḷ'aaxḷ'aaxa *X women's dice:* ḷuuḷ tuuya *X men's dice:* ḥiixḥiix^wa (+ *They used dentalium.*) *X for:* ?učaas; ?u?ums *X for something:* ?u?uuščas; ?u?uušmas *X for nothing:* wiiwikčas; wiiwikmaas *To gain in gambling:* hita?ap; hita?itap; ?

Gained by gambling cards: ḷ'aḷ?ukt *with ?ukt etc. To lose:* hita?iḷ; ma?ak^wačiḷ *etc. with the affix k^wačiḷ Gained by gambling with the affix ?ukt* haana?a?ukt; ḷ'aḷ?ukt; ḷuuḷtuuya?ukt

Gambling *X place:* haana?aquwiḥ; ḷ'aḷuwiḥ

Gambler haana?aqḷ; ḷ'aḷ?aqḷ *also with the affix ?iik*

Game *Animals pursued by sportsmen:* ?iiḥmis *X toy:* ka-kaana; ?umčaqýak *Play one X (cards):* nuḗitca?iḷ *Play two Xs:* ?aḷḗitca?iḷ *with the affix ča?iḷ Gain one X:* ḡuḗithita?ap *Gain two Xs:* ?aḷḗithita?ap *Lose one X:* ḡuḗit hita?iḷ *Lose two Xs:* ?aḷḗit hita?iḷ *Indian X practiced when buying women:* tuupaatsna?aaḷ ?uksna?aaḷ *means to play with and is used as an affix. See Play. X practiced by Indian children - play house keeping:* maamaak'ina

Gander čakup qaqup

Gangrene ?ičk^wačiḷ

Gap kuwaqḷ

Garden ḷ'ayaqaq *X seed:* tuḷ^wasýak

Gargle *To X:* čumaḷčuuq *A X:* čumaḷcuqýak *X:* ḡuuqšiḷ

Gash ʔaaʔiiqak *from* ʔaaʔii wound, and qak *an affix meaning* “very large” *X with knife* čiiʔii *X with an axe*: hiswii *with the affix* ʔii *expressing the instrument*.

Gate Door: ʔašii

Gather hišumyuup *See Fetch. X stand, come around (inside):* hucwaaqʷiʔ *X stand, come around (outside):* hucwaaqʷas *X pick berries*: čayʔix *See Berries with* ʔap *or* ʔiih *X eg: carrots*: ʔuʔuʔiih

Gathering *See Assembled, Band etc.*

Gave *See Give. He X it to me:* ʔuucuks (*literally His I have.*) *He X it to somebody:* ʔuuššiihʔiiipnit *He X it to his father:* ʔuʔiiipnit *He X it to me:* siʔiiipnit *Which he X to me:* yaqʷiiʔatnic

Gay čahtʔaqʷ; ʔuʔuqčyak; ʔaaphii

Gaze ʔaaca *with the relative* ʔunaakuḥ *What do you X at?:* ʔaaqinakuḥk ʔaca *or simply* ʔaaqinakuḥk *from See.*

Geld kʷitaʔup

Gelded kʷitkʷaʔ

Geneology yaqckʷii *or* yaqckʷiimit

Generally *In general - seldom*

not: wiimiiʔwik *X it rains in the winter:* wiimiiʔiʔš wik miʔšiiʔ čuʔičḥ *X:* ʔanaʔiʔa

Generate ʔaʔačiiʔ *hence bring forth* ʔaʔanaksiʔ

Generous ʔinmiiḥtakʔ *X in trading:* ʔaayik

Gentle *X of people, not lively:* ʔumkʷiik *X of animals:* ʔaaphii

Gently ʔuuʔʔuuʔa

Genuflect (+ *To bend the knee to the floor.*) ʔʔiqpiʔ

Genuine *Not mixed:* ʔanaḥtin

Gestation *During X:* ʔunicʔiq liciit

Gesticulate ʔiʔiikmaʔapi

Get *Possess with the affix* ʔunaak; ʔunaakšiiʔ *I X a wife:* ʔučnaakšiiʔs *I got tobacco:* qʷišnaaks *Get him to go:* yacʔapʔi *with the affix* ʔapʔi *See Fetch. X become (see):* šiʔ; čiiʔ; stuʔ *X fat:* ʔʔaacačiiʔ *X afraid:* tuuḥšiiʔ *X angry:* ʔuušsuuqstuʔ *Get in the sense of catch, gain, possess, receive etc. see those words; also different adverbs as employed in connection with X. X up (wake up):* ʔupkšiiʔ + *Get up:* + ʔiqpiʔ

Ghosts čiiḥaa *applied by Indians*

to all kinds of ghosts, bad spirits, anything mysterious etc.

Giant ?iih̄piitaq

Giddy (+ Dizzy) hayiiquł *Light headed*: čaškuuł

Gift *Not yet made with affix ma; ?ik or maak when received with the affix ?ukt ie: A present to be made, an article intended to be made a present of*: naħiima *Destined as a X at a feast*: pačak *A present that was received or made*: naħii?ukt *A X for somebody determined*: ?u?iimak *I intend this as a present for John*: ?u?iimaks ?ah̄kuu *John A X received on the occasion of a marriage*: lučħaa?ukt *A X (thrown in after a bargain)*: λayum

Gimlet (+ Small hand tool.)
citic̄yak

Gird *See Belt. X oneself*: tapwinł

Girdle *X for women's dresses*: λ'apčikwinčik

Girl *Not a boy*: lučsaahtak *A little X*: łutsac; łutsaana *X above seven*: haak^waał?is *X near or about twelve*: ?i?iicnaħ *X at time of menstruation*: ?iic̄aata *X later*: haak^waał *X spinster*: lučk^wał

Give *X a present*: naħii *X food*: qaaci *Distribute food about in*

a feast: nušił *X in a feast (extra gift)*: pačił; paalpaaya *X a potlatch (and ordinary gifts therein)*: nušił *X before a potlatch to the one who gives the feast*: hinał – *To gift for such an occasion*: hinałyak – *afterwards*: hiinał?ukt *See Gift. X to eat (in a feast)*: λ'iiču *X a feast on the occasion of the menstruation of a young woman*: ?iictuuł ?uuštuuł (*undetermined*) or ?uťuuł (*determined*) *is used in connection with a feast at which food, blankets etc. are given (as a relation) and means in the name of, or honour of eg: Be family who have a girl that becomes of age – give "a feast of gifts" in her honour. They call it: ?iictuuł – In honour of one that is pregnant: ħiictuuł etc. X the act of handing over*: hini; ?ayi; ?iyi; ?uyi *and ?u?iip are used with hini and also by themselves. I will give you money*: taala qayi?aqłs suutił *Give it to Tom*: hini?u?iip *tom I gave it to Tom*: ?u?iip?alnic *tom See Entertain. X make gifts to relatives of sons or daughters in law*: ya?ašuk, *such a gift is called*: ya?ašum; ya?aš?ukt *See Gift. X after a bargain*: λayami *X throw in with a generous will*: tuýii (*from tuk^wił and ?uyii*) *X up, abandon idea*: wikiičił; hatuśšił; łacił *X up in defeat*: łak^wiiħšił; wi?akšił *X back*: hu?ayii *X up in despair*: hinipši?ah; hit?iiħšił; hiinahap?aaħ – *cannot do it, X*

it up. He gave me something:
 ?uušayatnic *What did he X you?:*
 ?aqiyatnik *The relative with the*
different terms to express the
meaning of “give” is ?uyi (or ?ayi;
?iyi) He gave me a book: ?uyi?ac
naħii book. What did he give
you (food): ?aqiiyatnik qaaci I do
not know what it was: hayumħis
q^wiyii?atnitiis A. The impera-
tive “give” let me have, is : kaa?a;
kaa?is I give it to you (take it):
maa B. To make a number of
gifts is expressed by hitak^wiħ -
after they are given away. I gave
him five blankets: sučaq^wiħnic
(kachaq) C. Also with the affix
k^wat or k^wačiħ He received five
blankets: sučak^wat?iš

Glad našaak; ħuħ?at ħimaqsti *X*
to see (the arrival) somebody:
 ħayaħu?aaħ *We are X that you*
came: tayaħu?aaħ niš suutiħ X
news: ħuħ ?uyaqħmis an ex-
pression in frequent use by
people upon receiving some-
thing wishing to say they are
glad - thankful: ?uušnaakšiħs or
 ?uušnaaksap?ic siičiħ

Glance qasšiħ

Glaring (+ *Bright.*) ħas; hamat

Glass *The original word*
was ħiiña (+ Crystal) A X
bottle: ħiiñaqumħ X window:
 kukuħuħsum *Lamp X: ħaqum X:*
 kiiħuuk; čaakħumħ

Glean (+ *Collect or scrape to-*
gether news, gossip etc.) ħaašaa

Glittering ħas; pathak

Globe hupkumħ

Gloomy wis *X weather: ? To*
feel X: wii?aqħ; wiiwiiquk Get
X: wii?aqstuħ A X heart: wii?aqħ
 ħimaqsti; šiowaħuk ?

Glorify *To praise: čačummis;*
 čum?ap

Glory čumqħ?acyi; kaħmis;
 čumħmis *He glories in it: čumqħ*
 ?acyi?uk?iš

Glove ħuħčuučik *To put on Xs: ħ*
 'uuħ'uħčinħ *To take off X: hitaatup*
 ħ'uħčuučik

Glue k^wicȳi *To X: k^witsaap X to,*
X sticking: k^winaasiħ; k^winink

Glutton ?ayinq

Gluttony ?ayinqmis

Gnash *X the teeth: māmāačkʹin (*
 + *Also teeth chattering.)*

Gnats tanakmis

Gnau (+ *Insect larvae.*) siicmin

Gnaw ma?ak^wa?ap *X (of mice):*
 ?akt^wa?ap

Go (walk off) yaacšič; yaacuk; yaacaa with affixes according to localities. See place eg: beach: yacis *X outside above high water mark*: yaacumhūus *X outside*: yačas; yacmaas etc. *X away, move camp*: šiiłuk *X somewhere determined*: ʔucayuuk *X somewhere undetermined*: ʔucaʔap or ʔuušciyuuk *X stay away*: yacmuup *X on a walk*: yaacmałapi *X on a voyage*: łiiqs; łatwaa *X call upon somebody*: ʔuʔii; ʔaahtmałapi *I went to see John*: ʔuʔiimic *john X in a house*: hiniʔił *X outside*: hiniʔas *X out of inlet – outside*: ł'aaʔinł *X to inlet*: ʔ *X by*: ʔacpaa; ʔacpiq *X and see*: našič *X after*: hiihinʔiihšič *X a high elevation, hill*: yacpitsič *X with an object in view eg: to eat*: hawaas with the affix ʔ; witas; ʔuʔis; ʔas; ʔis *Latin*: ʔ *X and tell*: waa witas *X alone*: ʔanačink *X husband and wife*: hicnupink *X down to beach*: hitinqsił *X away undetermined*: ʔuušcačič; ʔuuščayuuk *X and follow a certain course with the affix čik or the prefix hisičik eg: close on shore*: hisičik^wa *X through forest*: hisaqtu See the different words which accompany *X eg: X astray, on board, along, canoe, fetch etc. X imperative*: čaʔaałʔałčič *X ahead*: cyaal – implies as company eg: John comes for Jim. Jim says to John “I will accompany you.”: cyaal or

cyaalʔałčič *The plural of čič is cu*

Goad (+ *A long stick with pointed end.*) qačakwihta

Goat mumukuk

God haalapi hałił; hinaayičič hałił hawiła yihum *is the best and most correct word. Unfortunately I found an Indian woman so called in Hesquiat and therefore I avoided the use of “ hawiła yihum.”*

Goitre huuyūul

Gold kuuna *A X watch*: kuunakhtin *watch X ring*: kuunakumł kukuupsum

Good łul *X taste*: čamas; čamaspał *X to eat*: haʔum *X for something*: ʔuušsaahtak; ʔuuščak *X for nothing*: wiksaahtak; wikčak – of no use. *X right*: ʔiinumsa *Become X*: ʔiinumsʔiičič; łuyačič *X not cross*: ʔaaphi; čumxtak *čum as a prefix implies the idea of X – well, favorable, useful etc. and is often used in the form of čum or čam ʔim has the opposite meaning and use. For X, do a thing for X*: nismaʔap *Go away for X*: saačinkča *Stay away for X*: ʔacmuupšič; ʔacukšašič *the prefix ʔac for X.*

Goods *X in a store*: maktuup *X luggage*: pałquk *X in general*:

q^wiqq^wiiq

Goose qaqup (+ *Swan*) ḥuqsum;
mixtaapiḥ; Ḷ'istah

Gooseberry miḷkaʔum

Gore mašiš Ḷd by a cow:
mašišʔat muusmuus

Gospel ʔuuc wawaačak *jesus*
christ

Got *See Get.*

Gouge kuḥčuu; čuḥýak

Govern ʔuuʔaḷuk; + ʔuuʔaḷukhsi
Xor: tayii ḥawil

Gown *Womeñs X*: ḥuučiiisýak *coat*

Grace *See Favor.*

Graceful k^witaa *A X Bishop*:
k^witaaʔiš *bishop*

Gracious *Merciful* ḷaḷakmiiqḶʔiik

Grain *Seed*: tuuk^wasýak

Grand *X father, mother, uncle,*
aunt: naniiqsu *X son, daughter,*
nephew, niece: k^waaʔuc *XX son*
etc.: ḷayacqum

Grant *See Give, Allow. Not deny*:
wiiwiiyaḶina

Granted ʔahʔiia; čuu kuwiḷa

Grass suk^wiḷ; hiinaḥin; suu *See*
Take.

Grass *General name*: Ḷ'aqapt
Different kinds: čitapt; ʔaqmapt
Sea X: k^winyumc *Mow X*: čimaas

Grassy Ḷ'aqaʔas; čitapʔas;
ʔaqmaʔas

Grasshopper muumuuwačk^win

Grate čiiḷčuu

Grateful *To thank*: ʔatiqšiš Ḷ
thankful: wisilaf ḷimaqsti

Gratis (+ *For free, no charge.*)
wiktaʔaqḶ

Grave *Dig a X*: čustiiʔitap; +
čusʔitap; maaqýakyak^wiḷ *To put*
into X: čuyitap

Grave *To look serious*: ʔaanaqḥuḷ
Quiet, firm: ʔiiḥḥiit *Commit a X*
offense: Ḷiḥsyuučiš

Gravel mukumc

Gravelly *X beach*: muk^waqis

Graveyard maqyaquḷ; maqyak^was;
+ ḷaḷak^was; + piicksýi quʔas

Gravy ḷaqmis

Gray časumḷ *X hair*: čayup Ḷ
beard: časaksuḷ

Grease λaqmis

Grease *Verb*: λaqšiš ; λaqsaap

Plural: λaqčaqšiš

Greasy λaqat *See Dirty for affixes. Having been greased*: λaqčuu; hatyu *Slippery*: λ'askał; λ'askumł *and other affixes. X flag pole*: λ'askmałas

Great *See Big also Glutton. A X eater, always eating*: hałwik *A X sumptuous eater*: ?ayinq *X great grand descendants*: 1. λayacqum 2. λucqum 3. ?ałasum

Greatly ?anaqħ; čamiħta *with the affix pa and doubling the first syllable. He is X ashamed*: ?ii?iihapi?iš ?inmiiħa

Greedy *See Glutton ya?iiħ Do not be so X*: hu?iła?iyaa?iiħ

Green *Colour*: čisyuqak *X wood*: tałuk *X planks*: λupħak *X not ripe*: ča?uuš *X fresh*: tałuk *X inexperienced X horn*: hahaayu?ii *He is X yet*: hahaayu?ii?iš ?iiqħi

Greenish čisyuq łana

Greet λayahu?aał *From the Chinook* λahuwya

Grid Iron ?

Grief *To cause X*: łak^waa?ap

łimaqsti *To grieve*: łak^waa?at
łimaqsti

Grimace (+ *A sharp contortion of the face expressive of pain, contempt, or disgust.*) hayiiqš hawıtuł ? *Do not make X*: wikii hayiiqš hawıtuł ?

Grin mačkšiš; mačkmaačka *X on face*: mačkkuł

Grind *X teeth*: čiičkmałink *X a knife*: k^wičiš; k^wiiłk^wiiya *X coffee*: quxck^wa?ap

Grind Stone tiħa; muksyi tiħa; mitx^waa tiħa q^wičak

Gripe mačiš *X of bowels*: mačii?at taača *or better to say* maałmıyac łaača *Seize, take hold of*: sułaçiš

Grizzly Bear naani

Groan *X with anger*: ħinqħinqa; tata?in *X with pain*: λ'inkλ'inka *See Sigh.*

Groove čici *Tongue*: čiičcuqum

Groin siħa *X of people*: ħinas?akłi

Grope (+ *To feel around.*) λułuk

Grotto ?a?iš

Ground *Land*: nismħa; čisumc *On*

the X (outside): ʔustʔas On the X (inside):ʔustʔiiʔ Tree lying on the X: ʔuʔwas Sitting on the X: ʔiʔas; ʔuʔas as an affix if outside and other affixes according to locality. To run aground (of a vessel): nisaʔ

Grouse huwiik; humhuma

Grow ʔ'aaqačiʔ; *X bigger: ʔiiwačiʔ X fast: yuuʔaačiʔ X slowly: nawaciʔ Full Xn: ʔunuuwiičiʔ; wiinapuʔ X a patch: ʔ'aʔasnak; ʔ'aʔaqak X well: čumʔiiʔ X not well: yumʔiiʔ X to be a man: quʔiičiʔ See Become, Produce.*

Growl *X of a dog: ʔinqaa See Groan ʔaʔiiqʔ Find fault: yawaačiʔ A Xer: yayaawiik; kaaʔkaaʔa; kaʔʔiʔ*

Grown *X of plants, grass: ʔ'aqak X of people, animals: wiinapuʔ*

Grumble yawaačiʔ; qʔaaqmiiʔa *Scold: ciciʔin Snub: wiʔkʔiʔ; wiiʔk wiiʔka At what do you X?: ʔaqičiʔk yawaačiʔ*

Guard *Take care of: ʔuuʔaʔuk*

Guardian ʔuuʔaʔukʔsi

Guess ʔaʔaʔaʔata; ciqʔiʔ (*speak*) *Indians gambling X point finger: kʔupčiʔ X right: kʔatʔiʔ X wrong: ʔiʔaap X at random: ʔanaʔtis*

Point finger: kupčiʔ or speak out: ciqʔiʔ or waa etc.

Guest wiina; wiitaʔma *A X living with a certain family: wiikʔiič In conversation the Indians speaking of guests – say who invites entertains etc. You or by whom are you entertained etc. for which see which entertains etc. Whose Xs are you?: ʔačaʔatsuu yaciʔʔat or hinumčuʔat etc.*

Guide *A X: načiiʔukʔiʔʔsi X on road: ʔaʔiʔiʔsi I want a X: ʔuʔnaahs načiʔukʔiʔʔsi I will be your X: načiiʔukʔiʔʔsiʔaqs suutiʔ See Accompany, Conduct, Show.*

Guilt ʔiʔaamis

Guilty *To be X of (determined): ʔuksyuučiʔ To be X of adultery: ʔiiʔsyuučiʔ To be X of something: ʔuuʔʔiq X of nothing: wikʔiq (innocent) What is he X of? turn and say why!: ʔaʔaaqumʔ He was X of stealing: kuuwiʔsyuučiʔnit Speaking to several – Who is X?: ʔačaʔniʔsuu or ʔačaʔaʔt qʔis*

Gum *Pitch: ʔiʔčiiʔ Chew X: ʔiicʔiiʔa Hemlock X: ʔ'aaciip*

Gums čiičaʔnum

Gun *Generic name: puu Hammerless X: ʔ'aaʔaskumʔ (puu) Double barrel X: ʔaʔinʔuk Breech loader : qatqatʔ One bar-*

rel X: nuṕitink *Flint X*: λuḥaksuṭ
Rifle: ʔaaqλiyyuṭ *or* nuṭupqumṭačik
Revolver: sitx^waa *X* *shots – shot*
X *powder*: mutćusik *Bullets*:
patʔiwa *Load X*: tuucinup; tućuu
(+ loaded) *To level a X*: kiḥšiλ
To fire a X: λ'ičiλ; λ'iicλ'iya *The*
X *starts*: λ'ix'ita; λ'ixuus *The X*
bursts, explodes: kaḥšiλ (puu) *X*
not loaded: wikćuu *X* *does not go*
off – cap snaps: ćuḥšiλ *Cock the*
X: puusksaap *Cocked*: puuskyuu
Report of a X: λ'ix'aaλ *I hear the*
report of a X: λ'ix'aaλiš naʔaaʔat

Gush k^waxšiλ; k^waxaa;
k^waaxk^waaxa; sičičiλ; siiλsiiya;
ćaa; ćaačičiλ; tuḥšiλ; tuḥtuuḥa *X*
forth an abundance of blood:
tumaškšiλ; ? ; maškaa

Gut ćiyup

H

Ha ha

Habit *with the affix ?aał* He has the X of going to church on Sunday: *sunday?iś?aał* with the affix ?iik doubling first syllables. The Hesquiats have the X of keeping Sunday: *saasunday?iik?iś* *hisk^{wii}?ath* Another affix is *či* It is the X of the Indians: *q^waaq^wači?iś* *quu?as* To have X – like: *?u?uk^{wi}* He has a X of fishing: *?a?acyuči?iś* or *?u?uk^{wi}?iś* *?acyuu*

Habituated *Accustom:* *?ay'atł*; *?a?aa?atł* Not X: *wiiyaał*; *wiiwiiyaał*

Habitually See *Habit*.

Haggard X looking: *šiqaa*

Hail *haa?inčił*

Hail *kaacšił* X stones: *kacumin*

Hail *Greet – X Mary:* *?a?a marie* Addressed to inferiors: *k^waačis* (+ To call out in order to stop , attract attention.) - *kaač?is*; *kaačis* *?aah?in* (Nootka.)

Hair *hapsy'up* Grey X: *čay'up* Horse mane: *haapinum?ak* *ki-witaana* Plenty X: *našumł* Little X: *wałumł* X falling out: *k^waqšił*;

k^waqaa Curly X: *?atxumł* X tied up old fashion: *čuučqiič* Long X: *yaqsumł* Short X: *nitsumł?is* X cut half long: *mutyuu* Xless: *?asumł* Xy: *haapinł* X cut short: *čiiqumł* Bang: *čiiqiič* Cut X: *mut-saap*; *čiiqumyuu* X in disorder, hard to comb: *k^watiquumł* X oiled: *hatyuu* X split in the middle: *tašuul* Black Xed: *tumkik* White Xed: *ł'iisik* *ik* is an affix descriptive of head, color, size etc. *?iihik* (large head) *ł'iisik* (White X) Pull by the X: *čin?ił* X bells worn by young women or girls: *huhupkałum* One wearing them: *huhupksituł*; *huhupkała*

Hale (+ Free from illness.) *wiiksaħii*

Half X of round objects: *kaħwaat* X a dollar: *kaħwaat taala* X moon: *kaħwaat hupał* X: *qat-waat* X breed: *qatwaat mamałnii* X: *apħ* as a prefix or root is often used and takes different affixes according to localities, objects etc. eg: A barrel X full: *?apħtaču* See Full. The X of a house: *?apħtiił* *maħtii* X way, on beach: *?apħtiis* X way outside: *?apħta?as* X canoe: *?apħtaks* Divide in half: *?apħtaa?ap* See Cut, Divide. Divided in equal parts: *apħta?ak*; *apħtačił* More or less than X (undetermined): *?uuščuwat* More or less than X (determined): *?uučuwat* X a part: *pałqwaat* X (of potatoes)

are rotten: p̄atqwaatʔiʃ ʔiic̄kʷačił
John is X crazy (looks like crazy):
wiwiłk̄htinʔiʃ john (+ literally
John is crazy.)

Halloo (+ *A shout to attract attention.*)
naa (+ *Pronounced as a shout.*);
h̄ii (+ *Pronounced as a shout.*);
+ *h̄uu* (+ *Pronounced as a shout.*)
I say: ʔaʔwa ? ; ʔaʔwač ?

Halo *ʔ iitink*

Halt *See Stop.*

Halibut *p̄uʔi Dry X: p̄uxʷašt;*
ʔap̄lašt Fish X: kiikiif̄atʔah ;
p̄up̄uʔiih; + kiikiif̄atʔiih

Halter *m̄aʔiħtum*

Ham *X of pig: ʔapcaqs kušuu X*
in general: ʔapcaqs

Hammer *ʔaʔiq̄ȳak; čickyʔak*
Indian stone X: pinħpinħ To X:
ʔaʔiq̄šił

Hand *kukʷinksu; ʔʷułʷuħnukum*
To lay X upon head eg: in bap-
tism consecration: ʔʷuħqinł Flat
of X (palm): ʔʷuħčaasqinł Right
X: čumcaas; + čumcuut Left X:
qacaas; + qacuu Both Xs: h̄iis̄caas
Shake X: susinkʷił Stretch X:
ʔath̄łʷaath̄nukʷił The affix n̄uk or
nik is descriptive of hands - dou-
ble first syllable eg: To have cold
Xs: m̄amaaħnuk To have dirty Xs:

čičišx̄nuk Slap X in face – open
X, as denoted by ʔʷuħ; ʔʷuħmał
Touch with X: ʔułšił a word very
often used in reference to Indian
doctors. Push with X: čatšił
Open Xs: suuyačił; susuyinkʷił
Close X: taaq̄šił X closed: taaq-
ink Hold in X: ? Wash the X:
čučink; ? Has (anything in) Xs:
ʔuq̄łnuk as an affix and relative
– He has a gun in X: puuq̄łnuk
What has he in his X?: ʔaqaq̄łnuk
I do not know what he has in X:
hayumħis qʷiıq̄łnukii Splinter in
X: qaaq̄stuł

Handy *ʔuuščak An Indian*
chisel is X: ʔuuščakʔiʃ k̄ayaaxʷas
To have something X, use-
ful: čumnaak It was X for him:
čumt̄šiłnit X not hard – easily
reached etc.: čamałča Lucky,
come in handy, just strike it:
ħašpał That piece of driftwood
comes in X as I had no more
firewood: ħašpałʔiʃ yaq̄ii k̄axnii
wiknit̄šiłnic ʔinksȳi

Handcuff *małȳak To put in Xs:*
mamałħiʔap

Handful *qaqaatk̄łiħnuk*

Handkerchief *ciisiicum;*
maaħiicum (bandage fashion.) X
nose: niskȳak X for mouth: taxȳak

Handle *ʔačp̄um X of a kettle,*
pot: maamaaʔinum To break a X:
k̄ʷaʔuup To put on a X: ʔačp̄uup

To X eg: a canoe: ?uksna?aał
To X hold: suu To X people:
ququ?acałuk X of a spear: miłcŷi

Handsome čamashi

Hang The root ku; kučił, hooked to, stuck to, is used – from the fact that anything hanging is hooked to, attached to another object hence say X an object up: kuupup The object Xing (inside): kuupił To X up (inside): kuupił?ap X not from a hook or nail etc. eg: X linen on a line: łakw?apup X a man by neck: maaqinup X oneself: ?u?ukw?ah maaqiinuuł X down with the head: caaqapi Feet tied: mamaqhta X lean of a tree: hiinapi X down fruit from branches: hichiłhčea; ?anapi In connection with Xing the affix maalapi is sometimes used in case of the item swinging about or loose – the lamp Xing there: yaalapi lamp

Hangings hiicanum; hiica?iłum

Hanker kaapčal X after: ?uhsaa

Happen What Xed?: ?aqishł It Xed accidentally: ?anu?aałnic qwis I do not know how it Xed: hayumhis qwisii What Xed to you?: ?aqishk Something Xed to him: ?uušpiq?iś What Xed?: ?aqipiq Nothing Xed: wikpiq?iś Of anything unfortunate: yumqumyuuł X strange:

?uyasiła Xed to meet the case: ?aapcanakšił X is often expressed by kw?alšił It X always rain on Sunday: kw?alšił miłšił sunday ?alquu With affix ?u?ašt – Who Xed to discover the fire (who was the first): ?aci?ašt naciičił ?ink

Happiness ?uu?aqłmis; ?uu?aqstum; čumqłmis; čumqstum To give X: čumqstup; ?uu?aqstup

Happy To be X, rejoice: našaak; čaxt?aqł; čumčuu?aqł; čumqł; ?u?aqł X to meet (a friend): łayaħu?aał (?ušił) I am X to hear that you are all well: łuyačii?ac łimaqsti ?incuu łaaqwaa wiikšahi

Harbor In X: hitasus Channel to X: yuuł

Harbinger (+ Anything that fore-shadows a future event.) hamat-kum

Hard X to the touch: kw?ipała X of clothes: ł'iłkał X of swellings, boils: ł'iłkuk X of stones, rocks: qatk Boils: kutkak; qatk?aqł Bed: qutił; qutak Tough (meat): čaah; qat Stiff, X to bend, break: qušuk eg: excrements: našuk; našqak Not breakable, of nails: ?aniq Difficult: ?uušcuk X work: hiixw?atmis I find it X: hiixw?aa?aks We found it X: hiixw?aa min niš or hiixw?aa?ak min niš Too X: nasał Could not be done: wimaaqłnit?iś

To X to be done: wiṁaaqłʔat *Too X we gave it up:* ciik^waqł min niš *Work X:* ʔanaqḥ ʔuuštaq *X desperate case:* wiikuu *X to know:* wiṁaaqłʔał kaamathak

Harden *See Hard with Become*
qatkʔaqstuł; qatkʔačił; + qaatačił

Hardened qatkʔaqł

Hard Hearted wiiwiikumaaqłʔiik

Hard Headed ʔuušsuuqł *Stubborn:* ʔasx^waa

Hard Eared ʔupuuf

Hardly ʔusiła *He X escaped death:* ʔusiłaʔiš tiič haacuuḥi; haacuuḥiʔiš tiič *He would hardly do it:* ʔaʔaqšičʔiš q^wis

Hardship hiix^watmis *It is a X:* ʔuušcukʔiš

Harelip łitsuk

Harlot *To whore:* ʔuʔuk^waḥ makʔak; hayuxšič łuucma; hiišič ʔiwiiqsu *slang – madhouse?* aqsup

Harm *To hurt:* wiiqsiła; wiiqhaap *He did me X, He killed my horse:* wiiqsiłaʔatnic qahsaapʔałuks kiwiitaana *I am doing no harm:* wiksiłas *To suffer X:* ʔuušk^wačił *To do X in general:* łiʔuk^wił; łiʔiicił *There is no X in it:* wikʔiis

łiʔaamis *also* wikiitmis

Harmless *Good natured:* ʔaaphi; wiiʔa łʔask^wił; wiiwiksiłaʔiik

Harness ṁamaaq^wakum

Harsh *To speak Xly:* ʔusaqsuf; *X:* ʔišaḥuk ?

Harpoon qahiiita; *X for sealing:* kukuʔumł *X for whaling:* tiqumł ? *Use the X:* čaxšič

Hasten *Do a thing in a hurry:* yuušuuataqł; yuułyuušiya *See Hastily* čaškšič *See Hurry* yux-taa

Hastily yuušuuataqł *To do X:* yuušinkšič

Hat *ciyapuxs X on:* hatuks *Head uncovered:* wikuxs *To put on X:* ciyapuxsił; ciciyapčič *Uncover head:* wikuxšič *Imperative - Take off X:* wikuxsiłʔi *Relative yaquxs What X will you put on?:* wayaquxsʔaqłik

Hatch *Get alive:* quʔiicił; quʔacʔaqstuł

Hatchet ? ; ? ; ?

Hate yaaqł *X, to have a grudge:* ʔamiiḥa *The reason I X:* ʔuʔinqł - *Relative Why do you X him?:* ʔaʔaaqinqłk yaaqł *I X him because he killed my brother:*

ʔuʔunqʌs yaaqʌ qahsaap mit yaqukiis kaʌatik; + ʔuunuulʔiʃ yaaqʌ qahsaap mit yaqukiis kaʌatik *X, to refuse to see:* čačiišuk

Hated *X (by everybody.):* yaaqʌsma ʔ

Hateful *Worthy of hatred:* tataaqʌwinʔaqʌʔat; yaaqʌʔat; yaaqʌcumʔat

Hatred *I have no X against you:* wiksiš yaaqʌ suutiʃ

Haughty (+ *Proud, arrogant.*) kučxʷaa

Haul čiičil *in general with many affixes and necessary changes:* *A few examples – X up a canoe upon landing to prevent it from floating away:* čiiłčiiqsap *X (canoe) to beach:* čiiščiisʔap *X canoe to dry land:* wiłčiiisanup *X canoe to water eg: when the tide begins to rise:* čiiisanap *X canoe from bush:* čiihtitap ʔ *X canoe into bush:* čiiqʌʔitap *X canoe into shady place:* maalčiiisanup *X up a sail:* čiiipup *X in partly – sail:* čiiitašip *X up:* čiiimisanup *X frequentation:* čiiłčiiya (+ *Pull.*) *Imperative:* čiičiiʔi *X hard:* ʔanaqʌčii *See Pull, Drag, Draw.*

Have *To possess with the prefix ʔunaak or the affix ʔak; ʔuk; ʔik; k IX a house:* ʔunaaks mahtii or

mahtiqʌaks *X having reference to the qualities of the body or limbs is expressed by the affix ʔat IX fine eyes:* ʌuʃʔac qaasi *An example with ʔuk and ʔat He X a good wife. She has a good temper:*

ʌuʃuk ʌuucma ʌuʃʔatʔiʃ ʌimaqsti *X in the sense of to X in his holding – who has my book?: ʔačaʔatuks ʔuupwinʔat book Have, keep, hold: ʔuupwin hence Appropriate – X and not return: ʔacapwin (+ Somebody that won't give it back.) To X as...IX Mary as my wife: ʔuhuks ʌuucma mary – Mary is my wife. I have no children: wikii tuks ʌaatʌaʔis 1. Not to have, to be short of it – in want of: ʔuuʔatu IX no axe – being in need of one: ʔuuʔatus hiishiisačak 2. Not to X – absence – thus being prevented from performing an action – with the prefix hi; hac or hii X no food to give to you: hiyiiʔaaʃs suutiʃ (qaaci haʔum) IX X nothing to say: hiiwaaʔaaʃs IX X no room to do it: hiiisacuʔaaʃs IX X no place to put it: hiiʔiipʔaaʃs He has no covering, no clothes: hičicʔaaʃ I have X no place to go: hičačiʔaaʃs IX no instrument to do it with: hiihwaʃʔaaʃs or ʔuuʔatus qʷiihwaʃʔaaʃʔiis*

Hawk niniikʷiik *Fish X (+ Osprey.): ʔumwac Small X: kaʌwii (+ Owl.); kiiłcuup (Small owl.)*

Hay ʌʔusčuu ʌʔaqapt – *specify kind. See Grass.*

Hazelnuts ᐱ' aᐱ' acpaᑦaqᐱ

He ᑦuh; ᑦuh *It's hard to define which is best. It is X: ᑦuh; ᑦuhᑦiis̄; ᑦuhᑦaᐱ; ᑦuhᑦi* I suppose it is X: ᑦuhᑦaača *So it is X: ᑦuhčaaᑦiis̄* It was X: ᑦuh muutᑦiis̄ *X did it: ᑦuh nit q^wisᑦap* In the conjugation of verbs use ᑦinᑦ or in case of doubt or not having seen – the form ᑦinč *X is sick: ᑦinᑦ taᑦiᑦ or ᑦinč taᑦiᑦ* in case you know it only from hearsay. Another way of expressing X is by the form ᑦiis̄ (or ᑦiis̄ in case of doubt or not have seen or been a witness- John is gone to Victoria: ᑦucačiᐱᑦiis̄ john victoria - If you only heard so as report you may say ᑦucačiiis̄ john victoria. In indirect interrogations the form is yi or i or yiič same distinction as above - I do not know what X says: hayumᑦis wawaayii or wawaayiič *X any person: yaquusii* X that kills my horse: yaquusii qᐱsaapčip siičič kiwiitaana yaquusii equivalent to the Latin ᑦ - see who- yaqii; yaᑦat etc. X (also she and it) as a demonstration pointing out person (or object) with the prefix ha or ya and affixes according to locality - (in the house) X: haᑦiis̄, yaᑦiis̄ hasmiis̄; yasmiiis̄ *Outside on the beach X: haaᑦis, yaaᑦis* (Outside) X: haasumᑦas, yaasumᑦas *On a table, bench X: haaᑦas, yaaᑦas* X coming: haaᑦaᐱ ᑦ ; yaaᑦaᐱᑦ X walking by: hisiiᑦ^wis, yaasiik^wis –

on beach etc.

Head t'uhçit'i ik as an affix descriptive of qualities of head - hence big X: ᑦiis̄hik *White X: ᐱ'iiisik* X of a river: hiininqa *To cover with a blanket: mučqumᑦ* With a hat: c'iyapuxsiᐱ *with a hankerchief: ᑦiᑦumᑦ* Uncover the X: wikuxsiᐱ or c'iyapatu *to wash the X: c'uuyuk* To cut off: qatqsaap *To strike the X with fist: ᐱ'ikc'utumᐱ* (t'uhçit'i) with an axe: hiisçutumᐱ *Bow the X: hiipiᐱ* X down: caaqapiᑦ *Raise the X: wits̄iᐱ; wiicinᐱ* X of a barrel: ᑦumtsaatak maaᐱumᑦ *Forehead: ᑦumtsaata* Back part of X: hitaqᐱinkstas *Sides of X: waᑦwaᑦ* Top crown of X: ᑦapcaasqi *X ache: t'uhmiiᑦa* My X turns : haayiiquᑦs, ᑦiᑦinčaps *Skull: qumic*

Head *To be at the X foremost* ᑦuupi *To strike X against another's X: tuᑦink* *To strike X against wall: t'uhᐱča* eg: *By falling: hinqiᑦ* *To lead: ᑦuwiiᑦiᑦ; ᑦuᑦiᑦta* John was leader, at the head of the trouble: ᑦuᑦiᑦta mitᑦiis̄ john X of a boil: ᑦap'iqa *Comes to a X: ᑦap'iqanakšič*

Head Cover *In general our X: ᑦ*

Head Strong ᑦuušsuuqᐱ; wikiic-map

Heal massiᐱ *It is healing: massiᐱ* *Wound covered with a*

scar: čiqati; čiqatšił X raw yet: masyuu Becomes raw X: massił

Healable massił cum?iš

Health *Life: tiičmis; šahyutmis; wiikšahiimis The state of X: q^waašahi?iq How is your X?: ?aqišahik also ?aaqink- How are you? Conducive to X: tiičsy'i or wiikšahic'yi Conducive to bad X: tačsy'i Bathing is wholesome: tiičsy'i?iš hat'iis?at Sleeping is unwholesome: tatsyi?iš wa?ič?at*

Healthy *Alive generally used - tiič; wiikšahi; šahyut He became healthy: tiičačił?iš; wiikšahičił; šahyutšił He is not X has poor health: tatumhi*

Heap hiišumyup *A X of something (outside): hiišumyas*

Hear *na?aa - not to be deaf. French: entendre. X listen: na?aatah Make somebody hear: na?aa?ap I said it within his hearing: na?aa?apnic When praying Lord hear me: na?iicis hawil Hear us: na?iici?in X, receive intelligence: ?u?iicił We heard bad news about you: yum?iicił niš suutił I heard you were dead: qahiičilnic suutił - ?u?iicił often used as an affix. X to be in possession of news etc. hašil; haš?iicił - I have heard that already: hašiłs ?ah?iia We heard that you had been sick: hašiičil*

niš ?ink t'a?ił I understand , or we understand , listen , hear etc.: haašiłsa ?ic - Very often used by Indians who listen to one or more narrating news etc. Did you X the news: haašiłk John is dead: qahšił waa?iš john X from outside of house: na?aaci?as X within my hearing (inside): na?aapi?aał siičil X from hearsay: ?u?umtaqa From whom did you X it?: ?a?ačumtaqałk I heard it from Jim: ?u?umtaqas jim

Hearken *na?aatah- From hear-say: hahaašiłmutaqa From X by the Indians: ququ?ac mutaqa The source from: ?u?umtaqa*

Heart *The X itself: tiičma The sense of will, wish etc.: ħimaqsti X burn: muułm'uyashuł; + muushuul*

Hearted *Bold X: wi?ak; haa?aksuqł Big X: ?iihsuuqł Down X: šiwałuk ħimaqsti Small X: wiiwinhi?at ħimaqsti; taña?is ?at ħimaqsti*

Heartless *wiiwinyu?iik; wiiya łatakmiqł also wiiwumsa?iik; wiiqhi By heart- without seeing: čaniiqtu*

Heat *Of the sun, fire: yuxck^wi; (+ Breath.) ħ'upmis The X is felt: yux^waa?iš The X of the body: ħ'upck^wii To X: ħ'upaal?ap;*

ł'upaalačił *See Boil* kawašił;
kawasap *In X - of dogs cattle etc.:*
ŕic'ata

Heathen *Indian: siwash sasa (+
From Chinook.) wiiwumsa No
other term.*

Heave *Breather: sayaa ʔiip
hihšił*

Heave *X up the anchor: čiiisip*

Heaven hinaayił *Go to X: ʔucačił
hinaayił; takaayipił The good will
go to X: takaayipił ʔaqł łuł qu?as
X sky: n'aas The affix yił is some-
times employed eg. X stars in the
sky t'at'uusayił and is equivalent
to the French "en haute."*

Heavy k^watyiiik; ča?at *Too X:
k^watyiiiksa X loaded: łaaq^waas
Too X loaded (canoe) in stern:
k^waačišt Too X loaded (ca-
noe) in bow: ca?aqł Diminu-
tive: k^watyiiik?is Augmentative:
k^wak^watyiiikapi Anything X
(eg: stones): k^watyiiiksaah^tak;
k^watyiiikstup*

Hectic *Consumption (+ Hectic
fever.): łihaksuł*

Heed ʔuu?ałuk; ʔuušiicmap;
taqaak; hašaḥsap; na?aa; suu; ł'uu
*See Care, Believe, Listen, Remem-
ber etc.*

Heel hitakł łišłin *To walk on X:*

k^waa?ahs čik kuk

Height *Its X: ʔunaača?iik Moun-
tains of the same X, Masts of
the same X: miłqii Equal: miłḥii
Top: qii That one is of the same X
as the other (not higher): wiikapi
See High.*

Heir ʔuck^wiqšił *Son, X of fa-
ther: łañack^wiqšił Grandson of
Grand Uncle – Father – Aunt
etc.: k^waʔuuck^wiqšił I am his
X: ʔuck^wiqšiłs Distant X:
sayack^wiqšiłs I am my father's
X: nuwiiqsakniqs He left an X:
ʔaninyap (child.)*

Hell hiinapuła *To fall into X:
hiiyapuła*

Helm łičy'ak

Help ʔasiita; hupii *Work with:
ʔu?uwa 1. Help work for - with
the relative ʔuchan I work for
John: ʔuchans ʔasiita john 2.
The kind of X –with the affix
ʔuqḥsi eg: interpreter: čiqḥsi X
as cook: siqḥsi X as a labourer:
mamuukḥsi The affix ʔiita from
ʔasiita comes often in handy eg:
X landing or handling baggage:
p^tatq^wiita X as cook: siqiita A X, a
great advantage, handy: ʔuuščak
The priest has been of great X
to me: ʔuuščakšiłuknic leplet X
take the part: yamaat; ʔu?ukči
I cannot X it, prevent it, do it:
hisila?aaḥs; hinhaap?aaḥs I could*

not prevent it: hinaapši?aaḥnic *To look for X:* ?asḥaaḥ *To ask one to X:* ?aačiḥ *Ask one as co-laborer X:* ?aačiḥ

Helper *Servant:* ?uṣati; mamuqḥsi

Helpless ḥinhaap?aaḥ; ?uuwaaphi *Cannot walk in severe sickness:* k^wak^waatiik?at qayapta; qaqaḥ?akstuḥ?at qayapta

Helpmate yayaquwa – *relative of ?u?uwa to work with. Who was your X?:* ?a?ačuwamik *John was my X:* ?u?uwamic john *My wife is my X:* ?u?uwas?aaḥ yaqukiis ḥuucma

Hem *X at the bottom of a garment:* hiinic?aqḥ; niic?aqḥinup; ḥ'ačcaqḥinup

Hemlock q^wiḥaqaḥmapt

Hemorrhage ḥisšiḥ

Hemorrhoids ḥ' iḥum *Protruding X:* ?upwakḥi; niitq^wakḥi *Prolapsus Ani:* ḥ'upačwakḥi

Hen ḥuucma ?u?u?u *Slang X:* čiiikinis

Hence *X for the reason:* yaq^winyii *See Cause and adopt form as required for the occasion. X from this time:* ḥisaḥma; ?ahḥkuu *X from this place:* ḥiistmaa; ?ahḥkuu *Go X*

to: histaqṣiḥ ?ucačiḥ

Hence Forward ?ahḥkuu *X I will be good:* ?ahḥkuus ḥuyačiḥ?aqḥ

Her *See His* ?uuc

Herald *See Harbinger.*

Herb ḥ' aqaḥ *To go for X:* hiniipa

Herbivorous ḥ' aqaa?ac

Herd *See Band.*

Here ?ahḥkuu *X (determined, outside):* ?u?ii?as ?ahḥkuu *X (inside):* hiḥ ?ahḥkuu *This X:* aḥni *That here (this.):* ḥiyahḥ *See He and apply affixes according to localities Come X:* čuk^waa

Hereafter ?uumā?ii; ?u?i?aqḥ; ?u?i

Here At *Hereby etc.* ?ahḥkuu

Heretic *Name applied by the Indians of this coast "Just now" from the fact that from the first appearance the Methodist minister sang a hymn finishing by the words "just now."*

Heritage *Indians property such as land, whales etc.* ḥaḥuui

Hero *See Brave.*

Herself ?uh *See He – She did*

it X: ?u?ukʷahnit qʷis By X: čawačink Work by X: čaawuu See Alone (elle meme of the French.) She X: ?u?ukʷah She says so X: ?u?ukʷah?iš waa

Herring *lusmit Dry X: λusaašt Fish X with net: čiičiλ Fish X with rake: čuuččuuča X rake: čitkʷaʔyak X spawn: kʷaqmis To set branches for the X spawn: qʷiλšiλ (qʷiλaqmapt – hemlock) Hemlock branches used: qʷiλasum Descriptive of movements of X – X rising: ʕimatqʷa The taking up and home of the branches covered with X spawn: qʷiλšiλ*

Hesitate *?aʔamacu; wiwiipii To be afraid: wiicaak See Doubt.*

Hew *hiishiisa*

Hide *haptšiλ – the act haptsaap; haptsaʔap X oneself: haptšiλ – See Abscond. To keep secret: haptumʔak To X in walking, crawl etc.: haptaakčik Of the serpent approaching Eve: haptaakčiknit hiyi hapt is the root and affix changes X in the house: haptpitap X on the beach: hapsaʔap X outside: haptaasʔap X under canoe: hiłcaapups X in your pockets: hiłcutakλi haptšiλ X in mouth: hiłcuqʷa haptaaʔap X entirely, well covered: haʔuqšiλ; haʔuqsaap – used alone – also in connection with haptšiλ eg:*

haʔuqsaap; haptsaap – very carefully thoroughly hidden. X put out of the way: kaššiλ; kašsaap X go stealthily on game as Indians do: čuʔiiλ; čuuʔuk; kuuqʷa X run away: čiiłšiλ See Run Away, Go Away; Abet. One knows a misdeed and is supposed to keep it secret: haʔuqckum

Hide *With the affix ?aʔak added to the kind of animal – A cow X: muusmuusaʔak Elk X: ? Horse X: kiwiitaanaʔak Dressed X: ?asiʔak*

Hidden *With hapt and different affixes X on the beach: haptis X outside: haptʔas X well covered: hatʔuqʷa X in clothes: hapcaqstuλ See Hide.*

Hideous *tutuhsuhta; piʔiʔsaqʔapi*

High *sayača Above: hiłmisa Great in rank: ?iihpiit X in price: ?iiʷwaqλ X sea: muuʔuk X river: ?iihčaʔak X of a mountain: ?iih X of flagstaff: yaaq kuštas also sayača Of a canoe: siičak X of sticks out, Xer than: fiihapi*

Hight *See Height. Of the same X: čumcmuł Higher on one side (the house): čiičiiqcaqcu X of land: tučkas*

Hill *tučkas Go up X: hitaʔiʔiλ; hitaʔiqinλ Down X: ?ustpiʔiš; ?*

Him *Accusal: ?ukʷił See He.*

Himself ʔuh; ʔuʔuk^wah *See Herself.*

Hind hiʔa ʔakʔi *His X leg:*
yuk^watakʔi qayapta ʔ

Hinder wikʔap; wikiiʔap; haan-uuk; yumqʔ; ʔasʔiʔ; hawiiʔʔap etc.

Hip hinasʔakʔi

Hire *X anything carriage, horse etc.:* ʔuʔiis ʔaakuuʔ *How much did you X it for?* ʔaqinicniq ʔaakuuʔ *IX it for two dollars:* ʔaʔqumʔ hisʔnic *X a person, man:* ʔuʔiis ʔaaʔiʔ *X a person for twenty dollars:* caqicqumʔhisʔ

His ʔuuc *Relative yak – with possessive form ʔiq; ʔuk; uuk etc. See Belong X father:* yaquk ʔuwiiqsu *His quandom (+ former) uncle:* yaquknit naʔiiqsu

Hiss himaak *The ball X as it travels:* himaakʔik *To X one speaking:* waaʔaayup – *make him feel ashamed.*

Hit *See Strike, Beat. The Chinook ʔap guess right strike the mark etc. k^watʔiʔ*

Hoard *Put away:* nuʔʔiʔ

Hoarse ʔasiyyuuʔ

Hoe ʔimaasʔak; tuuktuukʔak; ʔusʔak *To X:* ʔuusʔuusa; tuukʔiʔ *Not very definite and employed at random by Indians either for spades, hoes etc. according to the use they make of them.*

Hog kuʔuu

Hoist ʔiisaap *X an anchor:*
ʔiisaap tayuusum ʔiipup *X a flag:*
ʔiipup ʔiʔhmaʔqum

Hold suu *The frequentation of suk^wiʔ – Take. X in the hands:* ʔuqʔnuk *eg: X a knife in the hands:* ʔuqʔnuk *or sukʔnuk ʔutayu X in arms eg: baby:* ʔapk^waahuʔ naʔaqaq *X baby on lap:* ʔaamiiʔ *See Contain, Full, Inside. To take X of:* suuʔaʔiʔ *To take X of everything, leaves nothing alone:* susumyʔ *To take or hold for with affix ʔap I hold him or take him a sensible:* ʔuuʔʔtinʔaps *IX him as being good:* ʔuʔʔaps *X or keep anything borrowed:* suupwin *X tongue:* ʔamaq *X your eyes on:* ʔaaʔʔaʔuk *X eyes down:* ʔaʔʔaʔatu *He X my place:* huuʔinʔac *He will X my place:* huuʔin ʔaʔʔats *IX his place:* siʔaaks huuʔin

Hold On *Wait, stop:* huuʔiʔaʔi *X to your work:* taqaasʔi ʔuuʔtaq

Hole *X in general:* kuʔyuu – *the root kuʔ expresses hollowness, emptiness etc. A X:* kuʔma *Bung*

X: ʔacq^waaqʁum *X* through:
kuḥswii *X* eg: vessel: kuwakʁumʔ
Large X through: ʔakswii;
ʔaʔaaqʁ *Make a large X* through:
ʔaqswiinup *Small X* through:
tukswiiʔis *Not through*: wikswii
Make a X: kuḥsaap; ʁacwiinup *X*
in the ground: kuḥstiiʔas *affix*
stiiʔas *and* stiiʔ *X* *inside*: kuḥstiiʔ
Dig a X in the ground: kuḥstiiʔitap
To fall into X: ʔictiiʔas *A shal-*
low X: tikstiiʔas *To fill X* with
earth: tuqstiiʔitap *To fill a X* in
general: muḥsaap *Stuck in a mud*
X: ʔupstiʔas; ʔupʔas *To patch a X*
in clothes etc.: ʔaḥḥiʁ *X* *in ears*:
kukuʔumʔ *X* *in nose*: kuuḥsuk

Hollow kuḥʔuu; kuwaqʁ *eg: of*
trees – ground X *not level*: ʔitʔas
X *in the middle*: ʔitwin

Holy *No word for it.*

Homage *An object of X*:
kapiiʔacyi *Pay X to the Chief*:
ḥawiiʔk^wap *Pay X to the Queen*:
hakumk^wap

Home (at) waʔyuu *In the house*:
ḥitiiʔ *Not at X*: wikiʔ *Plural*: wii-
kuus *Not at X* yet returned: ʔiquk;
maanuk^waʔ; ʔiqcuu; ʔiqsaacu *To*
go X: waʔḥiʁ *To feel at X*: ʔ *Op-*
posite: wiiyuʔaaʔ *To feel X* sick:
waʔʔiiqʁ *Send X*: waʔsaap *To*
be left at X – in charge: maqʁii
hence Stay at X: maqʁiiq^wiʔ *Those*
who are left or stay at home eg:
sealing season: maqʁii *The X* of

the Chief: hiʔʔiiq maʔas ḥawiiʔ *My*
X *is at Hesquiat*: hiḥk^wiiʔaḥsiḥ

Homicide *He committed X*:
qaḥsaapnit quaʔas

Honest ʔaaq^wii *I am X*: ʔaaq^wii
siḥ; ʔaaq^yaak

HoneyComb pawacʔuk ʔaasac

Honor ʔaʔiihʔap *X* *God*:
ʔaʔiihʔap ʔuk^wiʔ ḥaaʔapi ḥawiiʔ

hood coatʔuxsum

Hook kuʔak *X* *salmon*: ʔiiic^yak;
ʔimin; ʔit^yak *See Hang up hook*.
Verb to X: kuʔiʁ; kuuʁkuuya *Xed*
together: kuʔink *Xed to hanging*:
kupiiʔ

Hoops maʁumyumu

(W)hooping Cough huuqʁhuuqʁa

Hop ʔ aaxʁ aax^wa

Hope *To X*: ʔumak^waḥ; hinak^waḥ
IX *it will be fine weather* *tomor-*
row: hinak^waʔs ʔuuqumḥiquu ʔamii
equivalent to ʔuuqumḥiquuʔ ʔamii
IX *you will get well*: hiinak^waḥs
tiiʔaʔiʁquuk *IX* *I will go to Heav-*
en: ʔumak^waḥs taqayiriʁquus

Hopeless *I am X*: hiiʔiimak^waḥs
ʔaqaak - *as in the act of hope*
means I am confident.

Horizon *X at sea:* hiṣṣuuʔis;
iʔaqsuuʔis *To look at the X:*
načsuuʔis

Horizontal ḥumtas

Horn *X of animals:* maat *Shed
off X:* maʔatu *Branches of X:*
kaṭkʷačyu maat *To hook with X:*
maʔšiḷ *To blow the X:* huḥšiḷ;
huuhuuḥa; huuhʔaana

Horrible ʔuušmaquy

Horrify *Cause to be horrified:*
hayaaqʔsʔup *To be horrified:*
hayaaqʔ

Horse kiwiitaana

Horseback *To ride on X:*
kiwiitaanaqčis; ʔʔappi ʔʔamaas

Host *My X where I am:* hiḷ; ʔuʔii

Hospitable *Habit of inviting
strangers to eat:* yayaacilʔiik

Hospital taʔaaquʔiḷ

Hostage *A person or article as a
pledge:* maḷiḷ

Hostler ʔuuʔaṭukḥsi kiwiitaana

Hot *The weather ʔʔupaa Very X:*
ʔʔuʔʔupapuḷ *X water:* ʔʔumahs *As
a piece of iron:* ʔʔupaat – *when
object is round:* ʔʔupumṭ *Red X
eg: stove:* qawašiḷ; cičila

Hour *Chinook: tintin What X is
it, what o'clock?:* ʔunacik čaḷḥ

House maḥtii *Plural:* mamaḥtii
affix ʔuʔaaq; ʔuʔiḷ *Inhabited X:*
maʔas *Plural:* maatmaas *This
also applies to tribe and tribes
in the house:* mačiiḷ; hitiiḷ *In
our X:* hiḷqin *In my X:* hiḷqaas;
hiḷqaas maḥtii *In the same X:*
yaqḥyuʔiḷqin *All or many living
in the same X:* ʔayaqḥyuuʔiḷqin
Live in the same X: ʔuqḥyuuʔiḷ
Neighbours Xs: ʔukwinkʷas
Where in the X: waayiḷ *Many
in the X:* ʔayiiḷ *Play in X:*
čaxtmiiḷ *Log X:* ʔuṣumṭ maḥtii
At the front of X: hiicʔiʔas *At
the side:* hiicinḥsi *At the rear
of X:* hiḷstʔuʔas *On the top of
X:* ʔapqiiʔiḷ *To go from X to X:*
yacmaas *hinayač X falling down:*
maahšiḷ maḥtii *Warm in X:* ʔ
Cold X: maṭmiiḷ

Hover huuṭapi *eg: King Fisher*
ʔuʔaqa *eg: Eagle.*

How 1. ʔaqinč (*direct*) qʷaʔyii
(*indirect*) *X does he write?:*
ʔaqinč ʔiisšiḷ *I do not know how:*
hayumḥis qʷaa yii 2. ʔaaqinʔapk
(*direct*) kʷaʔapii (*indirect*) *X
does he make ink?:* ʔaaqinʔapkh
ʔutaq *ink I do not know X:*
hayumḥis kʷaaʔaps 3. ʔaqisk
(*direct*) qʷishi (*indirect*) *How
did you come?:* ʔaqishk hinatšiḷ *I
do not know X:* hayumḥis qʷishiis

4. ?uñah *X many qumaa (indirect) How many Hesquiats?: ?uñah qu?as hišk^wii I do not know X many: hayumh̄is qumaa*

5. ?aqinq̄ł; ?aqin?ic, *price, cost k^waq̄ł q^waa?iic?i (Indirect) X much costs your coat?: ?aqin?ic coatuk?ik I do not know X much: hayumh̄is q^waq̄łi or q^wa?iic?i*

7. ?uña: *Counting, measure, time etc. with proper affix – In indirect interrogations with qumaa and proper affix. The Indians have a great practice of not putting the interrogation X directly – but they begin by prefixing čaa and forming an indirect interrogation eg: instead of saying: ?uñacił sum sunday, X many days from Sunday, they often say čaa qumaaacił sum sunday. Sometimes the word X is not expressed eg: I teach you X to write simply say I teach you to write – so you know how to spell say do you know to spell. Besides there are a number of other ways to express X which I cannot all mention here, but ?uña and qumaa with different affixes are the usual and most common forms. X many days?: ?unaacił X many years?: ?umaaq?ič̄h̄ X many fathoms?: ?uniiłh̄ X long (time): ?unic X large – size: ?unayi X large is your horse?: ?unañii kiwiitaanak?ik or čaa ?unañiyyi kiwiitaanak?ik X many times: ?uñapit X many months: ?unaqumł hupał and so on with different affixes as above stated.*

However ?anañi *Nevertheless: kuwiła I would have gone away X I will not: kiwiła?aq̄łs wik X any-how: q^waa čil q^wi?ihta; q^wahta*

Howl mamaasułš; maasułšił *Dog X: ?iħak*

Hug ?apkšił; ?apk^waa *I was X: ?apkši?atnic X the shore: ħiikħiik^wa*

Hum humhum; nułnuuya *X on the road, sing: nuuk^wiis*

Humble wičwaa; wičxsuuq̄ł *Low condition: masčum Be X in your heart: wičxsuuq̄łsu*

Humiliate q^wiq?iiqsap

Hummingbird saasin

Humor *Discharge, moisture: siqm̄is; siqak*

Humored *Good X: čaxt?aq̄ł; čumq̄ł; ?aaph̄ii; čumcuu?aq̄ł Become good X: čaaxtuk^wił; ?aaph̄ičił etc. To be in good humor: čaxtak Bad X, sad: wii?aq̄ł Angry: ?uušsuuq̄ł Displeased: yumčū?aq̄ł; wiiq̄h̄ii To speak in bad humor: tučičiłš; ?u?uušsuuq̄łwa; wiimash̄i*

Hump wičh̄ *X back: wičhsapał; q^waamin; ?*

Hundred sučiiq *See Two.*

Hunger *See Hungry.*

Hungry *To be X:* hawiiqł *To become X:* hawiiqstuł *Appetite expressed by the affix* ?uušhsaa *X (determined):* ?uhsaa *eg:* *I have an appetite for tobacco:* q^wišhsaas

Hunt *X on the beach:* ł'ıł'umyis *X in the bush:* ł'ıł'um?as *X at sea:* čaapuk *To X a certain kind of animals or birds with the affix* ?u?u?iih *eg:* *X deer:* mumuk^wiih *X sea otters:* k^wał^wałat?iih

Hunter *A good X:* k^wiisaħi *A bad X:* wiiksaħi; ?uwaaphi

Hunting Ground *X in general:* ?u?u?iiħuwıł *X for deer:* mumuk^wiiħuwıł *Good X for sea otters:* k^wałnit *See Abundance.*

Hurl łaphstuł?up *X of speech:* taakmał

Hurry *To X:* čaškšił *See Haste* yuuxtšił; yuxtaa *I am in a X:* yuułyuušiyas *I did a thing in a X:* yušuutaqułs *To be in too great a X:* yayawa *You are in too great a X about it (go slowly about it):* yayawa?ic *In a X – unexpectedly:* kapsčıł *X at once:* yuušink *To become, get in a X:* yuušuk^wił *In a X as if afraid to delay or not do:* tuħtuuħa *Why are you in such a X to go away?:* ?aqink

tuħtuuħa?aacšił

Hurt *X in general:* wiiqhaap *See Harm* ?usuqtap *To X wound:* ?usuqtap (*cut etc.*) ?áčiiqsap *X bruised dislocated joint etc.:* ?imsčaqšił *X cause pain:* mił'ıłsap *To X somebody in his feelings:* yasuqtap *To X somebody by words as in a speech:* ?u?uuščiiqa *It X his feelings:* yayačak?iš *I am X:* ?usuqtas; ?áčuuš *He was X cut, wounded:* ?áčuu?iš *I am X in my feelings:* yasuqtas *To be X:* hinkšił *A X:* hink^wa *X one's head by a fall (as children):* hink?iił

Husband čakup; ?uči or ?ucha *Thy X:* čakupuks or yaqchiqs *To have a X:* čapxnaak *Plural:* čayaapxnak *To take a X:* čapxnaakšił *That is my X:* ?uhuks čakup *Relative:* ?uči or ?uča *Hide X:* hitačınł ?učinł *Take another X:* ła?uuchınł *See Married.*

Hush čamaq *Stop talking:* čamaqšił *X up:* čama?ap

Hut maħtiina; maħtii?is

Hymn nuuk

Hypocrite yaħi *See Conceited.* *Play the X with the affix* ?i?iła *Pretend to be honest, good:* łuł ?i?iła; ?uušħin ?i?iła

I

I siy'aaq *The first person in conjugations expressed by ?ins; siš; s*
It is I: siy'aaq siš ; siy'aaqs; ?ins
siy'aaq etc. I myself - simply myself with addition of person and time: ?u?uk^waḥ X myself did it: ?u?u?k^waḥnic I alone - See Alone – I alone did it: c'awuemic I alone, no company: ?anačink(nic) or čawaačink

Ice quux *X water: quuxsit Water covered with ice: quuxsituḷ Things covered with X: quwaqḷ Amongst the X: quxčiniḷ X forms: quxšičiḷ; qux^waa*

Iceberg hupk^wačyu quux

Iceicle ḷičiḷ'ihapuḷ quux

Idea *See thought – I have the idea: waas t'at'apata The X was constantly before my mind: nasaḷs wikwinčičiḷ; taakšičiḷs ?uwiqḷa*

Identical ?uḥsasa

Identify hamip *To X an object: ?uuš?ičiḷ hamipšičiḷ To X by as proof of sign: ?uksiḷ hamipšičiḷ*

Idiot yumihḷta qu?as

Idle *Do nothing: wiqtaq;*

wiikšahap *X talk:*

wiiwikstupwaačak *X eg.: horse:*

wikčak kiwiitaana *X lazy:*

čiiinuqḷiik *X rest from labour:*

pus?atu *X away one's time, gain do nothing: wiksiiq^wiḷ*

Idolize *X his wife: ḷuučk^wap X his child: ḷan'ač^wap*

If *The affix quu ; conditional mood in conjugation of verbs – See Whether, When.*

Ignoble c'iššiča

Ignorant hiišičiḷ hayumḥi *X of: wik?at; wiiwiku?aaḷ; hayumḥi*

Ignore witap *Not know: wimatak; wik?at Not yet heard: wiiwiku?aaḷ*

Ill ta?iḷ *Sickly: tatumḥi X: ?uušḥi To be in good humor: p'išsuqt; wii?aaqḷ etc. See Humor. To take in X part: yasuqta*

Ill Bred ? *An X chief: ? ḥaw'iḷ*

Illicit numaak

Illegal numaak; ?uušc'at

Illegitimate *X child: ḷicwisa ?uktck^wi*

Ill Looking witq; p'išaq

Ill Natured wiiqḥi

Illness *What is his X:* ?aqinč ta?it; tamis

Ill treat wiiqhaap

Illuminate hiihiič?ap (*from hičma – light*)

Illusion *To be under the X:* ?uqřip

Illustrious *See Famous.*

Image ?uuk^wapuł *X of a man:* qu?acapuł *See Figure.*

Imagine n'an'ačćumři *Think – do you X that!:* waa?atk řimqasti

Immaculate wiiwik?aqł

Immediately *At once:* takuk; na?iik; tiiccaqa *He died X before you came in:* tiiccaqa?iř qahřił ?ink hinii?ił *He died X after John came in:* tiiccaqa?iř qahřił ?in hinii?ił *john or na?iik?iř qahřił hinii?ił john.*

Immense ?iiřakqak

Immerse *X eg of linen:* tiřsitup *X fingers, hands:* ř'uřřituł *See Dip.*

Imitate ?uut'i?ita; c'iikaa t'i?iřa; + čiikařa; kařaa t'i?iřa *less general – of action – conduct – take as example to follow:* ?uuktis *I will act after you:* suuttis?aqł siř *also:* suutt'i?iřa ?aqł siř *also:* suutt'i?iřa

?aqł siř q^wis; c'iikařiřił *Mimic words:* nunuwa *See Follow.*

Immigrant Settler: řiił'as ?

Immoderate ?u?upuł

Immodest *X In dress:* wiiwita?ařuk *Modest in dress:* hahaatařuk *X language:* kuwaq-mis *Use X language:* kukuwaqa; sasasčkwa; + k^waak^waataqa *X in conduct:* kiiřřin

Immolate *See Sacrifice.*

Immoral kiiřřin; hayuxřił

Immortal wim^waaqł qahřił

Immovable nism'a; řiřmaa *To be X in purpose:* nism^wac; haawaa; wim^waaqł?at

Immutable yaqřii; wim^waaqł k^wisiřiřa; wiiy'a k^wisiřiřa; nism'a

Impair *See Deteriorate.*

Impalpable wimat

Impart *See give X news:* ?iiqřuk

Imparted wiiwikči *from ?u?u?kči Partial:* wiiwikc'uwaat

Impassable wim'aaqł?at hisiik?at

Impossible wim'aaqł yayačap

Impatient yayawa *X* habit:
yayawaʔiik

Impenetrable See *Penetrate with*:
wimʔaaqʕ eg: *The water is X*:
wimʔaaqt cʔaaqstuʕ

Imperceptible wimat

Imperfect *Not complete*: yaqcum
Defective: yumiihta

Imperious (+ *Arrogantly
domineering or overbearing.*)
kaapiqʔakstuʕ

Impertinent See *arrogant in
speech*: wiiwikhtinwa

Impervious See *Impenetrable*.

Impetuous *Violent*: ʔuušmaqyu

Impious sukʷinkʰi haʕapi ʰawʔiʕ

Implement ʔuuščak (*X deter-
mined*: ʔučak); ʔuwaʕyʔak

Implore See *plead. Please*:
ʕaakšiʕ *Please give me food*:
ʕaakšiiʔis qaacii haʔum

Import kʷisyiihstap

Importance *Important*:
ʔuušsaahtak; ʔiihsaahtak *News
of X*: ʔiihsaahtak; ʔusaahatak
ʔuyaqhmis *It is important to take
care*: ʔuušsaahtakʔiʕ ʔuuʔaʕukʔat
Say something of X: ʔuʔuušwa

*He generally has X matters to
say*: ʔuʔuušwaʔiikʔiʕ - *mostly
employed in the sense of evil talk,
backbiting, seeking trouble.*

Importune (+ *To ask for repeat-
edly or insistently.*) wipaxyihap

Impose *Hands on head*:
ʕʔuʰqinup; ʕʔuʰqinʕ *Cheat*:
sukʷink *You are Xd upon*:
sukʷinkʔatʔic *You are Xd fooled*:
ʔuʔukʷinkʔatʔic

Impossible nasaʕ *Impotent to do
a thing*: wimʔaaqʕ *Can not be
done*: wimʔaaqʕʔat
Have not the means to do it:
hiisiʕa(ʔaaʕ) *Have not in my pow-
er*: hinʰaap(ʔaaʕ) *See Cannot*.

Importer ʔuuʰ tʔiiʔiʕa or ʔuʰʔaqʕ

Impotent wikiiʕ or kʔusaqšiʕ
čakup

Impregnable wimʔaaqʕʔat
hiniipʔat

Impress hawiqstup – *I want to X
on your minds*: hawiqstup maʰsas
siihiʕ

Impression katxʷas *What I say
makes no X on them*: katxʷasʔat
siʕ wawaaqsʔaaʕ
To be under the X by mistake:
ʔuqʕip *I was under the X that he
was dead*: ʔuqʕipnic huʔak qahak
- *matak is very often employed*: I

am under the X that he will die:
qahšił matak ʔaqłʔiś

Imprison małpitap *To be in prison, irons:* małpił; małił

Improbable wiiwikčyak

Improper łiiʔaa

Improve qʷaqʷačinił; kakpuł - *To be improving (health) To make better, to make improvements:*
ʔaʔaamiʔiʔap

Improvident *To by X by squandering:* ʔinmiihtak; wikhtinhwaal
X not thinking of the future:
wikwiqł ʔ

Impudent *See Arrogant*
hahaacaʔiik

Impure *See Immodest. X water:*
c'isxsit

Impute ʔuʔukʷił *They X murder to John:* ʔuʔukʷiłʔatʔiś *John They X it to you:* susutiłʔatʔic *They X it to us:* niniihilʔat niś

In ʔił or hił *with the affix according to object, place etc. eg: in the box:* hiłcu łahaks

In the water: hiłsit čaʔak *X the salt water:* hiłasu *At the bottom X the water:* hiłasuuʔis *See the words to which X has reference eg: X canoe:* hitaqs *X house:* hitiil
In the sense of inside of – See

inside. X a cup: ʔuʔyuk cup *X a sac:* ʔuʔyuk lesac or lesacči *also with the affix ʔukʷi See Put in etc. See In order etc.*

Inaccurate wiiłwiiłkiya - *To be inaccurate. You are inaccurate in your statement:* wiiłwiiłkiyaʔic *also* łiʔaa; wikciik

Inadequate wiiwinhi *Adequate:*
ʔuʔumhi

Inadvertence *I did a thing through X:* wikumiicilmic or ʔanuʔaals ʔins qʷis

Inanimate wiikʔayaqł

Inattentive wiikałuk

Inaudible wimačqumł

Incalculable wikhukscum

Incantation łaačituł

Incapable *Unable:* wimʔaaqł *Unqualified:* wicʔik

Incarnate *To become X:* quʔiicil

Incensed *To feel X:* yacuʔaqstuł

Incessant *See Continue:* taakšił ; wiiyaʔił ʔiħšił

Incest ʔukʷiic (*Commit X.*)

Incite ʔuʔuyup

Inclined *X of a tree* – See *Bend*:
hiinapii *X to feel disposed, with
the affix* ʕiiqʕ or maʕiiqʕ *X to
cry*: ʕihmaʕiiqʕ *X to satisfy*: ?
; ʕuuʕmaʕiiqʕ *X pass urine of
men*: ʕuqmaʕiiqʕ *of women*:
kʷamaʕiiqʕ See *Desire*. *X to be
on a side to eg: I am X to believe*:
ʕuucuwac tʕatʕapata *He is X to be
bad*: ʕuucuwatʕiʕ pʕiʕaaquu

(E)Inclosed *With a fence*:
ʕaqumyuup *X in an envelope
etc.*: ʕaʕiiqsap See *Put Into*.

(E)Inclosure ʕaqumuym; ʕaqumʕ

Include *To reckon with*:
ʕupaafʕap *Not X*: wiikpaafʕap *To
X count also*: huksaa; huksčiʕ *X
everything*: hiiʕinkʕap

Inclusion ʕupaath *Not X*:
wiwiikpaath *X of myself*: siipaʕ
X you: suutpuʕ *X of him*: ʕupuʕ
X of us: niihpʕ *X of you*: siihpʕ
X of them: ʕupuʕʕatʕ *X of all*:
hiiʕpuʕ

Incommod (+ *To cause in-
convenience or discomfort to*.)
yamaʕsap

Incommunicative kanuʕaqʕ

Incomparable yaqʕiiʕak; yaʕihta
An X horse: yaqʕiiʕak kiwii-
taana *Superior to all*: hiiʕiʕ ʕupii;
wimʕaaqʕʕat *or better to say*:

wikʕiitʕatʕ miihʕiʕat

Incompatible ?

Incomprehensible wimatakʕat
waawaayii *It is X*: hayumʕimisʕat

Inconsistent wiihtas; kʷisciikʕiʕ

Inconstant ʕaʕiiciikʕiik; ʕayaʕat
himaqʕti

Incontestable wimʕaaqʕʕat cʕaat
cʕaxʕ *It cannot be disputed*: ?

Incontrollable ʕuʕuuʕsuqʕapi
– *Furious*. *X of behavior*:
wiiwihtasʕapi

Inconvenient yuumaapi

Incorrect *X language* wikciik;
wikcaʕap *X untrue*: ʕitmis

Incorrigible wimʕaaqʕʕat
ʕamʕaakʕafʕat

Incorruptible wimʕaaqʕʕat
piiyaayaʕap *X honest*: tʕaaqwii *X
truthful*: tʕaquqʕ

Increase ʕuuʕaʕačiʕ - ʕuʕaʕap (*add
X*: ʕuʕačiʕ; wiiʕhičiʕ) *X in num-
ber*: ʕayičiʕ *X in size*: ʕiwačiʕ ;
hačučiʕ

Incredible wimʕaaqʕʕat
tʕaaqaakʕat, ʕitakʕafʕat *The news is
X*: ʕitakʕafʕiʕ ʕuyaqʕmis

Inculpate *Accuse* ʔuušsyuyap

Reproach of stealing:

kuuwĩsiyuy'ap *X put the fault on another:* ʔuʔuciiyap *Do not X me implicate me:* wikii siisiiciʔap ?

Incurable wim'aaqł tiičačił ; wiikšahičił; wim'aaqtʔał tiičʔapat *An expression used by doctors that a patient is X:* tiičʔapʔatqu

Indebted *To be X:* ʔuušwiqł *To whom are you X: ? I am X to no one:* wik'iicwiqłs *or* wikwiqłs *To be X for a favour received:* wisilaʔapʔatuk *I am X to Jim for papers received:* wisilaʔap ʔatuks *Jim;* ʔitaaks nit paper – *also ironically.*

Indecent *See Immodest.*

Indeed ʔaan'i *Absolute* – a

Indefatigable hahašʔaqł; wiiya pussił; wiiya wiiwišʔaqł

Indelible (+ *Impossible to remove, erase, or wash away; permanent.*) k'witʔatu ; c'aaqł k'winaa; hiy'aqt; hĩmaa

Indemnify (+ *To make compensation to for damage, loss, or injury suffered.*) t'aqiiʔap

Independent ʔukʔatii *To become X his own master:* ʔukʔatiičił *A young man not depending on his parents:* ʔukʔacuk *To be X not*

listen: wiikił naʔaa

Indian quʔas; quʔasa *Of certain tribe masculine with the affix:* ʔaθ *feminine with the affix:* ʔaqsup *or* ʔaqsi *Southern X:* ʔuusap'ath *Northern Indian:* kiikicukʔaʔaθ *X of other side of island:* hiinaʔaałʔaθ *Coast east of Hesquiat:* hiitakłiʔaθ *Coast west of Hesquiat:* hiiłinʔatuʔaθ

Indicate *X with the finger:* k'upčił; hũmčił (*show*); k'aʔupšił *An indication of:* ʔuʔumč *An indication of bad weather:* wiiʔayumč *An indication of good weather:* ʔuuʔayumč

Indifferent *X in a choice:* hiiškʔap *X don't care:* hiišił nuuʔii; hiišił ʕuʔap *X neither good nor bad:* ? *X not very:* wiikapi

Indignant *To feel X:* yawiqł ?; yawiqstuł ?

Indirect wik t'aaquk; wiikcaapi *X questions by prefix* či ; ča *or* ču *and placing after the verb the form of indirect interrogations.*

Indispensible ʔuʔusum ; ʔaʔanasum; wim'aaqł wik

Indissoluble *Cannot be melted:* wim'aaqł tuqkʔ ačił *or* wim'aaqłʔat tuqsaapʔat *Marriage is X, say married people cannot be separated, divided:*

wim'aaqł ħitk^w ačič

By attractive ways: łułaa

Indivisible wim'aaqł xáčtačič

Inducement *Bait:* tiila

Indistinct wimat *Mixed together:*
łutxyuu; łuutxk^wačyu

Indulge ha?um?ap *X in sleep:*
ha?um?ap pu'ınwa *X in tobacco:*
ha?um?ap q^wišaa

Indolent (+ *Habitually lazy.*)
wałkak; ?uuwaphii; čiin'uqł?iik

Indulgent *Lenient – He is too X to*
his children ?iisaak?ap?iš ?uk^wił
t'aatnaak

Indomitable *Wild:* wim'aaqł?at
?aaphi?ap?at

Industrious ?apaak; hahaš?agt;
ł'iinaħu; ?u?uštaqčič

Indoors hitiil *The affix ?iil marks*
inside of house, hence *Near the*
door: łasčič *in the centre:*
?apwin?ił *Away to the back of the*
house: hitaqłił
mačič (maħt'ii hiil): *In the house.*
In the chief's house: ?u?ii?ił
maħt'ii?ak ħaw'ił *The one stand-*
ing up in house: ? or ? *Not in:*
wikił *Notice also ?it or pit in*
the following: (Tie) put in jail:
małpitap (*Untie*) set loose:
łikpitap *Help getting up, raise:*
t'iqpitap *Put down:* ?ustpitap *in*
these and many cases besides if
not always it or pit signifies that
the action is performed indoors

Inebriate hix^wałuł?ap; naqčuu?ap

Inevitable ħiılaah wik; wim'aaqt
wik

Inexcusable *That has no excuse:*
wiikšħinqħ wik *See Excuse.*

Inextinguishable wim'aaqł?at
čuħiiyap?at

Infallible ħiılaah wikca?ap *Can-*
not err on stating or defining
the word of God: waawaačak'uk
hałapi ħaw'ił

(E) Indorse (+ *To give approval*
of or support to, especially by
public statement.) t'aqaačik?ap

Infant n'ay'aaq *During his in-*
fancy: ?unic nit?i n'ay'aaq

(E) Indorsed t'aqaačik

Infect tusała?ap

Induced łuławaa *X her to return*
to her husband: łuł?in waa ?inłii
hu?achinł

Infected tusał *The ship is X:*
tusał?iš *ship*

Infectious tusmis *See Disease.*

Infer *X from* ?umis?ap;
?umuutaqsap

Inferior *X chief* kałaatik ھاۋىل
X indian: kałaatik qu?as *X low:*
masčum; ?u?aqł *X article:*
?u?aqł?i

Infertile ?

Infidel hiišił ?itaak; wiiwumsa

Infinite q^waasasa; wiiy'a hawii?ał
X everywhere: hišsaacu

Infirm *Sickly:* tatumhi *X:*
?uwaaphičił

Inflame *See Fire* pałšił

Inflammable muq *That is X:*
muq?iš ?ahni

Inflammation *Inflamed:* x^wakyuu
X get red: ł'ihšił

Inflate puuxšił

Inflect *X the voice in singing:*
čiic tipił

Inform *To give notice:* hin?atsap;
hašii?ap; ?u?u?iił?ap; hašił?ap;
waa?iicił?ap *To accuse:* ?iiqhuk;
q^waahi?ap *To inform one self:*
hašiiciih; ?a?aatu etc. *See Ask,*
Tell etc.

Ingenious niick^waał *X worthy of*

admiration: niick^waał?iš

Inhabit *With the affix ?ath from*
?u?ath Inhabitant, an inhabitant
of Hesquiat: hišk^wii?ath *or* ?u?ath
hisk^wii *or* histats hišk^wii *X a*
place, occupied: ma?as *X a place*
that can be X: ma?uł; mama?uu;
ma?u?is *We X the :* ?u?iiyath niš
or ?u?ii?ał niš; + hiyath

Inhabitant *See Inhabit.*

Inhale *X smoke or tobacco as*
Indian smokes used to: lipħšił
(+ Kinnikinnick) *X the air:*
čuuyaqł *X the breath of the sick:*
čuuyuqstuł hiħmaak tata?ił *See*
Breath.

Inherit *X:* ?uuc'uk *I X it from my*
father: ?uuc'uknic n'uwiiqsakniqs
See Heir. X: hist?ukt *We X sin*
from Adam and Eve: hist?ukt ?ukt
niš hii?aamis *adam* ?uħ?iiš *eve*
X: hist'atuk – hist'atuk min niš
hii?aamis *adam* ?uħ?iiš *eve* (- *This*
being the better way.) *Did not X*
it from far: ławiiħstukt?uk?iš *X it*
from far: sayihstukt?uk

Inheritance *Applied by Indians*
to items, which they consider of
great importance such as whales,
lands, streams etc. : ھاھۋۋا; +
ھاھۋۋا *It was the property, X of*
his father: ?uuc'uknit ھاھۋۋا
n'uwiiqsaknit *In other matters,*
see Inherit.

Inhospitable wiiya yacit

Inimitable wim'aaqł'at c'iikałat

Inject *X in general – work a syringe: c'itkšił X into rectum: c'itk miikł'aaqł'ap from: c'itk(šił) or c'itkmiikł'ap with ʔakłi: description of posteriors. X into the ears: c'itkmałc'u*

Injure *See Harm, Spoil, Deteriorate.*

Injustice *No general term – the Indians always express the injustice – the nearest is: ʔ John committed an X towards us: ʔ Also the most common expression X: ʔiiʔukʷił; ʔiiʔaa and again wiksilaʔac; ʔiiʔukʷił or ʔiiʔiičił'ac john; wiksilaʔac john.*

Ink tuupksit; kaacituły'ak

Inkstand kaacituły'aksac

Inland hiłc'u; hiit'aaqłas from hitatsuhta *Come X from woods: hitaht'as*

Inlet c'amaaqak *Up an X: hiłstiis From an X: hitawiiʔis To go up an X: takstiis Move up an X: šiłstiis Move from a X: šiłwiis – the affix ʔiis - to inlet, wis direction from inlet, hence move to X (also) šiłiis*

Inmate *X of the same house:*

ʔukčakłiʔ; ʔuuʔiʔ *X together ʔuqhyuuʔiʔ*

Inn k'anuuʔiʔ *X hotel: hawaaquwiʔ*

Innocent wiikšhina; wiksila

Innumerable ʔayaqak; wiikʔałuksinʔał

In order ʔinisʔaał *X that: ʔinłii X to, with affix wiłas; wutas; ʔas; yas X trade: makmayas X visit: ʔaht wiłas X fish salmon: čiičʔas X: ʔuʔip I come with that object, X to: ʔuʔip siš I come X to ask – inquire for information: ʔuuchas ʔaʔaatu wiłas See End, Object.*

Inquire *Try to find out: hašičiił - ask: ʔaʔaatu Go and find out: našił Go and find out what they will answer: našičii waaʔaaqł'atiik X for the news: ʔuyaqł'aałqu Fetch news: ʔuyaqłmiił Go for news: ʔuyaqłnah X approach and ask for explanation: waałʔiipas X get one to talk: ciqsaap*

Inquisitive: hahaašičiiłʔiik – *with the affix ʔiik and also on with the other different meanings.*

Insane *See Crazy.*

Insecure *Not fast(ened): wiłmaa; kintaa; wiiwikči Dangerous: ʔuuščałhi*

Insert hitaqstup *X in the writing*
– a deed..... ?uu?afa?ap

Insensible *Not feeling the senses:*
wik'aapšič; wik'aap *Become faint:* hačatšič *See Faint. Not listen:* wiyy'a na?aa; wikiicmap

Inside *See In - Indoors:* mačič and hitič *properly indoors are often employed to means simply interior, inside – the affixes:* ?uqł or ?aqł *and c'u are of most common use – X of barrel:* hič'u małumł *X of body:* ?aqł *Have X of hand:* hiyaqłñuk *Fat X:* ł'acsuuqł *Put X:* ?uk^winup *Yet X:* wikyu hitakusc'u (- *not yet outside*) *Shot X:* shot?aqł; ł'iyaqł

Insipid wikip'ał

Insist *X by words:* c'aate'axš *See Dispute. X upon a person by words:* haak^wayič?ap; ?a?iišič?u?ap

(E) Insnare ?i'ik^wič; qaqaamiš; + łaačičsy'ak

Insolvent (+ *Inability to pay one's debts.*) łaaq^wiqnakšič; ? ; ?u?atu

Inspect n'an'ačtinł; pišič; haam'ič *Let me go and X:* haamiičič

Inspire ciqayi; haahuupa; hinič ħimaqsti

Install *Procure eg: X a priest:* ?unaaksap *leplet X a new priest:* ła?unaksap *leplet X in a certain locality:* hič?ap; ?u?ii?as?ap; ?ap *To X one as a policeman:* policeman?ap

Instantly taquk; kapsič

Instead *X of:* wik *The negation wik: I come X of John:* hinatšič wik ?aqł *john*

Instep ?išič (+ *This word means ankle.*)

Instigate ?uksap; haahuupa; q^wismahsap

Instinct ħimaqsti

Instruct ħuułtikšič?ap; haahuupa; ciqayi

Instrument ?uuščak *The affix ?ak eg: No X:* wikčak *X hook:* kučak *What use X:* ?aqičak (+ *What is it used for?*)

Insubordinate wiičtaas ; ?u?upuł wiičtaas

Insufferable wimaqł?at

Insufficient kamaa?is; wiiyaał; wiiwinč

Insult suk^wink *See Abuse.*

Intangible wimaaqłʔat hiniipʔat

Intellect ħimaqsti *No X*: wikʔaqł ħimaqsti

Intelligent ħimaqstinak

Intemperate naʕik *See Drunkard.*

Intend *Simply use the future, or express in the sense of “my mind says”*: waaʔac ħimaqsti *The affix ʔuwiqł is also used and miʔaqł in the sense of inclined to. See Incline.*

Intent *With X*: qʷaamahsa; ʔukʷiłsa

Intention *No word, the idea of object or X of doing something is expressed by: ʔuʔip eg: I came with the object or X: ʔuʔipnic ħiinatsił I had no object X: wikʔipnic I had an object in view X: ʔuušahapnic No X: wiikšahapnic It's my X: ʔuhʔac ħimaqsti*

Intently ʔanaqxh

Intercede ʔaasiita ħuyayap ħimaqsti; ʔaasiita cʷiiʔaaqstinł; ʔ

Intercept ʔ ; wiinasʔiiʔap

Interchange *X gifts: pactʔat with the affix: stał*

Intercourse *Friendly X:*

ʔaaphiictaał – *in dealing*: makʷinkstał *Carnal illicit X*: ʕihnaak

Interest maamut *How much X will you pay?: ʔaqinakłk maamut He has five dollars X: sučaqumluk maamut*

Interesting *X to listen*: ʕuqmis naʔaatashʔat *He is interested, likes it*: kaapapʔiš; ʕuqmisukʔiš

Interfere ʔ *eg: When quarrelling*: hitaaqsta *Not X: wiikʔaqsta X talking: ciiʔaaqsta*

Interior *X of the country*: ħiłcʷu; hitaaqłas *See Inside.*

Intermarry haħaʔupała hitachinł

Interpret ʕupčił; ciqiita

Interpreter ʕupčiłħsi – *One who speaks for another.*

Interrogate ʔaʔaatu *See Ask.*

Interrupt *X when one is narrating: ʔ X when working eg: at a canoe: ʔašsaap I Xed: ʔašsaapnic*

Interval *With the affix ʔuksnaak or ʔuħsnaak We do not seal during X of the two months: ʔałqumłsnaak niš hupał wik yašmał*

Interview ciqsyuup

Intestines hiłsuuqł; c'iyup

Intimate (+ *To announce, proclaim or make known.*) hinii
himaqsti; waa ; ciqaay'i *X, attached to each other: ?uuksča'in*
See Attached.

Intimidate *See Deter* tuhtuuha

Intolerable *With ?u?u?puł eg: The heat is X: ?u?upuł?iś ł'upaa or ł'uł'upapuł?iś*

Intoxicate naqsaap

Intoxicated hiix^wałuuł; naqču

Intoxicating hiix^wałsy'i (+ *An intoxicant.*)

Intractable wiihtaas; wimaaqł?at
?uhtaasap?at

Intrepid *See Brave* wi?ak; ł'iłkak

Intricate ?uušcuk *X of rope:*
łutxyuu *X, best to say:*
hayumhicuk

Introduce *Put inside: hitaqstup*
Did it first: ?uwii q^wis "B." introduced money among the Indians: "B." ?uwiimit ?unaaksap taala
?uk^wił qu?as

(E)Intrust načcumhi?ap;
?uu?ałuk?ap

Invade tuuħšił; wiina

Invalid (+ *Not strong.*)
wiksaahatak; łaaawii

Invalid (*Sick*) tatumhi

Invariable (*Not changing.*)
q^waasasa q^waa; wiiy'a k^wisiła

Invent *With the affix ?u?ašt followed by any of the proper verbs: eg: who Xed the steamboat?: ?ači?ašt (?uwii) steamboatił ; John Xed the art of making watches: ?u?ašt nit john ?ac'ik watch or watchiil IX: si?ašt You X: sut?ašt We X: ni?ašt etc.*

Invert huuq^wapup; caaqapi

Investigate hašiičiih; našił *See Inspect.*

Inveterate ?acuk *X not changing*
?iisila or wikłaa k^wisiła Never
correcting: wiiy'a ?am'ak^wał

Invincible ?u?ukspinł?iik *Cannot*
be defeated: wimaaqł?at ?ukspinł

Invisible čanii?at; wim'aaqł?at
n'aca?at *X under something:*
?u?uščas or ?u?uščiił when inside.

Invite *X to eat: haaw'awiqš X*
strangers to eat: yaac'ił X
call: haa'in X to go to banquet: hinatum?as X to go to the
banquet last time: čaaša?ił X

for any object (+ any reason):
susuk^wiłmas *X to go along:*
haliit *X to help: ?aačił X to another tribe to potlatch: haaʼinʼas; hinataʼas; suk^wił; ?uʼił See Fetch, Call, Ask. X send for: yuyuušip*

Invoke (+ *Appeal to God, prayer.*) ciciqink

Involuntary ?aʼaanuʼaałʼat *Could not help: hiisłšiiʼaał See Accident.*

Involved *See Envelope* hiitaaqsta
X in a murder: qaahuqsti

Inward *With the affix* suqł;
hiisuuqł *Sorry in my heart:*
yaačaatsuuqł

Irascible (+ *Short tempered.*)
?uušsuqł; ?

Iron cikimin *Made of X:*
ciikipqłtin *X clothes: čimalʼap*

Ironically *Speak X: ?imčikwa*

Irons *Hand cuffs: małyʼak Put in hand cuffs: mamałhiʼap*

Irrigate paasʼap

Irritable ?uušsuuqł; ?

Island čaʼak

Islets *Prominent rocks: čiičak*

Isolate xačaanutp

Issue tʼaatʼnack^wi *He died without X (+ Without having children.): wiikinyʼap tʼaatʼnack^wi*

It ?uh *Mostly not expressed.*

Itself ?uʼuk^wał *By X or from X: ?uk^wasałi*

Itch siisixk^win

Itching puumałšił

J

Jabber *X eat up one's words:*
čiičkúq^wa

Jacket *jacket.*

Jack Screw ?iica?ap^yak

Jack Knife taḥsnuł[?]ak

Jail małuwil

Jailer maaaał[?]ałuk

Jam tasał^yak *Xed together:*
piłqink; pitinqsap; pitqinkšił *X*
one's foot: pipitqḥta *X one's hand:*
pipitqn[']uk

Jar *With the affix sac eg: butter*
jar: buttersac or simply kiiłuwuk

Jaunt *With affix maalapi X absent*
from home as a pastime: wiikił
maalapi *On a fishing X:* ?aačas
maalapi *X on an excursion:* ?uuc
maalapi

Jaw čiwaap (*Chin.*)

Jealous hut[?]atu *Of a X disposi-*
tion: huut[?]iik

Jealousy hut[?]atmis

Jeer (+ *To mock, make fun of.*)

?uučus; ɭiixčus

Jest ?umčaa^p; wik[?]anaqḥwa;
?u[?]uk^winkḥ

Jerk ḥiḥin (+ *Sudden pull mo-*
tion.)

Jewel ?iiwaał[?] m[?]uks^yi

Jib čitatsanum *Flying X:*
1. ?a[?]i[?]iḥtaqak čitatsanum 2.
yaaqhsnuł 3. yaqpičas

Job *See Work.*

Join *With the affix ?uk^wink;*
?uk^wačink eg: The opening of a
wound: hu[?]ačinksap from hu[?]as
and ?uk^wačinksap X in wedlock:
ɭ[']u[?]linksap - X hands together X
attach: ?atinksap See Attach.

Joined *Take away ap from above*
eg: Blankets X to eachother: čitink

Joint *X of limbs: ?; k^wałk^wač* *Out*
of X: yumsčiqšił; ?

Jointly nupiwaqł

Joist ?; ?; + taap[?]um

Joke *See Jest.*

Jolly ?u[?]ukč^yak

Journey *With the affix miilapi or*
małapi Go on a X: ?ucmałapi Go
on a X to Europe: ?ucmałapi eu-

rope Go on X by canoe: ʕ' iiqs;
ʕatwaa X when not determined:
ʕuuʕcumʔapi

Joy ?

Joyful ʕuuʔaqʕ *Rejoice: naʕaak;*
ʕuʔʔat ʕimaqsti Cause of Xness:
ʕuʔʔaacʔi ʕimaqsti

Judge *Speaker: ciqʕsi To X of a*
thing, see Inspect, Examine. To X,
to think: ʔʔaapata; piʕʕiʕ; ʔaʔaashʕi
Deliberate – more than one, make
up mind together – who X that way
or whose mind was it - ʔaʕiicniʕ
ʔaʔaashʕi

Judiciously *Spend X: ʕuuʕk^waʔap*

Judicious ʕuuʕhtinʔaqʕ

Juice ʕuqstum

Jump tuxʕiʕ *X over: tuxcpaa*
X down: tuxʔitʕiʕ X into sea:
tux^waʕiʕtuʕ

Just *See Honest ʔaaqʔaak X now:*
ʕaʕ X home: ʕaʕuuʔ X landed:
ʕaʕsaʕ I X saw it: ʕaʕuʔaaʕ

K

Kedge (+ *A light anchor.*)
íayusumʔis

Keel čitqum

Keen sačk *X cold: saačksit małaa*

Keenly *To feel X: sačkmałsuqł
eg: a reprimand.*

Keep *To hold: suu X not return:
ʔacapwin X in a certain place:
hiłʔap X in jail: hiłʔap małuwil;
małilʔap X eg: boarders: suu
haʔukʷap X in the sense of have
rendered as have: ʔunaak etc. X
not spoil: wik ʔičšił How long
will this X, preserve?: čaa ʔunic
ʔatii X a short time: kaačʔat X
a long time: qiiʔat X (precepts
of God.): ʔuuʔałuk X take care
of: ʔuuʔałuk IX it for my child:
ʔuʔatups íaatńaakks; ʔuʔumqas
íaatńaakks X for some purpose
- not part with it – an object:
hašahʔałuk X do not part with it:
hašahʔałukʔi*

Keepsake ł'uł'utum

Keg mamaałkʷin; małumłʔis

Kelp husmin

Kennel małńiiʔak ʔiniił

Kerchief maałiicum; čiisiicum *X
for women: hiłumyum*

Kernel titiiqstum

Kettle niisʔak

Key ł'iqʔak *Lock with a X:
małʔiitap Open with a X: ł'iʔitap*

Keyhole ł'iqyaquł

Kick yackšił; yaackyaacka;
passił; yackkʷaʔap

Kicked yackču *Was X: yackyaat-
nit or better to say yackšiʔatnit*

Kid (+ *Baby goat.*)
mumukłukʔis

Kidnap kuuw'íl quʔas

Kidney nixtin

Kill qałsaap *with relative:
ʔuusuuq IXed an ox: qałsaapnic
muusmuus or qałsaapnic ʔuusuuq
muusmuus also ʔuusuuqnic muus-
muus*

Killed qałsaapat *Two are X:
ʔałsuuł qałšił Of animals - Two
were X: ʔałqumł ʔuusuuł qałšił
Relative ʔuusuuł Dead, X:
ʔuusuuq To kill.*

Kind *Humane* łuł; ʔaaphi;
ʔaaphiʔaqł; hiisakʷał;

łatakmiiqłiik *See Indulgent.*

Sort species with the affix (u)

saahtak *One X: nupsaahtak What*

X: ʔaqisaahtak Of the same

X: ʔusaahtak Of another X:

k^wisaahtak *The prefix q^wa is also*

used – of the same X: q^wasaahtak

All Xs: hihiqsaahatak X: hihištup

X polite, obliging – you are very

X: wisifaʔic All X of articles:

hiišsaahatak – hištuup

Kindle pałšił; ʔink^wiit; ʔink^wiiʔap

X make light: kałhsaap X

a match: sičił X a candle:

pałqiuup

Kindly *The Indians in connection*

with the meaning make great and

frequent use of łuł and ʔaaphii X

gently: łuułuuł

Kindling ʔinkwiiłyak *X wood:*

tašcuʔakłum

King ɣawil *The X of England:*

ɣawiluk *king georgeʔath*

King Fisher łamuuk

Kings Evil (+ *A form of tubercu-*

losis.) ʔičinł; ʔičuuł

Kiss hičinkšił *Report (+ Sound)*

of a X: čumskšił; + k^wixšił

Kitchen *Our Indians use the*

same word, also siqiiłuwil

Kitten piišpaana; piišpišʔis

Knave (+ *A dishonest man.*)

yuyumixstaʔiik (quʔas); pišaq; ʔ ;

ʔ

Knead čaatčaaata; ʔ ; čaacčaaata

Knee čaɣciti

Knee Pan (+ *Knee cap.*)

ʔatčiiicum

Knell ł'ikił *the root ł'ik with*

the affix according to locality X

on one knee: saačaaɣil ł'ikił X on

right knee: čumcayil ł'ikił X on

left knee: qacayil ł'ikił X and sit

on heels: ł'ikʔaqłil X genuflect: ł

'ikpił X in canoe: ł'ikʔaɣs

Knife ɣutaayu; ʔakýak *Pocket*

X: łac'inuul Table X: hawaačak

Bread X: čiiima

Knit *X of a bone: huʔačinkšił (+*

Become joined, heal.)

Knob *X of a door:*

mušʔasumýakuł *etc. with the affix*

kuł which is descriptive of head

or face.

Knock *See Beat. X at the door:*

łiiksʔatinł; ʔ X with fist: ł'ikšił

Beat: hisšił X down: ł'aphpitap;

čathpitsap X an object: ʔuxsaap

Knot ł'učqa *X eg: in rope:*

łamuquy *Make a X: łamuqsap*

Make one, two, more X: nupinq;

ʔaʕpinq *etc.* (sap)

Knotty *X tree*: ʕ'uučqaanuʕ *X*: ʕ'uučqaʕ *eg: plank.*

Know kamathak *Not X*:
wimathak *Understand*: nanaʔa
X what is said: naʔaa *See Able*
huhtik; wičik; ʔačik; ʔ *X rec-*
ognize: hamip *Not X*: ʕačuuč *X*
news: hašik; hinʔaʕ *See Learn*:
hašičiʕ; hinʔaʕšiʕ *See Inform.*
The prefix hi; hi; hi is used
when in a state of perplexity eg:
I do not X what to say: hi waa
ʔaaḥs *I do not know when to go*:
hičičiiʔaaḥs *I do not X*: hayumhis

Known *To make X*: q^waaḥiiʔap
Become X: q^waaḥiiciʕ *See Accuse,*
Tell and others of like meaning.

Knowingly kamathaktis

Knuckles huulinkum

L

Label ?

Labour ?uuštaq; mamuuk *To be in X*: c'aḥwačiḷ; čaḥwamaŋiiqḷ

Labourer ?uušʔat; mamuukḥsi; ?ukḥsi

Laborious hiix^watcuk *What you do is X*: hiix^waʔiš yaqtakʔik *X man*: ?aapiik ?uuštaq; hahašʔaqḷ

Labyrinth *Do not know the way out*: hayumsʔas

Lace *Shoe X*: mamaqma; mamaḷḥta

Lacerated ?aʔaak^wačyu

Lack ?uʔatu; wiiyaaḷ

Lad ḥaawilaḷʔis; haacʔuḥi maʔiḷqac

Ladder xaʔaamin; yacsacus *Go up X*: hinaasiḷ

Ladle kacʔutum

Lady hakum; ?iiḥpʔiit tuucma

Lagoon ḷuḥcaʔiiḷ

Laid *X up, sick*: taʔiḷ *X up again*:

huʔaqḷpiḷ

Lake ʔaʔuk

Lamb mamituuʔis

Lame *To be X*: qiišqiiša; hupinḷ; yumyuma yaacuk; qišʔaqḷ; yuyumḥi (yaacuk)

Lameness hupiimis

Lament *See Cry*: ?aaqyakšiiḷ; ḷaak^waatuk *Sigh groan*: tataʔin

Lamentable ?iiḥcukum; ḷakcukum

Lamp ?inkeʔu *X glass*: ḷakum *X shade*: huqqum

Lance *Indian X*: hičḥtaa *X for whale*: hiinaanuḥsum *X a swelling, abscess*: čiičiḷ

Lancet čiičak

Land *Country*: nismʔa *Earth, not gravel*: cʔisumc; nismā *Beach*: wiḥis (*Where it is dry*.) ?is *descriptive of land bordering on salt water or water. X above beach, descriptive by affix ʔas eg: Level X*: miḷʔas *High X*: ḷučkʔas *X go on shore*: hitasaḷ *X temporary (Go on shore.)*: kʔatsaḷ *X ship along wharf*: ḷʔaahaḷcinḷ *See Camp – Call. The affix ?uʔuuḷta is used in the sense of landing.*

Landing *X freight also step-*

ping on shore from boat or canoe – X merchandise: p'atq^wilta
The affix ʔuʌ is also employed in the connection with the idea of landing the locality being at the same time expressed – We landed in Mowachaht: histuʌ min niš muwačʔath – See Drift – Go straight for land: tak'ʌʌ X place: yuʌʌ(naak); k'an'ʌʌ; kaniis Nice X: ʌʌis X put on shore: wiḥisanup; hitasanup See Beach.

Landbreeze yuuwaḥsuʌ; yuʔatu

Land Otter waaxnii

Landwards wiḥiia; wiḥis

Landlord ḥawifisum; ḥawif

Language citeiia; + ciiqciiqa;
waawaačak *with the affix ʔ(u)waa*
Speaks pleasant X: ʔuʔuukwa;
ʔaʔaaphiwa Foul X: sasačkwa;
kukuwaqa Sour X: sasačkwa
Speak the X of the Indians of
this coast: ciiqciiqa The X of
northern people: kiikiicuq^wa (+
Derogatory.) Speak X of white
man: mamamaʌasa; mamamaʌniqa
Speaks own X: ʔuʔuk^wasatha;
ʔuʔuʔk^wath; Hesquiat X:
ḥihisk^wiiʔatha

Languid See Feeble.

Lantern hičiiisy'ak

Lanyards čiiiputy'ak

Lap hiinaacii

Lap *Have a baby on X: c'apiis*
Carry anything in X: yačiis Dog
sits on my X: hinaacac ʔiniiʌ Dog
jumps on my X: tux^wacinuʔac
Put it on my X: hinaatsinupʔis
or ʔuʔiipatsiʔis Drink as a dog:
čuuqkmašit

Lard kuušuksit *Grease X:*
ʌaqmis

Large See Big ʔiiḥ *X wide: ʌ'uq;*
ʌuk^wiit See Wide: ʔaq Wide
shirt: ʔaʔaqt ʌiḥaqʌy'ak Very X:
(ʔa)ʔiiḥak; ʔaʔiiḥʔapi – See Ca-
noe.

Larynx c'iiqac

Lascivious (+ *Given to or ex-*
pressing lust.) kišḥin

Lash ʌ'aphy'ak *To X: ʌ'aphšil*
See Flog.

Lass haak^waaʌ

Lasso *To X: k'ak'aaminupʔiiḥ A*
X: qapy'ak

Last *The X – this expressed*
by : ʔukumqʌi eg: I am the X:
siikumqʌi siš Thou are the
X: sutkumqʌiʔic He is the X:
ʔukumqʌiʔiš We are the X:
niiḥkumqʌi niš You (+ Address-
ing more than one person) are the

X: siiḥkumq̄li ʔicuuš They are the X: ʔukumq̄liʔiṣ He came in the X: ʔukumq̄liʔiṣ hiniʔiḷ The X time: ʔukumq̄liʔap The X supper: yakumq̄liʔapnit supper X long – not used up: qiiʔakʷačiḷ X long-preserved: qiiʔat X a short time son spoiled: kʷaačʔat Expressed idea of Xing long: qii; qiičiḷ – Long as a verb is not regular translated. The rain Xed three days: qaccʷučiṣiḷ miḷaa It X too long: qiiqiiʔiʔiṣ; qiiqiiʔuḷ The run of the herring X a long time: qiiʔaʔiṣ ḷusmit How long did it X: čaa ʔunic ʔaḷii The prefix ʔiq corresponds with the English yet. The snow X or there is snow yet: ʔiqʔaʔiṣ kʷiis See Abundance: ʔuʔaʔ

Latch *kuucamum To X: kuucamuup*

Late *Too X: wiicʷak; wiicʷuu Away X eg. at sea: qiiʔuk; qiiʔukšiḷ; qiiʔaaʔ X up at night: qiiyuuč X in the day: sayaaʔaḷ qaḷhak; yaaqiiʔap ḷaaṣ X in the evening: yaaqʷaak Deceased – the affix nit. The X queen: queen nit*

Lately *ḷah; ḷah tʷana*

Later *ʔuyii tʷana; ʔumaʔii also hitacpa in the sense of beyond a certain time eg: Why do you come X than I told you: ʔaqink hitacpaanup hinaḷṣit wawaa miqs*

Lather *Foam: pʷacmis To X: ʔacsaap*

Laugh *ḷʷiixšiḷ; ḷʷiixʷaa Relative: ʔuʔuusumč X at somebody: ḷʷiixcʷus; ḷʷiḷʷiixsumč X friendly X he X at you, smiles: ḷʷiixʷaaʔat ʔic Incipient (+ Just starting): ḷʷiixʷaqšiḷ; ḷʷiḷʷiixʷaqšiḷ We had a hearty X: ʔuʔusumč min niṣ ḷʷiixʷaa X for nothing: wiiwikink ḷʷiixʷaa*

Laughable *ḷʷiixcukum X pleasant: ʔuʔuuqmuthi*

Laughter *Always laughing: ḷʷiḷwik*

Launch *X a ship: hinaayap*

Laundry *cʷuʔaaquwiḷ (+ A Laundromat.)*

Lavish *(+ Extravagance or abundance.) yumiḷta*

Law *This and other words expressive of our civilized law – suits and law – business do not exist in this language and therefore imperfectly rendered.*

Lawyer *Indian X: ciṣik Examine in court: ciqsaap X helping in a case: ciqḥsi; ciqiiṭa; yamaaḥsi*

Lawful *wikcʷaʔ UnX: ʔuuščʷaʔ*

Lay *X* eggs: čaḥwačił

Lay *X* eggs: ? *X* to place: ?u?iip with affix as to locality. *X* on or upon, place upon: hiłaaʔap See Put etc.

Lazy čiiṇuqł *Habit of being X: čiiṇuqł?iik X too hard: c'iik^waqł X unwilling: wiiwiʔaqł See Unwilling.*

Laziness čiiṇuqłmis

Lead *X* shot, *X* weight to fish line: t'iwanum See Conduct: kutiic *X* an animal by rope: m'aqiiis

Leader načii?uk^wisum

Leaf *X* of a tree: ł'acł'aqḥsum *X* of vegetables: ł'aaqiquṃ

Leak c'acwii *Leaking: caḥaa; ?i?iqata X inside: ?i?iqatil*

Lean *Not fat: ł'iḥaq; t'iḥaqyu; t'iḥaqšił Become X: ł'iḥaqšił X slender: ?anikit?is X bend eg: tower: c'iik^wapi; hiinapi X over (canoe): ciikapi X meat: c'isqmis X against wall: čaqałc'a X against door: čaqałc'a X against pillow, sitting: qupił Walk Xing on an arm eg: sick: čatasčik X against fence: čačaqčas*

Leap See Jump: tuxšił

Learn huuḥtikšiiḥ *X* by infor-

mation: hašiičił; hin?atšił *X* to teach: huuḥtikšiiḥ?ap

Learned huuḥtik; ?ac'ik (*paper*)

Lease See Hire ?uušiiis ?aaḥuuł

Least ?upi ?anaḥ?is; ?aanahsasa *At X: łaqma*

Leather ?aasałaq

Leathern *Made of leather: ?aasałaqhtin*

Leave *X* to ask permission: cii?ił *He has no X: yumqł?at?iš He has X: čiiṇuqł?at?iš I obtained X: čačumwatšiš - Literally I have been told favorably. Give X: nu?ii; łuł?ap; kuwiłap To depart – on foot: yaacšił; yack^wačił Per canoe X beach: ?acšił also łihšił (- to X for (per) use of paddle or oars) hence łihši?i implies an order to use paddles when eg: wind fails. X go on voyage abroad: łatwaa; ł'iiqs X the country: ?uščacił X implying absence X early hu?ak^wačił In all directions: hišcaak^wačił etc. per affix: k^wačił X behind, forget: ?u?inyap He was dead when I left: ?u?inyapnic qahak (Opposite of ?u?at – he was dead when I arrived: ?u?at nic qahak) – or qahakin?aps X the door open: kuwasinyap maḥt'ii He left one son: c'awaak^winyap t'aña X bequeath: See Give X abandon:*

łačičł; waḥšičł *X at home: eg: when going out sealing: maqłičł *X a thing as it is: q^waasasa?ap What is left: ?uuqapuł; ?iiqapuł One, two, or more left: c^oawaak; ?ała etc. with the affix according to locality. One left in the house: c^oaawumł Two left in the house: ?aałumł *X with affix "left": ?uumal Have you anything X?: yaaqmałukk I have nothing, none left: wiikmałuks I have five dollars left: ?uumaluks sučaqumł taala or sučaqumł małuks***

Leaven puxsýi in general includes yeast. To *X*: puuwil

Lecture Scold: cicišin; ḥaḥuupa

Left *Opposite of right: qaca To your X: qacutatik On the X side: qacuut X leg or X hand: qacaas also yumčaaas To the X of: qacpaa Living to the X (inside): qacutił or yumčutił and other affixes according to locality. X See Leave.*

Leg *Member: qayapta applied also to arms of a table, chairs: ta?alma The X of a chair: ta?almak chair A wooden X: huučaaas Break a x: k^wak^waḥičičł Has a broken X (limps): k^wak^waḥi or k^wačaaas*

Legend ḥumwiča

Lend *Give X: ?aak^oułaýi X borrow: ?aak^ouuł*

Length *X of a house: ?uunaqumł maḥičłi ?uuna – with affixes. See Long.*

Lengthwise humtaapi *Opposite: t^oaaqapi*

Less *With the affix sum eg: It is four days less than twenty: muučičłsum?iš c^oaqicčičł It is five cents X than: five cents sum?iš X with the affix ?ušk^waał It is five dollars (wanting): sučaqumł k^wal?iš taala X (not counted in): wiikpaał Give me the dollar X to the five cents: hinii?is taala wiikpaał?ap five cents. X is very often rendered by prefixing wiikii; sa and wikii qumaa to the object spoken of eg: There is less snow than last year: wiiksaa?iš miilḥii ?at^oa k^wiis q^waamit?ii q^wisq?iičḥ There are X children in the Nootka than... : wiiksa?iš qumaa t^oaatna?is nuutka etc.*

Lessen ?aḥšičł *To cause to X: ?aḥsaap See become – and use same affix: čihwatšičł The rain X: čihwatšičł ?iš wiiqsii See Abate, Dimish.*

Lest ?uumaaak *X for the fear of: ?u?uutyak XI should die: ?uumaaaks qaḥšičłquus*

Let *To grant permission - See Leave, Allow. X implies a wish a determination with the affix*

ʔaʎ or ʔat *X him die*: qahšiiʔat *X him feel ashamed*: yumhaaʔat *X alone*: ʎačiʎ – very often with the imperative wikʔii *X blood*, See *Bleed X lance*: čiičiʎ *X go*: ʎačiʎ; ʎačyuuʔap *X him do, do not prevent*: kʷaaʔaʎʔapʔi *X in*: hiniʔitap *X out*: hiniʔasʔap *X off gun, arrows*: ʎʔičiʎ *X lease*: ʔuušiiš ʔakʔuuʎ ʔaʔi (mahtʔii – house) *X the affix ap comes also in use eg: let him do it*: ʔuhʔapʔi *Do not X him*: wiikʔapʔi

Letter letters; piipa; ʎiisaʎ *It is written in a X*: ʔuuʎʔaʎ letters *Receive a X*: hiniipšiʎ letters or ʔuyipšiʎ letters *Send a X*: ʔucaʔap letters

Level *Water X*: čaqsʔi; čamaasyʔak *X of anything (outside)*: miʎʔas (*inside*): miʎiʎ *To X soil, land*: miʎʔasʔap; miwaasʔap *X*: miwaas *The prefix ča; či* *Opposite*: yu or wi *is descriptive of anything level, even, good, well done etc. hence it is also used for expressing the idea of level* – čamaas; čamaapuʎ

Lever kumtyʔak

Liar ʔiʎaqʎ *A big X*: ʔiʔiʎaqʎapi; ʔiʔiʎaʔiik

Liberal See *Generous*: ʔ; ʎawʎiʎ; ʎaayik

Liberate *Give liberty*: ʎʔiqpitap

Xed: ʎʔiqpiʎ *X slave*: wikiiʔap quuʎ *X ransom slave*: ʔ *X advance fine*: ʎučšiʎ; ʎaʎaačiʎ

Libertine *Of no account*: wiihtaas

Lick čupkšiʎ; čuupčuupka *X in face*: čupkmaʎuʎ *X on mouth*: čupkmaʎaksuʎ See *Beat*.

Lid ʎuqʷiqsum

Lie *A X*: ʔitmis *To hold for a X*: ʔitmisʔap *To tell a X*: ʔitšiʎ *better to say* ʔitʔita; ʔitʔitšiʎ *X rest, be stretched out, inside*: cʔitkʷiʎ *X rest, be stretched out, outside*: cʔitkʷas *X on stomach*: ʎahʎiʎ *X on back*: niiʎiʎ *X on side*: čiiitiʎ *X half reclining*: qupiʎ *X of dogs, animals*: muqʷiʎ *X in the sense of “is” eg: lies or “is” lying on some object*: hiʎaas *X uncovered eg: potatoes in patch*: wikčaas

Life *To be alive*: tiič *Full of X*: čaškak *I saved his X*: čiičʔapnic ʔ; + tiičʔapnic

Lifeless qahak; ʎačatyu *X dull*: yumwaaphi

Lift ʔičaʔap; ʔičaʔapšiʎ *X a canoe, carry on shoulders*: kiʎiʔiʎ *The fog Xs*: kʷitšiʎ ʔučqmis

Light *Not heavy*: yuxʔis; kʔatyiiʔis; yuxyiiʔis *What is inside eg: Box is X*: yuxcʔu *Nimble X*: ʎʔiʎkak; čumtaa *X wind with*

affix is: yuʔiʔis or yupiʔis or wisaak yuʔi and wisaak *X vain*: wiwikhtinčyak *X by which we see*: ʔink *X day X morning*: ʔaassums *It is day X*: kaʔhakʔiš *X of room*: kakaʔsuʔiʔ *X colour*: wistaʔyu *X not dark*: kaʔhak; ʔas *See Fire - Produce X by fire in canoe*: hičaak *Material for such a X*: hičaakma – *See Kindle - X burning brightly*: ʔ *Opposite*: wiʔʔaak *Dead or X out - See Dark*. *X fire*: hičqii *X on canoe*: hičaak *See Kindle Illuminate*: kaʔhsaap *Illuminate in house*: kakaʔhaksap *X pipe*: paʔšit qʷišaa; paʔčinup *To take along a X*: hičiis *Come to X eg: a crime*: kʷaaʔičiʔ *To X (+ To land.) of a bird*: mataas *eg: on a fence X (+ To land.) on sea*: mataačišt *A band of birds X (+ To land.) on the sea*: hučišt *X (+ To descend.) from a carriage*: hinuʔta

Lighten *eg: Fire at night*: kakaʔhukšiʔ *X make less heavy*: kʷatyikʔapʔis; yuxyiikʔapʔis

Lighthearted čaxtsuuqʔ

Lightening ʔʷiʔhʔʷiʔha; *It is X*: ʔʷiʔhšiʔ or ʔʷiʔhʔʷiʔhšiʔ or ʔʷiʔhʔʷiʔhaʔiš

Like *Similar*: qʷaa; qʷaaʔiik; ʔusaahtak; miiʔi *I am always X that*: qʷaasasa siš qʷaa *There is no girl X yours*: wikiit ʔucsacqinč qʷaa qʷaaʔiik suwaas *My coat is*

X that: ʔusaahtakuks *coat - See Alike X relish, enjoy, pleasure*: ʔuuqčap *X love*: yaaʔak; kaa-pap; ʔumaʔsa *X hanker*: kʷinʔaʔ; ʔuuʔaʔsumʔi *X approve*: ʔuʔap; kaa-pap *See Desire*.

Likely *With the affix* ʔuʔuucʷyak *It is X going to rain*: miimiʔčyakʔiš *It is not X*: wiiwikčyakʔiš

Liken *See Compare*.

Likeness *X portrait, X of Bishop Seghers*: ʔuutʷiiʔiʔa *bishop seghers*.

Likewise yuqʷaa; yuqʷaa qʷis

Limb qayapta – *See Branch* kʷʷaskwiit *Plural*: kʷʷasitum

Limber *Get X*: hinakʷaʔačiʔ

Limbo hiinapuʔ

Lime ʔʷicmis

Lime Kiln ʔʷicituʔ

Limit *The X*: hiistma *Where is the X?*: waastmaa *My means are Xed*: ʔuʔataqčik siš

Line cʷistuup; maaqiicum; maʔskʷaapum *X for fishing*: čisʔyak *To fish with a X*: čisšiʔ; čiiściiisa *Stretch out a X*: čiiisaap *Walk in a X*: čisaak *One by one*:

čawaatum *X mark*: λiisma *To X*: λiisšil; čisšil *Stand in a X (outside)*: ʔaaqyaas; ʔaʔačinkʷas; cʰiʔyas *X row eg: three X (potatoes)*: qaccupiwaqʷas *X a house (outside)* (+ *eg: Insulation*): čilšil; čiita *X a house (inside)* (+ *eg: Insulation*): čiičitsupitap; ʔuʔuksupitap *X clothes* (+ *The lining inside.*): ʔ icaqstup; ʔʰahsaqstup *Xing*: ʔ ahaqcum

Linen ʔiʔkaʔ *White X*: ʔiʔštin

Linger *Stay away*: ʔaacukʷaʔšil; ʔacmuuupšil *X in a house*: wiinapiʔ *What makes you X so long in the house?*: ʔaqiiʔiʔk wiinapiʔ

Lingerer ʔaʔacmuuupšilʔiik

Lingering *X sickness*: ʔuuʔkʷačil *X slow dying*: qiiʔakʷačil; qiimaqšiih

Liniment tasyʰi *from tassil Rub on, apply X to, also*: tasyʰak; taastaasayʰak *X to be lightly applied*: paasma; pasyʰi - *only to be used as a moisture*.

Link hisačinkʰiq *X (chain)*: kʰukʰčink *X together*: kʰuučink *from kʰučak – hook See Attach. X together again*: huʔačinksap

Lint puuʔukʷaʔ

Lip cʰipʔciksum *Shut the X*:

kipšil *Keeps the X closed, does not speak*: kipaqsuʔ *Noise made by X eg calling one's attention*: čimskšil

Liquefy *Become X*: ʔučil; ʔuʔakšil; tuqšil *Cause to X*: ʔuwaqsap; tuqsap

Liquid *With affix sit Filthy X (water)*: čiišxʰsit *Clear, good X*: ʔuuʔsit *Also applies to air, wind, cold wind*: maʔsit yuʰi; ʔuʔak

Liquor hiixʷaʔuʔsʰi ; ? *The English words often used*.

Lisp *Has a X*: ʔiqaksuʔ

List *Vessel has a X*: ciikaa; ciikapi; cikyuu

Listen naʔaatah *See Hear, Obey*.

Little ʔanahʰis; ʔučknahʰis *Very X*: hamat *X not much*: kamaaʰis; wiiʔmaa; wiiʔmaaʰis *Too X*: wiiyaaʔ (*short*); kamaaʰis

Live *Not dead*: tiič; wiičšahʰi (*unhurt*) *X long – to very old age*: haahtuuʔ *Opposite*: wiiʰii or wiihtuuʔ *X dwell, simply* hiʔ *He X at Nootka*: hiʔiʰ nuutka *Where does the Chief X?* : waasih ʰawʰiʔ or waasih maʰas ʰawʰiʔ *Sometimes omitted eg: where do the Hesquiat X? (at present)*: waasih hišʰiiʰaʔh *They X outside*: hiʔiʰiʰ ʔʰaʰaaʰa *To X on*

– eat: haʔuk *What do cows live on?*: ʔaqiich haʔuk muusmuus or ʔaqakukh haʔum muusmuus *John Xs on grasshoppers*: john haʔuknit ʔuʔiic mumuwačkʷin *To X with*: ʔukʷink *To X with Father etc. in-law*: hiskmiit *To live with man or woman as husband and wife – even in sin*: ʔuchi

Liver ʔimaak

Lizard ʔiisum

Lo! See naši See Behold.

Load *X a gun*: tucʷinup *X a canoe*: hitaqsʔap *X*: ʔ pʔatʔaḥsap *X a wagon*: hitačʷinup

Loaded *X a gun*: tucʷu *X a canoe*: pʔatʔaḥs *Not X*: wikʔaḥs *It is X*: ʔuqs *X with potatoes*: ʔuqs qaawic; qaawic ʔaḥs *X deep in water*: ʔaaʔinḥačʷis *Full X*: ʔaqʷaas *X with lumber (vessel)*: ʔuus čitaat *Not X with lumber – left it behind*: wikaas čitaat *X has on board, along with affix aḥs*

Loafer wiksaahtak quʔas, čiiḥuqʔiik

Loan See Lend: ʔaakʷuuʔ

Loathe See Hate.

Lobe *X of tongue*: kačiyum (+ Epiglottis.)

Lock mušʔasumyʔak; maʔʷasyʔak; maʔʷsaapyʔak; maʔʷyʔak *PadX*: huupqsyamum *To X shut the door*: maʔʷasʔap; maʔʷitap (*inside*.)

Locked maʔʷas *Not X*: ʔʷiʔas *Securely hidden*: hatʷuqyu See Hide.

Lodge *Sleep*: waʔiich *X in a neighbor's house (custom of young people)*: tʷaawʔas

Lodger wiikpʷiich

Lofty kačwaa; nučhak

Log *Drift X*: kaaxnii *Tow X*: maʔʷaak

Loggerhead *To be at X*: ʔaʔaʔuctaʔ; niiʔaak

Loin hinasʔakʔi

Loiter ʔuuʔʔuuʔa yaacuk

Lonesome *To feel X*: wiiwiiquk; wiiʔaqʔ *To feel X for somebody*: wiiʔiichʔ

Long yaaq *Too X*: yaayaaqapi; yaaqs *How X?*: čaa ʔunayii *X time*: qii *As X as*: ʔunic *How X*: čaa ʔunicʔaʔii *X ago*: huʔak; qiiʔaʔii; huʔakʔuyʷi *X distance*: sayaa *How X (far)*: čaa ʔunayii *X tall*: ʔiich; yaaq – *How X*: čaa

ʔunaʔii *To previous add affixes as required. X desire, wish for:*
ʔinisaahs *eg. I X to see my child:*
ʔinisaahs n'ačuuł t'añaʔisuqs
The young men X for arrival of schooner: “ ? haawiihał schooner” ; yamaḥsa ? *X have an appetite for - ʔuḥsaa – the word ʔumahsa is less strong. X to see a person: wiiʔiicił*

Look *To X at: ʔaaca X glance at: qasšił X after, take care of: naačsumhi; ʔuuʔałuk X for: ʔunaah ; hiininyuḥ; hiininyuḥ ʔaačuk; ʔaačuk X wait for: hiinuł (+ eg. When expecting someone.) X through: ʔačswii Spy: kiḥšił X about: ʔaḥaačmałapi X into see Examine. X back: načqumqłi X out, danger: ḥumqšił Look Out!: ḥumqaaʔi Look up: n'ačmisa X in the face: n'ačiił X continuation of See: ʔaaca, see Look!: ʔaši X in the proper direction: ʔaapstinakuḥ X in the wrong direction: wiikstinakuḥ X at eg: a game, fight etc. : yaaʔał X go and see or look: haamiił I will go and have a X: haamiičiiḥs X away, turn the face: ʔaḥačiił X for to be in, want of with the affix ʔuḥnaah - I X for you: sutn'aah siš He Xs for, is in want of help: ʔasn'aahʔiš X in eg: passing a house: ʔakšił X down almost shutting eyes: wicaa X eyes starting eg: of a dying person: ḥułqaa X like, have a appearance: ʔuʔuk'uk as an affix – X*

like a white man: mamniłuk X like as if it were going to rain: miimiłčyak affix čyak X sick : tataʔiłčyak in this connection see Examine – Seek for etc. and bear in mind that ʔač takes many different affixes according to locality, object etc. eg: X into a hole: n'ačistiil X through: ʔačswii: etc.

Looking Glass ʔačały'ak

Loon *A bird: ʔaama Simple minded(loony): wiiwikḥtinc'yak*

Loop qamiil'yak; kakamixy'ak

Loose ʔ'iqyuu *To get X: ʔ'iqšił Make X: ʔ'iqsap which all imply the opposite of bind: małšit Not tight: cihtaa Become X: cihtšił with affix hitatu eg: k'wit'atu See Detach – also wiiwikči X not properly fixed: wiiłmaa; kumtaa*

Loquacious (+ *A tendency to talk a great deal.*) ciłik

Lord ḥawil

Lose pawałšił - *With the relative ʔuʔuciqa; yaayaqciqa – also affix wałšił or ʔuušk'aałšit ʔuʔuciqa is often used by itself – miss – what did you X: ? I X one dollar: ʔuʔuciqanic nupqumł taala X a child: ʔaḥanaciqa X the affix (ʔuʔa)k'w'ačiił implies the idea of loss, destruction, abuse and is often used – X I lost much money:*

ʔayak^wačiłs taala *What did you X*
, miss, part with?: ʔaqiik^wačiłk –
or better to say: ʔaqiik^wałšiłk *X*
not gain: hitaʔił *How much did*
you X?: ʔunaqumłk hitaʔił *or*
haaʔak^wačił X lost in the woods:
hayumʔas X Lost at sea: hayumł
X schooner: taʔatu; wiikałšił
schooner Child X mother:
wiikałšił ʔumiiqsu X by death a
child: łimaqšił *X by death hus-*
band or wife: łitwatšił

Lower *X more down:* hiʔaʔatu
X to humble: q^waaqiiqsap *X*
let down: hitaʔatup *X price:*
k^wacʔatu with affix ʔuušʔatu – See
Reduce.

Lowland łitʔas; nihyuu; miłʔas;
miłyuu

Lucid *See Bright:* ɥas

Luck *Good X:* čumqʔiła *Bad X:*
yumsiła

Lukewarm ł'umaɥs; ł'umaɥs łana

Luggage *See Baggage.*

Lumber čiiitał

Lump *A kind of a X:* huuʔii *X*
swelling: x^wakyuu

Lungs yux

Lustful kišɥni

Lying On *eg X table:* hiłas -
according to locality. See Place.
Stick X sand: kiicʔaqłis
X one on other trees or sticks:
kiicapi *Lying across stream:*
kiicpił